

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

叶兴阳

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 老丹尼尔(old Daniel) 000001

2. 老丹尼尔(old Daniel) 000002

3. 老丹尼尔(old Daniel) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

老丹尼尔(Old Daniel)

第1/3页

[ˈtɒməs] [ˈhɒd.sən]

Thomas Hodson

托马斯 霍德森

托马斯·霍德森

" [əʊld][ˈdænjəl]

" **Old Daniel**

" 老的 丹尼尔

老丹尼尔

" ['prefəs] .

" **Preface** .

" 前言 .

“前言。

[aɪ][kæn; kən] [naʊ] , [ɪn][maɪ][maɪndz] [aɪ] , [si:] - , [ðə; ði] ['wɒʃəmən] ,

I can now , in my mind's eye , see Chickka , the washerman ,

我 能 现在 , 在 我的 心灵的 眼睛 , 看 - , 这 洗衣工 ,

现在, 我仿佛能看到洗衣工奇卡了。

[æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][met] [hɪm] ['jestədeɪ] ; [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [si:] [ðə; ði] [mʌd] ['haʊzɪz] [ɒv; əv]

as if I had met him yesterday ; and I can see the mud houses of

作为 如果 我 有 遇见 他 昨天 ; 和 我 能 看 这 泥 房屋 的

- ,

Singonahully ,

- ,

仿佛昨天才见过他一样; 我还能看见辛戈纳胡利的泥屋,

[ðə; ði] [mʌd] [wɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] [ru:ŋgə] ,

the mud wall of the village , and the temple of Runga ,

这 泥 墙 的 这 村庄 , 和 这 寺庙 的 伦加 ,

村庄的泥墙和伦加神庙,

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [brɪfɔ:(r)][em 'i:] .

as if they were all before me .

作为 如果 他们 是 全部 前 我 :

仿佛他们都站在我面前一样。

[jet] [faɪv] [ænd; ənd] ['θɜ:ti] [j'iəz] [ɑ:(r); ə(r)] [pɑ:st] [ænd; ənd] [gɒn] [sɪns] [ðə; ði] [ɑ:ftə'nu:n] [wen] ,

Yet five and thirty years are passed and gone since the afternoon when ,

然而 五 和 三十 年 是 通过了 和 已消失 自从 这 下午 什么时候 ,

然而, 距离那天下午已经过去了五年三十年, 时光荏苒。

[ɪn][kwest] [ɒv; əv]['medɪk(ə)l][eɪd] , [aɪ][rəʊd] [pɑ:st][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

in quest of medical aid , I rode past the village ,

在 寻求 的 医疗的 援助 , 我 骑 过去的 这 村庄 ,

为了寻求医疗救助, 我骑马经过了那个村庄。

['həʊpɪŋ] [jet] [tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:][ðə; ði][ə'bəʊd][ɒv; əv] ['meni] ['fɒləwərz] [ɒv; əv] [kraɪst] ,

hoping yet to see it the abode of many follower's of Christ ,

希望 然而 到 看 它 这 住所 的 许多 关注者的 的 基督 ,

仍然希望看到它成为众多基督信徒的居所。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz]['nevə(r)][tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:][mɔ:(r)] .

not knowing that I was never to see it more .

不是 会心 那 我 曾是 绝不 到 看 它 更多的 :

我当时并不知道, 我再也见不到它了。

[æt; ət] [ðæt] [tɑɪm] - [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['hi:ðn] .
At that time Chickka was still a heathen .
在 那 时间 - 曾是 仍然 一个 异教徒 .

那时奇卡还是个异教徒。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ðen] [br'twi:n] ['fɔ:ti] [ænd; ʌnd] ['fɪfti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [ə; eɪ] [greɪ] - ['hedɪd] ,
He was then between forty and fifty years of age , a grey - headed ,
他 曾是 然后 之间 四十 和 五十 年 的 年龄 , 一个 灰色的 - 标题 ,
['rezəlu:t] , [self] - [kən'trəʊld] ['lʊkɪŋ] [mæn] .
resolute , self - controlled looking man .
坚决 , 自己 - 受控 寻找 男人 .

当时他大约四五十岁，头发花白，看起来意志坚定，很自律。

[æt; ət][ðə; ði] ['mɪ(ə)n] - [haʊs] [ɒv; əv] - [wi:; wi] [nju:] - [wel] .
At the mission - house of Goobbe we knew Chickka well .
在 这 使命 - 房子 的 - 我们 知道 - 出色地 .

在古贝的传教站，我们和奇卡很熟。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n]['prez(ə)nt][æt; ət]['aʊə(r)]['fæməli] [preə(r)] , [bʌt; bət] [geɪv] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] ['eni]
He was often present at our family prayer , but gave no signs of any
他 曾是 经常 展示 在 我们的 家庭 祷告 , 但 给予 不 标志 的 任何
[rɪ'lɪdʒəs] [kən'vɪkʃn] ;
religious conviction ;
宗教 定罪 ;

他经常参加我们家的祈祷仪式，但丝毫没有表现出任何宗教信仰；

[ænd; ʌnd][aɪ] ['kænɒt] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [hi:; hi] ['evə(r)] [ɪk'sprest] [mɔ:(r)][,dɪsə'pru:v(ə)l][ɒv; əv][aɪ'dɒlətri]
and I cannot remember that he ever expressed more disapproval of idolatry
和 我 不能 记住 那 他 曾经 表达 更多的 不赞成 的 偶像崇拜
[ðæn; ðən] ['meni] [dɪd] ,
than many did ,
比 许多 做过 ,

我记不清他是否曾比许多人更强烈地谴责过偶像崇拜。

[hu:] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] [hæv; həv] [kən'tɪnju:d] [ɪn][ðeə(r)] ['hi:ðənɪzəm] .
who to this day have continued in their heathenism .
WHO 到 这 天 有 持续 在 他们的 异教 .

他们至今仍继续信奉异教。

['sɜ:t(ə)nli] [aɪ][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði]
Certainly I had no idea of the processes through which the mind of the
当然 我 有 不 主意 的 这 流程 通过 哪个 这 头脑 的 这
['wɒʃə(r)] [mæn][hæd; həd] [pɑ:st] .
washer man had passed .
垫圈 男人 有 通过了 .

我当然不知道洗衣工的思维过程是怎样的。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [hɑ:d] [tu:; tə] [kən'si:v] [ðæt] [wʌn][səʊ] ['ɪgnərənt] [ænd; ʌnd][səʊ] ['sɪmp(ə)l] ,
It would have been hard to conceive that one so ignorant and so simple ,
它 会 有 到过 难的 到 构想 那 一 所以 无知 和 所以 简单的 ,

很难想象会有人如此无知、如此单纯，

[hæd; həd][æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ɔ:l] [ʌn'tɔ:t] ,
had as a boy , all untaught ,
有 作为 一个 男生 , 全部 未受过教育 ,

小时候，什么都没学过，

[si:n] [æz; əz] ['klɪəli] [ðə; ði]['vænəti][ɒv; əv][aɪdəlz][æz; əz] [wel] - [ɪn'strʌktɪd] [men][kʊd; kəd][du:; də] ,
seen as clearly the vanity of idols as well - instructed men could do ,
已见 作为 清楚地 这 虚荣 的 偶像 作为 出色地 - 指示 男人 可以 做 ,

被受过良好教育的人清楚地看作是偶像的虚荣。

[ænd; ənd][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪmp(ə)l] [wei] ['teɪkən] ['præktɪkl] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [steps][tu:; tə]
and had in his own simple way taken practical and striking steps to
和 有 在 他的 自己的 简单的 方式 已采取 实际的 和 引人注目 步骤 到
[kən'vɪns] ['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [v'ju:z] .
convince others of the justice of his views .
说服 其他的 的 这 正义 的 他的 浏览 .

他以自己朴实的方式采取了切实有效的措施，使其他人相信他的观点是正确的。

[ɪn][ðə; ði]['laɪflaɪk] ['nærətɪv] [ɒv; əv]['mɪstə(r)]['hɒd.sən] ,
In the lifelike narrative of Mr Hodson ,
在 这 逼真 叙述 的 先生 霍德森 ,

在霍德森先生生动的叙述中，

— [weə(r)] ['evri] [tʌt] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][wʌŋ] [hu:] [hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)] ,
— **where every touch is that of one who has lived among the people** ,
— 在哪里 每一个 触碰 是 那 的 — WHO 有 居住地 之中 这 人们 ,
——每一次触碰都体现出与人民共同生活的人的感受，

[tɪl] [ðeə(r)] ['seɪɪŋz] [ænd; ənd][ðeə(r)][' du: ɪŋz] , [ðeə(r)] [sə'raʊndɪŋ] [si:nz] [ænd; ənd][məʊdʒ] [ɒv; əv]
till their sayings and their doings , their surrounding scenes and modes of
直到 他们的 谚语 和 他们的 行为 , 他们的 周围 场景 和 模式 的
[θɔ:t] ,
thought ,
想法 ,

直至他们的言行举止、周围环境和思维方式，

[ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][fə'mɪliə(r)] , — [ðə; ði]['ri:də(r)] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] ['veri] ['kʲʊəriəs] [laɪt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['prəʊsesɪz]
are all familiar , — the reader will find a very curious light upon the processes
是 全部 熟悉的 , — 这 读者 将要 寻找 一个 非常 好奇的 光 之上 这 流程
[ɒv; əv] [θɔ:t] [wɪt] ,
of thought which ,
的 想法 哪个 ,

这些都是大家熟悉的——读者将会从中发现一种非常奇特的视角，来理解这些思维过程。

[ɪn][ðə; ði] [dɪpɪst] [naɪt] [ɒv; əv]['peɪɡənɪzəm] ,
in the deepest night of paganism ,
在 这 最深处 夜晚 的 异教 ,

在异教最黑暗的夜晚，

[meɪ] [bi:; bi] ['pɑ:sɪŋ] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['leɪbərə(r)] [læd] [hu:] [nəʊz] [nɒt][ə; eɪ]['letə(r)] .
may be passing in the mind of a labourer's lad who knows not a letter .
可能 是 通过 在 这 头脑 的 一个 劳动者的 小伙子 WHO 知道 不是 一个 信 .

或许只是某个不识字的劳工男孩脑海中闪过的一个念头。

[wi:; wi] [meɪ] [fi:l] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] [ðæt] ['sɪmələ(r)] [laɪts] [ɑ:(r); ə(r)] ['faɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dɑ:rkɪst] ['pleɪsɪz] [naʊ] ,
We may feel assured that similar lights are shining in the darkest places now ,
我们 可能 感觉 保证 那 相似的 灯 是 灼灼 在 这 最黑暗的 地方 现在 ,

我们可以确信，即使在最黑暗的地方，也同样闪耀着光芒。

[ænd; ənd] [ðæt] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [jʌŋ] [maɪndz][ɑ:(r); ə(r)] ['bi:ɪŋ] [prɪ'peəd] , [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði][maɪnd]
and that millions of young minds are being prepared , as was the mind
和 那 百万 的 年轻的 思想 是 存在 准备 , 作为 曾是 这 头脑
[ɒv; əv] - ,
of Chickka ,
的 - ,

数百万年轻人的思想正在被培养，就像奇卡的思想一样。

[tu:; tə] [tʒ:n] [frɒm; frəm] [dʌm] ['aɪdəlz][tu:; tə] [sɜ:v] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tru:] [ɡɒd] .
to turn from dumb idols to serve the living and the true God .
到 转动 从 哑的 偶像 到 服务 这 活的 和 这 真的 上帝 .

弃绝愚拙的偶像，转而侍奉永活的真神。

[ˈi:v(ə)n][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][ˈɪnsɪdənts] [ˈdi:teɪld] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈpeɪdʒɪz] [ðəʊz] [ˈəʊnli][ɒv; əv][ðə; ði][laɪf]
Even **were** **the** **incidents** **detailed** **in** **the** **following** **pages** **those** **only** **of** **the** **life**
甚至 是 这 事件 详细的 在 这 下列的 页面 那些 仅有的 的 这 生活
[ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [bɔɪ] ,
of **a** **single** **boy** ,
的 一个 单身的 男生 ,

即使接下来几页详细描述的事件仅仅只是一个男孩的人生经历，

[ðeɪ] [wʊd] [bi; bi][ɒv; əv] [ɡreɪt] [ˈɪntrəst] .
they **would** **be** **of** **great** **interest** .
他们 会 是 的 伟大的 兴趣 .

它们会引起人们的极大兴趣。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [ɪz][nɒt] [æz; əz] [ˈɪnsɪdənts] [ðæt] [ɡɪv] [ˈɪntrəst] [tu;; tə][ðə; ði][ˈstɔ:ri] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈɪnwəd]
But **it** **is** **not** **as** **incidents** **that** **give** **interest** **to** **the** **story** **of** **an** **inward**
但 它 是 不是 作为 事件 那 给 兴趣 到 这 故事 的 一个 向内
[tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][wʌn][maɪnd] ,
change **of** **one** **mind** ,
改变 的 一 头脑 ,

但真正让这个故事引人入胜的，并非那些偶然发生的事件，而是一个人内心思想转变的过程。

[ɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtwəd] [ˈwaɪndɪŋz] [ɒv; əv][wʌn][laɪf] ,
or **of** **the** **outward** **windings** **of** **one** **life** ,
或者 的 这 向外 绕组 的 一 生活 ,

或者说，一个人生命向外延伸的曲折历程，

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz][ˈgəʊɪŋ][ɒn][ɪn][ˈmʌlti,tju:d, -,tu:d] ,
but **as** **a** **sign** **of** **what** **is** **going** **on** **in** **multitudes** ,
但 作为 一个 符号 的 什么 是 去 在 在 众多 ,

但这却是众多现象的征兆，

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][fɔ:ˈtəʊk(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtʃeɪndʒɪz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][tu;; tə] [kʌm] ,
and **as** **a** **foretold** **of** **the** **changes** **that** **are** **to** **come** ,
和 作为 一个 预兆 的 这 变化 那 是 到 来 ,

作为即将到来的变革的预兆，

[ðæt] [ðə; ði] [haɪɪst] [ˈɪntrəst] [əˈtætʃɪz] [tu;; tə] [sʌtʃ] [si:nz] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] - [ˈbreɪkɪŋ]
that **the** **highest** **interest** **attaches** **to** **such** **scenes** **as** **that** **of** **Chickka** **breaking**
那 这 最高 兴趣 附件 到 这样的 场景 作为 那 的 - 打破
[ðə; ði] [ˈsɜ:pənt] - [ɡɒdz] ,
the **serpent** - **gods** ,
这 蛇 - 神 ,

其中，最引人入胜的场景莫过于奇卡击碎蛇神的场景。

[ˈtɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [sɔ:d] - [ɡɒdz][ˈɪntu:] [plʌʊ] - [ʃer] , [rɪˈfju:zɪŋ] [tu;; tə][baʊ; bæʊ][tu;; tə][ðə; ði][ˈaɪdl] ,
turning **the** **sword** - **gods** **into** **plough** - **shares** , **refusing** **to** **bow** **to** **the** **idol** ,
转弯 这 剑 - 神 进入 犁 - 分享 , 拒绝 到 弓 到 这 偶像 ,
[ˈlʌɪtli] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ɡɒd][ɒv; əv][ðə; ði][vəˈsɪnəti] [wen] [hɪz; ɪz][kɑ:(r)][wɒz; wəz]
or **speaking** **lightly** **of** **the** **great** **god** **of** **the** **vicinity** **when** **his** **car** **was**
或者 请讲 轻轻 的 这 伟大的 上帝 的 这 附近 什么时候 他的 车 曾是
[bɜ:nd] .
burned .
烧伤 .

或者，当他的汽车被烧毁时，他还轻蔑地谈论着附近的伟大神灵。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪn][ɔːl] [fɔːmz] [ɒv; əv][aɪˈdɒlətri] , [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ˈɪndiə][tuː; tə]
Even the procession , which in all forms of idolatry , from that of India to
甚至 这 游行 , 哪个 在 全部 表格 的 偶像崇拜 , 从 那 的 印度 到
[ðæt] [ɒv; əv] [rəʊm] ,
that of Rome ,
那 的 罗马 ,
甚至连游行队伍, 在所有形式的偶像崇拜中, 从印度的到罗马的, 都存在这种情况。

[fɔːmz] [æn; ən][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈɪnstɾəmənt] [ɒv; əv][ˈpʌblɪk] [ɪmˈpreɪ(ə)n] , [feɪld] [tuː; tə] [kəˈmɑːnd] [ðə; ði]
forms an important instrument of public impression , failed to command the
表格 一个 重要的 乐器 的 民众 印象 , 失败的 到 命令 这
[ˈfiːlɪŋz] [ɒv; əv] - .
feelings of Chickka .
情怀 的 - .
构成了一种重要的公众印象工具, 却未能赢得奇卡的感情。

[haʊ] [ˈmeni] [men][ɪn] [ˈkʌntrɪz] [weə(r)] [ˈwiːpɪŋ] [məˈdɒnə] [ɑː(r); ə(r)] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [hæv; həv] [biːn]
How many men in countries where weeping Madonnas are exhibited have been
如何 许多 男人 在 国家 在哪里 哭泣 麦当娜 是 展出 有 到过
[ˈtɔːmentɪd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ˌkɪʊəriˈbʊsəti] [wɪtʃ] [siːzd] - [ɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [tiəz] [ˈstriːmɪŋ]
tormented with the same curiosity which seized Chickka on seeing the tears streaming
饱受折磨 和 这 相同的 好奇心 哪个 查获 - 在 看到 这 眼泪 流媒体
[daʊn] [ðə; ði] [tʃiːks] [ɒv; əv][məˈriː] ,
down the cheeks of Mari ,
向下 这 脸颊 的 玛丽 ,
在那些展出哭泣圣母像的国家里, 有多少男人像奇卡一样, 看到玛丽的眼泪流淌在脸颊上时, 被同样的好奇心所折磨?

[ðə; ði][ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs][ɒv; əv] [dɪˈziːzɪz] !
the goddess of diseases !
这 女神 的 疾病 !
疾病女神!

[bʌt; bət][ˈseldəm][hæv; həv] [ˈkʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [kəmˈbaɪnd] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði][ɪnˈkwaɪərə(r)]
But seldom have courage and opportunity combined to carry the inquirer
但 很少 有 勇气 和 机会 合并 到 携带 这 询问者
[tuː; tə][ə; eɪ] [kənˈkluːʒn] [səʊ] [dɪˈsaɪsɪv] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [riˈwɔːdɪd] [ðə; ði] [rɪˈsɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]
to a conclusion so decisive as that which rewarded the research of the
到 一个 结论 所以 决定性 作为 那 哪个 奖励 这 研究 的 这
[pɔː(r); pʊə(r)] - [sʌn] .
poor washerman's son .
贫穷的 - 儿子 .
但很少有勇气和机遇能够像贫穷洗衣工的儿子那样, 通过研究得出如此决定性的结论。

[aɪ] [siːm] [naʊ] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [treɪs] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)lɪŋ] [greɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]
I seem now as if I could trace the boy , in the struggling grey of the
我 似乎 现在 作为 如果 我 可以 痕迹 这 男生 , 在 这 挣扎 灰色的 的 这
[ˈmɔːnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,
现在我似乎还能在清晨灰蒙蒙的光线中, 找到那个男孩的身影。

[daʊn] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)l][sləʊp] , [tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][tæŋk] ,
down the gentle slope , till he reached the tank ,
向下 这 温和的 坡 , 直到 他 达到 这 坦克 ,
沿着缓坡往下走, 直到他到达水箱旁。

[faʊnd] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] ['aɪdɪ] [hæd; həd] [bi:n] [kɑ:st] ['ɪntu:] [,aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] , ['deərɪŋ] [tu:; tə]
found the spot where the idol had been cast into it , and , daring to
成立 这 点 在哪里 这 偶像 有 到过 投掷 进入 它 , 和 , 大胆 到
[breɪk] [ɪts] [hed] ,
break its head ,
休息 它是 头 ,

他找到了偶像被投入其中的地方，并大胆地砸碎了它的头颅。

[leɪd] [beə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] ['mɪst(ə)rɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triəz] .
laid bare all the mystery of the tears .
铺设 裸 全部 这 神秘 的 这 眼泪 .

眼泪的奥秘全都揭开了。

[ðæt] , [tu:] ,
That , too ,
那 , 也 ,

还有这一点。

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [step] [prɪ'peərɪŋ] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [wen] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [tɜ:n]
was a step preparing him for the great change when he was to turn
曾是 一个 步 准备 他 为了 这 伟大的 改变 什么时候 他 曾是 到 转动
[tu:; tə] [wʌn] [hu:] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [menz] [hændz] ,
to One who is not the work of men's hands ,
到 一 WHO 是 不是 这 工作 的 男士 双手 ,

这是为他迎接巨大转变做准备的一步，届时他将转向那位并非人手所造的神。

[bʌt; bət] [ɪz] [ðə; ði] ['meɪkə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑ:ti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wi:k] .
but is the Maker of the mighty and the weak .
但 是 这 制造商 的 这 强大的 和 这 虚弱的 .

但他却是强者和弱者的创造者。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪnfluənsɪz] [wɪt] [prɪ'peəd] - , [ænd; ənd] [wɪt] [rɪ'ventʃuəli] [tʃeɪndʒd]
And the same influences which prepared Chickka , and which eventually changed
和 这 相同的 影响 哪个 准备 - , 和 哪个 最终 已更改
[hɪm] ['ɪntu:] ['dænjəl] ,
him into Daniel ,
他 进入 丹尼尔 ,

正是同样的因素造就了奇卡，并最终将他变成了丹尼尔。

[ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [æt; ət] [wɜ:k] [ɪn] , [aɪ] [rɪ'pi:t] [,aɪ 'ti:] , [mɪ'liənz] [ɒv; əv] [maɪndz] ,
are now at work in , I repeat it , millions of minds ,
是 现在 在 工作 在 , 我 重复 它 , 百万 的 思想 ,

现在，它们正在数百万人的脑海中发挥作用，我再说一遍，

[weə(r)] [ðə; ði] ['ɪnfluənsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [æz; əz] [mʌt] [ʌn'si:n] [ænd; ənd] [ʌnsə'spektɪd] [æz; əz] [wɜ:(r); wə(r)]
where the influences are as much unseen and unsuspected as were
在哪里 这 影响 是 作为 很多 看不见 和 意想不到的 作为 是
[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðəʊz] [ɒv; əv] [wɪt] [ðə; ði] ['ri:də(r)] [wɪl] [faɪnd] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [səʊ] ['straɪkɪŋ] .
at the time those of which the reader will find the account so striking .
在 这 时间 那些 的 哪个 这 读者 将要 寻找 这 帐户 所以 引人注目 .

在这些影响中，人们常常看不到、也想不到一些事情，而读者会发现，这些影响在当时是如此引人注目。

[gʊd] ['edwəd] ['hɑ:rdi:] ,
Good Edward Hardey ,
好的 爱德华 哈迪 ,

好爱德华·哈迪，

[hu:z] [wɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][sent] [həʊm][tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]
whose words were the first that were sent home to the heart of the
谁 字 是 这 第一的 那 是 发送 家 到 这 心 的 这
[ˈwɒʃəmən] [wɪð] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ðæt] [ˈkwɪkən] [draɪ] [kɔ:nz] [ˈɪntu:] [ˈsprəʊtɪŋ] [si:dz] ,
washerman with the power that quickens dry corns into sprouting seeds ,
洗衣工 和 这 力量 那 加速 干燥 玉米 进入 发芽 种子 ,
他的话如同催芽剂一般，迅速传回洗衣工的心中，如同催芽剂一般，使干枯的玉米粒发芽成种子。

[ænd; ənd] [gʊd] [ˈmæθju:] [trɛvən] [meɪ] , [hu:] [bæpˈtaɪzd][hɪm][æz; əz][ðə; ði][ˈfɜ:rst,fru:ts][ˈʌntə; ˈʌntu]
and good Matthew Trevan Male , who baptized him as the firstfruits unto
和 好的 马修 特雷万 男性 , WHO 受洗 他 作为 这 初熟的果实 到
[kraɪst] [ɪn] - ,
Christ in Goobbe ,
基督 在 - ,
还有好心的马修·特雷万·梅尔，他在古贝为他施洗，使他成为基督的初熟果子。

[ɑ:(r); ə(r)][bəʊθ] [gɒn] [tu:; tə][ðeə(r)][rest] .
are both gone to their rest .
是 两个都 已消失 到 他们的 休息 .
他们俩都已安息了。

[ˈmeni] [ˈʌðə(r)z] [hu:] [hæv; həv] [sˈəʊd] [ɒn] [ðæt] [fi:ld] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:lsəʊ] [gɒn] .
Many others who have sowed on that field are also gone .
许多 其他的 WHO 有 播种 在 那 场地 是 还 已消失 .
许多其他在那片田地里播种的人也都离开了。

[ˈdænjəl][hæz; həz] [endɪd] [hɪz; ɪz] [kɔ:s] [ɪn] [pi:s] .
Daniel has ended his course in peace .
丹尼尔 有 结束 他的 课程 在 和平 .
丹尼尔平静地走完了他的人生旅程。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [ˈhɑ:vɪst] [ɪz][nɒt] [ri:p] .
And still the harvest is not reaped .
和 仍然 这 收成 是 不是 收获 .
然而，收成仍未到来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈhɑ:vɪst] [ɪz][tu:; tə] [kʌm] .
But the harvest is to come .
但 这 收成 是 到 来 .
但收获的时刻终将到来。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɜ:k] [dɪˈleɪ] , [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] ,
In such a work delay , disappointment ,
在 这样的 一个 工作 延迟 , 失望 ,
在这样的工作延误中，令人失望，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈfɜ:rɪŋ] [ɒv; əv][həʊp][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ˈteɪkən][æz; əz][bʌt; bət][ə; eɪ][kɔ:l][fɔ:(r); fə(r)]
and the deferring of hope are to be taken as but a call for
和 这 推迟 的 希望 是 到 是 已采取 作为 但 一个 称呼 为了
[mɔ:(r)] [feɪθ] [ænd; ənd][mɔ:(r)] [preə(r)] .
more faith and more prayer .
更多的 信仰 和 更多的 祷告 .
希望的延迟只能被视为对更大信心和更多祈祷的呼唤。

[ɪf] [ðə; ði] [laɪts] [ˈstrʌɡ(ə)lɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈhi:ðn] [maɪnd][ɒv; əv] - [wɜ:(r); wə(r)][bʌt; bət][æn; ən]
If the lights struggling in the heathen mind of Chicka were but an
如果 这 灯 挣扎 在 这 异教徒 头脑 的 - 是 但 一个
[ɪgˈzɑ:mp(ə)] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] [ˈmeni] ,
example of what is taking place in the minds of many ,
例子 的 什么 是 采取 地方 在 这 思想 的 许多 ,
如果奇卡那异教徒般头脑中挣扎的光芒仅仅是许多人头脑中正在发生的事情的一个缩影，

[səʊ][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [baɪ] [wɪtʃ] - [brˈkeɪm] ['dænjəl] , [ðə; ði] ['stedfɑːst] ['krɪstʃən] ,
so also the change by which Chicka became Daniel , the steadfast Christian ,
所以 还 这 改变 经过 哪个 - 成为 丹尼尔 , 这 坚定不移 基督教 ,
因此, 奇卡也发生了转变, 成为了坚定的基督徒丹尼尔。

[wɒz; wəz][bʌt; bət][æn; ən][ɪgˈzɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [jet] [tuː; tə]
was but an example of thousands of thousands that are yet to
曾是 但 一个 例子 的 数千 的 数千 那 是 然而 到
[kʌm] .
come .
来 .

这只是未来成千上万个类似案例中的一个例子。
- [brˈhəʊld] , [ai] [meɪk] [ɔːl] [θɪŋz] [njuː] ,
' Behold , I make all things new ,
- 看哪 , 我 制作 全部 事物 新的 ,
看哪, 我将一切都更新了,

- [sez] [hiː; hi] [huː] [kɔːzd] [ðə; ði] [laɪt] [tuː; tə] [faɪn] [aʊt][ɒv; əv] ['dɑːknəs] ;
' says He who caused the light to shine out of darkness ;
- 说道 他 WHO 导致 这 光 到 闪耀 出去 的 黑暗 ;
“祂是那位使光明从黑暗中照耀出来的神,”祂说道;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][maɪˈsɔːr][hiː; hi] [wɪl] [jet] [brɪŋ] [fɔːθ] [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] ['glɔːrɪəs] [kri'eɪ](ə)n] .
and in the Mysore He will yet bring forth a new and glorious creation .
和 在 这 迈索尔 他 将要 然而 带来 前进 一个 新的 和 辉煌 创建 .
在迈索尔, 祂必将创造一个崭新而辉煌的世界。

[ɪn] [ðæt] ['kʌntri] , [æt; ət] [ðɪs] ['prez(ə)nt][taɪm] , [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] ['fæmɪn] [ɪz] ['meɪkɪŋ] ['rævɪdʒɪz] .
In that country , at this present time , a terrible famine is making ravages .
在 那 国家 , 在 这 展示 时间 , 一个 糟糕的 饥荒 是 制作 蹂躏 .
目前, 那个国家正遭受可怕的饥荒肆虐。

['iːv(ə)n] [ðæt] [kə'læməti] [meɪ] [biː; bi] [əʊvə'ruːld] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] .
Even that calamity may be overruled for good .
甚至 那 灾害 可能 是 否决 为了 好的 .
即使是那样的灾难, 也可能最终被彻底克服。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [aɪ 'tiː] [gɪvz] [freʃ] ['emfəsis] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːl][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['fɑːləʊərz] [ɒv; əv] [kraɪst]
At all events it gives fresh emphasis to the call for all followers of Christ
在 全部 活动 它 给予 新鲜的 强调 到 这 称呼 为了 全部 追随者 的 基督
[tuː; tə]['entə(r)][ɪn][ænd; ənd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][gɒd] ,
to enter in and work for God ,
到 进入 在 和 工作 为了 上帝 ,
总之, 这再次强调了所有基督信徒进入教会并为上帝工作的重要性。

[weə(r)][ðə; ði] ['hɑːvɪst] [ɪn'diːd] [ɪz] ['plentiəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪbərə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] .
where the harvest indeed is plenteous and the labourers are few .
在哪里 这 收成 的确 是 丰富的 和 这 劳工 是 很少 .
那里庄稼丰收, 劳动力却稀少。

[aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] ['iːv(ə)n][ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv][ˈtraɪəl][ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪl] [biː; bi] [pɔː] [aʊt][frɒm; frəm]
It may be that even in times of trial the Spirit will be poured out from
它 可能 是 那 甚至 在 时代 的 审判 这 精神 将要 是 倾倒 出去 从
[ɒn] [haɪ] ,
on high ,
在 高的 ,
或许即使在试炼之时, 圣灵也会从天上倾注而下。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [gɒd] [wɪl] [jet] ['glædn] [wɪð] ['taɪdɪŋz][ɒv; əv] [greɪt] [dʒɔɪ][ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv][sʌm; səm]
and that God will yet gladden with tidings of great joy the hearts of some
和 那 上帝 将要 然而 格拉登 和 消息 的 伟大的 喜悦 这 心 的 一些
[tu:; tə] [hu:m] [ðəʊz] ['fi:ldz] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'ʌtərəbli] [diə(r)] ,
to whom those fields are unutterably dear ,
到 谁 那些 字段 是 难以言喻 亲爱的 ,
上帝终将以极大的喜讯, 使那些对那片田地怀有无比深厚感情的人们心中充满喜悦。

[ænd; ɐnd] [hu:] [hæv; həv] [lɒŋ] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fʊl] [kɔ:n] [ɪn][ðə; ði][ɪə(r)] .
and who have long waited for the full corn in the ear .
和 WHO 有 长的 等待 为了 这 满的 玉米 在 这 耳朵 .
他们早已翘首期盼玉米穗上结出饱满的果实。
[dʌblju:] . ['ɑ:θə(r)] .
W . Arthur .
W . 亚瑟 .
W. Arthur。

[tʃæptə(r)][wʌn] .
Chapter One .
章 一 .
第一章

[dænjəlz] ['peərəntɪdʒ] .
Daniel's Parentage .
丹尼尔的 亲子关系 .
丹尼尔的身世。

[brɪfɔ:(r)][dænjəl][wɒz; wəz][b'æptaɪzd][hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] - ,
Before Daniel was baptised his name was Chikkha ,
前 丹尼尔 曾是 受洗 他的 姓名 曾是 - ,
丹尼尔受洗前的名字是奇卡。

[bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [kɔ:l] [hɪm][dænjəl][frɒm; frəm][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)]
but we will call him Daniel from the beginning to the end of this little
但 我们 将要 称呼 他 丹尼尔 从 这 开始 到 这 结尾 的 这 小的
[memwɑ:(r)] .
memoir .
回忆录 .
但从头到尾, 在这篇小小的回忆录中, 我们都会称他为丹尼尔。

[hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd] ['sʌmtaɪmz] [æt; ət] - , [ænd; ɐnd] ['sʌmtaɪmz] [æt; ət] - .
He lived sometimes at Goobbe , and sometimes at Singonahully .
他 居住地 有时 在 - , 和 有时 在 - .
他有时住在古贝, 有时住在辛戈纳胡利。
- [ɪz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['mɑ:kɪt] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][maɪ'sɔ:r] ,
Goobbe is a large market town in the kingdom of Mysore ,
- 是 一个 大的 市场 镇 在 这 王国 的 迈索尔 ,
古贝是迈索尔王国的一个大型集镇。

[ænd; ɐnd] - [ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] ['vɪlɪdʒ] [ə'baʊt] [tu:] [maɪlz][frɒm; frəm] - .
and Singonahully is a small village about two miles from Goobbe .
和 - 是 一个 小的 村庄 关于 二 英里 从 - .
辛戈纳胡利是一个距离古贝约两英里的小村庄。

[ðə; ði] ['wesliən] ['mɪ(ə)n] ['premɪsɪz] [ɑ:(r); ə(r)][sɪtʃuertɪd] [brɪ'twi:n] [ðɪ:z] [tu:] ['pleɪsɪz] .
The Wesleyan Mission premises are situated between these two places .
这 卫斯理大学 使命 前提 是 位于 之间 这些 二 地方 .
卫斯理教会传教站位于这两个地方之间。

[ɪf] [maɪ] [jʌŋ] [ˈrɪdə] , [fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [bʊk] [ɪz] [ˈrɪt(ə)n] ,
If my young readers , for whom this little book is written ,
如果 我的 年轻的 读者 , 为了 谁 这 小的 书 是 书面 ,
如果我的年轻读者们——这本小书就是为他们而写的——

[wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [mæp][ɒv; əv][ˈɪndiə] , [ðeɪ] [wɪl] [si:] - - ,
will take a large map of India , they will see ' Goobbe ,
将要 拿 一个 大的 地图 的 印度 , 他们 将要 看 - - ,
他们会拿着一张很大的印度地图，他们会看到“Goobbe，

- [ɪn] [ˈlæɪtɪju:d] - [dɪˈɡri:z] - [ˈmɪnɪts] [nɔ:θ] , [ænd; ənd] [ˈlɒŋɡɪtju:d] - [dɪˈɡri:z] [i:st] .
' in Latitude 13 degrees 19 minutes North , and Longitude 77 degrees East .
- 在 纬度 - 学位 - 分钟 北 , 和 经度 - 学位 东方 .
位于北纬 13 度 19 分，东经 77 度。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈfɪfti] - [faɪv] [maɪlz] [nɔ:θ] - [west] [ɒv; əv] [ˈbæŋɡə,lɔ:r] , [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ˈsev(ə)nti] [nɔ:θ] - [i:st]
It is fifty - five miles north - west of Bangalore , and about seventy north - east
它 是 五十 - 五 英里 北 - 西方 的 班加罗尔 , 和 关于 七十 北 - 东方
[ɒv; əv] [sə,riŋɡəpəˈtæm] .
of Seringapatam .
的 塞林加帕坦 .
它位于班加罗尔西北 55 英里处，位于塞林加帕坦东北约 70 英里处。

[ˈmeni] [jɪˈæz] [əˈɡəʊ] ,
Many years ago ,
许多 年 前 ,
很多年前，

— [aɪ ˈti:] [ɪz] [nɒt] [nəʊn] [ɪɡˈzæktli] [haʊ] [ˈmeni] — [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɒʃməŋ] [kɑ:st] [left] [hɪz; ɪz]
— **it is not known exactly how many — a man of the Washerman caste left his**
— 它 是 不是 已知 确切地 如何 许多 — 一个 男人 的 这 洗衣工 种姓 左边 他的
[ˈneɪtv] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə] - .
native village and came to Singonahully .
本国的 村庄 和 来了 到 - .
—尚不清楚究竟有多少——一名洗衣工种姓的男子离开了他的家乡，来到了辛戈纳胡利。

[hi:; hi] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] [wɪð] [hɪm] ,
He brought his family with him ,
他 带来 他的 家庭 和 他 ,
他把家人都带来了，

[bʌt; bət] [left] [brɪˈhaɪnd] [ə; eɪ] [bɒks] [kənˈteɪnɪŋ] [æŋ; ən] [ˈaɪdl] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ˈlɒðə(r)] [ˈseɪkrɪd] [θɪŋz] ,
but left behind a box containing an idol and some other sacred things ,
但 左边 在后面 一个 盒子 包含 一个 偶像 和 一些 其他 神圣 事物 ,
但留下了一个盒子，里面装着一个偶像和其他一些圣物。

[ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈpri:st] .
in charge of the village priest .
在 收费 的 这 村庄 牧师 .
由村里的祭司负责。

[ðɪs] [mæn] [wɒz; wəz] [ˈdænjəlz] [ˈgrænfɑ:ðə(r)] .
This man was Daniel's grandfather .
这 男人 曾是 丹尼尔的 祖父 .
这个人是丹尼尔的祖父。

[ɪn] - [hi:; hi] [ˈentəd] [ˈɪntu:] [ˈfrendli] [rɪˈleɪ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] [əʊld] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈwɒʃməŋ] , [hu:]
In Singonahully he entered into friendly relations with the old village washerman , who
在 - 他 进入 进入 友好的 关系 和 这 老的 村庄 洗衣工 , who
[wɒz; wəz] [ˈni:əli] [blaɪnd] ,
was nearly blind ,
曾是 几乎 瞎的 ,
在辛戈纳胡利，他与村里那位几乎失明的老洗衣工建立了友好的关系。

[ænd; ənd] [helpɪ] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜ:k] .
and helped him in his work .
和 帮助 他 在 他的 工作 .

并协助他完成工作。

[ɪn] [dʒu:] [taɪm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][blaɪnd][mænz] [d'ɔ:təz] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ɪn] ['mæɪɪdʒ] [tu:; tə]
In due time one of the blind man's daughters was given in marriage to
在 到期的 时间 一 的 这 瞎的 男人的 女儿们 曾是 给定 在 婚姻 到
[ˈdænjəlz] [ˈfɑ:ðə(r)] ,
Daniel's father ,
丹尼尔的 父亲 ,

不久之后，盲人的一个女儿嫁给了丹尼尔的父亲。

[hu:z] [neɪm] [wɒz; wəz] ['vi:rə] - .
whose name was Veera Chicka .
谁 姓名 曾是 维拉 - .

她的姓名是维拉·奇卡。

[ˈdænjəl][wɒz; wəz] [bɔ:n] [meɪ] 4th , - , [ɔ:(r)] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈfreɪzi'blədʒi] ,
Daniel was born May 4th , 1799 , or according to his own phraseology ,
丹尼尔 曾是 出生 可能 4th , - , 或者 根据 到 他的 自己的 用语 ,

丹尼尔出生于1799年5月4日，或者用他自己的话来说，

“ [aɪ][wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [sə,rɪŋgəpə'tæm][wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] .
“ **I was born on the day Seringapatam was taken by the English** .
” 我 曾是 出生 在 这 天 塞林加帕坦 曾是 已采取 经过 这 英语 .

“我出生的那天，塞林加帕坦被英国人占领了。”

“ [aɪ 'ti:] [meɪ] [hɪə(r)][bi:; bi] [əb'zɜ:vd] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ænd; ənd]['ləʊə(r)] ['klɑ:sɪz] [ɒv; əv]
” **It may here be observed that many of the middle and lower classes of**
” 它 可能 这里 是 观察到 那 许多 的 这 中间 和 降低 课程 的
[ðə; ði] ['hɪndʊ] [du:; də][nɒt] [ki:p] ['eni] [kə'rekt] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðeə(r)] [ˈtʃɪldrən]
the Hindoos do not keep any correct record of the time when their children
这 印度教徒 做 不是 保持 任何 正确的 记录 的 这 时间 什么时候 他们的 孩子们
[ɑ:(r); ə(r)] [bɔ:n] ,
are born ,
是 出生 ,

“由此可见，许多印度教中下阶层人士并没有正确记录子女的出生时间。”

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [nəʊ] [r'vent] [ɒv; əv] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] ['hæpənz] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] ,
so that if no event of importance happens about that time ,
所以 那 如果 不 事件 的 重要性 发生 关于 那 时间 ,

因此，如果在那段时间没有发生任何重要事件，

[ðeə(r)][ɪz]['dʒen(ə)rəli][nəʊ] [mi:nz] [ɒv; əv] [,æ.sə'tein] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['eniwʌn] [ɪn] [sʌtʃ] ['fæmɪlɪz] .
there is generally no means of ascertaining the age of anyone in such families .
那里 是 一般来说 不 方法 的 确定 这 年龄 的 任何人 在 这样的 家庭 .

通常情况下，没有办法确定这类家庭中任何人的年龄。

[ˈdænjəlz] [ˈfɑ:ðə(r)][wɒz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][mæn] , [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz][sʌn][wɒz; wəz]['nevə(r)] [sent]
Daniel's father was always a poor man , so that his son was never sent
丹尼尔的 父亲 曾是 总是 一个 贫穷的 男人 , 所以 那 他的 儿子 曾是 绝不 发送
[tu:; tə] [sku:l] ;
to school ;
到 学校 ;

丹尼尔的父亲一直很穷，所以他的儿子从来没有机会上学；

[ænd; ʌnd][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈnevə(r)][ˈeɪb(ə)][ˈaɪðə(r)][tuː; tə] [riːd] [ɔː(r)][tuː; tə] [raɪt] ; [bʌt; bət] , [wen] [kwɑɪt]
and he was never able either to read or to write ; but , when quite
和 他 曾是 绝不 有能力的 任何一个 到 读 或者 到 写 ; 但 , 什么时候 相当
[ə; eɪ][tʃaɪld] ,
a child ,
一个 孩子 ;

他从小就不识字，也不会写字；但是，在他还是个孩子的时候，

[hiː; hi] [ˈmæɪfɛstɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [klɪə(r)][ˈdʒʌdʒmənt][ɪn] [ˈmeni] [θɪŋz] ,
he manifested a very clear judgment in many things ,
他 表现出来 一个 非常 清除 判断 在 许多 事物 ,

他在很多事情上都表现出了非常清晰的判断力。

[ænd; ʌnd] [ɪˈspeʃəli] [ɪn][ðə; ði] [vjuː] [hiː; hi] [tʊk] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɜːʃɪp] [ɒv; əv][ˈaɪdəlz] .
and especially in the view he took as to the worship of idols .
和 尤其 在 这 看法 他 采取 作为 到 这 崇拜 的 偶像 .

尤其是在他对偶像崇拜的看法上。

[ˈtʃæptə(r)] [tuː] .
Chapter Two .
章 二 .

第二章

[ˈdænjəlz] [fɜːst] [ˈprəʊtest] [əˈgenst] [aɪˈdɒlətri] .
Daniel's First Protest against Idolatry .
丹尼尔的 第一的 反对 反对 偶像崇拜 .

但以理第一次抗议偶像崇拜。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ˈdænjəl][wɒz; wəz][əˈbaʊt] [ten] [jɪəz] [əʊld] , [ænd; ʌnd] [ˈlɪvɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][ɪn]
One day when Daniel was about ten years old , and living with his father in
一 天 什么时候 丹尼尔 曾是 关于 十 年 老的 , 和 活的 和 他的 父亲 在
-
Goobbe ,
- ,

丹尼尔大约十岁的时候，有一天他和父亲住在古贝，

[ə; eɪ][rɪˈleɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] [keɪm] [frɒm; frəm] - , [ɒn] [wɒt] , [tuː; tə][hɪm] , [wɒz; wəz]
a relation of the family came from Toomcoor , on what , to him , was
一个 关系 的 这 家庭 来了 从 - , 在 什么 , 到 他 , 曾是
[ə; eɪ] [ˈveri] [ɪmˈpɔːt(ə)nt][ˈmætə(r)] ;
a very important matter ;
一个 非常 重要的 事情 ;

一位来自图姆库尔的亲戚来访，对他来说，这是一件非常重要的事情；

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˈdænjəlz] [ˈfɑːðə(r)] , “ [wel] , [ˈviːrə] - ,
and he said to Daniel's father , “ Well , Veera Chickka ,
和 他 说 到 丹尼尔的 父亲 , “ 出色地 , 维拉 - ,

他对丹尼尔的父亲说：“好吧，维拉·奇卡，

[jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)] [ʌt] [ʌp] [ˈaʊə(r)][ˈgɒdəs; ˈgɒdəs][ɪn][ə; eɪ][bɒks][ænd; ʌnd] [left] [aɪˈtiː] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈvɪlɪdʒ] ,
your father shut up our goddess in a box and left it , in his village ,
你的 父亲 关闭 向上 我们的 女神 在 一个 盒子 和 左边 它 , 在 他的 村庄 ,

你父亲把我们的女神装进箱子里，丢在了他的村子里。

[ɪn][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [priːst] , [ænd; ʌnd][ðəə(r)][ɪː; ʃɪ] [naʊ] [rɪˈmeɪnz] .
in care of the temple priest , and there she now remains .
在 关心 的 这 寺庙 牧师 , 和 那里 她 现在 遗迹 .

她现在由寺庙祭司照料，一直待在那里。

[ðə; ði][ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs][hæz; həz][hæd; həd][nəʊ] [ˈwɜːɪp] [ˈpeɪd] [hɜː(r); hə(r)][frəm; frəm][ðæt] [taɪm][tuː; tə]
The goddess has had no worship paid her from that time to
这 女神 有 有 不 崇拜 有薪酬的 她 从 那 时间 到
[ðɪs] ;
this ;
这 ;

从那时起直到现在，这位女神都没有受到过任何祭祀；

[ʃiː; ʃɪ][ɪz][ˈæŋɡri] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [kəˈlæməti][hæz; həz] , [ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] , [kʌm] [əˈpɒn][em ˈiː]
she is angry , and a great calamity has , in consequence , come upon me
她 是 生气的 , 和 一个 伟大的 灾害 有 , 在 结果 , 来 之上 我
[ænd; ənd][maɪ][ˈfæməli] .
and my family .
和 我的 家庭 .

她很生气，结果给我和我的家人带来了巨大的灾难。

[kʌm] [naʊ] , [let][juː ˈes] [fetʃ] [ðə; ði][ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs][frəm; frəm][əʊə(r)][ænˈsestrəl] [həʊm] ,
Come now , let us fetch the goddess from our ancestral home ,
来 现在 , 让 我们 拿来 这 女神 从 我们的 祖先的 家 ,
来吧，我们去祖宅请女神回来。

[ænd; ənd] [ˈwɜːɪp] [hɜː(r); hə(r)][hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .
and worship her here in this place .
和 崇拜 她 这里 在 这 地方 :
并在此地敬拜她。

” [ðə; ði][ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə][wəz; wəz] [ˈlɑːkʃmi] , [ðə; ði][waɪf][ɒv; əv] [ˈvɪʃnuː] , [ðə; ði]
” The goddess referred to was Lakshmi , the wife of Vishnu , the
” 这 女神 指 到 曾是 拉克什米 , 这 妻子 的 毗湿奴 , 这
[ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs][ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd] [prɒˈsperəti] .
goddess of wealth and prosperity .
女神 的 财富 和 繁荣 .

所指的女神是拉克什米，她是毗湿奴的妻子，也是财富和繁荣的女神。

[wen] [ˈlɪt(ə)] [ˈdænjəl] [hɜːd] [ðɪs] [prəˈpəʊz(ə)] , [aɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈfuːlɪʃnəs] [tuː; tə][hɪm] ,
When little Daniel heard this proposal , it seemed foolishness to him ,
什么时候 小的 丹尼尔 听到 这 提议 , 它 似乎 愚蠢 到 他 ,
小丹尼尔听到这个提议时，觉得很愚蠢。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [ˈfeɪvərəb(ə)] [ˈəʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɒnvəˈseɪ(ə)n] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][rɪˈleɪ(ə)n] ,
and at a favourable opening in the conversation he said to his relation ,
和 在 一个 有利 开幕 在 这 对话 他 说 到 他的 关系 ,
在谈话开场顺利时，他对亲戚说：

“ [ðə; ði][ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs] [ˈlɑːkʃmi] [hæz; həz][ˈblesɪd; blest][juː; jʊ] [wɪð] [welθ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][left]
” The goddess Lakshmi has blessed you with wealth , but she has left
” 这 女神 拉克什米 有 蒙福 你 和 财富 , 但 她 有 左边
[juː ˈes][ɪn] [ˈpɒvəti] ;
us in poverty ;
我们 在 贫困 ;

“拉克什米女神赐予你们财富，却让我们陷入贫困；

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [ɡɪvz] [juː ˈes] [prɒˈsperəti] [wiː; wi] [wɪl] [ˈwɜːɪp] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][nɒt] [tɪl] [ðen] .
when she gives us prosperity we will worship her , but not till then .
什么时候 她 给予 我们 繁荣 我们 将要 崇拜 她 , 但 不是 直到 然后 :
当她赐予我们繁荣昌盛时，我们才会敬拜她，但在此之前不会。

” [bəʊθ] [ˈdænjəlz] [ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈvɪzɪtə(r)] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈæŋgrəli] , [bʌt; bət] [sed]
” **Both Daniel's father and his visitor looked at the boy angrily , but said**
” 两个都 丹尼尔的 父亲 和 他的 游客 看起来 在 这 男生 愤怒地 , 但 说
[ˈnʌθɪŋ] ;
nothing ;
没有什么 ;

“丹尼尔的父亲和来访者都怒视着这个男孩，但什么也没说；

[haʊˈevə(r)] , [ɪn][ðə; ði][end][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][dɪˈsaɪdɪd] [nɒt] [tuː; tə] [fet] [ðə; ði] [ˈaɪdɪl] .
however , in the end his father decided not to fetch the idol .
然而 , 在 这 结尾 他的 父亲 决定 不是 到 拿来 这 偶像 .

然而，最终他的父亲决定不去取回神像。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] [pruːf] [ɒv; əv] [ˈdænjəlz] [dɪˈsɪʒ(ə)n] ;
The following is another proof of Daniel's decision ;
这 下列的 是 其他 证明 的 丹尼尔的 决定 ;

以下是丹尼尔决定的另一个证明；

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [fəʊz] [wɒt] [ə; eɪ][klɪə(r)] [vjuː] [hiː; hi][hæd; həd][ɒv; əv][aɪˈdɒlətri][brɪˈfɔː(r)][hiː; hi] [ˈevə(r)]
and it shows what a clear view he had of idolatry before he ever
和 它 演出 什么 一个 清除 看法 他 有 的 偶像崇拜 前 他 曾经
[hɜːd] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][ˈɡɒsp(ə)l] [truːθ] .
heard a word of Gospel truth .
听到 一个 单词 的 福音 真相 .

这表明，在他听到福音真理之前，他对偶像崇拜的看法是多么清晰。

[ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːdz] .
The account is given in his own words .
这 帐户 是 给定 在 他的 自己的 字 .

这是他用自己的话讲述的。

[ˈtʃæptə(r)] [θriː] .
Chapter Three .
章 三 .

第三章

[sneɪk] - [ˈwɜːʃɪp] .
Snake - Worship .
蛇 - 崇拜 .

蛇崇拜。

[wen] [aɪ][wɒz; wəz][əˈbaʊt] [ɪˈlev(ə)n] [ˈjɪəz] [əʊld] , [maɪ] [ˈbrʌðəz] [ænd; ənd] [ˈsɪstəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsʌfərɪŋ]
When I was about eleven years old , my brothers and sisters were suffering
什么时候 我 曾是 关于 十一 年 老的 , 我的 兄弟 和 姐妹 是 痛苦
[frɒm; frəm] [bɔɪlz] ,
from boils ,
从 沸腾 ,

我大约十一岁的时候，我的兄弟姐妹们都长了疖子。

[ænd; ənd][maɪ][ˈpeərənts] [ɑːskt] [ə; eɪ] [ˈfɔːtʃuːn] - [ˈtelə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][duː; də][tuː; tə][get] [rɪd][ɒv; əv]
and my parents asked a fortune - teller what they should do to get rid of
和 我的 父母 问 一个 财富 - 出纳员 什么 他们 应该 做 到 得到 摆脱 的
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

于是我的父母去问算命先生该怎么做才能摆脱它们。

[hiː; hi][təʊld][maɪ]['peərənts][ðæt][ðə; ði][bɔɪlz][hæd; həd][kʌm][ɪn][ˈkɒnsɪkwəns][ɒv; əv][ðeə(r)][nɪ'gлект]
He told my parents that the boils had come in consequence of their neglect
他 讲述 我的 父母 那 这 沸腾 有 来 在 结果 的 他们的 忽视
[ɒv; əv][ˈsɜ:pənt] - ['wɜ:ʃɪp] ,
of serpent - worship ,
的 蛇 - 崇拜 ,

他告诉我父母，这些脓疮是因为他们疏于祭拜蛇而导致的。

[ænd; ənd][ðæt][ðə; ði][tʃɪldrən][wʊd][biː; bi][kʃʊəd][ɪf][maɪ]['peərənts][wʊd][ə'gen][ˈwɜ:ʃɪp][sneɪks] .
and that the children would be cured if my parents would again worship snakes .
和 那 这 孩子们 会 是 治愈 如果 我的 父母 会 再次 崇拜 蛇 .

并且，如果我的父母再次崇拜蛇，孩子们就能痊愈。

[ðɪ:z][ˈreptailz]['ɒf(ə)n][teɪk][ʌp][ðeə(r)][ə'bəʊd][ɪn][waɪt] - [ænt] - [hɪlz] , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][ænts][hæv; həv]
These reptiles often take up their abode in white - ant - hills , after the ants have
这些 爬行动物 经常 拿 向上 他们的 住所 在 白色的 - 蚂蚁 - 丘陵 , 后 这 蚂蚁 有
[və'kertɪd; ver'kertɪd][ðem; ðəm] .
vacated them :
空置 他们 :

这些爬行动物经常在白蚁离开蚁丘后，入住其中。

[maɪ]['peərənts][hæd; həd][bi:n][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv][ˈwɜ:ʃɪpɪŋ][ˈsɜ:pənts][tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [taɪmz]
My parents had been in the habit of worshipping serpents two or three times
我的 父母 有 到过 在 这 习惯 的 崇拜 蛇 二 或者 三 时代
[ə; eɪ][jɪə(r)] .
a year :
一个 年 :

我的父母有每年两到三次祭拜蛇的习惯。

[ðeə(r)][ˈkʌstəm][wɒz; wəz][tu:; tə][pɔ:(r)][mɪlk] , ['klærəfaɪd]['bʌtə(r)] , ['kɜ:dz] , [et'setərə] , [et'setərə] , ['ɪntu:]
Their custom was to pour milk , clarified butter , curds , etcetera , etcetera , into
他们的 风俗 曾是 到 倒 牛奶 , 澄清 黄油 , 凝乳 , 等等 , 等等 , 进入
[ðə; ði][həʊlz][ɒv; əv][ə; eɪ][waɪt] - [ænt] - [hɪl] ,
the holes of a white - ant - hill ,
这 孔 的 一个 白色的 - 蚂蚁 - 爬坡道 ,

他们的习俗是将牛奶、澄清黄油、凝乳等等倒入白蚁丘的洞穴中。

[wen][ðeɪ][nju:] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈvenəməs][ˈsɜ:pənt][ɪn'saɪd] .
when they knew there was a venomous serpent inside .
什么时候 他们 知道 那里 曾是 一个 有毒 蛇 里面 .

当他们知道里面有一条毒蛇时。

[ðə; ði][laɪ'beɪʃn][wɜ:(r); wə(r)][ə'kʌmp(ə)nɪd][baɪ][ˈfɑ:stɪŋ] , [preə(r)z] , [prɒ'streɪʃn] , [ænd; ənd][ˈmeni]
The libations were accompanied by fastings , prayers , prostrations , and many
这 酒 是 伴随 经过 斋戒 , 祈祷 , 俯卧 , 和 许多
[serɪ'məʊniəl][ˌpjuərəfɪ'keɪʃən] .
ceremonial purifications :
仪式 净化 :

祭祀仪式伴随着斋戒、祈祷、俯伏和许多净化仪式。

[ænd; ənd][naʊ][tu:; tə][rɪ'mu:v][ðə; ði][bɔɪlz][frɒm; frəm][ðeə(r)][tʃɪldrən][ðeɪ][rɪ'zɒlvd][tu:; tə][kəm'plaɪ]
And now to remove the boils from their children they resolved to comply
和 现在 到 消除 这 沸腾 从 他们的 孩子们 他们 已解决 到 遵守
[wɪð][ðə; ði][ˈfɔ:tʃu:n] - ['telərz][də'rek(j)ənz] ,
with the fortune - teller's directions ,
和 这 财富 - 出纳员 方向 ,

为了去除孩子身上的疖子，他们决定按照算命先生的指示去做。

[ænd; ənd][gəʊ][θru:] [ə; eɪ][grænd][pə'fɔ:məns][ɒv; əv][ˈsɜ:pənt] - ['wɜ:ʃɪp] .
and go through a grand performance of serpent - worship .
和 去 通过 一个 盛大 表现 的 蛇 - 崇拜 .

然后进行一场盛大的蛇崇拜表演。

[ðeɪ] [ə'kɔːdɪŋli] ['kənsə,kreɪtɪd] [tuː] [əʊld] [stəʊn] ['aɪdəlz] , [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [jeɪp] [ɒv; əv] ['sɜ:pənts] ,
They accordingly consecrated two old stone idols , made in the shape of serpents ,
他们 因此 已祝圣的 二 老的 石头 偶像 , 制成 在 这 形状 的 蛇 ,
于是, 他们为两尊古老的石像举行了祝圣仪式, 这两尊石像的形状是蛇。

[ænd; ənd] [kə'menst] [ðə; ði] ['wɜ:ʃɪp] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and commenced the worship of them .
和 开始 这 崇拜 的 他们 .
于是开始敬拜他们。

[aɪ] [θɔ:t] [ðɪs] [wɒz; wəz][ɔ:l] ['fu:lɪnəs] , [ænd; ənd][brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['serɪmənɪz]
I thought this was all foolishness , and before the whole of the ceremonies
我 想法 这 曾是 全部 愚蠢 , 和 前 这 所有的 的 这 仪式
[kʊd; kəd][bi:; bi] [kəm'plɪtɪd] ,
could be completed ,
可以 是 完全的 ,
我觉得这一切都很愚蠢, 而且在所有仪式完成之前,

[ˈwɒtʃɪŋ] [maɪ] [ɒpə'tju:nəti] , [aɪ][brəʊk] [ɪ:tʃ] [sneɪk] - [stəʊn][ɪntuː] [tuː] [ɔ:(r)] [θri:] ['pi:sɪz] ,
watching my opportunity , I broke each snake - stone into two or three pieces ,
观看 我的 机会 , 我 打破 每个 蛇 - 石头 进入 二 或者 三 件 ,
我伺机将每块蛇石敲成两 three 块。

[ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm][ə'weɪ][æz; əz] ['kɒmən] [stəʊnz] .
and threw them away as common stones .
和 扔 他们 离开 作为 常见的 石头 .
然后把它们当作普通石头扔掉了。

[wen] [maɪ][ˈpeərənts] [sɔ:] [ðə; ði][ˈbrəʊkən][ˈɪmɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [njuː] [ðæt][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][aɪ] [huː]
When my parents saw the broken images , and knew that it was I who
什么时候 我的 父母 锯 这 破碎的 图片 , 和 知道 那 它 曾是 我 WHO
[hæd; həd][ˈbrəʊkən][ðem; ðəm] ,
had broken them ,
有 破碎的 他们 ,
当我的父母看到破碎的照片, 并且知道是我打碎的,

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] ['æŋɡri] , [ænd; ənd][maɪ][ˈfɑːðə(r)] [sed] , [wɪð] ['fjʊəri] , “ [sʌn] ! [ɪz][aɪ 'ti:]
they were exceedingly angry , and my father said , with fury , “ Son ! is it
他们 是 非常 生气的 , 和 我的 父亲 说 , 和 愤怒 , “ 儿子 ! 是 它
[ˈprɒpə(r)][tuː; tə][duː; də][səʊ] ?
proper to do so ?
恰当的 到 做 所以 ?
他们非常生气, 我父亲怒气冲冲地说: “儿子! 这样做合适吗? ”

[ˈʌðə(r)] [ɡɒdz] [meɪ] [bi:; bi] [fɔ:ls] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['sɜ:pənt] - [ɡɒd][ɪz][nɒt] .
Other gods may be false , but the Serpent - god is not .
其他 神 可能 是 错误的 , 但 这 蛇 - 上帝 是 不是 .
其他神灵或许是虚假的, 但蛇神不是。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈæŋɡə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:pənt] - [ɡɒd] , [ænd; ənd]
The children are suffering from the anger of the Serpent - god , and
这 孩子们 是 痛苦 从 这 愤怒 的 这 蛇 - 上帝 , 和
[naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][ˈbrəʊkən][hɪz; ɪz][ˈɪmɪdʒɪz] ,
now you have broken his images ,
现在 你 有 破碎的 他的 图片 ,
孩子们正遭受蛇神的愤怒折磨, 而你现在又打碎了他的雕像。

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rəθ] [ɪz] [ɪn'kriːst] ;
so that his wrath is increased ;
所以 那 他的 愤怒 是 增加 ;
于是他的怒气就加增了;

[ænd; ənd] [wɒt] [kə'ləməti] [wɪl] ['hæpən] [tu:; tə][ju: 'es][,aɪ 'ti:] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [seɪ] .
and what calamity will happen to us it is impossible to say .
和 什么 灾害 将要 发生 到 我们 它 是 不可能的 到 说 .

至于我们会遭遇什么样的灾难，现在还无法预料。

" [ˈɑ:ftə(r)][maɪ][ˈfɑ:ðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][kɑ:m] , [aɪ] [sed] [tu:; tə][hɪm] , “ [ˈfɑ:ðə(r)] ,
” **After my father was a little calm , I said to him , “ Father ,**
” 后 我的 父亲 曾是 一个 小的 冷静的 , 我 说 到 他 , “ 父亲 ,
“等我父亲稍微平静下来后，我对他说：‘父亲，

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðɪs] [wɜ:ˈɪpɪŋ] [sneɪks] [ænd; ənd][ðəə(r)][stəʊn] ['ɪmɪdʒɪz] [ɪz][ɔ:l] ['nɒns(ə)ns] .
I believe that this worshipping snakes and their stone images is all nonsense .
我 相信 那 这 崇拜 蛇 和 他们的 石头 图片 是 全部 废话 .
我认为这种崇拜蛇及其石像的行为完全是无稽之谈。

[wɒt] [kə'nekʃn] [kæn; kən][ðəə(r)][bi:; bi] [brɪtwi:n] [bɔɪlz] [ɒn][ə; eɪ][ˈhju:mən] ['bɒdi] [ænd; ənd][ðə; ði]
What connection can there be between boils on a human body and the
什么 联系 能 那里 是 之间 沸腾 在 一个 人类 身体 和 这
[ˈɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜ:pənt] ?
image of a serpent ?
图像 的 一个 蛇 ?
人体上的疖子和蛇的形象之间有什么联系？

[hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] ; [nəʊ][kə'ləməti] [wɪl] ['hæpən] .
Have patience ; no calamity will happen .
有 耐心 ; 不 灾害 将要 发生 .
耐心点，不会有灾难发生的。

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] ['trʌb(ə)l] [kʌm] , [wi:; wi] [wɪl] [ðen] [kən'klu:d] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜ:pənt] [ɪz][ə; eɪ] [tru:] [gɒd] ;
Should any trouble come , we will then conclude that the serpent is a true god ;
应该 任何 麻烦 来 , 我们 将要 然后 结束 那 这 蛇 是 一个 真的 上帝 ;
如果出现任何麻烦，我们就会得出结论：蛇是真神；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [get] [tu:] [ˈʌðə(r)][ˈɪmɪdʒɪz] [meɪd] ,
and I will , in that case , get two other images made ,
和 我 将要 , 在 那 案件 , 得到 二 其他 图片 制成 ,
在这种情况下，我会再制作两张照片。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['brəʊkən][wʌnz] ,
and putting them in the place of the two broken ones ,
和 推杆 他们 在 这 地方 的 这 二 破碎的 一个 ,
并将它们放在那两个破损的木棍的位置上。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['kənsə,kreɪtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'si:v] ['regjələ(r)] ['wɜ:ɪp] .
they shall be consecrated and receive regular worship .
他们 将 是 已祝圣的 和 收到 常规的 崇拜 .
它们将被分别为圣，并接受定期的敬拜。

" [maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] [θɔ:t] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ] [tʃaɪld] .
” **My father thought I was a strange child .**
” 我的 父亲 想法 我 曾是 一个 奇怪的 孩子 .
“我父亲认为我是一个古怪的孩子。”

[haʊ'evə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] , [maɪ] [ˈbrʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [wɜ:(r); wə(r)][kwɔɪt] [wel] ,
However , in a few days , my brothers and sisters were quite well ,
然而 , 在 一个 很少 天 , 我的 兄弟 和 姐妹 是 相当 出色地 ,
然而，几天后，我的兄弟姐妹们就都康复了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'li:f] [ɒv; əv][maɪ][ˈpeərənts][ɪn] [sneɪk] - ['wɜ:ɪp] [daɪd] [ə'weɪ] .
and the belief of my parents in snake - worship died away .
和 这 信仰 的 我的 父母 在 蛇 - 崇拜 死亡 离开 .
我父母对蛇崇拜的信仰也随之消失了。

[ˈtʃæptə(r)][fɔː(r)] .
Chapter Four .
章 四 .

第四章

[ˈbaɪb(ə)][ɪn][ðə; ði] [ˌkænəˈriːz] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
Bible in the Canarese Language .
圣经 在 这 加那利群岛 语言 .

加那利语圣经。

[ˈdænjəl] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hæd; həd][nəʊ] [ˈtiːtʃə(r)] [bʌt; bət][ðə; ði][ˈhəʊli] [ˈspɪrɪt] .
Daniel , at that time , had no teacher but the Holy Spirit .
丹尼尔 , 在 那 时间 , 有 不 老师 但 这 圣 精神 .

当时，但以理除了圣灵以外，没有其他老师。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][bˈaɪbəlz][ɪn][ðə; ði] [ˌkænəˈriːz] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈlæŋɡwɪdʒ]
There were no Bibles in the Canarese language , which was the language
那里 是 不 圣经 在 这 加那利群岛 语言 , 哪个 曾是 这 语言
[ˈspəʊkən][baɪ][ˈdænjəl] ;
spoken by Daniel ;
说 经过 丹尼尔 ;

当时还没有用加那利语（但以理所说的语言）写成的圣经；

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [ˈprɒtɪstənt] [ˈmɪʃənəɪz] [weə(r)] [hiː; hi][ˈlɪvd; ˈlaɪvd] ;
there were no Protestant Missionaries where he lived ;
那里 是 不 新教 传教士 在哪里 他 居住地 ;

他居住的地方没有新教传教士；

[nəʊ] [skuːlz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈhɪndʊ] [ˈtʃɪldrən] [kʊd; kəd][biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ɡɒd] ;
no schools in which Hindoo children could be taught to read the Word of God ;
不 学校 在 哪个 印度教 孩子们 可以 是 教授 到 读 这 单词 的 上帝 ;

没有学校可以教印度教儿童阅读神的话语；

[ænd; ənd][nəʊ] [miːnz] [wɒtˈevə(r)] [fɔː(r); fə(r)][əˈkwaɪərɪŋ][ə; eɪ] [kəˈrekt] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei]
and no means whatever for acquiring a correct knowledge of the way
和 不 方法 任何 为了 收购 一个 正确的 知识 的 这 方式
[tuː; tə][ˈhev(ə)n] .
to heaven .
到 天堂 .

没有任何方法可以获得通往天堂的正确知识。

[hæd; həd] [ðiːz] [miːnz] [ɒv; əv][sælˈveɪ(ə)n] [biːn] [ɪn] [ɪɡˈzɪstəns] [wen] [ˈdænjəl][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
Had these means of salvation been in existence when Daniel was a boy ,
有 这些 方法 的 救恩 到过 在 存在 什么时候 丹尼尔 曾是 一个 男生 ,

如果这些救赎之道在但以理小时候就已存在，

[hiː; hi] [wɒd] [hæv; həv] [biːn] [tɔːt] [tuː; tə] [ˈwɜːʃɪp] [ðə; ði] [truː] [ɡɒd] ,
he would have been taught to worship the true God ,
他 会 有 到过 教授 到 崇拜 这 真的 上帝 ,

他本应被教导去敬拜真神，

[ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ˌɪnstɹəˈment(ə)][ɪn][ðə; ði] [kənˈvɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] .
and might have been instrumental in the conversion of many people .
和 可能 有 到过 乐器演奏 在 这 转换 的 许多 人们 .

而且可能对许多人的皈依起到了重要作用。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [juːθ] [wɒz; wəz] [spent] [ɪn] [ˈɪɡnərəns] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] [ɒv; əv] [ˈseɪtn] .
But his youth was spent in ignorance and in the service of Satan .
但 他的 青年 曾是 花费 在 无知 和 在 这 服务 的 撒但 .

但他的青年时代是在无知和为撒旦效力中度过的。

[θæŋk] [ɡɒd] , [ðeə(r)][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)] .

Thank God , there is now a change for the better .
感谢上帝 , 那里 是 现在 一个 改变 为了 这 更好的 .

感谢上帝，现在情况有所好转。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['mɪʃənəɾɪz] [hu:] [pri:tʃ] [ðə; ði]['ɡɒsp(ə)][ɪn] ['meni] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪ'sɔ:(r)]

There are Missionaries who preach the Gospel in many parts of the Mysore
那里 是 传教士 WHO 布道 这 福音 在 许多 部分 的 这 迈索尔
['kʌntri] ;
country ;
国家 ;

在迈索尔地区的许多地方都有传教士宣讲福音；

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [sku:lz] [fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] ,

there are schools for children ,
那里 是 学校 为了 孩子们 ,

这里有儿童学校，

[ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ][fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [kən'vɜ:tɪd] [jʌŋ] [men] [hu:] [wɪʃ] [tu;; tə][bi;; bi] [tɔ:t] [haʊ] [tu;; tə]

and also for those converted young men who wish to be taught how to
和 还 为了 那些 转换 年轻的 男人 WHO 希望 到 是 教授 如何 到
[pri:tʃ] [ðə; ði]['ɡɒsp(ə)l][tu;; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntrimən] .
preach the Gospel to their own countrymen .
布道 这 福音 到 他们的 自己的 同胞们 .

也适合那些皈依基督教、希望学习如何向自己的同胞传福音的年轻人。

[ðə; ði] ['skɾɪptʃəz] [ɑ:(r); ə(r)][trænz'leɪtɪd]['ɪntu:][ðə; ði] [,kænə'ri:z] ['læŋɡwɪdʒ] ,

The Scriptures are translated into the Canarese language ,
这 经文 是 翻译 进入 这 加那利群岛 语言 ,
圣经已被翻译成加那利语。

[ænd; ənd] [meɪ] [bi;; bi][hæd; həd] ['evriweə(r)] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] [tʃi:p] [reɪt] [ɪn'di:d] .

and may be had everywhere at a very cheap rate indeed .
和 可能 是 有 到处 在 一个 非常 便宜的 速度 的确 .

而且到处都能买到，价格也非常便宜。

[ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði] [,kænə'ri:z] ['baɪb(ə)l] , ['prɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['wesliən] ['mɪʃ(ə)n] [pres] , [ɪn]

A copy of the Canarese Bible , printed at the Wesleyan Mission Press , in
一个 复制 的 这 加那利群岛 圣经 , 打印 在 这 卫斯理大学 使命 按 , 在
['bæŋɡə,lɔ:r] ,
Bangalore ,
班加罗尔 ,

一本由班加罗尔卫理公会出版社印刷的加那利语圣经。

[ænd; ənd] ['bju:tɪfli] [bəʊnd] , [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] , [wɪð] [b'aɪbəlz][ɪn]['ʌðə(r)][ɔ:ri'ent(ə)l] ['læŋɡwɪdʒ] ,

and beautifully bound , was presented , with Bibles in other oriental languages ,
和 非常漂亮 边界 , 曾是 呈现 , 和 圣经 在 其他 东方 语言 ,
装帧精美，与其它东方语言的圣经一起呈献。

[tu;; tə][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] , [ɒn][hɪz; ɪz] [leɪt] ['vɪzɪt][tu;; tə]

to His Royal Highness the Prince of Wales , on his late visit to
到 他的 皇家 高度 这 王子 的 威尔士 , 在 他的 晚的 访问 到
[mə'dræs; mə'drɑ:s] .
Madras :
马德拉斯 .

致威尔士亲王殿下，祝贺他最近访问马德拉斯。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [frɒm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪg'zɪstɪd] [wen] ['dænjəl]
This is a very different state of things from that which existed when Daniel
这 是 一个 非常 不同的 状态 的 事物 从 那 哪个 存在 什么时候 丹尼尔
[wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] .
was a boy .
曾是 一个 男生 .

这与丹尼尔小时候的情况截然不同。

[bʌt; bət][ðəə(r)][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [jet] [tu;; tə][bi;; bi] [dʌn] .
But there is very much yet to be done .
但 那里 是 非常 很多 然而 到 是 完毕 .

但还有很多工作要做。

[ðə; ði] ['mɪʃənəriz] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [brɪ'ɡɪnɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜ:k] [hæz; həz][tu;; tə][bi;; bi]
The Missionaries have made a good beginning , but the work has to be
这 传教士 有 制成 一个 好的 开始 , 但 这 工作 有 到 是
[kəm'plɪtɪd] ;
completed ;
完全的 ;

传教士们已经开了个好头，但这项工作还必须完成；

['evri] [mæn] , ['wʊmən] , [ænd; ənd][tʃaɪld][hæz; həz][tu;; tə][bi;; bi] [kən'vɜ:tɪd] ;
every man , woman , and child has to be converted ;
每一个 男人 , 女士 , 和 孩子 有 到 是 转换 ;

所有男人、女人和孩子都必须皈依基督教；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪʃən(ə)ri] [kə'lektər] [ɔ:l][ə'sʊvə(r)] ['ɪŋɡlənd] , [hæv; həv] [ni:d] [tu;; tə]
and therefore the young Missionary collectors all over England , have need to
和 所以 这 年轻的 传教士 收藏家 全部 超过 英格兰 , 有 需要 到
[rɪ'nju:] [ðəə(r)] ['efəts] ,
renew their efforts ,
更新 他们的 努力 ,

因此，英格兰各地的年轻传教士募捐者需要加大力度。

[ðæt] ['meni] [mɔ:(r)] ['mɪʃənəriz] [meɪ] [bi;; bi][sent] [tu;; tə]['ɪndiə] ['evri] [jɪə(r)] .
that many more Missionaries may be sent to India every year .
那 许多 更多的 传教士 可能 是 发送 到 印度 每一个 年 .

每年可能会派遣更多传教士前往印度。

['tʃæptə(r)] [faɪv] .
Chapter Five .
章 五 .

第五章

['daɪəlɒg] [brɪ'twi:n] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃepəd] .
Dialogue between a Gentleman and a Shepherd .
对话 之间 一个 绅士 和 一个 牧羊人 .

绅士与牧羊人的对话。

[wi;; wi] [wɪl] [naʊ] [rɪ'tɜ:n] [tu;; tə]['aʊə(r)][hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['dænjəl] .
We will now return to our history of the boy Daniel .
我们 将要 现在 返回 到 我们的 历史 的 这 男生 丹尼尔 .

现在我们将继续讲述丹尼尔的故事。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] [ðæt] [hi;; hi] [brəʊk] [ðə; ði] [stəʊn] ['sɜ:pənts] ,
In the same year that he broke the stone serpents ,
在 这 相同的 年 那 他 打破 这 石头 蛇 ,

在他打破石蛇的那一年，

[hiː; hi] [pleɪd] [ə; eɪ] [trɪk] [ðŋ][sʌm; səm] [ɪmˈpɒstə(r)] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [pɑːt] [ɪn][ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs]
he played a trick on some impostors who were taking part in a religious
他 玩 一个 诡计 在 一些 冒名顶替者 WHO 是 采取 部分 在 一个 宗教
[prəˈseɪʃ(ə)n] ,
procession ,
游行 ,

他戏弄了一些参加宗教游行的冒名顶替者。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈʃepədʒ] [ðv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] [hæd; həd][ɡɒt] [ʌp] .
which the shepherds of Singonahully and the neighbourhood had got up .
哪个 这 牧羊人 的 - 和 这 邻里 有 得到 向上 .

辛戈纳胡利及其附近地区的牧羊人已经起身了。

[ðə; ði] [ˈʃepədʒ] [ɪn][ðə; ði][maɪˈsɔːr] [ˈkʌntri] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [ˈɪgnərənt] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˌsuːpəˈstɪʃəs] .
The shepherds in the Mysore country are very ignorant and very superstitious .
这 牧羊人 在 这 迈索尔 国家 是 非常 无知 和 非常 迷信的 .

迈索尔地区的牧羊人非常无知，而且非常迷信。

[ðɪs] [meɪ] [ˈpɑːtli] [biː; bi] [əˈkaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [wɪð] [ðeə(r)]
This may partly be accounted for from the fact that they live with their
这 可能 部分 是 已记录 为了 从 这 事实 那 他们 居住 和 他们的
[flˈɒks] [ɪn][ðə; ði][ˈəʊpən] [ˈfiːldz] [ˈdeɪli] ,
flocks in the open fields daily ,
羊群 在 这 打开 字段 日常的 ,

这可能部分归因于他们每天都和羊群一起生活在开阔的田野里。

[frɒm; frəm] [ˈmɔːnɪŋ] [tuː; tə] [naɪt] , [əˈsəʊsiət; əˈsəʊʃiət][ˈlɪt(ə)l] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈfeləʊ] - [men] ,
from morning to night , associate little with their fellow - men ,
从 早晨 到 夜晚 , 联系 小的 和 他们的 同伴 - 男人 ,

从早到晚，他们很少与他人交往。

[ænd; ənd] [siːm] [ʌt] [aʊt][frɒm; frəm][ɔːl] [miːnz] [ðv; əv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] .
and seem shut out from all means of instruction .
和 似乎 关闭 出去 从 全部 方法 的 操作说明 .

似乎被排除在所有学习途径之外。

[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɜːnɪd] [ˈbrɑːmɪn] , [huː] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌn] [taɪm][ðə; ði] [ˈrevərənd] [ˈwɪljəm] [ˈɑːrθərz]
A very learned Brahmin , who was at one time the Reverend William Arthur's
一个 非常 学习 婆罗门 , WHO 曾是 在 一 时间 这 牧师 威廉 亚瑟的
[ˌkænəˈriːz] [ˈtiːtʃə(r)] ,
Canarese teacher ,
加那利群岛 老师 ,

一位学识渊博的婆罗门，曾是威廉·阿瑟牧师的加那利语老师。

[rəʊt] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ðv; əv] - [ˈvɪlɪdʒ] [ˈdʌrələʒz] ,
wrote a number of ' Village Dialogues ,
写道 一个 数字 的 - 村庄 对话 ,

创作了多篇《乡村对话录》，

- [ænd; ənd][ɪn][wʌn][ðv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈʃepəd] [ɪz][məʊst][ˈædmərəbli] [dɪˈskraɪbd] .
' and in one of them the shepherd is most admirably described .
- 和 在 一 的 他们 这 牧羊人 是 最多 令人钦佩地 描述 .

其中一首诗对牧羊人的描写非常精彩。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈekstrækt; ɪkˈstrækt][ɪz] [meɪd] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ˈʃepədʒ] [ˈɪgnərəns] ,
The following extract is made in order to show the shepherd's ignorance ,
这 下列的 提炼 是 制成 在 命令 到 展示 这 牧羊人的 无知 ,
[hɪz; ɪz] [kriːd] ,
his creed ,
他的 信条 ,

以下摘录旨在揭示牧羊人的无知及其信条：

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][məʊd][ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] .
and his mode of worship .
和 他的 模式 的 崇拜 .

以及他的崇拜方式。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fɪt] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃepədz] - [prə'seɪ(ə)n] [wɪtʃ] ['lɪt(ə)l][dænjəl] [ɪntə'rʌptɪd]
It is a fit introduction to the Shepherds ' procession which little Daniel interrupted
它 是 一个 合身 介绍 到 这 牧羊人 - 游行 哪个 小的 丹尼尔 中断
.
:
.

这是对牧羊人队伍的恰当介绍，而小丹尼尔打断了这支队伍。

[ðə; ði]['ekstrækt; ɪk'strækt][ɪz][pɑːt][ɒv; əv][ə; eɪ][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['daɪəlɒɡ] [brɪ'twiːn] [æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ]
The extract is part of a supposed dialogue between an English
这 提炼 是 部分 的 一个 据称 对话 之间 一个 英语
[dʒentlmən] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃepəd] ,
gentleman passing through the country and a shepherd ,
绅士 通过 通过 这 国家 和 一个 牧羊人 ,

这段摘录是英国绅士途经乡村时与一位牧羊人之间的一段对话。

[huːm] [hiː; hi] ['hæpənz] [tuː; tə] [siː] [nɪə(r)][ðə; ði]['pʌblɪk][rəʊd] :
whom he happens to see near the public road :
谁 他 发生 到 看 靠近 这 民众 路 :
他碰巧在公路附近看到了他:

[ðə; ði] ['ʃepəd] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [raʊnd][hɪz; ɪz] [hed] , [ə; eɪ][greɪ] ['wʊlən] ['blæŋkɪt] [taɪd]
The shepherd had a handkerchief round his head , a grey woollen blanket tied
这 牧羊人 有 一个 手帕 圆形的 他的 头 , 一个 灰色的 羊毛 毯子 系
[laɪk][ə; eɪ] [hʊd] ,
like a hood ,
喜欢 一个 兜帽 ,
牧羊人头上裹着一块手帕，身上戴着一条灰色羊毛毯，像兜帽一样系着。

[ænd; ənd][ə; eɪ][sɪks] - ['kjuːbrɪt] [piːs] [ɒv; əv] [klɒθ] [raʊnd][hɪz; ɪz] [lɔɪnz] .
and a six - cubit piece of cloth round his loins .
和 一个 六 - 肘尺 片 的 布 圆形的 他的 腰肉 :
腰间围着一块六肘长的布。

[brɪ'haɪnd][hɪm] [keɪm] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [ʃiːp] , [ænd; ənd][brɪ'haɪnd][ðə; ði] [flɒk] , [ɪn] [frʌnt] ,
Behind him came a flock of sheep , and behind the flock , in front ,
在后面 他 来了 一个 群 的 羊 , 和 在后面 这 群 , 在 正面 ,
他身后跟着一群羊，羊群后面，前面，

[ænd; ənd][ɒn][bəʊθ][saɪdz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['bɑːkɪŋ] [dɒɡz] .
and on both sides there were barking dogs .
和 在 两个都 侧面 那里 是 叫声 狗 :
两边都有狗吠叫。

[ðə; ði] ['ʃepəd] [hæd; həd][ə; eɪ] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [left][hænd] , [wɪtʃ] [hiː; hi][leɪd][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [left]
The shepherd had a stick in his left hand , which he laid upon his left
这 牧羊人 有 一个 戳 在 他的 左边 手 , 哪个 他 铺设 之上 他的 左边
['ʃəʊldə(r)] ;
shoulder ;
肩膀 ;

牧羊人左手拿着一根棍子，搭在左肩上；

[ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [swɪtʃ] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði]['ɑːmpɪt][ə; eɪ][bæɡ] ,
in his right hand he had a long switch , and under the armpit a bag ,
在 他的 正确的 手 他 有 一个 长的 转变 , 和 在下面 这 腋窝 一个 包 ,
他右手拿着一根长棍，腋下夹着一个袋子。

[ɪn][ə; eɪ][smɔ:l][net][ɒv; əv][hemp] - [kɔ:d] ['netwɜ:k] ; [ðə; ði][net] [hʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɒn]
in a small net of hemp - cord network ; the net hung from the shoulder on
在 一个 小的 网 的 麻 - 绳索 网络 ; 这 网 悬挂 从 这 肩膀 在
[ðə; ði][left][said] .
the left side .
这 左边 边 .

用麻绳编织的小网兜住；网兜从左肩垂下。

[ˈkɔ:lɪŋ] “ [hʌs] - [es 'aɪ] , [hʌs] - [es 'aɪ] , [ki:i] - [jəʊ] , ” [tu:; tə][ðə; ði] [ʃi:p] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['stræɡlɪŋ]
Calling “ Hus - si , hus - si , kiy - yo , ” to the sheep which were stragging
呼叫 “ 胡斯 - 是 , 胡斯 - 是 , 基伊 - 哟 , ” 到 这 羊 哪个 是 零散的
[ɒn][ɔ:l][fɔ:(r)][saɪdz] ,
on all four sides ,
在 全部 四 侧面 ,

对着四面八方散落的羊群喊道：“呼西，呼西，基约！”

[hi:; hi] [brɔ:t] [ðem; ðəm][tə'geðə(r)][ænd; ənd][drəʊv][ðem; ðəm] [ə'ləŋ] ; ['gəʊɪŋ] ['sʌmtaɪmz] [brɪ'fɔ:(r)] ,
he brought them together and drove them along ; going sometimes before ,
他 带来 他们 一起 和 驾驶 他们 沿着 ; 去 有时 前 ,
[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [brɪ'haɪnd] .
and sometimes behind .
和 有时 在后面 .

他把他们聚集在一起，然后开车带他们走；有时走在前面，有时走在后面。

[waɪlst] [hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][brɪ'haɪnd] , [hi:; hi] [sɔ:] [æn; ən] ['ɪŋɡlɪ] ['dʒentlmən] ['kʌmɪŋ] [ə'ləŋ] [ɪn][ə; eɪ]
Whilst he was going behind , he saw an English gentleman coming along in a
而 他 曾是 去 在后面 , 他 锯 一个 英语 绅士 未来 沿着 在 一个
[ˈtrævəlɪŋ] ['kæərɪdʒ] ,
travelling carriage ,
旅行 运输 ,

他往后走的时候，看见一位英国绅士坐着一辆旅行马车迎面而来。

[ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][hɪm'self] , “ [hu:] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪz] [ðɪs] ?
and said to himself , “ Who in the world is this ?
和 说 到 他自己 , “ WHO 在 这 世界 是 这 ?

他自言自语道：“这到底是谁？”

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] ['kʌmɪŋ] , [æz; əz][aɪm][ə'laɪv] !
A gentleman coming , as I'm alive !
一个 绅士 未来 , 作为 我是 活 !

一位绅士来了，因为我还活着！

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [steɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] ?
Why should I stay in his way ?
为什么 应该 我 停留 在 他的 方式 ?

我为什么要挡他的路？

[aɪ'd][ˈbetə(r)][haɪd][maɪ'self][ə; eɪ][bɪt] .
I'd better hide myself a bit .
ID 更好的 隐藏 我 一个 少量 .

我最好还是躲起来一点。

“ [səʊ][hi:; hi][ɡɒt][brɪ'haɪnd][ə; eɪ] [hedʒ] , [ænd; ənd] [ˈfɪrɪŋ] [lest][ðə; ði] [ʃi:p] [ʃʊd; ʃəd] [streɪ] ,
“ **So he got behind a hedge , and fearing lest the sheep should stray** ,
“ 所以 他 得到 在后面 一个 对冲 , 和 害怕 免得 这 羊 应该 流浪 ,
于是他躲到树篱后面，怕羊群走失，

[æz; əz][hi:; hi][kept] ['pi:piŋ] [ænd; ənd] ['lʊkiŋ] [aʊt] ['evri] [naʊ][ænd; ənd] [ðen] , [ænd; ənd] ['hʌfiŋ]
as he kept peeping and looking out every now and then , and huffing
作为 他 保留 偷窥 和 寻找 出去 每一个 现在 和 然后 , 和 喘息
[ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz][kraɪ] ,
them with his cry ,
他们 和 他的 哭 ,

他时不时地向外窥视，发出呜咽声，

“ [hʌs] - [es 'aɪ] , [hʌs] - [es 'aɪ] , ” [ðɪs] ['dʒentlmən] [sɔ:] [hɪm] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [aʊt] , “ [həʊ][sɜ:(r)] ,
“ **Hus - si , hus - si , ” this gentleman saw him , and called out , “ Ho Sir ,**
“ 胡斯 - 是 , 胡斯 - 是 , ” 这 绅士 锯 他 , 和 称为 出去 , “ 何 先生 ,
[gaʊ'də] , [kʌm] [hɪə(r)] .
Gowda , come here .
高德 , 来 这里 .
“胡西，胡西，”这位先生看见他，便喊道：“好先生，高德先生，过来。”

“ [gaʊ'də] [ɪz][ðə; ði] [hed] [mæn][bʌ; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:d] [wɒz; wəz] [ju:st] [bʌn] [ðɪs]
“ **Gowda is the head man of a village , and the word was used on this**
“ 高德 是 这 头 男人 的 一个 村庄 , 和 这 单词 曾是 用过的 在 这
[ə'keɪz(ə)n] [rɪ'spektfəli] .
occasion respectfully .
场合 尊敬 .
“高德是村里的村长，在这个场合使用这个词是出于尊敬。”

['hɪəriŋ] [wɪtʃ] , [ðə; ði] ['ʃepəd] [sed] [tu:; tə][hɪm'self] , “ [wɒt] ['trʌb(ə)l] [hæz; hæz] [kʌm] [naʊ] ?
Hearing which , the shepherd said to himself , “ What trouble has come now ?
听力 哪个 , 这 牧羊人 说 到 他自己 , “ 什么 麻烦 有 来 现在 ?
听到这话，牧羊人自言自语道：“现在又出了什么事呢？ ”

[hi:z] ['kɔ:lɪŋ] [em 'i:][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][hɪm] .
He's calling me to come to him .
他是 呼叫 我 到 来 到 他 .
他叫我过去。

[ɪf] [aɪ][gəʊ][tu:; tə][hɪm] , [aɪ] ['kænɒt] [tel] [wɒt] [hi:; hi] [meɪ] [du:; də][tu:; tə][em 'i:] .
If I go to him , I cannot tell what he may do to me .
如果 我 去 到 他 , 我 不能 告诉 什么 他 可能 做 到 我 .
如果我去见他，我不知道他会对我做什么。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][dɔʊnt][gəʊ] , [aɪ] ['kænɒt] [tel] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] .
And if I don't go , I cannot tell what will happen .
和 如果 我 不 去 , 我 不能 告诉 什么 将要 发生 .
如果我不去，我不知道会发生什么。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] ['ɪŋɡlɪʃ] ['dʒentlmən] ['nevə(r)][du:; də][hɑ:m][tu:; tə] ['enɪbədɪ] .
But they say that English gentlemen never do harm to anybody .
但 他们 说 那 英语 先生们 绝不 做 伤害 到 任何人 .
但他们说英国绅士从不伤害任何人。

[ðəʊ] [aɪ][hɪə(r)][hɪm] , [aɪl] [dʒʌst] [ki:p] ['kwærət][æz; əz] [ðəʊ] [aɪ]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)] ,
Though I hear him , I'll just keep quiet as though I didn't hear ,
尽管 我 听到 他 , 患病的 只是 保持 安静的 作为 尽管 我 没有 听到 ,
虽然我听到了他的话，但我会保持沉默，假装没听见。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][kɔ:lz] [ə'gen] , [aɪl] [gəʊ] .
and if he calls again , I'll go .
和 如果 他 呼叫 再次 , 患病的 去 .
如果他再打电话来，我就去。

“ [ðə; ði] ['dʒentlmən] , ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['ʃepərdz] [greɪt] [pə'pleksəti] ,
“ **The gentleman , seeing the shepherd's great perplexity ,**
“ 这 绅士 , 看到 这 牧羊人的 伟大的 困惑 ,
“那位先生见牧羊人一脸困惑，

[ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [θru:] [friə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [kʌm] , [ə'gen] [kɔ:ld] [aʊt]
and knowing that it was through fear that he did not come , again called out
和 会心 那 它 曾是 通过 害怕 那 他 做过 不是 来 , 再次 称为 出去
,
:
:

知道他是出于恐惧才没有来，于是再次喊道：

" [həʊ] [sɜ:(r)] , [gaʊ'də] , [gaʊ'də] , [kʌm] [hiə(r)] ; [doʊnt] [bi:; bi] [ə'freɪd] ; [ai] [woʊnt] [du:; də] ['eniθɪŋ] [tu:; tə]
" **Ho Sir , Gowda , Gowda , come here ; don't be afraid ; I won't do anything to**
" 何 先生 , 高德 , 高德 , 来 这里 ; 不 是 害怕的 ; 我 惯于 做 任何事物 到
[ju:; jʊ] ;
you ;
你 ;
" 先生，高德，高德，过来；别害怕；我不会对你做什么的；

[ju:; jʊ] [ni:d] [nɒt] [gɪv] [,em 'i:] ['eniθɪŋ] ; [kʌm] [hiə(r)] , [kʌm] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tɔ:k] .
you need not give me anything ; come here , come and have a talk .
你 需要 不是 给 我 任何事物 ; 来 这里 , 来 和 有 一个 讲话 .
你不必给我任何东西；过来，过来谈谈。

" [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʃepəd] ['θɪŋkɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] , " [ɪf] [ai] [doʊnt] [gəʊ] [tu:; tə] [hɪm] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] ,
" **On which the shepherd thinking within himself , " If I don't go to him after this ,**
" 在 哪个 这 牧羊人 思维 之内 他自己 , " 如果 我 不 去 到 他 后 这 ,
牧羊人心想：“如果我以后不去见他，

[hi:; hi] [meɪ] [get] ['æŋɡri] , [ænd; ənd] [ai] [kænt] [tel] [wɒt] [hi:; hi] [wɪl] [du:; də] , " [dɪ'leɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,
he may get angry , and I can't tell what he will do , " delayed a little ,
他 可能 得到 生气的 , 和 我 不能 告诉 什么 他 将要 做 , " 延迟 一个 小的 ,
他可能会生气，我无法预料他会做什么，”他稍作停顿后说道。

[æz; əz] [ðəʊ] ['draɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃi:p] ; [wen] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [ə'gen] [kɔ:ld] , " [kʌm] . "
as though driving his sheep ; when the gentleman again called , " Come . "
作为 尽管 驾驶 他的 羊 ; 什么时候 这 绅士 再次 称为 , " 来 . "
就像在驱赶羊群一样；这时，那位先生又喊道：“过来。”

" [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [,aɪ 'ti:] , [ai] [mʌst; məst] [gəʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['ʃepəd] [tu:; tə] [hɪm'self]
" **There is no getting out of it , I must go , " said the shepherd to himself**
" 那里 是 不 获得 出去 的 它 , 我 必须 去 , " 说 这 牧羊人 到 他自己
;
:
:
;
"我逃不掉了，我必须去，”牧羊人自言自语道；

[ænd; ənd] [keɪm] [niə(r)] , [ænd; ənd] [stʊd] [wɪð] [ðə; ði] [stɪk] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] ,
and came near , and stood with the stick across his shoulders ,
和 来了 靠近 , 和 站立 和 这 戳 穿过 他的 肩膀 ,
他走近，扛着棍子站在那里。

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɪk] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
holding the ends of the stick on both sides with his hands ,
保持 这 结束 的 这 戳 在 两个都 侧面 和 他的 双手 ,
他双手握住棍子的两端，

['swɪŋɪŋ] [ðə; ði] [swɪtʃ] [ðæt] [hi:; hi] [held] [ɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , ['stu:pɪŋ] ,
swinging the switch that he held in his right hand , stooping ,
摇摆 这 转变 那 他 握住 在 他的 正确的 手 , 弯腰 ,
他弯下腰，挥动着右手拿着的开关，

['mu:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [frɒm; frəm] [saɪd] [tu:; tə] [saɪd] , [ænd; ənd] ['ʌflɪŋ] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
moving his head from side to side , and shuffling his feet .
移动 他的 头 从 边 到 边 , 和 洗牌 他的 脚 .
他左右摇晃着脑袋，挪动着双脚。

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈʃepəd] , [huː] [ðʌs] [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] , [ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [ˈentəd] [ˈɪntuː]
Seeing the shepherd , who thus came and stood , the gentleman entered into
看到 这 牧羊人 , WHO 因此 来了 和 站立 , 这 绅士 进入 进入
[kənʌvəseɪ(ə)n] [wɪð] [hɪm] , [æz; əz] [fˈɒləʊz] :
conversation with him , as follows :
对话 和 他 , 作为 跟随 :

这位先生看见牧羊人走过来站着, 便与他攀谈起来, 对话如下:

[dʒiː] . “ [wel] , [sɜː(r)] , [gəʊˈdə] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
G : “ Well , Sir , Gowda , who are you ?
G : “ 出色地 , 先生 , 高德 , WHO 是 你 ?

G.“那么, 先生, 高德, 您是谁? ”

“ [es] . “ [ai][eɪˈem][ə; eɪ] [ˈʃepəd] , [maɪ] [lɔːd] .
“ **S : “ I am a shepherd , my lord .**
“ S : “ 我 是 一个 牧羊人 , 我的 主 :

“我是个牧羊人, 大人。”

“ [dʒiː] . “ [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?
“ **G : “ What is your name ?**
“ G : “ 什么 是 你的 姓名 ?

G: “你叫什么名字? ”

“ [es] . “ [maɪ] [neɪm] [ɪz][bɪt] - [teə(r)] - , [sɜː(r)] .
“ **S : “ My name is Bit - tare Shikkanu , Sir :**
“ S : “ 我的 姓名 是 少量 - 皮重 - , 先生 :

“S.“我的名字是Bit-tare Shikkanu先生。

“ ([ðə; ði] [wɜːdz] [miːn] , “ [ɪf] [juː; jʊ][let][hɪm][gəʊ] , [juː; jʊ][wɒnt] [kætʃ] [hɪm] [əˈgen] . “)
“ (**The words mean , “ If you let him go , you won't catch him again . “**)
“ (这 字 意思是 , “ 如果 你 让 他 去 , 你 惯于 抓住 他 再次 : “)

(这句话的意思是: “如果你放了他, 你就再也抓不到他了。”)

[dʒiː] . “ [ˈbrɑːvəʊ] !
G : “ Bravo !
G : “ Bravo !

G.“太棒了! ”

[ɪf] [wʌn][let][gəʊ][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , [hiː; hi][wɒnt] [kætʃ] [aɪˈtiː] [əˈgen] , [eɪ] ?
If one let go your name , he won't catch it again , eh ?
如果 一 让 去 你的 姓名 , 他 惯于 抓住 它 再次 , 嗯 ?

如果一个人放开了你的名字, 他就再也抓不到你了, 对吧?

[wel] , [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][gɑːdz] [neɪm] ?
Well , what is your god's name ?
出色地 , 什么 是 你的 神的 姓名 ?

那么, 你们的神叫什么名字?

“ [es] . “ [bɜːr] - [eɪˈpiː] - [pɑː][ɪz][ˈaʊə(r)][gɒd] , [sɜː(r)] .
“ **S : “ Bir - ap - pa is our god , Sir :**
“ S : “ 比尔 - ap - 帕 是 我们的 上帝 , 先生 :

“S.“比尔阿帕是我们的神, 先生。

“ [dʒiː] . “ [bɜːr] - [eɪˈpiː] - [pɑː] , [eɪ] ?
“ **G : “ Bir - ap - pa , eh ?**
“ G : “ 比尔 - ap - 帕 , 嗯 ?

G.“Bir-appa, 嗯? ”

[wɒt] [ɪz][hiː; hi][laɪk] ?
what is he like ?
什么 是 他 喜欢 ?

他是个什么样的人?

” [es] . “ [ðæts] [gʊd] , [sɜ:(r)] .
” **S** . “ **That's good** , **Sir** .
” S : “ 那就是 好的 , 先生 :

“那很好, 先生。”

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][gɒd][bi:; bi][laɪk] ?
What should god be like ?
什么 应该 上帝 是 喜欢 ?

上帝应该是怎样的？

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn] [ðɪs] ['temp(ə)l] .
It is in this temple .
它 是 在 这 寺庙 :

就在这座寺庙里。

” [dʒi:] . “ [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] ['wɜ:ʃɪp] [jɔ:(r); jə(r)][gɒd] ?
” **G** . “ **How do you worship your god ?**
” G : “ 如何 做 你 崇拜 你的 上帝 ?

G: “你们如何敬拜你们的神？”

[ænd; ənd] [haʊ] ['ɒf(ə)n] ?
and how often ?
和 如何 经常 ?

多久一次？

” [es] . “ [wi:; wi] ['wɜ:ʃɪp] ['aʊə(r)][gɒd][wʌns][ə; eɪ][jɪə(r)] , [ɔ:(r)][wʌns][ɪn] [tu:] [j'iəz] ,
” **S** . “ **We worship our god once a year , or once in two years** ,
” S : “ 我们 崇拜 我们的 上帝 一次 一个 年 , 或者 一次 在 二 年 ,

“我们每年或每两年祭拜我们的神一次，

[ɔ:(r)] [ɪf] [wi:; wi] [mɪs] [ðæt] , [wʌns][ɪn] [θri:] [j'iəz] .
or if we miss that , once in three years .
或者 如果 我们 错过 那 , 一次 在 三 年 .

或者如果我们错过了那一次，那就每三年一次。

[wen] [ðə; ði] ['wɜ:ʃɪp] [ɪz] [meɪd] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['gæðərɪŋ] , [ˈnʌmbəz] [ɒv; əv][ˈpi:p(ə)l] [kʌm] —
When the worship is made , there is a great gathering , numbers of people come —
什么时候 这 崇拜 是 制成 , 那里 是 一个 伟大的 采集 , 数字 的 人们 来 —

[wɪnd][ˈɪnstɹʊm(ə)nts] ,
wind instruments ,
风 仪器 ,

敬拜时，会有大量的人聚集，许多人前来——吹奏管乐器，

[ˈsɪmblz] , [ˌtæmbə'ri:nz] , [drʌmz] , [flægz] , ['begəz] , [,devə'ti:] , ['stəʊɪks] , ['beəskɪn] - [kæpt]
cymbals , tambourines , drums , flags , beggars , devotees , stoics , bearskin - capped
钹 , 铃鼓 , 鼓 , 旗帜 , 乞丐 , 信徒 , 斯多葛学派 , 熊皮 - 封顶

[ˈʃepəd] - [pri:sts] , — [ænd; ənd][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] ['brɑ:minz] ,
shepherd - priests , — and as for brahmins ,
牧羊人 - 神父 , — 和 作为 为了 婆罗门 ,

钹、铃鼓、鼓、旗帜、乞丐、信徒、斯多葛派哲学家、头戴熊皮帽的牧羊祭司——至于婆罗门，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [wɪ'daʊt] ['nʌmbə(r)] ; [ðeɪ] [ə'baʊnd][weə'revə(r)][ju:; jʊ] [lʊk] .
they are without number ; they abound wherever you look .
他们 是 没有 数字 ; 他们 盛产 无论 你 看 .

它们数不胜数，到处都是。

[br'saɪdz] [ðɪ:z] , [ʃɒps] , ['kəʊkəʊ] - [nʌts] , [ˌplæntɪn; ˌplænteɪn] ['bʌntɪz] , [ænd; ənd][ˈbʌnd(ə)lɪz][ɒv; əv]
Besides these , shops , cocoa - nuts , plantain bunches , and bundles of
除了 这些 , 商店 , 可可 - 坚果 , 芭蕉 成捆 , 和 捆绑 的

[ˈbi:tl] [li:vz] , [ɪ'nju:mərəb(ə)l] [ˈmauntɪbæŋk] ,
betel leaves , innumerable mountebanks ,
槟榔 树叶 , 无数 江湖骗子 ,

除此之外，还有商店、椰子、香蕉串、槟榔叶捆，以及数不清的江湖骗子。

[ˈbæləd] - [ˈsɪŋəz] , [ˈtʌmbləz] , [ˈkʌmpənɪz] [ɒv; əv][ˈsteɪdʒ] - [ˈpleə] ; [ɔːl] [ðɪːz] , [ə; eɪ] [greɪt] [ˈgæðərɪŋ]
ballad - **singers** , **tumblers** , **companies** **of** **stage** - **players** ; **all these** , **a** **great** **gathering**
民谣 - 歌手 , 玻璃杯 , 公司的 阶段 - 玩家 ; 全部 这些 , 一个 伟大的 采集
, [sɜː(r)] .
: **Sir** :
, 先生 :

民谣歌手、杂技演员、舞台剧团；先生，这真是一场盛大的聚会。

[ðen] [wɜːʃɪpɪŋ] [ɡɒd] , [prɪˈzentɪŋ] [ˈflaʊəz] , [ˈlɑːtɪd] [weɪv] [ˈɒfəɪŋz] , [ˈɒfəɪŋz] [ɒv; əv] [ˈmʌni] ,
Then **worshipping** **god** , **presenting** **flowers** , **lighted** **wave** **offerings** , **offerings** **of** **money** ,
然后 崇拜 上帝 , 呈现 花朵 , 照明 海浪 供品 , 供品 的 钱 ,
[ɒv; əv] [ˈɔːrnəmənts] ,
of **ornaments** ,
的 装饰品 ,
然后人们敬拜神灵，献上鲜花、点燃的摇曳祭品、钱财和饰品。

[ˈvəʊtɪv] [ˈɒfəɪŋz] , [ænd; ənd][ˈkənsəˌkreɪtɪd][ˈkæt(ə)l] ; [pɜːsənz] [huː] [ɡɪv] [ðeə(r)][heə(r)] , [ˈkəʊkəʊ] - [nʌt]
votive **offerings** , **and** **consecrated** **cattle** ; **persons** **who** **give** **their** **hair** , **cocoa** - **nut**
奉献 供品 , 和 已祝圣的 牛 ; 人 WHO 给 他们的 头发 , 可可 - 坚果
[ˈskræmblə(r)] , [læmp] [ˈbeərəz] ,
scramblers , **lamp** **bearers** ,
扰频器 , 灯 持有者 ,
奉献祭品和圣牛；献出头发的人、椰子打散者、提灯者，

[ˈɒfərə(r)] [ɒv; əv] [fruːt][ænd; ənd] [ˈflaʊəz] , — [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [kʌm] [təˈgeðə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi]
offerers **of** **fruit** **and** **flowers** , — **many** **people** **come** **together** , **and** **we**
报价人 的 水果 和 花朵 , — 许多 人们 来 一起 , 和 我们
[ˈwɜːʃɪp] [ˈaʊə(r)][ɡɒd][bɜːr] - [eɪ ˈpiː] - [pɑː] .
worship **our** **god** **Bir** - **ap** - **pa** :
崇拜 我们的 上帝 比尔 - ap - 帕 :
献上水果和鲜花，——许多人聚集在一起，我们崇拜我们的神比尔阿帕。

" [dʒɪː] . " [ɪz][ðə; ðɪ][ˈtemp(ə)l] , [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)][ɡɒd][ɪz] , [ˈveri] [kliːn] ?
" **G** . " **Is** **the** **temple** , **where** **your** **god** **is** , **very** **clean** ?
" G . " 是 这 寺庙 , 在哪里 你的 上帝 是 , 非常 干净的 ?
"G.“你们的神所在的庙宇很干净吗？ ”

" [es] . " [jes] , [sɜː(r)] .
" **S** . " **Yes** , **Sir** :
" S : " 是的 , 先生 :
“是的，先生。”

[ɪf] [gɔːdz] [pleɪs] [ɪz][nɒt] [kliːn] , [wɒt] [ɪz] ?
If **god's** **place** **is** **not** **clean** , **what** **is** ?
如果 神的 地方 是 不是 干净的 , 什么 是 ?
如果上帝的居所都不洁净，那什么才洁净呢？

[ɡɒd][ɪz][set] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [stəʊn] [ˈtemp(ə)l] .
God **is** **set** **up** **in** **a** **stone** **temple** :
上帝 是 放 向上 在 一个 石头 寺庙 :
上帝被安置在一座石头庙宇中。

[wʌnz][ə; eɪ][jɪə(r)] , [ɔː(r)][wʌnz][ɪn][sɪks] [mʌnθs] , [ɪf] [wiː; wi][ˈəʊpən][ðə; ðɪ][dɔː(r)][wiː; wi][ˈəʊpən][aɪ ˈtiː] ;
Once **a** **year** , **or** **once** **in** **six** **months** , **if** **we** **open** **the** **door** **we** **open** **it** ;
一次 一个 年 , 或者 一次 在 六 几个月 , 如果 我们 打开 这 门 我们 打开 它 ;
一年一次，或者每六个月一次，如果我们开门，我们就开门；

[ɪf] [wiː; wi][dɒʊnt] , [wiː; wi][dɒʊnt] .
if **we** **don't** , **we** **don't** :
如果 我们 不 , 我们 不 :
如果我们不做，那就不做。

[ˈnəʊbədi] [gəʊz] [ðeə(r)] [æt; ət] [ɔ:l] [ɪk'sept] [æt; ət] [ðə; ði] [fi:st] .

Nobody goes there at all except at the feast .
无人 去 那里 在 全部 除了 在 这 盛宴 .

除了宴会之外，根本没人会去那里。

[ɪf] [ə; eɪ] [ˈtemp(ə)l] [laɪk] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [kli:n] , [wɒt] [ɪz] , [sɜ:(r)] ?

If a temple like this is not clean , what is , Sir ?
如果 一个 寺庙 喜欢 这 是 不是 干净的 , 什么 是 , 先生 ?

如果像这样的寺庙都不算干净，那什么才算干净呢，先生？

“ [dʒi:] . “ [bʌt; bət] [daʊnt] [ju:; jʊ] [swi:p] [ðə; ði] [flɔ:(r)] [ænd; ənd] [ˈsprɪŋk(ə)l] [aɪ 'ti:] [wɪð] [ˈwɔ:tə(r)] ['evri] [deɪ]
“ **G . “ But don't you sweep the floor and sprinkle it with water every day**
“ G : “ 但 不 你 扫 这 地面 和 撒 它 和 水 每一个 天
?
?
?

“但是你们不是每天都扫地、洒水吗？ ”

“ [es] . “ [hu:] [ɪz] [tu:; tə] [swi:p] [aɪ 'ti:] ['evri] [deɪ] , [eɪ] ?
“ **S . “ Who is to sweep it every day , eh ?**
“ S : “ WHO 是 到 扫 它 每一个 天 , 嗯 ?

“谁来每天打扫呢？ ”

[wʌnz] [ɪn] [sɪks] [mʌnθs] , [wʌnz] [ɪn] [θri:] [mʌnθs] , [ɔ:(r)] [wʌnz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] , [ðə; ði] [pri:st] ['əʊpənz] [ðə; ði]
Once in six months , once in three months , or once a year , the priest opens the
一次 在 六 几个月 , 一次 在 三 几个月 , 或者 一次 一个 年 , 这 牧师 打开 这
[dɔ:(r)] ,
door ,
门 ,

牧师每隔六个月、三个月或一年会开一次门。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [bi:; bi] [ə; eɪ] [fi:st] [ɔ:(r)] [fʊl] [mu:n] , [hi:; hi] [ˈsprɪŋklz] [ænd; ənd] [swi:ps] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] ,
and if there be a feast or full moon , he sprinkles and sweeps a little ,
和 如果 那里 是 一个 盛宴 或者 满的 月亮 , 他 糖屑 和 扫荡 一个 小的 ,
如果遇到节日或满月，他会洒些水，扫些地。

[ˈkʌləs] [ænd; ənd] [ˈhwaɪtɔʃ, -wɔ:ʃ] [ðə; ði] [wɔ:lz] [wɪð] [red] [ɜ:θ] [ænd; ənd] [wɪð] [waɪt] [ɜ:θ] , [stri:kz]
colours and whitewashes the walls with red earth and with white earth , streaks
颜色 和 粉刷 这 墙壁 和 红色的 地球 和 和 白色的 地球 , 连胜
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

用红土和白土给墙壁上色和粉刷，并在墙上划出条纹。

[brɪŋz] [ˈmæŋɡəʊ] [li:vz] [ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm] [ˈɪntu:] [fes'tu:n] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [dɔ:(r)] ;
brings mango leaves and makes them into festoons over the door ;
带来 芒果 树叶 和 制作 他们 进入 花环 超过 这 门 ;
取来芒果叶，做成花环挂在门上；

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [ˈwɜ:ʃɪp] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˈflaʊəz] , [wi:; wi] [du:; də] ; [ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [daʊnt] ,
and if we worship and bring flowers , we do ; and if we don't ,
和 如果 我们 崇拜 和 带来 花朵 , 我们 做 ; 和 如果 我们 不 ,
[wi:; wi] [daʊnt] .
we don't .
我们 不 .

如果我们要敬拜并献花，我们就这样做；如果不敬拜并献花，我们就不这样做。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɡɒd] [ɪz] [ˈaʊə(r)] [ɡɒd] , [sɜ:(r)] .
Such a god is our god , Sir .
这样的 一个 上帝 是 我们的 上帝 , 先生 .

先生，这样的神就是我们的神。

" [dʒi:] . " ['brɑ:vəʊ] !
" **G** . " **Bravo** !
" G . " Bravo !

G.“太棒了！ ”

[ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [ɡɒd] [ɪn'di:d] !
a very fine god indeed !
一个 非常 美好的 上帝 的确 !

真是了个了不起的神！

[bʌt; bət] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][duː; də][tuː; tə] [ðɪs] [ɡɒd][æt; ət][ðə; ði] [fiːst] ?
But what do you do to this god at the feast ?
但 什么 做 你 做 到 这 上帝 在 这 盛宴 ?

但在宴席上，你们该如何对待这位神明呢？

[tel] [juː 'es][ə; eɪ][bɪt] , [ænd; ənd][let][juː 'es][hɪə(r)] .
Tell us a bit , and let us hear .
告诉 我们 一个 少量 , 和 让 我们 听到 .

请您简单介绍一下，让我们听听您的想法。

" [es] . " [wɒt] [kæn; kən][ai] [tel] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] ?
" **S** . " **What can I tell you , Sir** ?
" S . " 什么 能 我 告诉 你 , 先生 ?

“我还能告诉您什么呢，先生？”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sɪli] ['ʃepədʒ] ; ɔːl]['aʊə(r)]['læŋɡwɪdʒ] [siːm] [kwɪə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] .
We are silly shepherds ; all our language seems queer to you .
我们 是 愚蠢的 牧羊人 ; 全部 我们的 语言 似乎 酷儿 到 你 .

我们是愚蠢的牧羊人；我们所有的语言在你们看来都很古怪。

" [dʒi:] . " ['nevə(r)][maɪnd] , [tel] [em 'iː] , [ɡaʊ'də] .
" **G** . " **Never mind , tell me , Gowda** .
" G . " 绝不 头脑 , 告诉 我 , 高德 .

G.“没关系，告诉我，高德。”

" [es] . " [wel] , [sɜː(r)] , [eɪt] [deɪz] [br'fɔː(r)][ðə; ði] [fiːst] , [ðə; ði] [priːst] [mʌst; məst][get][hɪz; ɪz] [hed]
" **S** . " **Well , Sir , eight days before the feast , the priest must get his head**
" S . " 出色地 , 先生 , 八 天 前 这 盛宴 , 这 牧师 必须 得到 他的 头
[ʃeɪvd] ,
shaved ,
剃光 ,

“先生，节庆前八天，神父必须剃光头。”

[beɪð] [hɪm'self][ɪn]['wɔː.tə(r)] , [ænd; ənd] [teɪk] [bʌt; bət][wʌn] [miːl] [ə; eɪ] - [deɪ] .
bathe himself in water , and take but one meal a - day .
洗澡 他自己 在 水 , 和 拿 但 一 一顿饭 一个 - 天 .

他只用水洗澡，一天只吃一顿饭。

['hævɪŋ] [ðʌs] ['teɪkən][bʌt; bət][wʌn] [miːl] [ə; eɪ] - [deɪ][fɔː(r); fə(r)] [eɪt] [deɪz] , [hiː; hi] ,
Having thus taken but one meal a - day for eight days , he ,
拥有 因此 已采取 但 一 一顿饭 一个 - 天 为了 八 天 , 他 ,

就这样，他连续八天每天只吃一顿饭，

[ɒn][ðə; ði] [fiːst] - [deɪ] ['wəːʃɪps] [ðə; ði][ɡɒd][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)] , ['preɪzɪz] [aɪ 'tiː] , ['prɒstreɪt] [hɪm'self] ,
on the feast - day worships the god in the temple , praises it , prostrates himself ,
在 这 盛宴 - 天 崇拜 这 上帝 在 这 寺庙 , 赞扬 它 , 前列腺 他自己 ,

在节日当天，他会在神庙里祭拜神明，赞美神明，并向神明俯首叩拜。

[ænd; ənd][beg] [aɪ 'tiː][tuː; tə][duː; də][juː 'es]ɔːl] [ɡʊd] .
and begs it to do us all good .
和 乞求 它 到 做 我们 全部 好的 .

并恳求它对我们所有人都有益。

[hi:; hi] [ðen] ['kɒmz] [aʊt][ænd; ənd] [ni:l] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
He then comes out and kneels in the court of the temple ,
他 然后 来 出去 和 跪着 在 这 法庭 的 这 寺庙 ,
然后他出来, 跪在圣殿的院子里。

[nɪə(r)][ə; eɪ] [stəʊn] ['pɪlə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd] .
near a stone pillar in front of the god .
靠近 一个 石头 支柱 在 正面 的 这 上帝 .
在神像前的石柱附近。

[hi:; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [rests] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ni:z] .
He shuts his eyes , and rests on his hands and knees .
他 关闭 他的 眼睛 , 和 休息 在 他的 双手 和 膝盖 .
他闭上眼睛, 双手双膝着地。

[wen] [hi:; hi][hæz; həz]['teɪkən] [ðɪs] [pə'zɪ(ə)n] ,
When he has taken this position ,
什么时候 他 有 已采取 这 位置 ,
当他担任这个职位时,

[ɔ:l] [hu:] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði]['festɪvəl; 'festəvəl][tu:; tə] ['wɜ:ʃɪp] ['aʊə(r)][gɒd][bɜ:r] - [eɪ 'pi:] - [pɑ:] ,
all who have come to the festival to worship our god Bir - ap - pa ,
全部 WHO 有 来 到 这 节日 到 崇拜 我们的 上帝 比尔 - ap - 帕 ,
[brɪŋ] ['kəʊkəʊ] - [nʌts] ,
bring cocoa - nuts ,
带来 可可 - 坚果 ,
所有前来参加节日祭拜我们神比尔阿帕的人, 请带来可可豆。

[ænd; ənd]['gəʊɪŋ][ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['pɪlə(r)] [weə(r)][ðə; ði] [pri:st] [ɪz] ['ni:lɪŋ] ,
and going up to the pillar where the priest is kneeling ,
和 去 向上 到 这 支柱 在哪里 这 牧师 是 跪着 ,
然后走到祭司跪着的那根柱子前,

[ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði]['kəʊkəʊ] - [nʌts] [ɪn][ðeə(r)][hændz] , [ænd; ənd] [pres] [ə'pɒn][wʌŋ][ə'nʌðə(r)] , [i:tʃ] ['kraɪɪŋ]
they take the cocoa - nuts in their hands , and press upon one another , each crying
他们 拿 这 可可 - 坚果 在 他们的 双手 , 和 按 之上 一 其他 , 每个 哭泣
,
,
,
他们手里拿着椰子, 互相拥抱, 彼此哭泣,

- [aɪ][eɪ 'em][fɜ:st] , [aɪ][eɪ 'em][fɜ:st] .
I am first , I am first .
- 我 是 第一的 , 我 是 第一的 .
“我是第一, 我是第一。”

- [ðen] [ten][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [rɪ'spektəbl] ['pi:p(ə)l] [kʌm] [aʊt] , [stænd][ə'pɑ:t][frɒm; frəm][ðə; ði][rest] ,
Then ten of the most respectable people come out , stand apart from the rest ,
- 然后 十 的 这 最多 可敬 人们 来 出去 , 站立 除 从 这 休息 ,
然后, 十位最受尊敬的人走出来, 与其他人保持距离,

[meɪk] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['presɪŋ] ['fɔ:wəd] [stænd] [bæk] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði]['kəʊkəʊ] -
make the people who are pressing forward stand back , and take the cocoa -
制作 这 人们 WHO 是 紧迫 向前 站立 后退 , 和 拿 这 可可 -
[nʌts] ,
nuts ,
坚果 ,
让那些奋勇向前的人退后, 然后拿走可可豆。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][hæv; həv] [brɔ:t] , ['ɪntu:][ðeə(r)] [əʊn] [hændz] .
which the people have brought , into their own hands .
哪个 这 人们 有 带来 , 进入 他们的 自己的 双手 .
这是人民亲手获得的。

[fɔ:(r)] [ˈʌðə(r)z] , [strɒŋ] [men] , [stænd][nɪə(r)][ðə; ði] [pri:st] ; [ðə; ði] ['eldəz] [hænd][ðə; ði]['kəʊkəʊ] - [nʌts]
Four others , strong men , stand near the priest ; the elders hand the cocoa - nuts
四 其他的 , 强的 男人 , 站立 靠近 这 牧师 ; 这 长者 手 这 可可 - 坚果
[tu:; tə][ðem; ðəm] ;
to them ;
到 他们 ;

另外四名身强力壮的男子站在祭司旁边；长老们把可可递给他们；

[ænd; ənd] [ðei] [ki:p] [ɒn] ['breɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [pri:sts] [hed] ; [ðə; ði] [pri:st] , [ɔ:l][ðə; ði][taɪm]
and they keep on breaking them on the priest's head ; the priest , all the time
和 他们 保持 在 打破 他们 在 这 牧师的 头 ; 这 牧师 , 全部 这 时间
,
,
,

他们不停地把棍子打在祭司的头上；祭司一直都在这样做。

['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʌt] , [ɪz] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ni:z] [bɪ'fɔ:(r)][bɜ:r] - [eɪ 'pi:] - [pɑ:] ,
having his eyes shut , is down on his hands and knees before Bir - ap - pa ,
拥有 他的 眼睛 关闭 , 是 向下 在 他的 双手 和 膝盖 前 比尔 - ap - 帕 ,
he闭着眼睛，跪倒在比尔阿帕面前。

['həʊldɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] ['feɪvŋ] [hed] ,
holding out his shaven head ,
保持 出去 他的 剃光 头 ,
he举起自己剃光的头，

[ʌn'tɪl] [greɪt] [hi:ps] [ɒv; əv]['kəʊkəʊ] - [nʌt] ['frægmənts][ɑ:(r); ə(r)][paɪld] [ʌp][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][æn; ən]
until great heaps of cocoa - nut fragments are piled up as high as an
直到 伟大的 堆积如山 的 可可 - 坚果 片段 是 堆积 向上 作为 高的 作为 一个
['elɪfənt] [ɒn][bəʊθ][saɪdz][ɒv; əv][hɪm] .
elephant on both sides of him .
大象 在 两个都 侧面 的 他 .
直到他两侧堆积如山的椰子碎片，像大象一样高。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [səʊ] ['meni] [nʌts][ɑ:(r); ə(r)] [dæft] [ə'genst] [hɪz; ɪz][beə(r)][skɪn] , [ðə; ði] [pri:st] [fi:lz]
And though so many nuts are dashed against his bare skin , the priest feels
和 尽管 所以 许多 坚果 是 虚线 反对 他的 裸 皮肤 , 这 牧师 感觉
[nəʊ][peɪn] ,
no pain ,
不 疼痛 ,
尽管无数坚果砸在他的裸露皮肤上，这位牧师却感觉不到疼痛。

[ænd; ənd]['nevə(r)] ['ʌtə] [ə; eɪ][saʊnd] [wɪt] ['ɪndɪkeɪts] ['sʌfərɪŋ] .
and never utters a sound which indicates suffering .
和 绝不 说话 一个 声音 哪个 表示 痛苦 .
而且从不发出任何表示痛苦的声音。

[sʌt] [ə; eɪ] ['glɔ:riəs] [gɒd][ɪz]['aʊə(r)][gɒd] , [sɜ:(r)] .
Such a glorious god is our god , Sir .
这样的 一个 辉煌 上帝 是 我们的 上帝 , 先生 :
先生，我们的神是如此荣耀的神啊。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ['trʌb(ə)l] ['θretnz] [hi:; hi] [wɔ:dz] [aɪ 'ti:] [ɒf] .
No matter what trouble threatens he wards it off .
不 事情 什么 麻烦 威胁 他 病房 它 离开 .
无论面临怎样的麻烦，他都能化解。

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [teɪks] [keə(r)][ɒv; əv][ju: 'es] .
He always takes care of us .
他 总是 需要 关心 的 我们 :
他总是照顾我们。

” [dʒi:] . “ [haʊ] [ɪz][,aɪ 'ti:] , [ˈmɑːstə(r)] [ˈʃepəd] , [ðæt] [juː; jʊ][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsɪli] [θɪŋ] [æz; əz] [ðɪs]
” **G** . “ **How is it , master shepherd , that you do such a silly thing as this** .
” G : “ 如何 是 它 , 掌握 牧羊人 , 那 你 做 这样的 一个 愚蠢的 事物 作为 这
?
?
?

G: “牧羊人大人，你怎么会做这么愚蠢的事呢？”

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [trɪk] [ɪn] [ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈkəʊkəʊ] - [nʌts] [ʊn][ðə; ði] [hed] [ʊn; əv][ðə; ði] [priːst] .
There is a trick in breaking the cocoa - nuts on the head of the priest .
那里 是 一个 诡计 在 打破 这 可可 - 坚果 在 这 头 的 这 牧师 .
在祭司头上敲碎椰子是有诀窍的。

[ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [huː] [breɪk] [ðə; ði][ˈkəʊkəʊ] - [nʌts] [ɑː(r); ə(r)][ˈkleɪvə(r)] [ˈdʒʌɡləz] .
The people who break the cocoa - nuts are clever jugglers .
这 人们 WHO 休息 这 可可 - 坚果 是 聪明的 杂耍演员 .
那些能把可可豆打碎的人都是技艺高超的杂耍演员。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][stɔː(r)][ʊn; əv][ˈkəʊkəʊ] - [nʌts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ˈpriːviəsli] [ˈbrəʊkən][ænd; ənd]
They have a store of cocoa - nuts which have been previously broken and
他们 有 一个 店铺 的 可可 - 坚果 哪个 有 到过 之前 破碎的 和
[stʌk] [tə'geðə(r)] [ə'gen] .
stuck together again .
卡住 一起 再次 .

他们储存了一些之前被弄碎后又重新粘在一起的可可豆。

[ðeɪ] [ˈsʌbstɪtjuːt] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [dɪ'siːv] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] .
They substitute one for the other , and so deceive the people .
他们 代替 一 为了 这 其他 , 和 所以 欺骗 这 人们 .
他们用一种东西代替另一种东西，以此欺骗人民。

” [es] . “ [haʊ] [,aɪ 'ti:] [ɪz] , [sɜː(r)] , [aɪ][dɒʊnt] [nəʊ] .
” **S** . “ **How it is , Sir , I don't know** .
” S : “ 如何 它 是 , 先生 , 我 不 知道 .
“先生，情况如何，我不知道。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [ænd; ənd][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [,aɪ 'ti:] .
You are a gentleman and you understand it .
你 是 一个 绅士 和 你 理解 它 .
你是一位绅士，你明白这一点。

[aɪ][ˈeʊnli] [seɪ] [wɒt] [ˈevrɪbɒdi] [sez] , [sɜː(r)] .
I only say what everybody says , Sir .
我 仅有的 说 什么 大家 说道 , 先生 .
先生，我只是重复大家常说的。

” [ðə; ði] [əˈbʌv] [ˈdaɪəlɒɡ] [ʃəʊz] [ə; eɪ] [ˈʃepərdz] [kriːd] , [hɪz; ɪz] [ˈɪɡnərəns] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [məʊd]
” **The above dialogue shows a shepherd's creed , his ignorance , and his mode**
” 这 多于 对话 演出 一个 牧羊人的 信条 , 他的 无知 , 和 他的 模式
[ʊn; əv] [ˈwɜːʃɪp] .
of worship .
的 崇拜 .

“以上对话展现了一位牧羊人的信条、他的无知以及他的敬拜方式。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈfestɪv; ˈfestəvəl] , [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] ,
And it was a festival , a procession ,
和 它 曾是 一个 节日 , 一个 游行 ,
那是一场节日，一场游行，

[ænd; ənd] [ˈwɜːɪp] [sʌt] [æz; əz] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʃepədz] [ɒv; əv] - [wɜː(r); wə(r)]
and worship such as this that the shepherds of Singonahully were
和 崇拜 这样的 作为 这 那 这 牧羊人 的 - 是
[ˈselɪbreɪtɪŋ] [wen] [ˈdænjəl] [ɪntəˈfiəd] .
celebrating when Daniel interfered .
庆祝 什么时候 丹尼尔 干扰 .

辛戈纳胡利的牧羊人正在举行这样的敬拜仪式，但以理却从中作梗。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ɪz][hɪz; ɪz] [əʊn] [əˈkaʊnt] .
The following is his own account .
这 下列的 是 他的 自己的 帐户 .

以下是他本人的叙述。

[ˈtʃæptə(r)][sɪks] .
Chapter Six .
章 六 .

第六章

[ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv] “ [sneɪks] ！ [sneɪks] ！
The Cry of “ Snakes ! Snakes !
这 哭 的 “ 蛇 ！ 蛇 ！

“蛇！蛇！

” [ˈɑːftə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈserɪmənɪz] [hæd; həd] [biːn] [pəˈfɔːmd] [ɪn] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
” **After some of the ceremonies had been performed in honour of the**
后 一些 的 这 仪式 有 到过 执行 在 荣誉 的 这
[ˈʃepədz] - [ɡɒd] ,
shepherds ' god ,
牧羊人 - 上帝 ,

“在一些祭祀牧羊人之神的仪式结束后，

[bɜːr] - [er ˈpiː] - [pɑː] , [ˈsɜːt(ə)n] [ˈkənsəˌkreɪtɪd] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkæɪrɪd] [baɪ][ðə; ði] [priːst] , [ænd; ənd]
Bir - ap - pa , certain consecrated things were carried by the priest , and
比尔 - ap - 帕 , 肯定 已祝圣的 事物 是 携带 经过 这 牧师 , 和
[ˈʌðə(r)z][baɪ][hɪz; ɪz][waɪf] ,
others by his wife ,
其他的 经过 他的 妻子 ,

在比尔阿帕（Bir-appa）的传说中，某些圣物由祭司携带，另一些则由他的妻子携带。

[tuː; tə][ə; eɪ][pəˈtɪkjələ(r)][tæŋk] , [ɔː(r)][ɑːtrɪˈfi(ə)l] [leɪk] ,
to a particular tank , or artificial lake ,
到 一个 特别的 坦克 , 或者 人造的 湖 ,

到特定的水箱或人工湖

[weə(r)] [ˈspeɪ(ə)l] [ˈwɑːɪŋz] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈpʊrɪfaɪɪŋ] [ˈserɪmənɪz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [pəˈfɔːmd] .
where special washings and other purifying ceremonies had to be performed .
在哪里 特别的 洗涤 和 其他 净化 仪式 有 到 是 执行 .

那里必须进行特殊的洗涤和其他净化仪式。

[ðə; ði] [ˈʃepədz] [ænd; ənd][ðeə(r)][rɪˈleɪ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] [əˈklʌmp(ə)nɪd] [baɪ] [mjuːˈzɪjənz] , [ˈdɑːnsɪŋ] -
The shepherds and their relations were accompanied by musicians , dancing -
这 牧羊人 和 他们的 关系 是 伴随 经过 音乐家 , 跳舞 -
[gɜːɪlz] , [rɪˈlɪdʒəs] [ˈbegəz] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)z] .
girls , religious beggars , and many others .
女孩们 , 宗教 乞丐 , 和 许多 其他的 .

牧羊人和他们的亲属身边还有乐师、舞女、宗教乞丐和其他许多人。

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈbrɑːmən] [tuː; tə] [pəˈfɔːm] [ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [ˈpjʊrɪfaɪn] [ˈserɪmənɪz] [æt; ət]
They also had a Brahman to perform the appointed purifying ceremonies at
他们 还 有 一个 婆罗门 到 履行 这 任命 净化 仪式 在
[ðə; ði][tæŋk] .
the tank .
这 坦克 .

他们还请了一位婆罗门在水池边主持指定的净化仪式。

[ðiːz] [ˈbiːɪŋ] [kəmˈplɪtɪd] [ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ɡreɪt] [pɒmp] .
These being completed the procession came back with great pomp .
这些 存在 完全的 这 游行 来了 后退 和 伟大的 盛大场面 .

这些仪式结束后，队伍浩浩荡荡地返回了。

[ðə; ði] [priːst] , [hɪz; ɪz][waɪf] , [ðə; ði][ˈhaɪəd] [ˈbrɑːmən] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ˈʌðə(r)z] ,
The priest , his wife , the hired Brahman , and some others ,
这 牧师 , 他的 妻子 , 这 雇用 婆罗门 , 和 一些 其他的 ,

祭司、他的妻子、受雇的婆罗门以及其他一些人，

[wɔːkt] [ɒn] [ˈɡɑːmənts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [spred] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒn] [ˈpʊːpəs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]
walked on garments which had been spread in the way on purpose for them
步行 在 服装 哪个 有 到过 传播 在 这 方式 在 目的 为了 他们

[tuː; tə] [wɔːk] [ɒn] .
to walk on .
到 走 在 .

他们踩着特意铺在路上的衣服行走。

[æz; əz][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [priːst] [keɪm] [əˈlɒŋ] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [kələːʃə] , [ə; eɪ][pəˈtɪkjələ(r)][kaɪnd]
As the wife of the priest came along carrying a Kalasha , a particular kind
作为 这 妻子 的 这 牧师 来了 沿着 携带 一个 卡拉沙 , 一个 特别的 种类

[ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)][ˈves(ə)] ,
of water vessel ,
的 水 血管 ,

当祭司的妻子提着一个卡拉沙（一种特殊的水罐）走过来时，

[wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] , [wɪð] [ɪts] [ˈkɒntents] , [wɒz; wəz][held] [tuː; tə][biː; bi][pʃʊə(r)][ænd; ənd]
which for the time , with its contents , was held to be pure and
哪个 为了 这 时间 , 和 它是 内容 , 曾是 握住 到 是 纯的 和

[ˈseɪkrɪd] ,
sacred ,
神圣 ,

在当时，它及其内容物都被认为是纯洁神圣的。

[ʃiː; ʃi] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɡɒd] .
she pretended to be under the influence of some god .
她 假装 到 是 在下面 这 影响 的 一些 上帝 .

她假装受到某个神灵的蛊惑。

[ʃiː; ʃi][brɪˈɡæən][tuː; tə] [swɪŋ] [ænd; ənd][rəʊl] [hɜːˈself] [əˈbaʊt] [ɪn][ə; eɪ][məʊst][streɪndʒ][ˈmæənə(r)] ,
She began to swing and roll herself about in a most strange manner ,
她 开始 到 摇摆 和 卷 她自己 关于 在 一个 最多 奇怪的 方式 ,

她开始以一种非常奇怪的方式摇晃和翻滚身体。

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈmʌltɪtjuːd] [brɪˈliːv] [ðæt] [bɜːr] - [eɪ ˈpiː] - [pɑː] , [ɔː(r)][sʌm; səm][ˈʌðə(r)][ɡɒd][ɔː(r)]
trying to make the multitude believe that Bir - ap - pa , or some other god or
尝试 到 制作 这 民众 相信 那 比尔 - ap - 帕 , 或者 一些 其他 上帝 或者

[ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs] ,
goddess ,
女神 ,

试图让大众相信比尔阿帕，或者其他什么神灵，

[hæd; həd] ['entəd] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] .
had entered into her .
有 进入 进入 她 :

已经进入了她体内。

[ʃiː; ʃi] [strʌk] [ænd; ənd] [kɪkt] [ðəʊz] [p'ɜːsənz] [huː] [traɪd][tuː; tə][həʊld][hɜː(r); hə(r)] ,
She struck and kicked those persons who tried to hold her ,
她 击 和 踢 那些 人 WHO 尝试 到 抓住 她 ,

她对那些试图抓住她的人拳打脚踢。

[ænd; ənd][ə'bjuzd] ['meni] [ɪn] ['veri] [fəʊl] ['læŋgwɪdʒ] .
and abused many in very foul language .
和 受虐 许多 在 非常 犯规 语言 :

并用极其污秽的语言辱骂了许多人。

[ai] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːd] [ɔːl] [ðɪs] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ðə; ði]['wʊmən][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['hɪpəkɹɪt] .
I saw and heard all this , and thought the woman was a great hypocrite .
我 锯 和 听到 全部 这 , 和 想法 这 女士 曾是 一个 伟大的 伪君子 :

我亲眼目睹、亲耳听到了这一切，觉得这个女人是个十足的伪君子。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [br'li:v] [aɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)] [ðæt] ['eni] [gɒd][ɔː(r)]['gɒdes; 'gɒdəs] [wʊd] [kəm'pel][ə; eɪ]
I could not believe it possible that any god or goddess would compel a
我 可以 不是 相信 它 可能的 那 任何 上帝 或者 女神 会 迫使 一个
['wʊmən][tuː; tə][ækt][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [wei] .
woman to act in such a foolish way .
女士 到 行为 在 这样的 一个 愚蠢 方式 :

我简直无法相信，任何神明或女神会强迫一个女人做出如此愚蠢的行为。

[ai] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] , “ [wɒt] [ə; eɪ] ['feɪmflɪ] [ɪm'pɒstə(r)] [ðɪs] ['wʊmən] [ɪz] !
I said to myself , “ What a shameful impostor this woman is !
我 说 到 我 , “ 什么 一个 可耻 骗子 这 女士 是 !

我心想：“这个女人真是可耻的骗子！”

” ['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ][lɪt(ə)] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ai][kʊd; kəd][duː; də][ɪn][ɔːdə(r)][tuː; tə][ɪk'spəʊz]
” After thinking a little as to what I could do in order to expose
” 后 思维 一个 小的 作为 到 什么 我 可以 做 在 命令 到 暴露
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

“我仔细思考了一会儿，想着我能做些什么来揭露她，

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðə; ði]['pi:p(ə)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'si:vɪŋ] [ðem; ðəm] , [ai] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
and shew the people that she was deceiving them , I watched for a
和 展示 这 人们 那 她 曾是 欺骗 他们 , 我 观看 为了 一个
['feɪvərəb(ə)] [ɒpə'tju:nəti] ,
favourable opportunity ,
有利 机会 ,

我要揭穿她的欺骗行为，为此我一直在等待合适的时机。

[ænd; ənd] [ðen] [kraɪd] [aʊt] , “ [sneɪks] ! [sneɪks] !
and then cried out , “ Snakes ! snakes !
和 然后 哭 出去 , “ 蛇 ! 蛇 !

然后大喊：“蛇！蛇！”

” [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] .
” as loud as I could .
” 作为 大声 作为 我 可以 :

“我尽可能大声地说。”

[ðɪs] [prə'djuːst] [ɪ'miːdiət] [kən'fjuːʒn] .
This produced immediate confusion .
这 生产 即时 困惑 :

这立即造成了混乱。

[ðə; ði] [pri:st] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [θru:] [fiə(r)][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [stʌŋ] [baɪ][ðə; ði] [sneɪks] ,
The priest and his wife , through fear of being stung by the snakes ,
这 牧师 和 他的 妻子 , 通过 害怕 的 存在 被蜇了 经过 这 蛇 ,
牧师和他的妻子因为害怕被蛇蜇伤,

[traɪd][tu:; tə][get] [ə'wei] ; [nəʊ][wʌŋ] [nju:] [wɪt] [wei] [tu:; tə][rʌŋ] ; [sʌm; səm][wɜ:(r); wə(r)] [nɒkt]
tried to get away ; no one knew which way to run ; some were knocked
尝试 到 得到 离开 ; 不 一 知道 哪个 方式 到 跑步 ; 一些 是 敲门
[daʊn] ,
down ,
向下 ,
他们试图逃跑；但没有人知道该往哪个方向跑；有些人被撞倒了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['seɪkrɪd] [θɪŋz] [wɪt] [ðə; ði] [pri:st] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][wɜ:(r); wə(r)] ['kæriŋ] [fel]
and the sacred things which the priest and his wife were carrying fell
和 这 神圣 事物 哪个 这 牧师 和 他的 妻子 是 携带 跌倒
[tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)]['brʊkən] .
to the ground and were broken .
到 这 地面 和 是 破碎的 .
祭司和他的妻子所携带的圣物掉落在地上摔碎了。

“ [ðə; ði] ['wə:ʃɪpə] [ɒv; əv][bɜ:r] - [eɪ 'pi:] - [pɑ:] , [ænd; ənd][ðə; ði][mɒb][ɒv; əv] ['fɑ:lʊəz] [ɔ:l] [dɪ'spɜ:st]
“ **The worshippers of Bir - ap - pa , and the mob of followers all dispersed**
“ 这 信徒 的 比尔 - ap - 帕 , 和 这 暴民 的 追随者 全部 分散的
[ɪn][vek'seɪ(ə)n][ænd; ənd] [gri:f] ;
in vexation and grief ;
在 烦恼 和 悲伤 ;
“比尔阿帕的信徒和成群的追随者都愤怒悲伤地四散而去；

[bʌt; bət][aɪ] [went] [həʊm] ['greɪtli] [ə'mju:zd] .
but I went home greatly amused .
但 我 去 家 非常 觉得好笑 .
但我回家时却觉得非常有趣。

“ ['tʃæptə(r)]['sev(ə)n] .
“ **Chapter Seven .**
“ 章 七 .
第七章。

[sɔ:rdz] ['bi:t(ə)n]['ɪntu:] ['plʌʃeə(r)] .
Swords Beaten into Ploughshares .
剑 被打败 进入 犁铧 .
化剑为犁铧。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd][tʃæptə(r)][ɒv; əv][aɪ'zaɪə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:θ] [vɜ:s] , [wi:; wi] [ri:d] ,
In the second chapter of Isaiah , and the fourth verse , we read ,
在 这 第二 章 的 以赛亚 , 和 这 第四 诗 , 我们 读 ,
在以赛亚书第二章第四节，我们读到：

“ [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [bi:t] [ðeə(r)] [sɔ:rdz] ['ɪntu:] ['plʌʃeə(r)] ;
“ **They shall beat their swords into ploughshares ;**
“ 他们 将 打 他们的 剑 进入 犁铧 ;
他们必将刀剑铸成犁头；

” [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ˈkɒntekst][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðiːz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][pɑːt][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪˈskɪpʃn]
“ **and by the context we know that these words are part of a description**
和 经过 这 语境 我们 知道 那 这些 字 是 部分 的 一个 描述
[ɒv; əv] [ðæt] [juːnɪˈvɜːs(ə)l] [piːs] [wɪtʃ] [wɪl] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [ˈpriːtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɡɒsp(ə)l][ɪn] [ˈevri]
of that universal peace which will follow the preaching of the Gospel in every
的 那 普遍的 和平 哪个 将要 跟随 这 布道 的 这 福音 在 每一个
[pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
part of the world .
部分 的 这 世界 .

“根据上下文，我们知道这些话是描述福音传遍世界各地后将带来的普遍和平的一部分。

[ðɪs] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [pəʊˈetɪk] [ˈɪmɪdʒ] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][baɪ][ðə; ði] [ˈprɒfɪt] [aɪˈzaɪə] ,
This beautiful poetic image made use of by the prophet Isaiah ,
这 美丽的 诗意的 图像 制成 使用 的 经过 这 先知 以赛亚 ,
先知以赛亚曾使用过这幅优美的诗意意象。

[hæz; həz] [biːn] [əˈdɒptɪd] [baɪ] [ˈmeni] [ˈraɪtər] [ˈeɪnʃənt] [ænd; ənd][ˈmɒd(ə)n] ,
has been adopted by many writers ancient and modern ,
有 到过 已采用 经过 许多 作家 古老的 和 现代的 ,
已被古代和现代的许多作家采用。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][ˈɒf(ə)n][kwəʊtɪd][baɪ] [ˈeləkwənt] [ˈpʌblɪk] [ˈspɪkər] , [wen] [rɪˈfɜːrɪŋ]
and the words are often quoted by eloquent public speakers , **when referring**
和 这 字 是 经常 引 经过 雄辩 民众 演讲者 , 什么时候 指
[tuː; tə] [mɪˈleniəl] [taɪmz] ;
to millennial times ;
到 千禧一代 时代 ;

这些话经常被雄辩的公众演说家引用，用来描述千禧时代；

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][ɪz][ˈprɒbəb(ə)l] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][ˈevə(r)] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
but it is probable that none of them ever expected to hear of the
但 它是 可能 那 没有任何 的 他们 曾经 预期的 到 听到 的 这
[wɜːdz] [ˈbiːɪŋ] [ˈlɪtərəli] [fʊlˈfɪld] .
words being literally fulfilled .
字 存在 字面上地 已完成 .

但他们中可能没有人预料到这些话会真的应验。

[ðɪs] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz] [əˈkʌmplɪʃt] [ɪn] - [baɪ][ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)l] [frend] [ˈdænjəl] .
This , however , was accomplished in Singonahully by our little friend Daniel .
这 , 然而 , 曾是 完成 在 - 经过 我们的 小的 朋友 丹尼尔 .

然而，这件事是由我们的小朋友丹尼尔在辛戈纳胡利完成的。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ˈdænjəlz] [ˈhiːðn] [neɪm] [wɒz; wəz] - - , - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑː.ðərz]
We have seen that Daniel's heathen name was ' Chickka , ' and his father's
我们 有 已见 那 丹尼尔的 异教徒 姓名 曾是 - - , - 和 他的 父亲的
[neɪm] [wɒz; wəz] - [ˈviːrə] - ,
name was ' Veera Chickka ,
姓名 曾是 - 维拉 - ,

我们已经知道丹尼尔的异教名字是“奇卡”，他父亲的名字是“维拉·奇卡”。

- [ðæt] [ɪz][ˈhɪərəʊs] - ; [bʌt; bət] [ˈweðə(r)] [ˈeni] [diːdz] [ɒv; əv][ˈherəʊɪzəm][wɜː(r); wə(r)][ˈevə(r)]
' that is hero Chickka ; but whether any deeds of heroism were ever
- 那 是 英雄 - ; 但 无论 任何 契约 的 英雄主义 是 曾经
[dɪˈspleɪd] ,
displayed ,
显示 ,

“那就是英雄奇卡；但他是否真的展现过任何英雄事迹，

[ˈaɪðə(r)][baɪ] [ˈdænjəlz] [ˈfɑːðə(r)][ɔː(r)][baɪ] [ˈeni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈænsɛstəz; ˈænsəstəz] , [ɪz][nɒt][əˈpɒn]
either by Daniel's father or by any of his ancestors , is not upon
任何一个 经过 丹尼尔的 父亲 或者 经过 任何 的 他的 祖先 , 是 不是 之上
[ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] .
record :
记录 :

丹尼尔的父亲或他的任何祖先都没有留下任何记录。

[haʊˈevə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而,

[wiː; wi][duː; də] [nəʊ] [ðæt] [wen] [hɪz; ɪz][əʊld] [ˈgrænfɑːðə(r)] [left][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [taʊn] [ænd; ənd] [keɪm]
we do know that when his old grandfather left his native town and came
我们 做 知道 那 什么时候 他的 老的 祖父 左边 他的 本国的 镇 和 来了
[tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət] - ,
to live at Goobbe ,
到 居住 在 - ,

我们知道, 当他的祖父离开家乡来到古贝居住时,

[ðəʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæməli][ˈgɒdəs; ˈgɒdəs] [wɪð] [hɪm] ,
though he did not bring the image of the family goddess with him ,
尽管 他 做过 不是 带来 这 图像 的 这 家庭 女神 和 他 ,
虽然他没有带来家神像,

[hiː; hi][dɪd] [brɪŋ] [sʌm; səm][əʊld] [sɔːrdz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði][ˈfæməli] [ˈveri] [ˈmeni] [jˈiəz] .
he did bring some old swords which had been in the family very many years .
他 做过 带来 一些 老的 剑 哪个 有 到过 在 这 家庭 非常 许多 年 .
他带来了一些家族传承多年的古剑。

[ðiːz] [sɔːrdz] [hæd; həd][ˈɒf(ə)n] [biːn] [ˈwəːʃɪp] [baɪ] [ˈdænjəlz] [ˈfɔːfɑːðəz] .
These swords had often been worshipped by Daniel's forefathers .
这些 剑 有 经常 到过 崇拜 经过 丹尼尔的 祖先 .
这些剑曾被但以理的祖先们奉为神明。

[wiː; wi] [meɪ] [hɪə(r)] [əbˈzɜːv] , [ɪn] [ˈpɑːsɪŋ] ,
We may here observe , in passing ,
我们 可能 这里 观察 , 在 通过 ,
我们不妨在此顺便提一下,

[ðæt] [ɔːl] [ˈhɪndʊ] [məˈkænɪks] [ænd; ənd][ˈlðə(r)] [ˈwɜːkpiːp(ə)l] [ˈregjələli] [ˈwɜːʃɪp] [ðeə(r)] [tuːlz] [ænd; ənd]
that all Hindoo mechanics and other workpeople regularly worship their tools and
那 全部 印度教 机械学 和 其他 工人 经常 崇拜 他们的 工具 和
[ˈlðə(r)][ˈɪnstɹəm(ə)nts][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [geɪn][ðeə(r)] [ˈlɪvɪŋ] .
other instruments by which they gain their living .
其他 仪器 经过 哪个 他们 获得 他们的 活的 .
所有印度教机械师和其他劳动者都会定期祭拜他们赖以谋生的工具和其他器械。

[ðeɪ] [pʊt] [ʌp] [ˈeni] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈɪmplɪm(ə)nts][æz; əz] [ˌreprɪzenˈteɪ(ə)nz] [ɒv; əv] [ˈvɪʃwə] [ˈkɑːmə] ,
They put up any of their implements as representations of Vishwa Karma ,
他们 放 向上 任何 的 他们的 实施 作为 表现形式 的 维什瓦 因果报应 ,
他们将自己的任何器物都摆放出来, 作为宇宙业力的象征。

[ðə; ði] [ˈɑːkɪtekt] [ænd; ənd][ɑːˈtɪfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] , ([ˈvɪʃwə] [miːnz] [ðə; ði] [wɜːld] [ɔː(r)][ðə; ði]
the architect and artificer of the gods , (Vishwa means the World or the
这 建筑师 和 工匠 的 这 神 , (维什瓦 方法 这 世界 或者 这
[ˈjuːnɪvɜːs] ,
Universe ,
宇宙 ,
众神的建筑师和工匠（毗湿婆意为世界或宇宙,

[ænd; ənd] ['kɑ:mə] [mi:nz] [wɜ:k]) , [ænd; ənd] [preɪ] [tu:; tə] [ði:z] [tu:lz] [fɔ:(r); fə(r)] [sək'ses] [ɪn] ['bɪznəs]
and Karma means Work) , **and pray to these tools for success in business**
和 因果报应 方法 工作) , 和 祈祷 到 这些 工具 为了 成功 在 商业
, [wɔ:(r)] , ['ægrɪkʌltʃə(r)] , [et'setərə] .
, **war** , **agriculture** , **etcetera** .
, 战争 , 农业 , 等等 .

(业力意味着工作), 并向这些工具祈祷, 以求在商业、战争、农业等方面取得成功。

[ðʌs] [ə; eɪ] ['kɑ:pəntə(r)] ['pleɪsɪz] [ə; eɪ] ['hæmə(r)] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] [sɔ:] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] ,
Thus a carpenter places a hammer or a saw before him ,
因此 一个 木匠 地方 一个 锤 或者 一个 锯 前 他 ,
于是, 木匠把锤子或锯子放在自己面前。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [bəuθ] [hɪz; ɪz] [hændz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['fɔ:hed; 'fɒrɪd] [bəʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ,
and putting both his hands to his forehead bows to the instrument ,
和 推杆 两个都 他的 双手 到 他的 前额 弓 到 这 乐器 ,
他双手放在额头上, 向乐器鞠躬。

[ænd; ənd] [ɑ:sk] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] [help] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:k] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] .
and asks for its help in the work to be done .
和 问 为了 它是 帮助 在 这 工作 到 是 完毕 :
并请求它协助完成相关工作。

[ðə; ði] ['bɑ:bə(r)] ['wɜ:ʃɪps] [hɪz; ɪz] ['reɪzə(r)] ; [ðə; ði] ['blæksmɪθ] ['wɜ:ʃɪps] [hɪz; ɪz] ['beləʊz] ; [ænd; ənd] [ðə; ði]
The barber worships his razor ; the blacksmith worships his bellows ; and the
这 理发师 崇拜 他的 剃刀 ; 这 铁匠 崇拜 他的 风箱 ; 和 这
['fɑ:mə(r)] [hɪz; ɪz] [pləʊ] ,
farmer his plough ,
农民 他的 犁 ,
理发师崇拜他的剃刀; 铁匠崇拜他的风箱; 农夫崇拜他的犁。

['bɒks(ə)n] , [et'setərə] , [et'setərə] .
oxen , **etcetera** , **etcetera** .
牛 , 等等 , 等等 .

牛, 等等, 等等。

[ˈdænjəlz] ['fɔ:;fɑ:ðəz] ['hævɪŋ] ['wɜ:ʃɪp] [ði:z] [əʊld] [sɔ:rdz] , ['vi:rə] - [kən'tɪnju:d] [ðə; ði]
Daniel's forefathers having worshipped these old swords , Veera Chickka continued the
丹尼尔的 祖先 拥有 崇拜 这些 老的 剑 , 维拉 - 持续 这
[taɪm] - ['bɒnəd] ['kʌstəm] .
time - honoured custom .
时间 - 荣幸 风俗 :
丹尼尔的祖先崇拜这些古老的宝剑, 维拉·奇卡延续了这一古老的习俗。

[ɒn] [ə; eɪ] ['speɪ(ə)] [ə'keɪz(ə)n] [hi:; hi] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd]
On a special occasion he invited his relatives and friends to come and
在 一个 特别的 场合 他 受邀 他的 亲属 和 朋友们 到 来 和
[dʒɔɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['wɜ:ʃɪp] ,
join in the worship ,
加入 在 这 崇拜 ,
在一个特殊的日子, 他邀请亲朋好友前来参加礼拜。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [fi:st] [wɪtʃ] ['ɔ:lweɪz] ['fɒləʊd] [aɪ 'ti:] .
and in the feast which always followed it .
和 在 这 盛宴 哪个 总是 随后 它 :
以及随之而来的盛宴。

[ðɪs] ['hæpənd] [wen] ['dænjəl] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [θɜ:'ti:n] [ɔ:(r)] [fɔ:'ti:n] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] .
This happened when Daniel was about thirteen or fourteen years of age .
这 发生 什么时候 丹尼尔 曾是 关于 十三 或者 十四 年 的 年龄 :
这件事发生在丹尼尔十三四岁的时候。

[prɪˈpærət(ə)rɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːɪp] , [hɪz; ɪz][ˈpeərənts] [kliːnd] [ðə; ði] ['rʌsti] [sɔːrdz] , ['dekəreɪtɪd]
Preparatory to the worship , his parents cleaned the rusty swords , decorated
预备 到 这 崇拜 , 他的 父母 已清洗 这 生锈的 剑 , 装饰
[ðəm; ðəm] [wɪð] ['flaʊəz] ,
them with flowers ,
他们 和 花朵 ,

祭祀仪式前，他的父母擦干净了生锈的宝剑，并用鲜花装饰它们。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðəm; ðəm] [ˈʌpraɪt] [əˈɡenst] [ə; eɪ][wɔːl] .
and placed them upright against a wall .
和 放置 他们 直立 反对 一个 墙 .

然后将它们竖直靠墙放置。

[wen] [ðə; ði][ˈprɒpə(r)][taɪm] [keɪm] , [ðeɪ] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['vɪzɪtəz] [meɪd] ['ɒfəɹɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði]
When the proper time came , they and their visitors made offerings to the
什么时候 这 恰当的 时间 来了 , 他们 和 他们的 访客 制成 供品 到 这
[sɔːrdz] ,
swords ,
剑 ,

时机成熟后，他们和来访者向宝剑献祭。

[ɒv; əv] [ˈplæntɪnz] , [ˈkəʊkəʊ] - [nʌts] , [raɪs] , [etˈsetərə] .
of plantains , cocoa - nuts , rice , etcetera .
的 大蕉 , 可可 - 坚果 , 米 , 等等 .

大蕉、椰子、大米等。

[ˈɑːftə(r)] [ðɪs] , [ðeɪ] [bɜːnd] [ˈɪnsens] [tuː; tə][ðeə(r)][ˈænsɛstəz; ˈænsəstəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]
After this , they burned incense to their ancestors who were the
后 这 , 他们 烧伤 香 到 他们的 祖先 WHO 是 这
[əˈrɪdʒən(ə)] [ˈəʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːrdz] ,
original owners of the swords ,
原来的 所有者 的 这 剑 ,

之后，他们向祖先焚香祭奠，因为祖先是这些剑最初的主人。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈprɒstreɪt] [bɪˈfɔː(r)][ðəm; ðəm] [ðeɪ] [ɔːl] [kraɪd] [ʌʊt] , “ [əʊ] , [ˈaʊə(r)][gɒdz] ,
and then falling prostrate before them they all cried out , “ O , our gods ,
和 然后 坠落 前列腺 前 他们 他们 全部 哭 出去 , “ 哦 , 我们的 神 ,

然后他们都俯伏在神面前，喊道：“哦，我们的神啊，

[ˈprɒspə(r)][juː ˈes] : [əʊ] , [ˈaʊə(r)][gɒdz] , [dɪˈfend] [juː ˈes] .
prosper us : O , our gods , defend us .
繁荣 我们 : 哦 , 我们的 神 , 保卫 我们 .

愿神保佑我们繁荣昌盛：哦，我们的神啊，请庇佑我们。

” [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] ['wɜːɪp] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] , [ɔːl][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [pɑːˈtʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːst] [prɪˈpeəd] ,
” **After the worship was over , all the visitors partook of the feast prepared ,**
” 后 这 崇拜 曾是 超过 , 全部 这 访客 参与 的 这 盛宴 准备 ,
“礼拜结束后，所有来宾都享用了准备好的宴席，

 [pɑːst] [ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [ˈplezntli] [ɪn] [kɒnvəˈseɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə]
passed the evening pleasantly in conversation , and the next morning returned to
通过了 这 晚上 愉快 在 对话 , 和 这 下一个 早晨 返回 到
[ðeə(r)] [əʊn] [hoʊmz] .
their own homes .
他们的 自己的 房屋 .

他们愉快地聊着天，度过了一个美好的夜晚，第二天早上各自回家了。

[ˈdænjəl] [sez] , “ [ai][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪmˈprest] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfuːliʃnəs] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪːz] [prəˈsiːdɪŋz]
Daniel says , “ I was much impressed with the foolishness of all these proceedings
丹尼尔 说道 , “ 我 曾是 很多 印象深刻 和 这 愚蠢 的 全部 这些 诉讼程序
,
:
,

丹尼尔说：“我对所有这些诉讼程序的愚蠢程度印象深刻。”

[ænd; ənd][ai] [sed] [tuː; tə][maɪˈself] , - [wɒt] ['benɪfɪt] [kæn; kən][biː; bi] [dɪˈraɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
and I said to myself , ' What benefit can be derived from the
和 我 说 到 我 , - 什么 益处 能 是 衍生的 从 这
[wɜːʃɪpɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪːz] [əʊld] [sɔːrdz] ?
worshipping of these old swords ?
崇拜 的 这些 老的 剑 ?
我心想：“崇拜这些古剑能得到什么好处呢？”

[ai][,eɪˈem] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][stɒp][tuː; tə] [ðɪs] [ɪn][sʌm; səm] [wei] . -
I am determined to put a stop to this in some way . '
我 是 决定 到 放 一个 停止 到 这 在 一些 方式 : -
我决心想办法阻止这件事发生。

” [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði][ˈmætə(r)][ˈəʊvə(r)] ['sevrəl] [deɪz] , [ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm][hɪz; ɪz][plæn][wɒz; wəz]
” **He thought the matter over several days , and by that time his plan was**
” 他 想法 这 事情 超过 一些 天 , 和 经过 那 时间 他的 计划 曾是
[fɔːmd] .
formed .
形成 :

“他思考了好几天，那时他的计划已经成型。”

[səʊ][wʌn] [deɪ] , [wen] [nəʊ][wʌn] [sɔː] [hɪm] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [sɔːrdz] ,
So one day , when no one saw him , he took the swords ,
所以 一 天 , 什么时候 不 一 锯 他 , 他 采取 这 剑 ,
有一天，趁着没人看见，他拿起了剑。

[wɪð] [ðə; ði][bɒks][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['keəfəli] [pleɪst] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
with the box in which they had been carefully placed , and started for the
和 这 盒子 在 哪个 他们 有 到过 小心 放置 , 和 开始 为了 这
[ˈblæk,smɪθs] [ʃɒp] .
blacksmith's shop .
铁匠 店铺 :

他们小心翼翼地将它们装进盒子里，然后出发前往铁匠铺。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][met][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [huː] [stɒpt] [hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
But on the way he met his brother , who stopped him , and the following
但 在 这 方式 他 遇见 他的 兄弟 , WHO 停止 他 , 和 这 下列的
[ɔːltəˈkeɪ(ə)n] [ɪnˈsjuː] ,
altercation ensued ,
争吵 随后 ,
但在路上他遇到了他的兄弟，他的兄弟拦住了他，随后发生了争执。

[æz; əz][ˈɡɪv(ə)n][ɪn] [ˈdænjəlz] [əʊn] [wɜːdz] : “ [wɒt] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][ɪn][ðə; ði][bɒks] ?
as given in Daniel's own words : “ What is that you have got in the box ?
作为 给定 在 丹尼尔的 自己的 字 : “ 什么 是 那 你 有 得到 在 这 盒子 ?
用丹尼尔自己的话说：“盒子里装的是什么？”

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] [wɪð] [aɪˈtiː] ? “ [sed] [maɪ] ['brʌðə(r)] .
and where are you going with it ? “ said my brother .
和 在哪里 是 你 去 和 它 ? “ 说 我的 兄弟 :
“你要去哪里？”我哥哥问道。

[ai] [rɪˈplaɪd] , “ [əʊ] , [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [pəˈtɪkjələ(r)] .
I replied , “ O , nothing in particular .
我 回复 , “ 哦 , 没有什么 在 特别的 .

我回答说：“哦，没什么特别的。”

” [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [əˈlaʊ] [em ˈiː] [tuː; tə] [prəˈsiːd] [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [bɒks]
” But he would not allow me to proceed without his looking into the box
” 但 他 会 不是 允许 我 到 继续 没有 他的 寻找 进入 这 盒子
[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪn] [ˈɑːnsə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈkwestʃən] .
and having a plain answer to his question .
和 拥有 一个 清楚的 回答 到 他的 问题 .

“但他不允许我在他查看盒子并得到他问题的明确答案之前继续进行。”

[ai] [ˈðeəfɔː(r)] [sed] , “ [ˈbrʌðə(r)] , [æz; əz] [ˈaʊə(r)] [ˈpiːp(ə)] [hæv; həv] [biːn] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈwɜːʃɪp]
I therefore said , “ Brother , as our people have been accustomed to worship
我 所以 说 , “ 兄弟 , 作为 我们的 人们 有 到过 习惯 到 崇拜
[ðɪːz] [əʊld] [sɔːrdz] ,
these old swords ,
这些 老的 剑 ,

因此我说：“兄弟，我们的人民一直以来都崇拜这些古老的宝剑，

[ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈbetə(r)] [biː; bi] [meɪd] [ˈɪntuː] [sʌm; səm] [ˈprɒpə(r)] [ˈʃeɪp] .
I think they had better be made into some proper shape .
我 思考 他们 有 更好的 是 制成 进入 一些 恰当的 形状 .

我认为最好把它们加工成合适的形状。

[ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈðeəfɔː(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈblæksmɪθ] ,
I am therefore taking them to the blacksmith ,
我 是 所以 采取 他们 到 这 铁匠 ,

因此，我要把它们带到铁匠那里去。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [pʊt] [ðem; ðəm] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [ˈfaɪə(r)] [ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən] [ˈaɪdl] [bʊ; əv] [ðem; ðəm] .
that he may put them into his fire and make an idol of them .
那 他 可能 放 他们 进入 他的 火 和 制作 一个 偶像 的 他们 .

好让他把它们扔进火里，做成偶像。

” [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] , [ɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [wɒz; wəz] [kwɔːt] [ˈʃɒkt] , [ænd; ənd] [sed] ,
” My brother , on hearing this , was quite shocked , and said ,
” 我的 兄弟 , 在 听力 这 , 曾是 相当 震惊 , 和 说 ,

“我哥哥听到这话，非常震惊，说道：

” [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp] [ðɪːz] [ˈseɪkrɪd] [ˈreɪlɪks] ,
” Do you mean to say that you are going to break up these sacred relics ,
” 做 你 意思是 到 说 那 你 是 去 到 休息 向上 这些 神圣 遗物 ,

“你是说你要把这些圣物打碎吗？ ”

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ˈhændɪd] [daʊn] [tuː; tə] [juː ˈes] [frɒm; frəm] [ˈaʊə(r)] [həˈrəʊɪk] [ˈfɔːfɑːðəz] ?
which have been handed down to us from our heroic forefathers ?
哪个 有 到过 递交 向下 到 我们 从 我们的 英勇 祖先 ?

哪些是我们英勇的先辈传承下来的？

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [mæd] .
I think you are mad .
我 思考 你 是 疯狂的 .

我觉得你疯了。

[ai] [wɪl] [gəʊ] [ɪˈmiːdiətli] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)] [ˈfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [wɒt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈduːɪŋ] .
I will go immediately to our father and tell him what you are doing .
我 将要 去 立即地 到 我们的 父亲 和 告诉 他 什么 你 是 正在做 .

我会立刻去告诉我们的父亲，告诉他你们在做什么。

” [səʊ] [ˈseɪŋ] [hiː; hi] [went] [həʊm] [ɪn] [greɪt] [ˈæŋɡə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [went] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈblæksmɪθ] .
” **So saying he went home in great anger , and I went on to the blacksmith .**
” 所以 说 他 去 家 在 伟大 的 愤怒 , 和 我 去 在 到 这 铁匠 .
“说完, 他气冲冲地回家了, 而我则去了铁匠铺。”

[wen] [ai] [əˈraɪvd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ʃɒp] ,
When I arrived at his shop ,
什么时候 我 到达 的 在 他的 店铺 ,
当我到达他的店时,

[ai] [faʊnd] [ˈsevrəl] [men] [aʊtˈsaɪd] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [get] [ˈsʌmθɪŋ] [dʌn] [tuː; tə] [ðəə(r)] [ægrɪˈkʌltʃərəl]
I found several men outside waiting to get something done to their agricultural
我 成立 一些 男人 外部 等待 到 得到 某物 完毕 到 他们的 农业
[ˈɪmplɪm(ə)nts] ,
implements ,
实施 ,
我发现外面有几个男人等着修理他们的农具。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [æt; ət] [em ˈiː] [ˈveri] [ɪnˈkwəɪərɪŋli] .
and they all looked at me very enquiringly .
和 他们 全部 看起来 在 我 非常 询问地 .
他们都用疑惑的眼神看着我。

[ai] [sed] [ˈnʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [pʊt] [daʊn] [maɪ] [bɒks] [ɒv; əv] [sɔːrdz] , [ænd; ənd] [sæt] [əˈpɒn] [aɪ ˈtiː] .
I said nothing , but put down my box of swords , and sat upon it .
我 说 没有什么 , 但 放 向下 我的 盒子 的 剑 , 和 卫星 之上 它 .
我什么也没说, 只是放下我的剑盒, 坐在上面。

[æt; ət] [lenkθ; lenθ] [ðə; ði] [ˈblæksmɪθ] [sed] : “ [wel] , - , [wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] ?
At length the blacksmith said : “ Well , Chickka , what have you come for ?
在 长度 这 铁匠 说 : “ 出色地 , - , 什么 有 你 来 为了 ?
最后, 铁匠说道: “好了, 奇卡, 你来做什么事? ”

[wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ɡɒt] [ɪn] [ðæt] [bɒks] ?
What have you got in that box ?
什么 有 你 得到 在 那 盒子 ?
你盒子里装的是什么呢?

” [ai] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [bɒks] [ænd; ənd] [əʊ] [hɪm] [ðə; ði] [sɔːrdz] .
” **I opened the box and shewed him the swords .**
” 我 打开 这 盒子 和 展示 他 这 剑 .
我打开盒子, 给他看了里面的剑。

[ɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [sed] , “ [wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [brɔːt] [ðɪːz] [θɪŋz] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ?
On seeing them he said , “ What have you brought these things here for ?
在 看到 他们 他 说 , “ 什么 有 你 带来 这些 事物 这里 为了 ?
他看到他们后说: “你们把这些东西带到这里来做什么? ”

” [ai] [rɪˈplaɪd] , “ [ðɪːz] [əʊld] [sɔːrdz] [hæv; həv] [biːn] [əˈkeɪʒnəli] [ˈwəːʃɪp] [æz; əz] [ɡɒdz] [ɪn] [ˈaʊə(r)]
” **I replied , “ These old swords have been occasionally worshipped as gods in our**
” 我 回复 , “ 这些 老的 剑 有 到过 偶尔 崇拜 作为 神 在 我们的
[ˈfæməli] ;
family ;
家庭 ;
我回答说: “这些古剑在我们家族中偶尔会被当作神灵来崇拜;

[bʌt; bət] [ai] [daʊnt] [siː] [ðæt] [ˈeni] [ˈbenɪfɪt] [kæn; kən] [biː; bi] [əbˈteɪnd] [baɪ] [wɜːˈʃɪpɪŋ] [sʌtʃ] [θɪŋz] ;
but I don't see that any benefit can be obtained by worshipping such things ;
但 我 不 看 那 任何 益处 能 是 获得 经过 崇拜 这样的 事物 ;
但我认为崇拜这些东西没有任何好处;

[ɪn][ðeə(r)][ˈprez(ə)nt] [ˈfeɪp] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈju:sləs] ; [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [ˈɪntu:] [ˈsʌmθɪŋ]
in their present shape they are useless ; I think they may be made into something
在 他们的 展示 形状 他们 是 无用 ; 我 思考 他们 可能 是 制成 进入 某物
[ˈju:sf(ə)l] .
useful .
有用 .

它们目前的形状毫无用处；我认为它们或许可以被改造成有用的东西。

[aɪ][hæv; həv] [ˈðeəfɔ:(r)] [brɔ:t] [ðem; ðəm][hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [merk] [ˈplʌʃjeə(r)] [ɒv; əv]
I have therefore brought them here for you to make ploughshares of
我 有 所以 带来 他们 这里 为了 你 到 制作 犁铧 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

因此，我把它们带到这里，让你们用它们做犁铧。

” [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [ˈʌtə] [ðɪ:z] [wɜ:dz] , [ɔ:l][ðə; ði][ˈfɑ:rməz][ˈprez(ə)nt] [si:md]
” **As soon as I had uttered these words , all the farmers present seemed**
” 作为 很快 作为 我 有 说出 这些 字 , 全部 这 农民 展示 似乎
[ˈterɪfaɪd] ,
terrified ,
恐惧 ,

“我话音刚落，在场的所有农民似乎都吓坏了。”

[ænd; ənd][wʌn][mæn] [ɪkˈskleɪmd] , “ [ɪf] [ju:; jʊ][du:; də] [ðɪs] , [ɔ:(r); jə(r)][ˈfæməli] [wɪl] [ˈnevə(r)][ˈprɒspə(r)] ;
and one man exclaimed , “ If you do this , your family will never prosper ;
和 一 男人 惊呼 , “ 如果 你 做 这 , 你的 家庭 将要 绝不 繁荣 ;
[ðɪ:z] [ɑ:(r); ə(r)][gɒdz] .
these are gods .
这些 是 神 .

一人惊呼：“如果你这样做，你的家族将永远不会兴旺发达；这些人是神灵。”

” [aɪ] [sed] , “ [ˈveri] [wel] , [wi:; wi] [wɪl] [si:] [ˈweðə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][gɒdz][ɔ:(r)][nɒt] ,
” **I said , “ Very well , we will see whether they are gods or not ,**
” 我 说 , “ 非常 出色地 , 我们 将要 看 无论 他们 是 神 或者 不是 ,
我说：“好吧，我们走着瞧，看看他们是不是神。”

[wi:; wi] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][feə(r)][ˈtraɪəl] .
we will give them a fair trial .
我们 将要 给 他们 一个 公平的 审判 .
我们会给他们公正的审判。

[wi:; wi] [wɪl] [pʊt][ðem; ðəm][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][gɒdz] [ðeɪ] [wɪl] [dʒʌmp][aʊt]
We will put them into the fire , and if they are gods they will jump out
我们 将要 放 他们 进入 这 火 , 和 如果 他们 是 神 他们 将要 跳 出去
:
:
:
:

我们将把他们投入火中，如果他们真是神，他们就会跳出来：

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][gɒdz] [ðeɪ] [wɪl] [melt] [laɪk] [ˈkɒmən] [ˈaɪən] : [let][ju: 'es] [si:] .
and if they are not gods they will melt like common iron : let us see .
和 如果 他们 是 不是 神 他们 将要 熔化 喜欢 常见的 铁 : 让 我们 看 .
如果他们不是神，他们就会像普通的铁一样融化：让我们拭目以待。

” [ðə; ði] [ˈblæksmɪθ] [dɪd] [wɒt] [aɪ] [wɪʃt] .
” **The blacksmith did what I wished** .
” 这 铁匠 做过 什么 我 希望 .
“铁匠照我说的做了。”

他立即制作了一把犁铧，然后又制作了其余的。

旁观者一言不发，但他们无疑都认为我会遭遇某种可怕的灾难。

我父亲听到我做的事后非常生气，说道：

“这个男孩生来就是要摧毁我们的神灵和习俗。”

“他连续几天都不让我进他的房子：”

但两三个星期后，父亲的不满就消散了。

之后再也没有人提起过那些剑的事。

但是我们全家人都抱怨说，我路过寺庙时从来没有像他们和村里的其他人那样向神像鞠躬。

对此，当被问及此事时，我只有一个回答，那就是：

“我不相信任何由人手创造的形象可以成为上帝。”

“这个男孩显然是在没有任何人为帮助的情况下，被教导了上帝的教义。”

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ri:d] ； [ðə; ði][ɪgˈzɑːmp(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpeərənts][ænd; ənd] [frendz] [wɒz; wəz][bəd] ,
He could not read ; the example of his parents and friends was bad ,
他 可以 不是 读 ； 这 例子 的 他的 父母 和 朋友们 曾是 坏的 ,
他不识字；他的父母和朋友给他树立了不好的榜样。

[ˈveri][bəd] ； [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [hɜːd] [wʌn] [wɜːd] [ɒv; əv][ˈɡɒsp(ə)l] [truːθ] .
very bad ; and he had never heard one word of Gospel Truth .
非常 坏的 ； 和 他 有 绝不 听到 一 单词 的 福音 真相 .
非常糟糕；而且他从未听过一句福音真理的话。

[ˈevriwʌn] [huː] [hæz; həz] [siːn] [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [plʌʊ] [wɪl] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [əʊld] [sɔːrdz] [wʊd]
Everyone who has seen an English plough will know that a few old swords would
每个人 WHO 有 已见 一个 英语 犁 将要 知道 那 一个 很少 老的 剑 会
[nɒt] [səˈplaɪ] [məˈtɪəriəl][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈplʌʊʃeə(r)] ,
not supply material for one English ploughshare ,
不是 供应 材料 为了 一 英语 铧 ,
凡是见过英式犁的人都知道，几把旧剑的材料加起来也做不出一把英式犁铧。

[bʌt; bət][æn; ən][ˈɪndiən] [plʌʊ] [ɪz][ə; eɪ][ˈveri] [ˈdɪfrənt] [θɪŋ] , [ænd; ənd][ɪz] [wel] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ]
but an Indian plough is a very different thing , and is well represented by
但 一个 印度 犁 是 一个 非常 不同的 事物 , 和 是出色地 代表 经过
[ðə; ði] [əˈkʌmpənɪŋ] [sketʃ] .
the accompanying sketch .
这 随同 草图 .
但印度犁则完全不同，附图很好地说明了这一点。

[ɔːl][ðə; ði][ˈaɪən] [rɪˈkwaɪəd][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɪt][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [ˈentəz] [ðə; ði] [graʊnd] .
All the iron required is a little bit at the point which enters the ground .
全部 这 铁 必需的 是 一个 小的 少量 在 这 观点 哪个 进入 这 地面 .
所需的铁元素只有少量，位于入土口处。

[ðə; ði] [plʌʊ] [ɪz][ˈveri] [laɪt] ,
The plough is very light ,
这 犁 是 非常 光 ,
这台犁很轻，

[ænd; ənd] [meɪ] [ˈiːzəli] [biː; bi] [ˈkærid] [baɪ][ə; eɪ] [bɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈfɑːrmərz] [haʊs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːld]
and may easily be carried by a boy from the farmer's house to his field
和 可能 容易地 是 携带 经过 一个 男生 从 这 农民的 房子 到 他的 场地
[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] ,
in the morning ,
在 这 早晨 ,
早上，一个男孩可以很轻松地把它从农夫家搬到田里。

[ænd; ənd] [bæk] [əˈgen] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] .
and back again in the evening .
和 后退 再次 在 这 晚上 .
晚上再返回。

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [biː; bi][ˈɒf(ə)n] [siːn] [ˈkæriŋ] [tuː] [plʌʊz] , [wʌn][ɒn] [iːtʃ] [ˈʃəʊldə(r)] .
A man may be often seen carrying two ploughs , one on each shoulder .
一个 男人 可能 是 经常 已见 携带 二 犁 , 一 在 每个 肩膀 .
人们经常可以看到一个男人肩扛两把犁。

[ˈtʃæptə(r)] [eɪt] .
Chapter Eight .
章 八 .
第八章

[ˈɪndiən] [ˈægrɪkʌltʃə(r)] .
Indian Agriculture .
印度 农业 .
印度农业。

[wiː, wi] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə, ði] [fɜːst] [plʌʊ] ['evə(r)] [juːst] [ɪn] ['ɪndiə] [wɒz; wəz] [ə, eɪ] ['krʊkɪd] [brɑːntʃ]
We may imagine that the first plough ever used in India was a crooked branch
我们 可能 想象 那 这 第一的 犁 曾经 用过的 在 印度 曾是 一个 歪 分支
[ɒv; əv] [ə, eɪ] [triː] ;
of a tree ;
的 一个 树 ;

我们可以想象，印度最早使用的犁是一根弯曲的树枝；

[ænd; ʌnd] [wiː, wi] [meɪ] [ˈɔːlsəʊ] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [wen] [ə, eɪ] ['suːtəb(ə)] [brɑːntʃ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː, bi] [faʊnd] ,
and we may also imagine that when a suitable branch could not be found ,
和 我们 可能 还 想象 那 什么时候 一个 合适的 分支 可以 不是 是 成立 ,

我们还可以设想，当找不到合适的树枝时，

[ðə, ði] [skɪl] [ɒv; əv] [ðə, ði] [best] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] [ɪn] [ðə, ði] [ləʊ'kæləti] [wɒz; wəz] [kɔːld] ['ɪntuː] ['eksəsaɪz]
the skill of the best mechanic in the locality was called into exercise
这 技能 的 这 最好的 机械 在 这 地点 曾是 称为 进入 锻炼
[tuː, tə] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [duː, də] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə, eɪ] ['krʊkɪd] [brɑːntʃ] .
to make something that would do as well as a crooked branch .
到 制作 某物 那 会 做 作为 出色地 作为 一个 歪 分支 .

当地最好的机械师被请来施展他的技艺，制造出一个能像弯曲的树枝一样好用的东西。

[ðen] , [ɪn] [ðə, ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [j'iəz] , [sʌm; səm] [ə'ɪdʒən(ə)] ['dʒiːniəs] [ɪm'pruːvd] [ə'pɒn] ['neɪtʃ(ə(r)) [baɪ]
Then , in the course of years , some original genius improved upon nature by
然后 , 在 这 课程 的 年 , 一些 原来的 天才 改进 之上 自然 经过
[ˈædɪŋ] ,
adding ,
添加 ,

然后，经过多年的发展，一些具有原创精神的天才通过添加以下元素改进了自然：

[wen] ['niːdɪd] , [ə, eɪ] ['hɑːdə(r)] ['sʌbstəns] [ðæn; ðən] [wʊd] ;
when needed , a harder substance than wood ;
什么时候 需要 , 一个 更难 物质 比 木头 ;

必要时，使用比木材更坚硬的材料；

[ænd; ʌnd] [hens] [ðə, ði] [bɪt] [ɒv; əv] [aɪən] [naʊ] ['ædɪd] [tuː, tə] [fɔːm] [ðə, ði] ['ɪndiən] ['plʌʊʃeə(r)] .
and hence the bit of iron now added to form the Indian ploughshare .
和 因此 这 少量 的 铁 现在 额外 到 形式 这 印度 铧 .

因此，现在又增加了一点铁，形成了印度犁铧。

[brɪ'jɒnd] [ðɪs] [ðə, ði] ['fɑːmə(r)] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ə, eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [saɪns] [ɪn] [ðə, ði] [maɪ'sɔːr] ['kʌntri]
Beyond this the farmer who lived a thousand years since in the Mysore country
超过 这 这 农民 WHO 居住地 一个 千 年 自从 在 这 迈索尔 国家
[dɪd] [nɒt] ['ventʃə(r)] [tuː, tə] [gəʊ] ;
did not venture to go ;
做过 不是 风险投资 到 去 ;

除此之外，生活在迈索尔地区一千年的农民也不敢冒险前往其他地方；

[ænd; ʌnd] [ðə, ði] ['prez(ə)nt] [reɪs] [ɒv; əv] ['kʌltɪveɪtə(r)] , [rɪ'laɪŋ] [wɪð] [ɪm'plɪsɪt] ['kɒnfɪdəns] [ɒn] [ðə, ði]
and the present race of cultivators , relying with implicit confidence on the
和 这 展示 种族 的 耕耘者 , 依靠 和 隐式 信心 在 这
['wɪzdəm] [ɒv; əv] [ðə, ði] ['eɪnʃənts] ,
wisdom of the ancients ,
智慧 的 这 古代人 ,

而如今的修仙者们，则完全依赖于古人的智慧，盲目自信。

[lʊk] [wɪð] [sə'spiʃ(ə)n] [ɒn] [ɔːl] [prə'pəʊzd] [ɪm'prʊvmənt] .
look with suspicion on all proposed improvements .
看 和 怀疑 在 全部 建议的 改进 .

对所有提出的改进方案都要抱持怀疑态度。

[ðɪs] [ˈprɪmətɪv] [ˈɪnstrəmənt] , [ˌreprɪˈzentɪd] [ɪn][ðə; ði][ɪnˈgreɪvɪŋ] ,
This primitive instrument , represented in the engraving ,
这 原始 乐器 , 代表 在 这 雕刻 ,

这件原始 的 乐器， 如图所示，

[ˈhævɪŋ] [bi:n] [taɪd][tu:; tə][ə; eɪ][bɑ:(r)][ɒv; əv] [wɒd] [leɪd] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv] [tu:] ['bʊlək] ,
having been tied to a bar of wood laid across the neck of two bullocks ,
拥有 到过 系 到 一个 酒吧 的 木头 铺设 穿过 这 脖子 的 二 牛 ,

被绑在横放在两头小牛脖子上的一根木条上，

[ænd; ənd] [pleɪst] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['plʌʊbɔɪ] ,
and placed under the management of a ploughboy ,
和 放置 在下面 这 管理 的 一个 农夫 ,

并交由一名农夫管理，

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [skrætʃt] [ə; eɪ][fju:] [ˈɪntʃɪz] [di:p] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈevri] [ˈʃaʊə(r)] .
the ground is scratched a few inches deep after every shower .
这 地面 是 刮痕 一个 很少 英寸 深的 后 每一个 淋浴 .

每次下雨后，地面都会被刮出几英寸深的划痕。

[ðɪs] [ˈprəʊses] [priˈpeəz] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [si:d] , [ænd; ənd][ˈneɪtʃə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [ˈdʒenərəs] ,
This process prepares the ground for the seed , and nature being generous ,
这 过程 准备 这 地面 为了 这 种子 , 和 自然 存在 慷慨的 ,

这个过程为种子播种做好了准备，而大自然慷慨地.....

[ə; eɪ] [ˈveri] [feə(r)][krɒp][ɪz] [prəˈdju:st] .
a very fair crop is produced .
一个 非常 公平的 庄稼 是 生产 .

收成相当不错。

[ɪn][ðə; ði][maɪˈsɔ:r] ['kʌntri] [ðə; ði][ˈfɑ:rmərz][wɜ:(r); wə(r)][ˈnevə(r)][səʊ] [ˈprɒspərəs] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]
In the Mysore country the farmers were never so prosperous as they are
在 这 迈索尔 国家 这 农民 是 绝不 所以 繁荣 作为 他们 是

[æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] .
at the present day .
在 这 展示 天 .

在迈索尔地区，农民们从未像今天这样富裕过。

[θæŋks] [tu:; tə] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɔ:ˈθɒrəti] ,
Thanks to English authority ,
谢谢 到 英语 权威 ,

感谢英国当局，

[ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [əˈprest] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [dɪˈspɒtɪk] [ru:l] [ɒv; əv]
the people are not oppressed as they were under the despotic rule of
这 人们 是 不是 受压迫者 作为 他们 是 在下面 这 专制 规则 的

[ðeə(r)] [əʊn] [ˈneɪtɪv] [ˈprɪnsɪz] .
their own native princes .
他们的 自己的 本国的 王子们 .

人民不再像以前那样遭受本国君主专制统治下的压迫。

[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɪz][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈlændlɔ:d] ; [ðə; ði][rent][ɒv; əv] [graʊnd] [hæz; həz][nɒt] [bi:n] [ˈveri]
The Government is the great landlord ; the rent of ground has not been very
这 政府 是 这 伟大的 房东 ; 这 租 的 地面 有 不是 到过 非常

[mʌtʃ] [ɪnˈkri:st] ;
much increased ;
很多 增加 ;

政府是最大的地主；地租并没有大幅上涨；

[ðə; ði][ˈtæksɪz][hæv; həv] [bi:n] [rɪˈdju:st] ,
the taxes have been reduced ,
这 税收 有 到过 减少 ,

税收已经减少。

[ænd; ənd][ðə; ði][prə'dju:s][ɒv; əv][ðə; ði][sɔɪl] ['fetʃɪz] [θri:] [taɪmz][ðə; ði][praɪs][,aɪ 'ti:][dɪd] ['fɔ:ti] [j'iəz]
and the produce of the soil fetches three times the price it did forty years
和 这 生产 的 这 土壤 获取 三 时代 这 价格 它 做过 四十 年
[ə'gəʊ] .
ago .
前 .

如今，这片土地上的农产品价格是四十年前的三倍。

[ˈtʃæptə(r)][naɪn] .
Chapter Nine .
章 九 .

第九章。

[haʊ][ə; eɪ] ['sku:lma:stə(r)] [br'keɪm] [ə; eɪ][gɒd] .
How a Schoolmaster became a God .
如何 一个 校长 成为 一个 上帝 .

一位教师如何成为神。

[wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [haʊ][sʌm; səm][əʊld] [sɔ:rdz] [wɜ:(r); wə(r)] ['wə:ʃɪp] [baɪ] ['dænjəlz] ['peərənts]
We have seen how some old swords were worshipped by Daniel's parents
我们 有 已见 如何 一些 老的 剑 是 崇拜 经过 丹尼尔的 父母
[ænd; ənd] [frendz] ,
and friends ,
和 朋友们 ,

我们已经看到丹尼尔的父母和朋友们是如何崇拜一些古老的剑的。

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [naʊ] [ʃəʊ] [haʊ] , ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
and we will now show how , many years ago ,
和 我们 将要 现在 展示 如何 , 许多 年 前 ,

接下来我们将展示多年前，

[ə; eɪ][gɒd][wɒz; wəz] [meɪd] [aʊt][ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['sku:lma:stə(r)] , [ænd; ənd][ɪz] ['wə:ʃɪp] [æt; ət]
a god was made out of an old schoolmaster , and is worshipped at
一个 上帝 曾是 制成 出去 的 一个 老的 校长 , 和 是 崇拜 在
[ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .
the present day .
这 展示 天 .

人们将一位老教师的遗骸塑造成神，并一直崇拜至今。

[ðə; ði]['ledʒənd][ɪz] [ðæt] , [ə'baʊt] [tu:] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] - [ə; eɪ] ['veri]
The legend is that , about two hundred years ago , there lived in Goobbe a very
这 传奇 是 那 , 关于 二 百 年 前 , 那里 居住地 在 - 一个 非常
[ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['sku:lma:stə(r)] ,
efficient schoolmaster ,
高效的 校长 ,

传说大约两百年前，古贝村住着一位非常优秀的教师。

[hu:] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [ɔ:l][əʊvə(r)] [ðæt] [pɑ:t] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['lɜ:nɪŋ] ,
who was celebrated all over that part , of the country for his learning ,
WHO 曾是 著名 全部 超过 那 部分 , 的 这 国家 为了 他的 学习 ,
['wɪzdəm] , [ænd; ənd]['sæŋktəti] .
wisdom , and sanctity .
智慧 , 和 圣洁 .

他因其学识、智慧和圣洁而受到全国各地的赞誉。

[hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd][tu:; tə][ə; eɪ] [gɒd] [əʊld][eɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðen] [daɪd] .
He lived to a good old age , and then died .
他 居住地 到 一个 好的 老的 年龄 , 和 然后 死亡 .

他活到了高龄，然后去世了。

[ðə; ði] [rɪ'spekt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [held][ˈdjʊəriŋ][hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz] ['mænɪfestɪd] [æt; ət]
The respect in which he had been held during his life was manifested at
这 尊重 在 哪个 他 有 到过 握住 期间 他的 生活 曾是 表现出来 在
[hɪz; ɪz][ˈfjuːnərəl] ,
his funeral ,
他的 葬礼 ,

他生前受人尊敬，这一点在他的葬礼上得到了体现。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

老丹尼尔(Old Daniel)

第2/3页

[wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [lɑ:dʒ] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv] ['mɔ:nəz] .
when there was a very large gathering of mourners .
什么时候 那里 曾是 一个 非常 大的 采集 的 哀悼者 .

当时聚集了非常多的哀悼者。

[hɪz; ɪz] [deθ] [wɒz; wəz] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz][ə; eɪ] ['pʌblɪk][kə'læməti] .
His death was looked upon as a public calamity .
他的 死亡 曾是 看起来 之上 作为 一个 民众 灾害 .

他的死被视为一场公共灾难。

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] ['daʊtləs] [su:n] [hæv; həv] [bi:n] [fə'gɒtn] [hæd; həd][aɪ 'ti:][nɒt] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)]
But he would doubtless soon have been forgotten had it not been for
但 他 会 毫无疑问 很快 有 到过 被遗忘的 有 它 不是 到过 为了
[ðə; ði]['grætɪtju:d][ænd; ənd][æk'tɪvəti][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pju:p(ə)lz] ,
the gratitude and activity of one of his pupils ,
这 感激 和 活动 的 一 的 他的 学生 ,

但如果不是他的一位学生心怀感激并积极奔走，他无疑很快就会被遗忘。

[nemd] ['bɜ:ri:] [gaʊ'də] .
named Burree Gowda .
命名 布里 高德 .

名为布里·高德。

[ðɪs] [mæn][hæd; həd] , [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] ['twenti] [ɔ:(r)] ['θɜ:ti] [j'iəz] , [br'kʌm] ['veri] [rɪt] ,
This man had , during the course of twenty or thirty years , become very rich ,
这 男人 有 , 期间 这 课程 的 二十 或者 三十 年 , 变得 非常 富有的 ,
这个人经过二三十年的时间，变得非常富有。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɜ:s(ə)n][ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪnfluəns] .
and a person of considerable influence .
和 一个 人 的 大量 影响 .

以及一位颇具影响力的人物。

[hi:; hi] [ə'trɪbjʊ:tɪd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [sək'ses] [ɪn][laɪf][tu:; tə][ðə; ði] ['ti:tɪŋ] [ænd; ənd] [gʊd] [ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv]
He attributed all his success in life to the teaching and good example of
他 归因于 全部 他的 成功 在 生活 到 这 教学 和 好的 例子 的
[hɪz; ɪz][əʊld] ['sku:lma:stə(r)] ,
his old schoolmaster ,
他的 老的 校长 ,

他将自己一生中的所有成功都归功于老老师的教导和榜样。

[ænd; ənd][hi:; hi] [felt] [dɪ'spəʊzd][tu:; tə][du:; də] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [pə'petʃueɪt] [hɪz; ɪz] ['meməri] .
and he felt disposed to do something to perpetuate his memory .
和 他 毛毡 处置 到 做 某物 到 延续 他的 记忆 .

他觉得应该做些事情来使他的记忆永存。

[hi:; hi] ['ðeəfɔ:(r)] [wʌn] [deɪ] [kɔ:ld] [tə'geðə(r)] [ɔ:l][ðə; ði][ɪnflu'enʃ(ə)l] [men][ɒv; əv] - ,
He therefore one day called together all the influential men of Goobbe ,
他 所以 一 天 称为 一起 全部 这 有影响 男人 的 - ,

因此，有一天他召集了古贝所有有影响力的人，

[ə'mʌŋst] [hu:m] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [fju:][ɒv; əv] ['bɜ:ri:] - ['feləʊ] - ['stju:dnts] ,
amongst whom there were probably a few of Burree Gowda's fellow - students ,
在 谁 那里 是 大概 一个 很少 的 布里 - 同伴 - 学生 ,

其中可能包括布里·高德的一些同学。

[ænd; ʌnd][tu:; tə] [ðɪs] [ə'sembli] [hi:; hi][əʊpənd][hɪz; ɪz][maɪnd] ['fʊli] .
and to this assembly he opened his mind fully .
和 到 这 集会 他 打开 他的 头脑 完全 ；

他向在场的众人敞开了心扉。

[hi:; hi] [ɪ'nu:mə,reitɪd] [ðə; ði] ['eksələnsi:z] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld] ['ti:tʃə(r)] ,
He enumerated the excellencies of his old teacher ,
他 列举 这 卓越 的 他的 老的 老师 ；

他列举了他老老师的种种优点，

[ænd; ʌnd]['stɛrtɪd][hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] ['sku:lma:stə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)]
and stated his conviction that the good schoolmaster was something more
和 声明 他的 定罪 那 这 好的 校长 曾是 某物 更多的

[ðæn; ðən][æn; ən]['ɔ:d(ə)n(ə)ri]['mɔ:t(ə)l] ;
than an ordinary mortal ;
比 一个 普通的 凡人 ；

并表示他坚信，优秀的教师不仅仅是一个普通人；

[ɪn'di:d] , [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪnkɑ:'neɪʃn] [ɒv; əv][sʌm; səm]['deɪtɪ; 'di:ətɪ] ; ['ædɪŋ] [ðæt] , ['bi:ɪŋ]
indeed , that he was an incarnation of some deity ; adding that , being
的确 ； 那 他 曾是 一个 化身 的 一些 神 ； 添加 那 ； 存在

[dɪ'vaɪn] ,
divine ,
神圣的 ；

事实上，他被认为是某个神灵的化身；并补充说，既然他是神，

[hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['wə:ʃɪp] .
he ought to be worshipped .
他 应该 到 是 崇拜 ；

他应该受到崇拜。

[tu:; tə] [ðɪs] [ə'pɪnjən][ðə; ði] [ə'sembli] [ə'sent] .
To this opinion the assembly assented .
到 这 观点 这 集会 同意 ；

大会同意了这一意见。

[hi:; hi][nekst] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ə; eɪ]['temp(ə)l][ʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪ'rektɪd] ,
He next proposed that a temple should be erected ,
他 下一个 建议的 那 一个 寺庙 应该 是 竖立 ；

接着，他提议建造一座寺庙。

[ænd; ʌnd][ɔ:l] [ə'rendʒmənts] [sɪ'kʃʊəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sku:lma:stə(r)] ['bi:ɪŋ] ['wə:ʃɪp] [æz; əz][ðə; ði]
and all arrangements secured for the schoolmaster being worshipped as the
和 全部 安排 安全 为了 这 校长 存在 崇拜 作为 这

[gʊd] - - ['ʌpə] - — [ðæt] [ɪz] , - - ['fɑ:ðə(r)] .
god ' Goobbe - appa ' — that is , Goobbe - father .
上帝 - - 苹果 - — 那 是 ， - - 父亲 ；

并已安排好一切，让这位教师被尊奉为神明“Goobbe-appa”(即 Goobbe 父亲)。

[ɔ:l] [ə'gri:d] [tu:; tə] [ðɪs] ['ɔ:lsəʊ] , [æz; əz] ['bi:ɪŋ] ['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] ['benɪfɪt] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv] -
All agreed to this also , as being calculated to benefit the people of Goobbe
全部 同意 到 这 还 ， 作为 存在 计算 到 益处 这 人们 的 -

，
，
，

所有人都同意这一点，因为这有利于古贝人民。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə][du:; də] ['bʌnə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] ['sku:lma:stə(r)] .
as well as to do honour to the schoolmaster .
作为 出色地 作为 到 做 荣誉 到 这 校长 ；

同时，也是为了向老师表达敬意。

[bʌt; bət] [wen] ['bɜ:ri:] [gaʊdə] [prə'pəʊzd] [tu:; tə] [mi:t] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [hɪm'self] ,
But when Burree Gowda proposed to meet all the expenses himself ,
但 什么时候 布里 高德 建议的 到 见面 全部 这 开支 他自己 ,
但当布里·高德提出自己承担所有费用时,

[wi:; wi] [meɪ] ['feəli] [kən'klu:d] [hæt][ðə; ði][prə'pəʊz(ə)][wɒz; wəz] ['kærid] [baɪ] [æklə'meɪʃn] .
we may fairly conclude hat the proposal was carried by acclamation .
我们 可能 相当 结束 帽子 这 提议 曾是 携带 经过 欢呼 .
我们可以合理地得出结论, 该提案获得一致通过。

[ɪn] [dju:] [taɪm][ðə; ði]['temp(ə)][wɒz; wəz] [bɪlt] ,
In due time the temple was built ,
在 到期的 时间 这 寺庙 曾是 建造 ,
不久之后, 寺庙建成了。

[æn; ən]['aɪdl] ([ðə; ði] [bʌst] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [ɒv; əv][gəʊld]) [wɒz; wəz] [meɪd] ,
an idol (the bust of a man with a face of gold) was made ,
一个 偶像 (这 摔碎 的 一个 男人 和 一个 脸 的 金子) 曾是 制成 ,
人们制作了一个偶像 (一个脸部镶金的男子半身像),

[ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['serɪmənɪz] , “ - - ” [wɒz; wəz] [pə'fɔ:md] .
and , with the usual ceremonies , “ Prâna pratishta ” was performed .
和 , 和 这 通常 仪式 , “ - - ” 曾是 执行 .
然后, 按照惯例举行了“Prâna pratishta”仪式。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['speʃ(ə)] ['serəməni] , [baɪ] [wɪt] [ðə; ði] ['hɪndʊ] [θɪŋk] [laɪf][ɪz] [ɪm'pa:tɪd] [tu:; tə][æn; ən]
This is a special ceremony , by which the Hindoos think life is imparted to an
这 是 一个 特别的 仪式 , 经过 哪个 这 印度教徒 思考 生活 是 传授 到 一个
[ɪmɪdʒ] ,
image ,
图像 ,
这是一个特殊的仪式, 印度教徒认为通过这个仪式可以赋予神像生命。

[ɔ:(r)] [ðæt] [ə; eɪ][gɒd][ɪz] [meɪd] [tu:; tə]['entə(r)][ɪntu:][æn; ən]['aɪdl] .
or that a god is made to enter into an idol .
或者 那 一个 上帝 是 制成 到 进入 进入 一个 偶像 .
或者说, 神被造出来进入偶像之中。

[ðʌs] [ðeɪ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði]['deɪfaɪd; 'di:ɪfaɪd][əʊld] ['sku:lma:stə(r)] ['entəd] [ɪntu:][ðə; ði]
Thus they supposed that the deified old schoolmaster entered into the
因此 他们 据称 那 这 神化 老的 校长 进入 进入 这
[ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] - - - ['ʌpə] ,
image of ' Goobbe - Appa ,
图像 的 - - - 苹果 ,
因此, 他们认为这位被神化的老教师化身为“古贝·阿帕”。

- [wɪt] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [dwel] [ɪn] .
' which had been made for him to dwell in .
- 哪个 有 到过 制成 为了 他 到 住 在 .
那是为他建造的住所。

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [ɪn] [ðæt] ['temp(ə)] ,
And there , in that temple ,
和 那里 , 在 那 寺庙 ,
就在那里, 在那座寺庙里,

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)][gɒd][ɒv; əv][ɔ:l] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [ɔ:(r)] ['θɜ:ti] [maɪlz] [ɒv; əv] - .
he is the most popular god of all within twenty or thirty miles of Goobbe .
他 是 这 最多 受欢迎的 上帝 的 全部 之内 二十 或者 三十 英里 的 - .
在古贝方圆二三十英里内, 他是最受欢迎的神。

[hiː; hi][ɪz][nɒt][ˈəʊnli] [ˈwəːʃɪp] [ˈdeɪli][baɪ][ˈmeni] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][taʊn] ,
He is not only worshipped daily by many who live in the town ,
他是 不是 仅有的 崇拜 日常的 经过 许多 WHO 居住 在 这 镇 ,
他不仅每天受到镇上许多居民的敬拜,

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][wʌnz][ə; eɪ][jɪə(r)][baɪ] [eɪt] [ɔː(r)][ten] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ˈpi:p(ə)l] [huː] ,
but also once a year by eight or ten thousands of people who ,
但 还 一次 一个 年 经过 八 或者 十 数千 的 人们 WHO ,
但每年也有八千到一万人参加,

[æːt; ət][ðə; ði] [æniˈvɜːsəri] , [kʌm] [ɪn][frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] [taʊnz] [ænd; ænd] [ˈvɪlɪdʒ] .
at the anniversary, come in from all the adjacent towns and villages .
在 这 周年纪念日 , 来 在 从 全部 这 邻近的 城镇 和 村庄 .
周年纪念日当天, 周边城镇乡村的人们都会前来参加。

[wen] [ˈdænjəl][wɒz; wəz][əˈbaʊt] [ˌfɔːˈtiːn] [ɔː(r)] [ˌfɪftiːn] [jɪəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
When Daniel was about fourteen or fifteen years of age ,
什么时候 丹尼尔 曾是 关于 十四 或者 十五 年 的 年龄 ,
当丹尼尔大约十四五岁的时候,

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [pɑːt][ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈænjuəl] [ˈfestɪvlz] .
he had to take part in one of these annual festivals .
他 有 到 拿 部分 在 一 的 这些 年度的 节日 .
他必须参加其中一个年度节日。

[aɪ ˈtiː] [əˈpriəz] [ðæt][sʌm; səm] [rɪtʃ] [mæn] , [ˈprɒbəbli] [ə; eɪ] [drɪˈsendənt] [ɒv; əv] [ˈbɜːriː] [gəʊˈdə] ,
It appears that some rich man, probably a descendant of Burree Gowda ,
它 出现 那 一些 富有的 男人 , 大概 一个 后裔 的 布里 高德 ,
似乎是某个富人, 可能是布里·高德的后裔,

[hæd; həd] [drɪˈtɜːmɪnd] [ðæt][jɪə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈspeʃəli] [grænd] [prəˈseɪ(ə)n] .
had determined that year to have a specially grand procession .
有 决定 那 年 到 有 一个 特别 盛大 游行 .
那一年, 他们决定举行一场特别盛大的游行。

[hiː; hi] , [ˈðeəfɔː(r)] , [mʌnθs] [brɪˈfɔː(r)][ðə; ði][taɪm] , [brɪˈgæən][tuː; tə] [meɪk] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] .
He, therefore, months before the time, began to make preparations .
他 , 所以 , 几个月 前 这 时间 , 开始 到 制作 准备工作 .
因此, 他提前几个月就开始做准备。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][kɑː(r)] , [ɔː(r)] [ˈkæɪdʒ] , [meɪd] , [ˈpɜːrtʃəst] [ˈfaɪəwɜːks] , [læmps] , [ˈtɔːrtʃɪz] ,
He had a car, or carriage, made, purchased fireworks, lamps, torches ,
他 有 一个 车 , 或者 运输 , 制成 , 购买 烟花 , 灯 , 火炬 ,
[etˈsetərə] .
etcetera .
等等 .
他让人造了一辆汽车或马车, 购买了烟花、灯具、火炬等等。

[ðə; ði] [ˈwɒʃəmən] [fɑː(r)][ænd; ænd][nɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][təʊld][tuː; tə] [brɪŋ] [kloʊθs] [ɒv; əv] [ˈdɪfrənt]
The washermen far and near were told to bring cloths of different
这 洗衣工 远的 和 靠近 是 讲述 到 带来 布料 的 不同的
[ˈkʌləs] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə][ˈkʌvə(r)][ænd; ænd] [ˈdekəreɪt] [ðə; ði][kɑː(r)] ,
colours with which to cover and decorate the car ,
颜色 和 哪个 到 覆盖 和 装饰 这 车 ,
远近的洗衣工都被告知要带来各种颜色的布料, 用来覆盖和装饰汽车。

[ænd; ænd] [ˈpeɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [ˈprɒmɪst] .
and payment for them was promised .
和 支付 为了 他们 曾是 承诺 .
并且承诺会支付款项。

[sʌm; səm][ˈpi:p(ə)l] [brɔ:t] [ˈgɑ:ləndz] [ɒv; əv] [ˈflaʊəz] , [ˈevər,grɪn] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)][ˈfəʊliɪdʒ][æz; əz]
Some people brought garlands of flowers , evergreens and other foliage as
一些 人们 带来 花环 的 花朵 , 常绿植物 和 其他 叶子 作为
[ˈprez(ə)nts] ;
presents ;
礼物 ;

有些人带来了花环、常绿植物和其他绿叶作为礼物；

[səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] [ˈstɑ:tɪd] [æt; ət] [ˈmɪdnɑ:t] , [wɪð] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv][læmps][ænd; ənd]
so that when the procession started at midnight , with thousands of lamps and
所以 那 什么时候 这 游行 开始 在 午夜 , 和 数千 的 灯 和
[ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [ˈtɔ:rtʃɪz] [ˈbɜ:nɪŋ] ,
hundreds of torches burning ,
数百 的 火炬 燃烧 ,
[ˈsɒlɪt] [ˈsɒlɪt] [ˈsɒlɪt] [ˈsɒlɪt] [ˈsɒlɪt] [ˈsɒlɪt] [ˈsɒlɪt] [ˈsɒlɪt] [ˈsɒlɪt] [ˈsɒlɪt]
所以 当 午夜 时 分 游行 队伍 出发 时 , 成 千 上 万 盏 灯 和 数 百 支 火 炬 熊 熊 燃 烧 ,

[ðə; ði][vɑ:st] [kraʊdz] [ɒv; əv][ˈpi:p(ə)l] [geɪzd] [wɪð] [ˈwʌndə(r)][ænd; ənd] [dɪˈlaɪt] .
the vast crowds of people gazed with wonder and delight .
这 广阔 的 人群 的 人们 凝视 和 想知道 和 喜 .

熙熙攘攘的人群满怀惊奇和喜悦地凝视着。

[ˈdænjəl][hæd; həd][tu:; tə] [əˈtend] [ænd; ənd][help][tu:; tə] [ˈdekəreɪt] [ðə; ði][kɑ:(r)] [wɪð] [sʌtʃ] [kloʊθs] [æz; əz]
Daniel had to attend and help to decorate the car with such cloths as
丹尼尔 有 到 出席 和 帮助 到 装饰 这 车 和 这样 的 布料 作为
[hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)][hæd; həd] [bi:n] [kɔ:ld] [əˈpɒn][tu:; tə] [səˈplaɪ] .
his father had been called upon to supply .
他的 父亲 有 到 过 称 为 之 上 到 供 应 .

丹尼尔必须到场帮忙，用他父亲被要求提供的布料装饰汽车。

[ðɪs] [ˈbi:ɪŋ] [dʌn] , [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [ˈkæri] [ə; eɪ] [tɔ:tʃ] .
This being done , he had to carry a torch .
这 存在 完 毕 , 他 有 到 携 带 一 个 火 炬 .

既然如此，他就得拿着火炬到处走。

[ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] [hæd; həd][nɒt] [prəˈsi:did] [ˈveri] [fɑ:(r)][brɪˈfɔ:(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kloʊθs] [ɒn][ðə; ði]
The procession had not proceeded very far before some of the cloths on the
这 游行 有 不 是 继 续 非 常 远 的 前 一 些 的 这 布 料 在 这
[kɑ:(r)] [tʊk] [ˈfaɪə(r)] ,
car took fire ,
车 采 取 火 ,

游行队伍还没走多远，车上的一些布料就着火了。

[ˈaɪðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][læmps][ɔ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfaɪəwɜ:ks] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [kənˈfju:ʒn]
either from the lamps or from the fireworks , and a terrible confusion
任 何 一 个 从 这 灯 或 者 从 这 烟 花 , 和 一 个 糟 糕 的 困 惑
[wɒz; wəz] [ɪˈmi:diətli] [prəˈdju:st] .
was immediately produced .
曾 是 立 即 地 生 产 .

可能是灯光或烟花引起的，立刻造成了严重的混乱。

[ðə; ði] [pri:st] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] , [hu:] [wɒz; wəz][ˈraɪdɪŋ][əˈpɒn][ðə; ði][kɑ:(r)] , [wɒz; wəz] [ˈveri] [sɪˈviəli]
The priest of the temple , who was riding upon the car , was very severely
这 牧 师 的 这 寺 庙 , 谁 曾 是 骑 术 之 上 这 车 , 曾 是 非 常 严 重
[bɜ:nd] ,
burned ,
烧 伤 ,

当时坐在车上的寺庙祭司被严重烧伤。

[waɪ] [ˈʃriːk] [ænd; ənd][kraɪz][wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ɒn] [ˈevri] [hænd][frɒm; frəm] [ˈmeni] [huː] [hæd; həd]
while shrieks and cries were heard on every hand from many who had
尽管 尖叫 和 哭泣 是 听到 在 每一个 手 从 许多 WHO 有
[biːn] [nɒkt] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈɪndʒəd] .
been knocked down and injured .
到过 敲门 向下 和 受伤 .

四处都能听到被撞倒受伤的人的尖叫声和哭喊声。

[wen] [ðə; ði] [priːst] [wɒz; wəz] [helpt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɜːnɪŋ] [kɑː(r)][hiː; hi][ræn][ˈɪntuː][sʌm; səm] [diːp]
When the priest was helped out of the burning car he ran into some deep
什么时候 这 牧师 曾是 帮助 出去 的 这 燃烧 车 他 跑 进入 一些 深的
[ˈwɔːtə(r)][tuː; tə] [kuːl] [hɪm'self] .
water to cool himself .
水 到 凉爽的 他自己 .

当神父被从燃烧的汽车里救出来时，他跑到深水区降温。

[ðə; ði][ˈaɪdl][ˈɔːlsəʊ][wɒz; wəz][ˈteɪkən][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] , [ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃt] [ɪts] [ˈdʒɜːni] [ɪn][ə; eɪ]
The idol also was taken out of the flames , and finished its journey in a
这 偶像 还 曾是 已采取 出去 的 这 火焰 , 和 完成的 它是 旅行 在 一个
[ˌpælənˈkiːn] .
palanquin .
轿子 .

神像也被从火中取出，并用轿子运走了最后一程。

[ˈdænjəl] [sez] , “ [aɪ] [sɔː] [ɔːl] [ðɪs] :
Daniel says , “ I saw all this :
丹尼尔 说道 , “ 我 锯 全部 这 :

丹尼尔说：“我看到了这一切：

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði] [priːst] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] ,
and at the time when the priest came out of the water ,
和 在 这 时间 什么时候 这 牧师 来了 出去 的 这 水 ,
[ˌɪmpɔːtənt] .
当祭司从水中出来的时候，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [wɔːk] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,
he ordered me to walk by his side ,
他 订购 我 到 走 经过 他的 边 ,
[ˌɪmpɔːtənt] .
他命令我走在他身边，

[ænd; ənd] [laɪt] [ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [tɔːtʃ] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [biːn] [daɪˈrɛktrɪd][tuː; tə]
and light the way for him with the torch which I had been directed to
和 光 这 方式 为了 他 和 这 火炬 哪个 我 有 到过 指导 到
[ˈkæri] ;
carry ;
携带 ;

并用我奉命携带的火炬为他照亮道路；

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [prəˈsiːdɪd] , [ə; eɪ] [ʌːp] [θɔːn] [ræn][ˈɪntuː][maɪ] [fʊt] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem ˈiː] [ɡreɪt]
but as I proceeded , a sharp thorn ran into my foot , and gave me great
但 作为 我 继续 , 一个 锋利的 刺 跑 进入 我的 脚 , 和 给予 我 伟大的
[peɪn] ,
pain ,
疼痛 ,

但当我继续前行时，一根尖锐的刺扎进了我的脚，让我感到剧烈的疼痛。

[səʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [wɔːk] , [bʌt; bət][wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
so that I could not walk , but was obliged to sit down .
所以 那 我 可以 不是 走 , 但 曾是 有义务 到 坐 向下 .

所以我无法行走，只能坐着。

[ðə; ði] [pri:st] [kə'mɑ:nd] [em 'i:][tu:; tə][get] [ʌp] , [ænd; ənd] [kʌm] [ə'lon] [wið] [him] .
The priest commanded me to get up , and come along with him .
这 牧师 命令 我 到 得到 向上 , 和 来 沿着 和 他 .
牧师命令我起来, 跟他走。

[ai] [sed] , - [bi:; bi][ˈpeɪ(ə)nt] , [maɪ] [lɔ:d] ; [ai][,ei 'em] [ˈsʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ə; ei] [θɔ:n] [ɪn][maɪ] [fʊt] .
I said , ' Be patient , my lord ; I am suffering from a thorn in my foot .
我 说 , - 是 病人 , 我的 主 ; 我 是 痛苦 从 一个 刺 在 我的 脚 .
我说: “大人, 请您忍耐一下; 我的脚上扎了一根刺。”

- [haʊ'evə(r)] , [ɪn][ə; ei] [ˈveri] [laʊd] [ænd; ənd][ˈæŋɡri] [təʊn][hi:; hi] [sed] , - [get] [ʌp] , [ai] [kə'mɑ:nd] [ju:; jʊ] ,
' **However , in a very loud and angry tone he said , ' Get up , I command you ,**
- 然而 , 在 一个 非常 大声 和 生气的 语气 他 说 , - 得到 向上 , 我 命令 你 ,
然而, 他用非常响亮而愤怒的语气说道: “起来, 我命令你! ”

[ænd; ənd] [kʌm] [wið] [em 'i:][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][ɡɒd] .
and come with me after the god .
和 来 和 我 后 这 上帝 .
跟我一起去见神吧。

- [ðen] [ai] [felt] [ˈæŋɡri] [tu:] , [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] , - [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [bɔ:l] [aʊt][ɪn] [ðæt] [wei] ?
' **Then I felt angry too , and replied , ' Why do you bawl out in that way ?**
- 然后 我 毛毡 生气的 也 , 和 回复 , - 为什么 做 你 呶 出去 在 那 方式 ?
“然后我也生气了, 回答说: “你为什么那样大喊大叫? ”

[ðə; ði][ɡɒd] [dʌz] [nɒt] [wɒnt][em 'i:; [bat; bət] [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] , [ai] [ˈkænɒt] [kʌm] ;
The god does not want me ; but if he does , I cannot come ;
这 上帝 做 不是 想 我 ; 但 如果 他 做 , 我 不能 来 ;
神不希望我来; 但如果他希望我来, 我也不能来;

[ai][,ei 'em] [leɪm] ; [hi:; hi] [meɪ] [help] [him'self] .
I am lame ; he may help himself .
我 是 瘸 ; 他 可能 帮助 他自己 .
我腿脚不便, 他可以自己想办法。

- [ɒn] [ˈhiərɪŋ] [ðɪ:z] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [kən'tempt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ɡɒd] , [ðə; ði] [pri:st] [ə'bjʊ:zd][em 'i:] [ˈveri]
' **On hearing these words of contempt for the god , the priest abused me very**
- 在 听力 这些 字 的 鄙视 为了 这 上帝 , 这 牧师 受虐 我 非常
[mʌt] ,
much ,
很多 ,
“听到这些蔑视神的话语, 那位牧师对我破口大骂。”

[tʊk] [ðə; ði] [tɔ:tʃ] [frɒm; frəm][em 'i:; [ænd; ənd] [ˈɔ:dərəɪŋ] [ə'nʌðə(r)][ˈpɜ:s(ə)n][tu:; tə] [ˈkæri] [,ai 'ti:] ,
took the torch from me , and ordering another person to carry it ,
采取 这 火炬 从 我 , 和 订购 其他 人 到 携带 它 ,
他从我手中接过火炬, 命令另一个人拿着它。

[hi:; hi][left][em 'i:][ɒn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][get][ðə; ði] [θɔ:n] [aʊt][ɒv; əv][maɪ] [fʊt] .
he left me on the ground trying to get the thorn out of my foot .
他 左边 我 在 这 地面 尝试 到 得到 这 刺 出去 的 我的 脚 .
他把我丢在地上, 让我自己把脚上的刺拔出来。

[waɪlst] [ai][wɒz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ðeə(r)][ɪn] [ɡreɪt] [peɪn] , [ai] [hɜ:d] [ə; ei][kraɪ][ɒv; əv] - [θi:vz] !
Whilst I was lying there in great pain , I heard a cry of ' Thieves !
而 我 曾是 说谎 那里 在 伟大的 疼痛 , 我 听到 一个 哭 的 - 窃贼 !
我躺在那里痛苦不堪, 这时我听到有人喊: “盗贼! ”

[θi:vz] ! — [ˈrɒbəz] !
thieves ! — robbers !
窃贼 ! — 强盗 !
小偷! ——强盗!

[θi:vz] ！
thieves ！
窃贼 ！

窃贼！

- [ænd; ənd] [sɔ:] ['meni] [men] ['rʌnɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] [kɑ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] .
' **and saw many men running back from the burning car to the town** .
- 和 锯 许多 男人 跑步 后退 从 这 燃烧 车 到 这 镇 .
“我看到许多男人从燃烧的汽车里跑回镇上。”

[ai] ['lɜ:nɪd] ['ɑ:ftəwədz] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['rɒbəz] [hæd; həd][leɪd][ðeə(r)][plænz][tu:; tə]['entə(r)]
I learned afterwards that a great many robbers had laid their plans to enter
我 学习 然后 那 一个 伟大的 许多 强盗 有 铺设 他们的 计划 到 进入
[ðə; ði] [taʊn] ['kwaiətli][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [hæd; həd][left][ðeə(r)] ['haʊzɪz] [ænd; ənd]
the town quietly as soon as the inhabitants had left their houses and
这 镇 悄悄 作为 很快 作为 这 居民 有 左边 他们的 房屋 和
[ʃɒps] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] - - ['ʌpə] [prə'se(ə)n] .
shops to join the Goobbe - Appa procession .
商店 到 加入 这 - - 苹果 游行 .

后来我才知道，很多强盗早已计划好，趁着居民们离开家和商店去参加古贝-阿帕游行的时候，悄悄地进入镇子。

[ðə; ði] [θi:vz] [dɪd][nɒt] [ə'kʌmplɪʃ] [ɔ:l] [ðeɪ] [plænd] [tu:; tə][du:; də] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [stəʊl] ['veri] [mʌt]
The thieves did not accomplish all they planned to do , but they stole very much
这 窃贼 做过 不是 完成 全部 他们 计划 到 做 , 但 他们 偷窃 非常 很多
['væljuəb(ə)l] ['prɒpəti] .
valuable property .
有价值的 财产 .

窃贼们虽然没有完成他们计划的所有事情，但他们偷走了许多贵重物品。

" [ɔ:l] [ðæt] ['hæpənd] [æt; ət] [ðɪs] ['festɪvl; 'festəvəl] [sɜ:vd] [tu:; tə] [kən'vɪns] ['dænjəl] [ðæt] - - -
" **All that happened at this festival served to convince Daniel that ' Goobbe** -
" 全部 那 发生 在 这 节日 服务 到 说服 丹尼尔 那 - - -
['ʌpə] - [wɒz; wəz][æz; əz] ['helpləs] [æz; əz]['eni] ['ʌðə(r)]['aɪdl] ,
Appa ' was as helpless as any other idol ,
苹果 - 曾是 作为 无助 作为 任何 其他 偶像 ,

“这次节日上发生的一切让丹尼尔确信，‘古贝阿帕’和其他偶像一样，都是无助的。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] ['wɜ:ʃɪp] [wɒz; wəz] ['sensləs] .
and that the so - called worship was senseless .
和 那 这 所以 - 称为 崇拜 曾是 无意义的 .

而所谓的崇拜是毫无意义的。

[ðɪs] [həʊl] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] - - - ['ʌpə] - [ʃəʊz] [haʊ] ['hɪndʊ] [aɪ'diəz][æz; əz][tu:; tə] .
This whole account of ' Goobbe - Appa ' shows how Hindoo ideas as to .
这 所有的 帐户 的 - - - 苹果 - 演出 如何 印度教 想法 作为 到 .

这段关于“Goobbe-Appa”的描述充分展现了印度教的思想观念。

[gɒd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɜ:ʃɪp] ['dɪfə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv] ['krɪstjənz] [hu:] [hæv; həv] [bi:n]
God and His worship differ from the ideas of Christians who have been
上帝 和 他的 崇拜 不同 从 这 想法 的 基督徒 WHO 有 到过
['feɪvəd] [wɪð] [ðə; ði]['həʊli] ['skɪptʃəz] .
favoured with the Holy Scriptures .
受青睐 和 这 圣 经文 .

上帝及其敬拜方式与那些蒙受圣经恩典的基督徒的观念有所不同。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [wɪl] , [aɪ 'ti:][ɪz] [həʊpt] , [ɪk'saɪt] ['ptɪti] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɪndʊ] [men] ,
And the account will , it is hoped , excite pity for the Hindoo men ,
和 这 帐户 将要 , 它 是 希望 , 激发 遗憾 为了 这 印度教 男人 ,
希望这篇报道能激起人们对印度教男子的同情。

[ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] ; [ænd; ənd][ɪnˈdʒu:s][ðə; ði][ˈdʒu:vɪnaɪl] [kəˈlektər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈʌðə(r)z]
women and children ; and induce the juvenile collectors , as well as others
女性 和 孩子们 ; 和 诱导 这 少年 收藏家 , 作为 出色地 作为 其他的
 ,
 ,
 ,

妇女和儿童；并诱使未成年收藏家以及其他入，

[tu:; tə] [rɪˈnju:d] [ˈefəts] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈsendɪŋ] [mɔ:(r)] [ˈmɪʃənəriz] [tu:; tə][ˈɪndiə] .
to renewed efforts for sending more Missionaries to India .
到 更新 努力 为了 发送 更多的 传教士 到 印度 .

加大力度向印度派遣更多传教士。

[æt; ət][ðə; ði][ˈænjuəl][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] , [wɪtʃ] [lɑ:sts] [ten] [deɪz] , [ðə; ði] [ˈmɪʃənəriz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈfʊli]
At the annual festival , which lasts ten days , the Missionaries are fully
在 这 年度的 节日 , 哪个 持续时间 十 天 , 这 传教士 是 完全
[ɪnˈgeɪdʒd] [dɪˈstrɪbjʊ:tɪŋ] [trækts] ,
engaged distributing tracts ,
已订婚的 分发 小册子 ,

在为期十天的年度庆典期间，传教士们全力以赴地分发传单。

[ˈpri:tʃɪŋ] , [ænd; ənd] [kənˈvɜ:sɪŋ] [wɪð] [ˈsɪəriəs] [ɪnˈkwaɪərə] [hu:] [hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][ˈdɪstənt]
preaching , and conversing with serious inquirers who have come from distant
布道 , 和 对话 和 严肃的 询问者 WHO 有 来 从 遥远
[taʊnz] [ænd; ənd] [ˈvɪlɪdʒ] .
towns and villages .
城镇 和 村庄 .

布道，并与来自遥远城镇乡村的认真求知者交谈。

[ðə; ði] [əˈkʌmpənɪɪŋ] [sketʃ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈmɪʃən(ə)rɪ] [ɪz] [ˈpri:tʃɪŋ] ,
The accompanying sketch , in which a Missionary is preaching ,
这 随同 草图 , 在 哪个 一个 传教士 是 布道 ,

随附的素描图描绘了一位传教士正在布道，

[wɒz; wəz][ˈteɪkən][nɪə(r)][ðə; ði] [ˈentrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] - ,
was taken near the entrance to the town of Goobbe ,
曾是 已采取 靠近 这 入口 到 这 镇 的 - ,

拍摄地点靠近古贝镇入口处。

[kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] - [ˈmæntə,pɑ:] - [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] - - - [ˈæpɑ:z] - [ˈtemp(ə)l] .
close to the ' Mantapa ' in front of ' Goobbe - Appa's ' temple .
关闭 到 这 - 曼塔帕 - 在 正面 的 - - 爸爸的 - 寺庙 .

靠近“Goobbe-Appa”寺庙前的“Mantapa”。

[ə; eɪ][ˈmæntə,pɑ:][ɪz][æn; ən][ˈəʊpən][ˈtemp(ə)l] , [ɔ:(r)][ˈhɔ:ltɪŋ; ˈhɒltɪŋ] - [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][ˈaɪdl][ɒn]
A mantapa is an open temple , or halting - place for an idol on
一个 曼塔帕 是 一个 打开 寺庙 , 或者 停止 - 地方 为了 一个 偶像 在
[prəˈseɪʃ(ə)n] [deɪz] .
procession days .
游行 天 .

曼塔帕是一座开放式的寺庙，或者说是神像在游行日停留的地方。

[ˈtʃæptə(r)][ten] .
Chapter Ten .
章 十 .

第十章

[ðə; ði][ˈaɪdl] [wɪtʃ] [ʃed] [ˈtɪəz] .
The Idol which shed Tears .
这 偶像 哪个 棚 眼泪 .

流泪的偶像。

[wen] ['dænjəl][wɒz; wəz][ə'baʊt][,sɪks'ti:n] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
When Daniel was about sixteen years of age ,
什么时候 丹尼尔 曾是 关于 十六 年 的 年龄 ,

当丹尼尔大约十六岁时,

[ðə; ði] ['kɒlərə] [brəʊk] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm][ɪn] - .
the cholera broke out for the first time in Goobbe .
这 霍乱 打破 出去 为了 这 第一的 时间 在 - .

霍乱疫情首次在古贝爆发。

[,aɪ'ti:] [prɪ'veɪld] [fɔ:(r); fə(r)][ə'baʊt] [,eɪ'ti:n] [mʌnθs] , [ænd; ənd] ['meni] [p'ɜ:sənz] [daɪd][ɒv; əv][,aɪ'ti:]
It prevailed for about eighteen months , and many persons died of it
它 最终获胜 为了 关于 十八 几个月 , 和 许多 人 死亡 的 它
[ˈevri] [deɪ] .
every day .
每一个 天 .

这种疾病持续了大约十八个月，每天都有许多人因此丧生。

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði][ˈlðə(r)] ['vɪlɪdʒ] [raʊnd] [ə'baʊt] ,
The inhabitants of Singonahully , and of all the other villages round about ,
这 居民 的 - , 和 的 全部 这 其他 村庄 圆形的 关于 ,

辛戈纳胡利以及周围所有其他村庄的居民,

[wɜ:(r); wə(r)][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] ['veri] [mʌt] [ə'freɪd][tu:; tə][ˈentə(r)][ðə; ði] [taʊn] .
were in consequence very much afraid to enter the town .
是 在 结果 非常 很多 害怕的 到 进入 这 镇 .

因此，他们非常害怕进入镇子。

[wʌn] [deɪ] , [ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði] ['prevələns] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'zi:z] , [æn; ən][æs] [bɪ'lonɪŋ] [tu:; tə][ˈdænjəlz]
One day , during the prevalence of this disease , an ass belonging to Daniel's
一 天 , 期间 这 患病率 的 这 疾病 , 一个 屁股 属于 到 丹尼尔的
[ˈfa:ðə(r)][wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] .
father was missing .
父亲 曾是 丢失的 .

在这种疾病流行期间的一天，丹尼尔父亲的一头驴不见了。

[,aɪ'ti:][hæd; həd] [streɪd] , [ænd; ənd][ˈdænjəl] [went] [frɒm; frəm] - [tə'wɔ:dz] - [ɪn]
It had strayed , and Daniel went from Singonahully towards Goobbe in
它 有 迷路了 , 和 丹尼尔 去 从 - 向 - 在
[sɜ:tʃ] [ɒv; əv][,aɪ'ti:] ,
search of it ,
搜索 的 它 ,

它走失了，丹尼尔从辛戈纳胡利前往古贝寻找它。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈentəriŋ] [ðə; ði] [taʊn] .
but without any intention of entering the town .
但 没有 任何 意图 的 进入 这 镇 .

但他们并没有打算进城。

[ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [hi:; hi][met][ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] [ɒv; əv][ˈpi:p(ə)l] .
On his way he met a great crowd of people .
在 他的 方式 他 遇见 一个 伟大的 人群 的 人们 .

途中他遇到了一大群人。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][hi:; hi]
There was in the crowd something different from anything of the kind he
那里 曾是 在 这 人群 某物 不同的 从 任何事物 的 这 种类 他
[hæd; həd][ˈevə(r)] [si:n] .
had ever seen .
有 曾经 已见 .

人群中出现了一些他从未见过的东西。

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)][hæd; həd][ðeə(r)] ['bɒdɪz] ['peɪntɪd] ['jeləʊ] ,
He noticed that many of the people had their bodies painted yellow ,
他 注意到 那 许多 的 这 人们 有 他们的 身体 绘 黄色的 ,
他注意到许多人的身体都被涂成了黄色。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][hɪm] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [streɪndʒ] [ɪn][ðeə(r)] [ə'piərəns] , [dres] ,
and there was to him something very strange in their appearance , dress ,
和 那里 曾是 到 他 某物 非常 奇怪的 在 他们的 外貌 , 裙子 ,
[ænd; ənd] [kən'dʌkt] .
and conduct .
和 执行 .
他的外表、穿着和举止都让他觉得非常奇怪。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['pi:p(ə)][ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] , [hiː; hi]['stʌmb(ə)ld]
As he was gazing at the people and walking slowly along , he stumbled
作为 他 曾是 凝视 在 这 人们 和 步行 缓慢地 沿着 , 他 踉跄
,
,
,
他一边看着人群，一边缓缓走着，突然绊了一下。

[ænd; ənd] [fel] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [ded] ['bɒdi] , ['prɒbəbli] [ə; eɪ]['vɪktɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləərə] .
and fell over a dead body , probably a victim of the cholera .
和 跌倒 超过 一个 死的 身体 , 大概 一个 受害者 的 这 霍乱 .
他跌倒在一具尸体上，那很可能是霍乱的受害者。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌt] [ə'lɑːmd] ; [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][gɒt] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn]
He was very much alarmed ; and as he got up from the ground in
他 曾是 非常 很多 惊慌 ; 和 作为 他 得到 向上 从 这 地面 在
[ædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['terə(r)] ,
agitation and terror ,
搅动 和 恐怖 ,
他非常惊恐；当他惊慌失措地从地上爬起来时，

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪm] , [huː] , ['θɪŋkɪŋ] ['dænjəl][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði]
he saw his uncle coming towards him , who , thinking Daniel was going into the
他 锯 他的 叔叔 未来 向 他 , WHO , 思维 丹尼尔 曾是 去 进入 这
[taʊn] [ɒv; əv] - ,
town of Goobbe ,
镇 的 - ,
他看见他的叔叔朝他走来，叔叔以为丹尼尔要进古贝镇去，

['θret(ə)nd] [tuː; tə] [bi:t] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['æŋɡri] [təʊn] ,
threatened to beat him , and said , in a very angry tone ,
威胁 到 打 他 , 和 说 , 在 一个 非常 生气的 语气 ,
他威胁要揍他，并用非常愤怒的语气说道：

“ [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ðæt] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [pleɪs] ?
“ **Why are you going to that cursed place ?**
” 为什么 是 你 去 到 那 被诅咒的 地方 ?
你为什么要去那个被诅咒的地方？

“ [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)] , ['dænjəl][rʌŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['θɪkɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,
“ **To escape his uncle , Daniel run into the thickest part of the crowd** ,
” 到 逃脱 他的 叔叔 , 丹尼尔 跑步 进入 这 最厚 部分 的 这 人群 ,
为了躲避叔叔，丹尼尔跑进了人群最密集的地方。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][gəʊ] [ə'ləŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz]
and he then determined to go along with them , and see what was
和 他 然后 决定 到 去 沿着 和 他们 , 和 看 什么 曾是
[tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
to be done .
到 是 完毕 .

于是他决定和他们一起去看看会发生什么。

[æz; əz] [ðeɪ] [prə'siːdɪd] ['sləʊli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [tæŋk] , ([leɪk]) ,
As they proceeded slowly towards the large tank , (lake) ,
作为 他们 继续 缓慢地 向 这 大的 坦克 , (湖) ,
[ðə; ði] [lɑːdʒ] [tæŋk] ,
他们缓缓向大水箱（湖泊）走去，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [men] [nɪə(r)][ðə; ði] [frʌnt] [wɜː(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [kleɪ] [ɪn]
he saw that a few men near the front were carrying an image of clay in
他 锯 那 一个 很少 男人 靠近 这 正面 是 携带 一个 图像 的 黏土 在
[ðə; ði] [fɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
the shape of a woman .
这 形状 的 一个 女士 .

他看到前面几个人抬着一个泥塑成的女人像。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['wəːʃɪp] [tuː; tə] [ə'vɜːt] ['kɒləərə] ,
She had been worshipped to avert cholera ,
她 有 到过 崇拜 到 避免 霍乱 ,
[ə'vɜːt] ['kɒləərə] ,
人们曾崇拜她以求预防霍乱。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['wəːʃɪpə] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['aɪdl][tuː; tə] [θrəʊ] [aɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][tæŋk]
and now the worshippers were taking the idol to throw it into the tank
和 现在 这 信徒 是 采取 这 偶像 到 扔 它 进入 这 坦克
,
,
,

现在，信徒们正抬着神像准备把它扔进水箱里。

[æz; əz][ðə; ði][lɑːst][ækt][ɒv; əv][ðeə(r)][dɪ'vəʊʃən(ə)] ['serəməni] .
as the last act of their devotional ceremony .
作为 这 最后的 行为 的 他们的 灵修 仪式 .
[dɪ'vəʊʃən(ə)] ['serəməni] .
作为他们宗教仪式的最后一个环节。

['dænjəl][wɒz; wəz][ə; eɪ][kləʊz][əb'zɜːvə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [æt; ət][wʌn]
Daniel was a close observer of all that was done , and he saw at one
丹尼尔 曾是 一个 关闭 观察员 的 全部 那 曾是 完毕 , 和 他 锯 在 一
[tʌɪm] ,
time ,
时间 ,

丹尼尔密切观察着所有发生的事情，他曾亲眼目睹：

[wen] [ðəʊz] [huː] ['kæɪɪd] [ðə; ði]['aɪdl][hɛld][aɪ 'tiː][ʌp] ['haɪə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði]
when those who carried the idol held it up higher than the heads of the
什么时候 那些 WHO 携带 这 偶像 握住 它 向上 更高 比 这 头部 的 这
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

当抬着偶像的人把它举得比人们的头还高时，

[triəz] [rʌn] [aʊt][ɒv; əv][ɪts] [aɪz] .
tears run out of its eyes .
眼泪 跑步 出去 的 它是 眼睛 .
[aɪz] .
它的眼中涌出了泪水。

[ˈmeni] [pʻɜːsənz] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [sɔː] [ðə; ði] [triəz] ,
Many persons in the crowd saw the tears ,
许多 人 在 这 人群 锯 这 眼泪 ,
人群中许多人都看到了她的眼泪。

[ænd; ənd] [ðei] [ɔːl] [fel] [ˈprɒstreit] [brʻfɔː(r)][ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [kleɪ] , [ænd; ənd][kraɪd] [əˈlaʊd] ,
and they all fell prostrate before the image of clay , **and cried aloud** ,
和 他们 全部 跌倒 前列腺 前 这 图像 的 黏土 , 和 哭 大声 ,
他们都俯伏在泥像前，大声喊叫起来。

“ [əʊ][ˈmʌðə(r)] , [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈfedɪŋ] [triəz] ?
” **O mother , why are you shedding tears ?**
” 哦 母亲 , 为什么 是 你 脱落 眼泪 ?
“母亲啊，您为何流泪？ ”

[tel] [juː ˈes] [wɒt] [griːvz] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [duː; də] [wɒtˈevə(r)] [juː; jʊ][rɪˈkwaɪə(r)] .
Tell us what grieves you , **and we will do whatever you require** .
告诉 我们 什么 悲伤 你 , 和 我们 将要 做 任何 你 要求 .
告诉我们你的悲伤之处，我们将竭尽所能满足你的要求。

“ [ðə; ði] [priːst] , [ɪˈmiːdiətli] [prɪˈtendɪŋ] [ðæt][ðə; ði][ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs][hæd; həd] [ˈentəd] [ˈɪntuː][hɪm] ,
” **The priest , immediately pretending that the goddess had entered into him** ,
” 这 牧师 , 立即地 假装 那 这 女神 有 进入 进入 他 ,
[kəˈmɑːnd] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][ˈaɪdl] [speɪk] ,
commanded , as if the idol spake ,
命令 , 作为 如果 这 偶像 说 ,
“祭司立刻假装女神进入了他的身体，仿佛偶像开口说话一般，命令道：

[ðæt] [mɔː(r)][ˈsækrɪfaɪsɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈɒfəd] .
that more sacrifices should be offered .
那 更多的 牺牲 应该 是 提供 .
应该做出更多牺牲。

[ɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ɔːl][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [stʊd] [stɪl] .
On hearing this , all the people stood still .
在 听力 这 , 全部 这 人们 站立 仍然 .
听到这话，所有人都愣住了。

[ðei] [dɪd][nɒt][gəʊ][ɒn] [təˈwɔːdz] [ðə; ði][tæŋk] , [bʌt; bət] [rɪˈmeɪnd] [dʒʌst][weə(r)] [ðei] [wɜː(r); wə(r)] ,
They did not go on towards the tank , but remained just where they were ,
他们 做过 不是 去 在 向 这 坦克 , 但 剩余 只是 在哪里 他们 是 ,
他们没有继续向坦克方向前进，而是留在了原地。

[ʌnˈtɪl][ðə; ði] [ˈæniɪmlz] [kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈtʃʌklərz] [tuː; tə][ˈɒfə(r)][ðem; ðəm][ɪn]
until the animals could be brought for the chucklers to offer them in
直到 这 动物 可以 是 带来 为了 这 轻笑声 到 提供 他们 在
[ˈsækrɪfaɪs] .
sacrifice .
牺牲 .
直到这些动物被带到祭祀者面前，供他们献祭。

[ðə; ði] [ˈtʃʌklərz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ləʊstɪst] [klaːs] [ɒv; əv] [pʻɜːsənz] [ɪn][ˈɪndiə] , [ænd; ənd][tuː; tə][jʊərəˈpiːənz]
The chucklers are the lowest class of persons in India , **and to Europeans**
这 轻笑声 是 这 最低 班级 的 人 在 印度 , 和 到 欧洲人
[aɪ ˈtiː][ɪz] [ʌnəˈkaʊntəb(ə)l] [ðæt] ,
it is unaccountable that ,
它 是 无法解释 那 ,
在印度，那些爱笑的人是社会底层的人，这让欧洲人感到难以理解。

[ʌndə(r)][ˈeni] [ˈsɜːkəmstənsɪz] , [ðei] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɔːld] [əˈpɒn][tuː; tə][ækt][æz; əz] [priːsts] .
under any circumstances , they should be called upon to act as priests .
在下面 任何 情况 , 他们 应该 是 称为 之上 到 行为 作为 神父 .
在任何情况下，都应该要求他们担任祭司的角色。

[bʌt; bət][səʊ][,aɪ 'ti:] [ɪz] , [ɪn][sʌm; səm][ləu'kælitɪz] .
But so it is , in some localities .
但 所以 它 是 , 在 一些 地方 :

但在某些地方，情况确实如此。

[ðeɪ] ['sækrɪfaɪs][tu:; tə][mɑ: 'ri:] , [æz; əz][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] [hu:] [sendz][ænd; ənd] [teɪks] [ə'weɪ] ['kɒləərə]
They sacrifice to Mari , as the goddess who sends and takes away cholera
他们 牺牲 到 玛丽 , 作为 这 女神 WHO 发送 和 需要 离开 霍乱
[ænd; ənd][ɔ:l][,epɪ'demɪk] [dɪ'zi:zɪz] .
and all epidemic diseases .
和 全部 流行性 疾病 :

他们向玛丽女神献祭，玛丽女神是降下和消除霍乱及所有流行病的女神。

[ðeə(r)][ɪz] [gʊd] [graʊnd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ə'pɪnjən] [ðæt] [ði:z] ['aʊtkæsts][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [dɪ'sendənts]
There is good ground for the opinion that these outcasts are the descendants
那里 是 好的 地面 为了 这 观点 那 这些 被排斥者 是 这 后代
[ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
of the original inhabitants of the country ,
的 这 原来的 居民 的 这 国家 ,

有充分理由认为，这些被驱逐者是该国原住民的后裔。

[ænd; ənd][ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [səb'dʒektɪd][tu:; tə] [,degrə'deɪʃn] [baɪ][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv]
and that they have been subjected to degradation by a succession of
和 那 他们 有 到过 受 到 降解 经过 一个 演替 的
['kɒŋkərə] .
conquerors .
征服者 :

他们曾遭受一连串征服者的蹂躏和凌辱。

[ðeə(r)] [ɪn'vedə] [faʊnd][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [kri:d] , [ænd; ənd]['sɜ:t(ə)n] ['kʌstəmz] [tu:; tə][ə'vɜ:t] [dɪ'zi:zɪz]
Their invaders found them with a creed , and certain customs to avert diseases
他们的 入侵者 成立 他们 和 一个 信条 , 和 肯定 海关 到 避免 疾病
,
,
,

入侵者发现他们有着自己的信仰和某些预防疾病的习俗。

[wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]['nevə(r)] [ɪntə'fɪəd] .
with which they have never interfered .
和 哪个 他们 有 绝不 干扰 :

他们从未干涉过此事。

[hens] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['præktɪs] .
Hence the present practice .
因此 这 展示 实践 :

因此才有了目前的做法。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] - [prə'seʃ(ə)n] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
After the Goobbe procession had waited a long time ,
后 这 - 游行 有 等待 一个 长的 时间 ,

古贝游行队伍等了很久之后，

[fɪf'ti:n] ['bʌfələʊz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ʃi:p] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪst][nɪə(r)][ðə; ði]
fifteen buffaloes and a few sheep were brought and sacrificed near the
十五 水牛 和 一个 很少 羊 是 带来 和 牺牲 靠近 这
[aɪdl] .
idol .
偶像 :

人们牵来十五头水牛和几只羊，在偶像附近宰杀献祭。

[ðɪs] ['hævɪŋ] [bi:n] [dʌn] , [ðə; ði] ['wi:pɪŋ] ['gʊdəs; 'gʊdəs][wəz; wəz]['sætɪsfaid] , [æz; əz] ['əʊn] [baɪ]
This having been done , the weeping goddess was satisfied , as shown by
这 拥有 到过 完毕 , 这 哭泣 女神 曾是 使满意 , 作为 所示 经过
[hɜ:(r); hə(r)] ['fedɪŋ] [nəʊ][mɔ:(r)] [triəz] .
her shedding no more tears .
她 脱落 不 更多的 眼泪 .

事情办妥之后，哭泣的女神心满意足了，不再流泪。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [tʊk] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['veri] ['feɪvərəb(ə)l] [ɪndɪ'keɪʃn] [ðæt][ðə; ði] ['kɒləərə] [wʊd] [si:s]
The people took this as a very favourable indication that the cholera would cease
这 人们 采取 这 作为 一个 非常 有利 指示 那 这 霍乱 会 停止
[frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt] .
from that moment .
从 那 片刻 .

人们认为这是一个非常有利的迹象，霍乱将从此停止。

[ðeɪ] [prə'si:did] [tu:; tə][ðə; ði][tæŋk] , [θru:] [ðə; ði]['aɪdl]['ɪntu:][,aɪ 'ti: , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðeə(r)]
They proceeded to the tank , threw the idol into it , and returned to their
他们 继续 到 这 坦克 , 扔 这 偶像 进入 它 , 和 返回 到 他们的
[hoʊməz] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .
homes rejoicing .
房屋 欢欣鼓舞 .

他们走到水池边，把神像扔进水池里，然后欢欣鼓舞地回家了。

['dænjəl] , [hu:] [hæd; həd] ['wɪtnɪs] [ɔ:l] [ði:z] [prə'si:dɪŋz] , [hæd; həd][hɪz; ɪz][,kjʊəri'bsəti][ɪk'saɪtɪd] ,
Daniel , who had witnessed all these proceedings , had his curiosity excited ,
丹尼尔 , WHO 有 目击者 全部 这些 诉讼程序 , 有 他的 好奇心 兴奋的 ,
[ænd; ənd] [ɪn] [ðeə(r)] [mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm] [dɪ'sepʃn] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪdl]

目睹了这一切的丹尼尔，好奇心被彻底激发了。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ðeə(r)][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm] [dɪ'sepʃn] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪdl]
and thought there must be some deception in the matter of the idol
和 想法 那里 必须 是 一些 欺骗 在 这 事情 的 这 偶像
['fedɪŋ] [triəz] .
shedding tears .
脱落 眼泪 .

他认为偶像流泪这件事一定有蹊跷。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['skeptɪk(ə)l] [mu:d] [hi:; hi] [went] [həʊm] [tu:; tə] - [pə'plekst] ,
And in this sceptical mood he went home to Singonahully perplexed ,
和 在 这 怀疑论者 情绪 他 去 家 到 - 困惑 ,
[ænd; ənd] [ɪn] [ðeə(r)] [mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm] [dɪ'sepʃn] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪdl]

带着这种怀疑的心情，他困惑地回到了辛戈纳胡利家。

[bʌt; bət] [rɪ'zɒlvɪŋ] [tu:; tə][get][æt; ət][ðə; ði] [tru:θ] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] .
but resolving to get at the truth if possible .
但 解决 到 得到 在 这 真相 如果 可能的 .
[ænd; ənd] [ɪn] [ðeə(r)] [mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm] [dɪ'sepʃn] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪdl]

但决心尽可能查明真相。

[ðə; ði]['aɪdl][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [θrəʊn] ['ɪntu:] [di:p] ['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][raɪz]
The idol had not been thrown into deep water , and he determined to rise
这 偶像 有 不是 到过 抛掷 进入 深的 水 , 和 他 决定 到 上升
['ɜ:li] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] ,
early next morning ,
早期的 下一个 早晨 ,
[ænd; ənd] [ɪn] [ðeə(r)] [mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm] [dɪ'sepʃn] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪdl]

偶像并没有被扔进深水里，他决定第二天一早起来。

[gəʊ][tu:; tə][ðə; ði][tæŋk] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪdl] .
go to the tank , and examine the head and eyes of the idol .
去 到 这 坦克 , 和 检查 这 头 和 眼睛 的 这 偶像 .

走到水箱边，检查神像的头部和眼睛。

[hiː; hi][dɪd][səʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kaʊnt] :
He did so , and the following is his own account :
他 做过 所以 , 和 这 下列的 是 他的 自己的 帐户 :
他照做了, 以下是他自己的叙述:

“ [bɪ'fɔː(r)] ['deɪbreɪk] [aɪ][ræn][frɒm; frəm][maɪ] ['fɑːðəz] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [aɪ][hæd; həd]
“ **Before daybreak I ran from my father's house to the place where I had**
“ 前 拂晓 我 跑 从 我的 父亲的 房子 到 这 地方 在哪里 我 有
[siːn] [ðə; ði]['aɪdɪ] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
seen the idol thrown into the water ,
已见 这 偶像 抛掷 进入 这 水 ,
天还没亮, 我就从父亲家跑到我看到偶像被扔进水里的地方。

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [aɪ 'tiː] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [left][ðə; ði] ['priːviəs] ['iːvnɪŋ] .
and I found it , just as it had been left the previous evening .
和 我 成立 它 , 只是 作为 它 有 到过 左边 这 以前的 晚上 .
我发现它时, 它和前一天晚上离开时一模一样。

[aɪ] [sɔː] ['meni] ['plæntɪnz] , ['kəʊkəʊ] - [nʌts] , [ænd; ənd]['lðə(r)] [θɪŋz] , [wɪt] [hæd; həd] [biːn] ['ɒfəd]
I saw many plantains , cocoa - nuts , and other things , which had been offered
我 锯 许多 大蕉 , 可可 - 坚果 , 和 其他 事物 , 哪个 有 到过 提供
[tuː; tə][ðə; ði]['aɪdɪ] ,
to the idol ,
到 这 偶像 ,
我看到许多大蕉、椰子和其他东西, 这些都是献给偶像的供品。

['skætəd] [ə'baʊt][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
scattered about on the ground .
疏散 关于 在 这 地面 .
散落在地上。

[sʌt] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [spɔɪld] , [aɪ] [kə'lektɪd] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][həʊm] [wɪð]
Such as were not spoiled , I collected in order to take them home with
这样的 作为 是 不是 被宠坏了 , 我 集 在 命令 到 拿 他们 家 和
[em 'iː] .
me :
我 .
我把那些没有变质的东西收集起来带回家。

['hævɪŋ] [dʌn] [ðɪs] , [aɪ] [kə'menst] [maɪ][ɪgˌzæmɪ'nei](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] .
Having done this , I commenced my examination of the image .
拥有 完毕 这 , 我 开始 我的 考试 的 这 图像 .
完成这些步骤后, 我开始仔细检查图像。

[aɪ] [brəʊk] [ɪts] [hed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['mɪst(ə)ri][wɒz; wəz] [rɪ'viːld] [æt; ət][wʌns] .
I broke its head , and the whole mystery was revealed at once .
我 打破 它是 头 , 和 这 所有的 神秘 曾是 揭晓 在 一次 .
我打碎了它的头, 整个谜团瞬间揭晓。

[aɪ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [hed] [æn; ən] ['ɜːθn] ['ves(ə)l] , [raʊnd][æz; əz][ə; eɪ] [bɔːl] ,
I found in the head an earthen vessel , round as a ball ,
我 成立 在 这 头 一个 土 血管 , 圆形的 作为 一个 球 ,
我在头部发现了一个陶罐, 圆得像个球。

[wɪð] [tuː] [smɔːl] [həʊlz] [ɪn][aɪ 'tiː] ; [ðɪːz] [kɔːrɪs'pɒndɪd] [wɪð] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] ;
with two small holes in it ; these corresponded with the eyes of the image ;
和 二 小的 孔 在 它 ; 这些 对应 和 这 眼睛 的 这 图像 ;
上面有两个小孔; 这两个小孔对应着图像的眼睛;

[ænd; ənd][ai] [pə'si:vɪ] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['ves(ə)l][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['kwɒntəti][pʊ; əv]['wɔ:tə(r)][ɪn]
and I perceived that when the vessel had a good quantity of water in
和 我 感知 那 什么时候 这 血管 有 一个 好的 数量 的 水 在
[,aɪ'ti:] ,
it ,
它 ,

我注意到，当容器里装满了水时，

[ɪf] [ðəʊz] [hu:] ['kæriɪd] [ðə; ði]['ɪmɪdʒ] [meɪd] [,aɪ'ti:] [li:n] ['fɔ:wəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ,
if those who carried the image made it lean forward a little ,
如果 那些 WHO 携带 这 图像 制成 它 倾斜 向前 一个 小的 ,
如果扛着画像的人让它稍微向前倾斜，
[ə; eɪ] [smɔ:l] ['kwɒntəti][pʊ; əv]['wɔ:tə(r)] [wʊd] [u:z] [aʊt][pʊ; əv] [ði:z] [həʊlz] ,
a small quantity of water would ooze out of these holes ,
一个 小的 数量 的 水 会 渗出物 出去 的 这些 孔 ,
少量水会从这些小孔中渗出。

[ænd; ənd]['trɪk(ə)l] [daʊn] [ðə; ði] [feɪs] [pʊ; əv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [laɪk] [triəz] .
and trickle down the face of the image like tears .
和 涓涓细流 向下 这 脸 的 这 图像 喜欢 眼泪 :
像泪水一样顺着图像表面缓缓流下。

[ai] [ri'dʒɔɪs] ['greɪtli] [ðæt] [ai][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt][ðə; ði] [trɪk] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][hæd; həd] [bi:n]
I rejoiced greatly that I had found out the trick by which the people had been
我 欣喜若狂 非常 那 我 有 成立 出去 这 诡计 经过 哪个 这 人们 有 到过
[dɪ'si:vɪ] ;
deceived ;
受骗 ;
我非常高兴，因为我发现了人们被欺骗的诡计；

[ænd; ənd] , [tʃʌk(ə)lɪŋ] , [ai] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [fru:t] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [kə'lektɪd] ,
and , chuckling , I took up the fruit which I had collected ,
和 , 轻笑 , 我 采取 向上 这 水果 哪个 我 有 集 ,
我笑着拿起采摘的水果。

[ænd; ənd] [went] [bæk] [tu:; tə] - [wɪ'ðəʊt] ['eniwʌn] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [ai][hæd; həd] [dʌn] .
and went back to Singonahully without anyone knowing what I had done .
和 去 后退 到 - 没有 任何人 会心 什么 我 有 完毕 :
然后我回到了辛戈纳胡利，没有人知道我做了什么。

[ai][wɒz; wəz][ə'freɪd][tu:; tə] [teɪk] [maɪ][ləʊd][pʊ; əv][kəʊkəʊ] - [nʌts] [ænd; ənd] ['plæntɪnz] [tu:; tə][maɪ]
I was afraid to take my load of cocoa - nuts and plantains to my
我 曾是 害怕的 到 拿 我的 加载 的 可可 - 坚果 和 大蕉 到 我的
['fɑ:.ðərz] [haʊs] ,
father's house ,
父亲的 房子 ,
我不敢把那堆椰子和大蕉带到父亲家去。

[lest][ai][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['kwestʃənd] [æz; əz][tu:; tə] [weə(r)] [ai][hæd; həd] [bi:n] [ænd; ənd] [wɒt] [ai][hæd; həd]
lest I should be questioned as to where I had been and what I had
免得 我 应该 是 被质问 作为 到 在哪里 我 有 到过 和 什么 我 有
[dʌn] ;
done ;
完毕 ;
免得有人质问我去了哪里，做了什么；

[səʊ][ai][hɪd][ɔ:l][maɪ] ['bu:ti] [ɪn][ə; eɪ] ['hɒləʊs] ['bænjən] [tri:] [,aʊt'saɪd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
so I hid all my booty in a hollow banyan tree outside the village ,
所以 我 隐藏 全部 我的 赃物 在 一个 空洞的 榕树 树 外部 这 村庄 ,
于是我把所有赃物都藏在了村外一棵空心榕树里。

[ænd; ənd] [ri'zɔ:t] [tu:; tə] [ðɪs] [stɔ:(r)] - [haʊs] [wen'evə(r)] [ai] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [tri:t] .
and resorted to this store - house whenever I wanted a treat .
和 复原 到 这 店铺 - 房子 每当 我 通缉 一个 对待 .
每当我想要吃点零食的时候，我都会去这家店里买。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,
然而，

[wen] [maɪ] [jʌŋ] [frendz] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)z] [sɔ:] [ðæt] ['evri] [deɪ] [ai][hæd; həd][æn; ən] [ə'bʌndəns]
when my young friends and others saw that every day I had an abundance
什么时候 我的 年轻的 朋友们 和 其他的 锯 那 每一个 天 我 有 一个 丰富
[ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [tu:; tə] [i:t] ,
of good things to eat ,
的 好的 事物 到 吃 ,
当我的年轻朋友和其他人看到我每天都有大量美食可吃时，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [weə(r)] [ai][gɒt][ðem; ðəm] .
they were desirous of knowing where I got them .
他们 是 渴望 的 会心 在哪里 我 得到 他们 .
他们很想知道我是从哪里弄到这些东西的。

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [dɪ'leɪ] , [ai][təʊld][wʌŋ][ɒv; əv][maɪ] [jʌŋ] [frendz] ,
After a little delay , I told one of my young friends ,
后 一个 小的 延迟 , 我 讲述 一 的 我的 年轻的 朋友们 ,
过了一会儿，我告诉了我的一位年轻朋友：

[nɒt][ˈəʊnli] [weə(r)] [ai] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [fru:t] , [bʌt; bət] [ˈɔ:lsəʊ][æn; ən] [ðæt] [ai][hæd; həd] [dʌŋ] [wɪð] [ðə; ði]
not only where I obtained the fruit , but also an that I had done with the
不是 仅有的 在哪里 我 获得 这 水果 , 但 还 一个 那 我 有 完毕 和 这
[aɪdl] .
idol .
偶像 .
不仅包括我从哪里得到水果，还包括我对偶像所做的一切。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] ; [ænd; ənd] ['rʌŋɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [hi:; hi] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði] [həʊl]
He was terrified ; and running into the village , he published the whole
他 曾是 恐惧 ; 和 跑步 进入 这 村庄 , 他 已发布 这 所有的
[ə'feə(r)] .
affair .
事务 .
他吓坏了；他跑进村子，把整件事都告诉了大家。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒə] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'lɑ:md] ; [ðeɪ] [fɪəd] [sʌm; səm] ['dredf(ə)l] [rɪ'zʌlt] , [ænd; ənd] [w'ʌndəd]
The villagers were alarmed ; they feared some dreadful result , and wondered
这 村民们 是 惊慌 ; 他们 害怕 一些 可怕 结果 , 和 想知道
[æt; ət][maɪ] ['wɪkɪdnəs] .
at my wickedness .
在 我的 邪恶 .
村民们惊恐万分；他们担心会发生可怕的后果，并对我邪恶的行为感到困惑不解。

[frɒm; frəm] - [ðə; ði] [nju:z] [wɒz; wəz] [su:n] ['kærid] [tu:; tə] - ,
From Singonahully the news was soon carried to Goobbe ,
从 - 这 消息 曾是 很快 携带 到 - ,
消息很快从辛戈纳胡利传到了古贝。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['sʌmənd] [tu:; tə] [ə'piə(r)] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [tʃi:f] ['mædʒɪstreɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
and I was summoned to appear before the chief magistrate of the town .
和 我 曾是 被召唤 到 出现 前 这 首席 地方法官 的 这 镇 .
于是我被传唤到镇上的首席法官面前。

[hiː; hi] [hɜːd] [ɔːl] [ðæt] [maɪ] [əˈkjuːzə] [hæd; həd][tuː; tə][seɪ] , [wɪt] [aɪ] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .
He heard all that my accusers had to say , which I admitted to be true .
他 听到 全部 那 我的 指控者 有 到 说 , 哪个 我 承认 到 是 真的 .
他听到了我的控告者们所说的一切, 我承认他们说的都是真的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋɡri] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][em ˈiː] , - [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈwɪkɪdnəs]
He was very angry , and said to me , ' On account of your wickedness
他 曾是 非常 生气的 , 和 说 到 我 , - 在 帐户 的 你的 邪恶
,
,
,
他非常生气, 对我说: “因为你的邪恶,

[ðə; ði] [ˈkɒlərə] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [rɪˈmuːvd] [jet] ,
the cholera has not been removed yet ,
这 霍乱 有 不是 到过 已移除 然而 ,
霍乱疫情尚未消除。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈpʌnɪʃmənt] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [ɪmˈprɪznd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
and as a punishment you must be imprisoned for a long time .
和 作为 一个 惩罚 你 必须 是 被监禁 为了 一个 长的 时间 .
作为惩罚, 你必须被长期监禁。

- [aɪ][wɒz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [sent][tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪl] ;
' I was immediately sent to the jail ;
- 我 曾是 立即地 发送 到 这 监狱 ;
我立即被送进了监狱;

[bʌt; bət][ˈɑːftə(r)][aɪ][hæd; həd] [biːn] [kənˈfaɪnd] [ðeə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] ,
but after I had been confined there two or three days ,
但 后 我 有 到过 受限 那里 二 或者 三 天 ,
但我被困在那里两三天后,

[aɪ][hæd; həd][æn; ən] [ɒpəˈtjuːnəti] [ɒv; əv] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmædʒɪstreɪt] ;
I had an opportunity of speaking to the magistrate ;
我 有 一个 机会 的 请讲 到 这 地方法官 ;
我有机会和法官交谈;

[ænd; ənd][aɪ] [ðen] [təʊld][hɪm] [haʊ] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][hæd; həd] [biːn] [dɪˈsiːvd] ,
and I then told him how the people had been deceived ,
和 我 然后 讲述 他 如何 这 人们 有 到过 受骗 ,
然后我告诉他人人们是如何被欺骗的。

[ænd; ənd] [ˈtʃiːtɪd] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] [ʃiːp] [ænd; ənd] [ˈbʌfələʊz] ,
and cheated out of their sheep and buffaloes ,
和 作弊 出去 的 他们的 羊 和 水牛 ,
他们的羊和水牛被骗走了。

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ][hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [trɪk] [wen] [aɪ][brəʊk][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪdl] .
and how I had discovered the trick when I broke the head of the idol .
和 如何 我 有 发现 这 诡计 什么时候 我 打破 这 头 的 这 偶像 .
以及我是如何打破偶像的头部后发现这个诀窍的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈeɪvɪdəntli] [əˈnɔɪd] ,
He was evidently annoyed ,
他 曾是 显然 恼怒 ,
他显然很恼火。

[ˈaɪðə(r)][æt; ət][ðə; ði] [dɪˈsepʃn] [ˈpræktɪst] [ɒn][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ɔː(r)][æt; ət][ðə; ði][fækt] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈskʌvəd] ;
either at the deception practised on the people or at the fact being discovered ;
任何一个 在 这 欺骗 已实践 在 这 人们 或者 在 这 事实 存在 发现 ;
要么是在对民众实施欺骗时, 要么是在事实被发现时;

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][fjuː] [ˈmɪnɪts] - [ˌheɪtʰeɪn] , [hiː; hi] [rɪˈliːst] [em ˈiː][frəm; frəm][ˈprɪz(ə)n] .
and after a few minutes ' hesitation , he released me from prison .
和 后 一个 很少 分钟 - 犹豫 , 他 发布 我 从 监狱 .
犹豫了几分钟后, 他把我从监狱里放了出来。

" [ˈtʃæptə(r)][ɪˈlev(ə)n] .
" **Chapter Eleven .**
" 章 十一 .
"第十一章。

[ˈdænjəl][ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] .
Daniel in Trouble .
丹尼尔 在 麻烦 .
丹尼尔遇到麻烦了。

[əˈbaʊt] [ðæt] [taɪm] [ˈdænjəlz] [ˈmʌðə(r)] [brɪˈkeɪm] [ɪnˈseɪn] ,
About that time Daniel's mother became insane ,
关于 那 时间 丹尼尔的 母亲 成为 疯狂的 ,
大约就在那时, 丹尼尔的母亲精神失常了。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [frendz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ʊv; əv][əˈpɪnjən] [ðæt] [fiː; ji][wɒz; wəz] [pəˈzest] [ʊv; əv]
and her friends were all of opinion that she was possessed of
和 她 朋友们 是 全部 的 观点 那 她 曾是 拥有 的
[æn; ən][ˈiːv(ə)l][ˈspɪrɪt] .
an evil spirit .
一个 邪恶的 精神 .
她的朋友们都认为她被邪灵附身了。

[ðɪs] [ˈtrʌblɪd] [ˈdænjəl] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] [ˈveri] [mʌtʃ] .
This troubled Daniel , for he loved his mother very much .
这 麻烦 丹尼尔 , 为了 他 喜爱 他的 母亲 非常 很多 .
这让丹尼尔很苦恼, 因为他非常爱他的母亲。

[ðə; ði] [ˈremədi] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [keɪsɪz][wɒz; wəz] [prɪˈskraɪbd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfuːliʃ] [ˈserɪmənɪz]
The remedy for such cases was prescribed , and the foolish ceremonies
这 补救 为了 这样的 案例 曾是 规定 , 和 这 愚蠢 仪式
[wɜː(r); wə(r)][ˈdjuːli] [pəˈfɔːmd] [baɪ][ˈdænjəlz] [ˈfɑːðə(r)] .
were duly performed by Daniel's father .
是 正式地 执行 经过 丹尼尔的 父亲 .
针对这种情况, 医生开了药方, 但以理的父亲也按规矩举行了那些愚蠢的仪式。

[ˈɑːftə(r)] [ˈsevrəl] [mʌnθs] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ˈwʊmən] [rɪˈkʌvəd] ,
After several months the poor woman recovered ,
后 一些 几个月 这 贫穷的 女士 恢复 ,
几个月后, 这位可怜的妇女康复了。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][baɪ][ɔːl][ðə; ði] [frendz] [ænd; ənd] [ˈneɪbɜːrɪz] [ðæt]
and it was supposed by all the friends and neighbours that
和 它 曾是 据称 经过全部 这 朋友们 和 邻居 那
[hɜː(r); hə(r)][kɜːə(r)][wɒz; wəz] [prəˈdjuːst] [baɪ][ðə; ði] [ˈserɪmənɪz] ,
her cure was produced by the ceremonies ,
她 治愈 曾是 生产 经过 这 仪式 ,
所有的朋友和邻居都认为, 她的痊愈是这些仪式带来的。

[tʃɑːms] , [ænd; ənd][ˌɪnkænˈteɪʃən] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] .
charms , and incantations which had been made .
魅力 , 和 咒语 哪个 有 到过 制成 .
所制作的符咒和咒语。

[aɪˈtiː] [dʌz] [nɒt] [əˈpiə(r)] [ðæt] [ˈdænjəl] [reɪzɪd] [ˈeni] [əbˈdʒekʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈfɔːməns] [ɒv; əv] [ðiːz]
It does not appear that Daniel raised any objections to the performance of these
它 做 不是 出现 那 丹尼尔 提高 任何 反对意见 到 这 表现 的 这些
[ˌsuːpəˈstiʃəs] [ˈserɪməniːz] ,
superstitious ceremonies ,
迷信的 仪式 ,

丹尼尔似乎并没有对这些迷信仪式的举行提出任何异议。

[ɔː(r)] , [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈeni] [feɪθ] [ɪn][ðəə(r)] [ˈefɪkəsi] ;
or , on the other hand , that he had any faith in their efficacy ;
或者 , 在 这 其他 手 , 那 他 有 任何 信仰 在 他们的 功效 ;
或者, 另一方面, 他是否相信它们的功效;

[bʌt; bət][hiː; hi] [riˈdʒɔis] [ˈgrentli] [wen] [hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)][wɒz; wəz] [riˈstɔːd] [tuː; tə] [ˈsaʊndnəs] [ɒv; əv]
but he rejoiced greatly when his mother was restored to soundness of
但 他 欣喜若狂 非常 什么时候 他的 母亲 曾是 恢复 到 健全性 的
[maɪnd] .
mind .
头脑 .

但当他母亲恢复神智时, 他非常高兴。

[ˈdænjəl] [sez] : “ [wen] [ai][wɒz; wəz][əˈbaʊt] [ˌnaɪnˈtiːn] [jɪəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
Daniel says : “ When I was about nineteen years of age ,
丹尼尔 说道 : “ 什么时候 我 曾是 关于 十九 年 的 年龄 ;
丹尼尔说: “我大约十九岁的时候,

[ai] [geɪv] [maɪˈself][ʌp][tuː; tə] [ˈmeni] [ˈwɪkɪd] [ˈpræktɪsɪz] , [ænd; ənd][maɪ] [kənˈdʌkt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni]
I gave myself up to many wicked practices , and my conduct for many
我 给予 我 向上 到 许多 邪恶 实践 , 和 我的 执行 为了 许多
[mʌnθs] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ɪˈmɒrəl] .
months was very immoral .
几个月 曾是 非常 不道德 .

我沉溺于许多邪恶的行径, 有好几个月我的行为都非常不道德。

[ˈaʊə(r)][ˈfæməli][wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)] ,
Our family was poor ,
我们的 家庭 曾是 贫穷的 ,
我们家很穷,

[ænd; ənd][ai] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [liːv] - [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [pleɪs] [weə(r)] [ai] [maɪt] [get]
and I determined to leave Singonahully for some place where I might get
和 我 决定 到 离开 - 为了 一些 地方 在哪里 我 可能 得到
[ɒn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈbetə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
on a little better in the world .
在 一个 小的 更好的 在 这 世界 .

我决定离开辛戈纳胡利, 去一个我或许能在世界上过得更好一些的地方。

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][maɪ] [ˈʌŋkəlz] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwelθi] [mæn] , [ɪntəˈpəʊzd] , [ænd; ənd] [tʊk]
But one of my uncles , who was a wealthy man , interposed , and took
但 一 的 我的 叔叔们 , WHO 曾是 一个 富裕 男人 , 插入 , 和 采取
[emˈiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .
me to his house .
我 到 他的 房子 .

但我的一位叔叔, 他很富有, 出面干预, 把我带到了他家。

[hiː; hi][set][emˈiː][tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfiːldz] , [ænd; ənd] [əˈsɪst] [hɪm][ˈdʒen(ə)rəli][ɪn][ˌægrɪˈkʌltʃərəl]
He set me to work in his fields , and assist him generally in agricultural
他 放 我 到 工作 在 他的 字段 , 和 协助 他 一般来说 在 农业
[ɑːpəˈreɪʃnz] .
operations .
运营 .

他安排我到他的田里干活, 并在农业生产方面协助他。

[waɪlst] [səʊ] [ɪm'plɔɪd] , [aɪ] [waɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['mæɪɪd] , [bʌt; bət][met] [wɪð] [tuː] ['dɪfɪkəltɪz] : [ðə; ði]
Whilst so employed , I wished to be married , but met with two difficulties : the
而 所以 受雇 , 我 希望 到 是 已婚 , 但 遇见 和 二 困难 : 这
[fɜːst][wɒz; wəz] ['pɒvəti] .
first was poverty :
第一的 曾是 贫困 :

在从事这份工作期间, 我希望结婚, 但遇到了两个困难: 第一个是贫穷。

[maɪ]['fɑːðə(r)][hæd; həd][nəʊ] ['mʌni] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] ['serɪmənɪz] [ænd; ənd] [fiːst]
My father had no money ; and as the marriage ceremonies and feasts
我的 父亲 有 不 钱 ; 和 作为 这 婚姻 仪式 和 盛宴
[ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] [ɪk'spensɪv] ,
are always expensive ,
是 总是 昂贵的 ,
[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'hʌðə(r)] ['hɪndrəns] ,
and there was another hindrance :
然后 那里 曾是 其他 障碍 :

我父亲身无分文; 而婚礼仪式和宴席总是花费不菲,

[aɪ] [njuː] [nɒt] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
I knew not what to do .
我 知道 不是 什么 到 做 :

我不知道该怎么办。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə'hʌðə(r)] ['hɪndrəns] :
Then there was another hindrance :
然后 那里 曾是 其他 障碍 :
[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'hʌðə(r)] ['hɪndrəns] ,
and there was another hindrance :
然后 还有 另一个 障碍 :

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][maɪ] [ɪn'tendɪd] [waɪf] [wɪð'druː] [ðə; ði][kən'sent][hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːməli] ['gɪv(ə)n]
the father of my intended wife withdrew the consent he had formerly given
这 父亲 的 我的 故意的 妻子 退出 这 同意 他 有 以前 给定
[tuː; tə][ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] ,
to the marriage ,
到 这 婚姻 ,

我未婚妻的父亲撤回了 he 之前对这桩婚事的同意。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][maɪ] [kən'dʌkt] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒləərə] ['gɒdes; 'gɒdəs] .
on account of my conduct in connection with the cholera goddess .
在 帐户 的 我的 执行 在 联系 和 这 霍乱 女神 :

因为我与霍乱女神有关的行为。

[bʌt; bət][maɪ] ['dʒenərəs] ['ʌŋk(ə)l] [ɪntə'pəʊzd] , [ænd; ənd] [ɪn'djuːst] [hɪm][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [kən'sent] .
But my generous uncle interposed , and induced him to give his consent .
但 我的 慷慨的 叔叔 插入 , 和 诱导 他 到 给 他的 同意 :

但我慷慨的叔叔从中斡旋, 最终说服 he 同意了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['dɪfɪkəltɪ] [baɪ] ['peɪɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] [ɪk'spensɪz]
And then he removed the other difficulty by paying all the marriage expenses
和 然后 他 已移除 这 其他 困难 经过 付费 全部 这 婚姻 开支
[hɪm'self] .
himself .
他自己 :

然后, 他又独自承担了所有婚礼费用, 解决了另一个难题。

[wɪð] [ðɪs] ['ʌŋk(ə)l][wiː; wi][lɪvd; 'laɪvd] ['meni] [j'iəz] [ɪn] - ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [æn; ən]
With this uncle we lived many years in Goobbe ; and when he became an
和 这 叔叔 我们 居住地 许多 年 在 - ; 和 什么时候 他 成为 一个
[əʊld][mæn] ,
old man ,
老的 男人 ,

我们和这位叔叔在古贝住了很多年; 当他老了之后,

[ai][ˈmænɪdʒd][hɪz; ɪz][fɑ:m][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ,
I managed his farm for him ,
我 管理 他的 农场 为了 他 ,
我帮他管理农场,

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][seɪm][taɪm][ai][ˈkæɪrɪd][bən][maɪ][wɜ:k][æz; əz][ˈvɪlɪdʒ][ˈwɒʃəmən] .
and at the same time I carried on my work as village washerman .
和 在 这 相同的 时间 我 携带 在 我的 工作 作为 村庄 洗衣工 .
与此同时, 我继续做着村里的洗衣工。

" [ˈtʃæptə(r)][twelv] .
" Chapter Twelve .
" 章 十二 .

第十二章。

[ðə; ði][fɜ:st][ˈsɜ:mən][pri:tʃ][ɪn] - .
The First Sermon Preached in Goobbe .
这 第一的 讲道 布道 在 - .
在古贝发表的第一篇布道。

[bən][ðə; ði] 1st [bʌ; əv][sep'tembə(r)] , - , - [rɪ'si:vɪd][ðə; ði][fɜ:st][ˈvɪzɪt][bʌ; əv][ə; eɪ][ˈprɒtɪstənt]
On the 1st of September , 1836 , Goobbe received the first visit of a Protestant
在 这 1st 的 九月 , - , - 已收到 这 第一的 访问 的 一个 新教
[ˈmɪʃən(ə)rɪ] .
Missionary .
传教士 .
1836 年 9 月 1 日, 古布迎来了第一位新教传教士的来访。

[ðə; ði][ˈfɒləʊɪŋ][ɪz][æn; ən][ˈekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][ˈmɪstə(r)][hɑ:dsənz][ˈdʒɜ:n(ə)] :
The following is an extract from Mr Hodson's Journal :
这 下列的 是 一个 提炼 从 先生 霍德森 杂志 :
以下摘自霍德森先生的日记:

" [ˈɑ:ftə(r)][ˈspendɪŋ][ə; eɪ][fju:] [deɪz][wɪð][ˈkæptɪn] ([naʊ][ˈdʒen(ə)rəl]) [dɑ:bz][æt; ət] - , [ai]
" After spending a few days with Captain (now General) Dobbs at Toomcoor , I
" 后 开支 一个 很少 天 和 队长 (现在 一般的) 多布斯 在 - , 我
[rəʊd][ˈəʊvə(r)][tu;; tə] - ,
rode over to Goobbe ,
骑 超过 到 - ,
“在图姆库尔和多布斯上尉（现为将军）待了几天后, 我骑马去了古布,

[ə; eɪ][ˈdɪstəns][bʌ; əv][twelv][maɪlz] .
a distance of twelve miles .
一个 距离 的 十二 英里 .
距离十二英里。

[wen][ai][hæd; həd][ə'raɪvd][wɪ'ðɪn][ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl][bʌ; əv][ðə; ði][taʊn] ,
When I had arrived within about a mile of the town ,
什么时候 我 有 到达的 之内 关于 一个 英里 的 这 镇 ,
当我到达距离小镇大约一英里处时,

[ai][wɒz; wəz][met][baɪ][ə; eɪ][ˈhʌmbə(r)][bʌ; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ɪn'hæbətənt] , [hu:] [ɪk'spektɪd][ˈkæptɪn]
I was met by a number of the principal inhabitants , who expected Captain
我 曾是 遇见 经过 一个 数字 的 这 主要的 居民 , WHO 预期的 队长
[dɑ:bz] .
Dobbs .
多布斯 .
我受到了当地一些主要居民的迎接, 他们都在等着多布斯船长。

[ɒn] ['faɪndɪŋ] [aʊt][ðeə(r)] [mis'teɪk] , [ðeɪ] [pə'laɪtli] [peɪd] [em 'i:][ðə; ði]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments]
On finding out their mistake , they politely paid me the compliments
在 寻找 出去 他们的 错误 , 他们 礼貌地 有薪酬的 我 这 赞美
[ɪn'tendɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]['ləʊk(ə)l] ['gʌvənə(r)] .
intended for their local governor .
故意的 为了 他们的 当地的 州长 .

得知错误后，他们礼貌地将原本应该给予当地州长的赞扬转达给了我。

[ðeɪ] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [em 'i:][tu:; tə][ðə; ði] - [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,
They accompanied me to the ' gate of the city ,
他们 伴随 我 到 这 - 门 的 这 城市 ,
他们陪同我来到城门前。

- [ænd; ənd][ðeə(r)]['trʌmpɪtə(r)] [geɪv] ['nəʊtɪs][tu:; tə][ðə; ði] [həʊl] [taʊn] [ðæt] - [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][ɒv; əv]
' and their trumpeter gave notice to the whole town that ' a person of
- 和 他们的 小号手 给予 注意 到 这 所有的 镇 那 - 一个 人 的
[dɪ'stɪŋkʃn] - [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
distinction ' had arrived ,
区别 - 有 到达的 ,

于是，号手向全镇宣告“一位显赫人物”已经到来。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] [su:n] [nəʊn] [tu:; tə] ['evri] [wʌn] [hu:] [lʌvd] [tu:; tə][hɪə(r)] [nju:z] [ðæt]
and it was very soon known to every one who loved to hear news that
和 它 曾是 非常 很快 已知 到 每一个 一 WHO 喜爱 到 听到 消息 那
[ðə; ði]['vɪzɪtə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] .
the visitor was a Missionary .
这 游客 曾是 一个 传教士 .

很快，所有爱听新闻的人都知道，这位来访者是一位传教士。

['ɑ:ftə(r)] ['brekfəst] , [wɪt] ['kæptɪn] [dɑ:bz] - ['sɜ:vənt] [hæd; həd] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] ,
After breakfast , which Captain Dobbs ' servant had prepared for me ,
后 早餐 , 哪个 队长 多布斯 - 仆人 有 准备 为了 我 ,
早餐是多布斯船长的仆人为我准备的。

[aɪ] [went] ['ɪntu:][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [stri:tɪs] [ɒv; əv] - [tu:; tə] [meɪk] [maɪ]
I went into some of the principal streets of Goobbe to make my
我 去 进入 一些 的 这 主要的 街道 的 - 到 制作 我的
[,ɑ:bzər'veɪʃənz] [ɒn][ðə; ði][,su:tə'bɪləti; ,sju:tə'bɪləti][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] - ['steɪʃ(ə)n] .
observations on the suitability of the place for a mission - station .
观察 在 这 适应性 的 这 地方 为了 一个 使命 - 车站 .

我走访了古贝的一些主要街道，考察这个地方是否适合设立传教站。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [stri:tɪs] [aɪ][met] [wɪð] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [jʌŋ] [mæn] ,
In one of the streets I met with a Christian young man ,
在 一 的 这 街道 我 遇见 和 一个 基督教 年轻的 男人 ,
我在一条街上遇到了一位年轻的基督徒男子，

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['sku:lma:stə(r)] [æt; ət] - , [hu:] ['rendəd] [em 'i:][sʌm; səm] [ə'sɪstəns] .
who had been schoolmaster at Toomcoor , who rendered me some assistance .
WHO 有 到过 校长 在 - , WHO 渲染 我 一些 协助 .
他曾是图姆库尔的一位教师，给了我一些帮助。

['ɑ:ftə(r)] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['sɜ:veɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [aɪ] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:st] [geɪt] ,
After taking an extensive survey of the place , I returned to the first gate ,
后 采取 一个 广泛的 民意调查 的 这 地方 , 我 返回 到 这 第一的 门 ,
在对这地方进行了一番仔细勘察之后，我回到了第一道门。

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ʃɒp] , ['əʊpən][tu:; tə][ðə; ði] [stri:t] , [ʌn'ɒkjupaɪd] , [aɪ] [tʊk] [pə'zeɪ(ə)n]
and seeing a large shop , open to the street , unoccupied , I took possession
和 看到 一个 大的 店铺 , 打开 到 这 街道 , 空置 , 我 采取 拥有
[ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,
of it ,
的 它 ,

看到一家临街的大店铺空置着，我就把它租了下来。

[ænd; ənd] [rɪ'kwestɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ə'blaʊn] ['menʃ(ə)nd] [tu:; tə] [ri:d] [pɑ:t][ɒv; əv][ə; eɪ] [kænə'reɪz]
and requested the young man above mentioned to read part of a Canarese
和 请求 这 年轻的 男人 多于 提及 到 读 部分 的 一个 加那利群岛
[trækt] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
tract which he had in his hand .
通道 哪个 他 有 在 他的 手 .

他请上面提到的那位年轻人朗读他手里拿着的一篇加那利语小册子的一部分。

[ə; eɪ] [fju:] ['pi:p(ə)l] ['entəd] [ðə; ði] [ru:m] , [bʌt; bət][ðə; ði]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] ,
A few people entered the room , but the greater number stood in the street ,
一个 很少 人们 进入 这 房间 , 但 这 更大的 数字 站立 在 这 街道 ,
有几个人进了房间，但大多数人站在街上。

[ə'baʊt] [tu:] [fi:t] [brɪ'ləʊ] [ðə; ði] [ʃɒp] .
about two feet below the shop .
关于 二 脚 以下 这 店铺 .

比店铺低约两英尺。

['nɒv(ə)ltɪ] [brɔ:t] [ə; eɪ][kɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'baʊt][wʌn] ['hʌndrəd] , [tu:; tə] [hu:m] ,
Novelty brought a congregation of about one hundred , to whom ,
新奇 带来 一个 会众 的 关于 一 百 , 到 谁 ,

新奇之处吸引了大约一百名信徒前来，他们

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['neɪtɪv] [mæn][hæd; həd] [dʌn] ['ri:dɪŋ] ,
after the young native man had done reading ,
后 这 年轻的 本国的 男人 有 完毕 阅读 ,

年轻的土著男子读完书后，

[aɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [ə'dres] [ɒn][ðə; ði][plæn][ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] ,
I gave a short address on the plan of salvation ,
我 给予 一个 短的 地址 在 这 计划 的 救恩 ,

我简要介绍了救恩计划，

[ænd; ənd][æn; ən] [egzɔ:'teɪʃn] [tu:; tə] [rɪ'pent] [ænd; ənd] [brɪ'li:v] [ɪn] [kraɪst] .
and an exhortation to repent and believe in Christ .
和 一个 讲道 到 悔改 和 相信 在 基督 .

并劝勉人们悔改，信奉基督。

" [wen] [ðɪs] [fɜ:st]['lɪt(ə)l] ['sɜ:mən] [wɒz; wəz] [pri:tʃ] [ɪn] - ,
" When this first little sermon was preached in Goobbe ,
" 什么时候 这 第一的 小的 讲道 曾是 布道 在 - ,

“当这第一次在古贝布道时，

['dænjəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd] [bi:n] ['lɪvɪŋ] [ðeə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] .
Daniel and his wife had been living there several years .
丹尼尔 和 他的 妻子 有 到过 活的 那里 一些 年 .

丹尼尔和他的妻子在那里住了好几年了。

[ðɪs] [deɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nju:] ['ɪərə] [ɪn] ['dænjəlz] [laɪf] .
This day was the commencement of a new era in Daniel's life .
这 天 曾是 这 开始 的 一个 新的 时代 在 丹尼尔的 生活 .

这一天标志着丹尼尔人生新篇章的开始。

[ˌhɪðəˈtuː] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˌjuːθ] [ʌp] , [ðəʊ] [hiː; hi] [dɪˈspaɪzd] [ˈaɪdl] - [ˈwɜːʃp] , [hiː; hi] [njuː]
Hitherto , **from** **his** **youth up** , **though** **he** **despised** **idol** - **worship** , **he** **knew**
迄今为止 , 从 他的 青年 向上 , 尽管 他 被鄙视的 偶像 - 崇拜 , 他 知道
[ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði][wʌn] [truː] [gɒd] .
nothing about the one true God .
没有什么 关于 这 一 真的 上帝 .

此前，他从青年时期就鄙视偶像崇拜，但他对唯一真神却一无所知。

[laɪk] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbɜːrɜː] , [hiː; hi] [brɪˈliːvd] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [mɪˈlɪənz] [ɒv; əv][gɒdz] ,
Like **his** **neighbours** , **he** **believed** **there** **were** **millions** **of** **gods** ,
喜欢 他的 邻居 , 他 相信 那里 是 百万 的 神 ,
和他的邻居们一样，他相信有数百万个神灵。

[huː] [fɪld] [ˈveəriəs] [ˈɑːfɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
who filled various offices in the government of the world .
WHO 已填 各种各样的 办公室 在 这 政府 的 这 世界 .
他们在世界各国政府担任过各种职务。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] [ˈmeni] [ɪnkrəˈneɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈdiəti] ,
He **had** **heard** **of** **many** **incarnations** **of** **the** **chief** **deities** ,
他 有 听到 的 许多 化身 的 这 首席 神灵 ,
他听说过许多主神的化身，

[huːz] [gʊd] [ænd; ənd][ɪːv(ə)l][ˈækʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] [rɪˈkɔːdɪd] [ɪn] [bʊks] [held][ˈseɪkrɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈhɪndʊ] .
whose good and evil actions are recorded in books held sacred by the Hindoos .
谁 好的 和 邪恶的 行动 是 记录 在 图书 握住 神圣 经过 这 印度教徒 .
他们的善恶行为被记录在印度教徒奉为圣典的书籍中。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈveri] [kənˈfjuːzd] [ˈnəʊʃ(ə)nz][əˈbaʊt][ə; eɪ][ˈfjuːtʃə(r)] [stert] ,
He **had** **very** **confused** **notions** **about** **a** **future** **state** ,
他 有 非常 使困惑 概念 关于 一个 未来 状态 ,
他对未来状态有着非常混乱的想法。

[bʌt; bət] [θɔːt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] - [ˈdʒʌdʒmənt] - [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] , [ˈfɒləʊd] [baɪ]
but **thought** **there** **would** **be** **a** **'** **judgment** **'** **of** **some** **kind** , **followed** **by**
但 想法 那里 会 是 一个 - 判断 - 的 一些 种类 , 随后 经过
[rɪˈwɔːdz] [ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃmənts] .
rewards **and** **punishments** .
奖励 和 惩罚 .
但他认为会有某种“审判”，然后会有奖惩。

[ˈɔːlsəʊ] , [laɪk] [ɔːl][ˈʌðə(r)] [ˈhɪndʊ] ,
Also , **like** **all** **other** **Hindoos** ,
还 , 喜欢 全部 其他 印度教徒 ,
此外，和其他所有印度教徒一样，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv] [əˈpɪnjən] [ðæt] [wen] [ə; eɪ][mæn][daɪz][hɪz; ɪz][səʊl] [dʌz] [nɒt][gəʊ][dəˈrekt][tuː; tə]
he **was** **of** **opinion** **that** **when** **a** **man** **dies** **his** **soul** **does** **not** **go** **direct** **to**
他 曾是 的 观点 那 什么时候 一个 男人 死亡 他的 灵魂 做 不是 去 直接的 到
[ˈhev(ə)n][ɔː(r)][tuː; tə] [hel] ,
heaven **or** **to** **hell** ,
天堂 或者 到 地狱 ,
他认为，人死后灵魂不会直接上天堂或下地狱。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪˈtiː] [ˈpɑːsɪz] [ɪntuː][sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [ˈbɒdi] : [aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ]
but **that** **it** **passes** **into** **some** **other** **body** : **it** **may** **be** **the** **body** **of** **a**
但 那 它 通过 进入 一些 其他 身体 : 它 可能 是 这 身体 的 一个
[ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] ,
human **being** ,
人类 存在 ,
但它会转移到其他物体中：例如，人体。

[ɔː(r)][aɪˈtiː][meɪ][biː; bi][ˈɪntuː][ðæt][ɒv; əv][ə; eɪ][biːst] , [ə; eɪ][bɜːd] , [ə; eɪ][fɪʃ] , [ɔː(r)][æn; ən][ˈɪnsekt] .
or it may be into that of a beast , a bird , a fish , or an insect .
或者 它 可能 是 进入 那 的 一个 兽 , 一个 鸟 , 一个 鱼 , 或者 一个 昆虫 .
或者它可能变成野兽、鸟类、鱼类或昆虫的模样。

[ænd; ənd][ðen] , [ˈɑːftə(r)][mˈɪliənz][ɒv; əv][mɑːˈgreɪfənz][laɪk][ðiːz] ,
And then , after millions of migrations like these ,
和 然后 , 后 百万 的 迁移 喜欢 这些 ,
然后, 在经历了数百万次这样的迁徙之后,

[ðə; ði][səʊl][ˈaɪðə(r)][faɪndz][ə; eɪ][ˈpɜːmənənt][stɜːt][ɒv; əv][ɪgˈzɪstəns][əˈkɔːdɪŋ][tuː; tə][ɪts][fɜːt] ,
the soul either finds a permanent state of existence according to its fate ,
这 灵魂 任何一个 发现 一个 永恒的 状态 的 存在 根据 到 它是 命运 ,
灵魂要么根据其命运找到一种永久的存在状态, 要么.....

[ɔː(r)][ɪts][aɪˈdentəti][ɪz][lɒst][baɪ][ˈbiːɪŋ][əbˈzɔːbd][ˈɪntuː][ˈdeɪəti; ˈdiːəti] .
or its identity is lost by being absorbed into deity .
或者 它是 身份 是 丢失的 经过 存在 吸收 进入 神 .
或者它的身份因被神化而丧失。

[ˈʃɔːtli][ˈɑːftə(r)][ˈdænjəl][hɜːd][ðə; ði][fɜːst][ˈɡɒsp(ə)] [ˈsɜːmən] , [ˈmɪstə(r)][ˈfræŋklɪn] , [æn; ən][əˈsɪstənt]
Shortly after Daniel heard the first Gospel sermon , Mr Franklin , an assistant
不久 后 丹尼尔 听到 这 第一的 福音 讲道 , 先生 富兰克林 , 一个 助手
[ˈmɪʃən(ə)ri] ,
Missionary ,
传教士 ,
丹尼尔听完第一篇福音布道后不久, 一位名叫富兰克林的助理传教士

[wɒz; wəz][sent][baɪ][ˈmɪstə(r)][ˈhɒd.sən][frɒm; frəm][ˈbæŋɡəˌbɔːr][tuː; tə] - , [tuː; tə][meɪk][ˈsɜːt(ə)n]
was sent by Mr Hodson from Bangalore to Goobbe , to make certain
曾是 发送 经过 先生 霍德森 从 班加罗尔 到 - , 到 制作 肯定
[əˈrendʒmənts][fɔː(r); fə(r)][ˈbɪldɪŋ][ə; eɪ][ˈmɪʃ(ə)n] - [haʊs] .
arrangements for building a mission - house .
安排 为了 建筑 一个 使命 - 房子 .
霍德森先生从班加罗尔派他到古贝, 为建造传教士之家做一些安排。

[wɪð][hɪm][ˈdænjəl][hæd; həd][lɒŋ][ænd; ənd][ˈɪntrəstɪŋ][ˌkɒnvəˈseɪʃənz] .
With him Daniel had long and interesting conversations .
和 他 丹尼尔 有 长的 和 有趣的 对话 .
丹尼尔和他有过长时间且有趣的谈话。

[hiː; hi][sez] : “ [aɪ][wɒz; wəz][ˈwɔːkɪŋ][wʌŋ][ˈmɔːnɪŋ][wɪð][ˈmɪstə(r)][ˈfræŋklɪn][ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði][ˈtaʊn][ɒv; əv]
He says : “ I was walking one morning with Mr Franklin outside the town of
他 说道 : “ 我 曾是 步行 一 早晨 和 先生 富兰克林 外部 这 镇 的
- ,
Goobbe ,
- ,
他说: “一天早上, 我和富兰克林先生在古布镇外散步,

[ˈlʊkɪŋ][æt; ət][sʌm; səm][lənd][wɪtʃ][hiː; hi][θɔːt][wʊd][biː; bi][ˈsuːtəb(ə)] [fɔː(r); fə(r)][ˈbɪldɪŋ][ə; eɪ]
looking at some land which he thought would be suitable for building a
寻找 在 一些 土地 哪个 他 想法 会 是 合适的 为了 建筑 一个
[ˈmɪʃ(ə)n] - [haʊs][əˈpɒn] ,
mission - house upon ,
使命 - 房子 之上 ,
他看中了一块地, 觉得适合用来建造传教站。

[ænd; ənd] , [ˈtɜːnɪŋ] , [hiː; hi][sɔː][sʌm; səm][tuːmz] .
and , turning , he saw some tombs .
和 , 转弯 , 他 锯 一些 陵墓 .
他转过身, 看到了一些坟墓。

[hi:; hi] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][maɪ][hænd] , [ænd; ənd] [sed] , - [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] ?
He took hold of my hand , and said , ' What are those ?
他 采取 抓住 的 我的 手 , 和 说 , - 什么 是 那些 ?

他抓住我的手, 问道: “那是什么? ”

- [ai] [rɪ'plaɪd] , - [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:mz] — [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)][ðə; ði] [ded] [ɑ:(r); ə(r)] ['berɪd] .
' I replied , ' They are tombs — that is , the place where the dead are buried .
- 我 回复 , - 他们 是 陵墓 — 那 是 , 这 地方 在哪里 这 死的 是 埋葬 .

我回答说: “它们是坟墓, 也就是埋葬死者的地方。”

- [hi:; hi] ['ædɪd] : - [ju:; jʊ][ænd; ənd][ai][mʌst; məst][daɪ][ænd; ənd][bi:; bi] ['berɪd] .
' He added : ' You and I must die and be buried .
- 他 额外 : - 你 和 我 必须 死 和 是 埋葬 .

他补充道: “你我终将死去, 终将被埋葬。”

[wi:; wi][æɪ; əɪ] [tɜ:n] [tu:; tə] [dʌst] ; [bʌt; bət][ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdɪz]
We shall turn to dust ; but there will be a resurrection of the bodies
我们 将 转动 到 灰尘 ; 但 那里 将要 是 一个 复活 的 这 身体
[ɒv; əv][ɔ:l] [men] ,
of all men ,
的 全部 男人 ,

我们终将化为尘土; 但所有的人的身体都将复活。

[ðə; ði] [reɪzd] ['bɒdi] [wɪl] [bi:; bi][ɑ:r 'i: - [ju'naɪtɪd] [wɪð] [ɪts][səʊl] , [ænd; ənd] [dwel] [fɔ:(r); fə(r)] ,
the raised body will be re - united with its soul , and dwell for ,
这 提高 身体 将要 是 关于 - 团结的 和 它是 灵魂 , 和 住 为了 ,
复活的躯体将与灵魂重新结合, 并安息于此。

[ˈevə(r)][ˈaɪðə(r)][ɪn] ['hæpɪnəs] [ɔ:(r)][ɪn] ['mɪzəri] .
ever either in happiness or in misery .
曾经 任何一个 在 幸福 或者 在 苦难 .

无论快乐还是痛苦。

[ðə; ði] [tru:] ['wə:ʃɪpə] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌŋ] [tru:] [ɡɒd] [wɪl] [ɡəʊ][tu:; tə]['hev(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z]
The true worshippers of the one true God will go to heaven , and the others
这 真的 信徒 的 这 一 真的 上帝 将要 去 到 天堂 , 和 这 其他的
[tu:; tə] [hel] .
to hell .
到 地狱 .

真正崇拜真神的人将上天堂, 其他人将下地狱。

[ði:z] [tru:ðz] [ɑ:(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃənz] ['ʃɑ:streɪ] .
These truths are written in the Christian's Shastras .
这些 真相 是 书面 在 这 基督徒的 沙斯特拉 .

这些真理记载在基督教的经典中。

[ˈmɪstə(r)][ˈhɒd.sən][ænd; ənd][aɪ][ɪn'tend] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][lɪv; laɪv][æt; ət] - ,
Mr Hodson and I intend coming to live at Goobbe ,
先生 霍德森 和 我 打算 未来 到 居住 在 - ,

霍德森先生和我打算搬到古布居住。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [wɪl] [ti:tʃ] [ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)][ðə; ði] [wei] [tu:; tə]['hev(ə)n] .
and then we will teach all the people the way to heaven .
和 然后 我们 将要 教 全部 这 人们 这 方式 到 天堂 .

然后我们将教导所有人通往天堂的道路。

- [ai][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [ɪm'prest] [wɪð] [wɒt] [hi:; hi] [sed] [ə'baʊt][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['skɪptʃəz] ,
' I was not much impressed with what he said about the Christian Scriptures ,
- 我 曾是 不是 很多 印象深刻 和 什么 他 说 关于 这 基督教 经文 ,

“我对他关于基督教圣经的言论并不感冒。”

[bʌt; bət][rɪˈplaɪd] , - [wen][ˈmɪstə(r)][ˈhɒd.sən] [ˈkɒmz] , [aɪ][həʊp][aɪ][jæl; ʃəl][biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ][hɪm]
but replied , ' When Mr Hodson comes , I hope I shall be employed by him
但 回复 , - 什么时候 先生 霍德森 来 , 我 希望 我 将 是 受雇 经过 他
[æz; əz][hɪz; ɪz] ['wɒʃəmən] ? -
as his washerman ? '
作为 他的 洗衣工 ? -

但他回答说：“霍德森先生来的时候，我希望他能雇用我做他的洗衣工。”

” [ˈtʃæptə(r)] [θɜːˈtiːn] .
” Chapter Thirteen .
” 章 十三 .

“第十三章。

[ˈwesliən] [ˈmɪʃ(ə)n] [kəˈmenst] [æt; ət] - .
Wesleyan Mission Commenced at Goobbe .
卫斯理大学 使命 开始 在 - .

卫斯理传教团在古布开始。

[ɪn][ˈeɪprəl] , - , [ˈmɪstə(r)][ænd; ənd][ˈmɪsɪz][ˈhɒd.sən] [went][tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət] - .
In April , 1837 , Mr and Mrs Hodson went to live at Goobbe .
在 四月 , - , 先生 和 太太 霍德森 去 到 居住 在 - .

1837 年 4 月，霍德森夫妇搬到古布居住。

[æt; ət][fɜːst] [ðeɪ] [dwelt][ɪn][tents] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['kɒtɪdʒ] ,
At first they dwelt in tents , and then they built a little cottage ,
在 第一的 他们 居住 在 帐篷 , 和 然后 他们 建造 一个 小的 小屋 ,

起初他们住在帐篷里，后来他们盖了一间小木屋。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əˈkʌmpənɪŋ] [sketʃ] [gɪvz] [ə; eɪ][feə(r)] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] .
of which the accompanying sketch gives a fair representation .
的 哪个 这 随同 草图 给予 一个 公平的 表示 .

其中附图对此进行了较为准确的描述。

[ðə; ði] [wɔːlz] , [əˈbaʊt][sɪks] [fiːt] [haɪ] , [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [mʌd] , [ðə; ði] [ruːf] [wɒz; wəz] [θætʃ] ,
The walls , about six feet high , were made of mud , the roof was thatch ,
这 墙壁 , 关于 六 脚 高的 , 是 制成 的 泥 , 这 屋顶 曾是 苫 ,

墙壁大约六英尺高，由泥土砌成，屋顶是茅草顶。

[ænd; ənd][ðə; ði][rʊmz; ruːmz][wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] [ænd; ənd] [fjuː] .
and the rooms were small and few .
和 这 房间 是 小的 和 很少 .

房间又小又少。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmɪʃən(ə)rɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [faʊnd] [aɪˈtiː] [ˈveri] [ˈkʌmftəb(ə)l] [wen] [ðə; ði] [ˈweðə(r)]
But the Missionary and his wife found it very comfortable when the weather
但 这 传教士 和 他的 妻子 成立 它 非常 舒服的 什么时候 这 天气

[wɒz; wəz] [faɪn] ,
was fine ,
曾是 美好的 ,

但天气晴朗时，传教士和他的妻子觉得这里非常舒适。

[ðəʊ] [wen] [aɪˈtiː] [reɪnd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈslʌbdʒɪkt][tuː; tə] [ˈmeni] [ˈlɪt(ə)l] [ˌɪnkənˈviːnjəns] .
though when it rained they were subject to many little inconveniences .
尽管 什么时候 它 下雨了 他们 是 主题 到 许多 小的 不便之处 .

不过，下雨的时候，他们会遇到很多小不便。

[ðɪs] [ˈmɪʃ(ə)n] ['kɒtɪdʒ] , [ˈsɪtʃuəɪtɪd][ɒn][ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈraɪzɪŋ] [graʊnd] , [kəˈmɑːnd] [ə; eɪ]
This mission cottage , situated on the brow of a rising ground , commanded a
这 使命 小屋 , 位于 在 这 眉头 的 一个 上升 地面 , 命令 一个

[ˈplez(ə)nt][ænd; ənd] [ɪkˈstensɪv] [ˈprɒspekt] .
pleasant and extensive prospect .
令人愉快的 和 广泛的 前景 .

这座位于高地顶端的传教士小屋，视野开阔，景色宜人。

[ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [vju:] ['əʊnə(r)] [hɪl] [ænd; ənd] [deɪ] , [wɒd] [ænd; ənd][ˈwɔ:tə(r)] ,
In the front there was a view over hill and dale , wood and water ,
在 这 正面 那里 曾是 一个 看法 超过 爬坡道 和 戴尔 , 木头 和 水 ,
前面可以看到山丘、山谷、树林和水面。

[fɔ:(r); fə(r)] ['fɪfti] [ɔ:(r)][ˈsɪksti][maɪlz] .
for fifty or sixty miles .
为了 五十 或者 六十 英里 .
五六十英里。

[ɒn][wʌn][saɪd][ðə; ði] [ləʊ] [flæt] [lændz] , [wel] ['wɔ:təd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [tæŋk] ,
On one side the low flat lands , well watered from a large tank ,
在 一 边 这 低的 平坦的 土地 , 出色地 浇水 从 一个 大的 坦克 ,
一边是地势低洼的平坦土地, 由一个大水箱提供充足的水源,

[wɜ:(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [rɪtʃ] [krɒps][ɒv; əv][raɪs] .
were covered with rich crops of rice .
是 涵盖 和 富有的 农作物 的 米 .
到处都长满了丰收的稻米。

[ɒn][ˈʌðə(r)][saɪdz][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['pætʃɪz] [ɒv; əv]['veərɪd][ˌkʌltɪ'veɪ(ə)n] , [ɪntə'spɜ:st] [wɪð] [klʌmps]
On other sides there were patches of varied cultivation , interspersed with clumps
在 其他 侧面 那里 是 补丁 的 多种多样 栽培 , 穿插 和 团块
[ɒv; əv] [tri:z] ,
of trees ,
的 树木 ,
其他方向则分布着各种耕地, 其间点缀着成片的树木。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [lɑ:dʒ] [trækts][ɒv; əv] [ʌnˈkʌltɪveɪtɪd] [lænd] ,
as well as large tracts of uncultivated land ,
作为 出色地 作为 大的 小册子 的 未开垦的 土地 ,
以及大片未开垦的土地,

[ju:st] [æz; əz] ['kɒmən] ['pɑ:stʃərɪdʒ][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði][ˈkæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
used as common pasturage for all the cattle of the town .
用过的 作为 常见的 牧草 为了 全部 这 牛 的 这 镇 .
用作全镇牛群的公共牧场。

[tu: tə] [ði:z] [ʌnɪnˈkləʊzd] [graʊndz] [kaʊz] , [ʃi:p] , [etˈsetərə] , [wɜ:(r); wə(r)] ['drɪvn] [aʊt] ['evri]
To these unenclosed grounds cows , sheep , etcetera , were driven out every
到 这些 未封闭的 理由 牛 , 羊 , 等等 , 是 驱动 出去 每一个
['mɔ:nɪŋ] , [ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] ['greɪzɪŋ] [ɔ:l] [deɪ] ,
morning , and after grazing all day ,
早晨 , 和 后 放牧 全部 天 ,
每天早上, 牛、羊等牲畜都会被赶到这些未围起来的空地上, 吃草一整天后,

[wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] - ['evri] ['i:vniŋ] .
were brought back into the town of Goobbe every evening .
是 带来 后退 进入 这 镇 的 - 每一个 晚上 .
每天晚上都被带回古贝镇。

[əˈkeɪznəli] , [ə; eɪ] ['ʃepərdz] [bɔɪ] , [rɪˈklaɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [ʃi:p] , [pleɪd]
Occasionally , a shepherd's boy , reclining on the ground near his sheep , played
偶尔 , 一个 牧羊人的 男生 , 斜倚 在 这 地面 靠近 他的 羊 , 玩
['swi:tli] [ɒn][æn; ən] ['ɪnstɹəmənt] ,
sweetly on an instrument ,
甜蜜地 在 一个 乐器 ,
偶尔, 一个牧羊少年斜倚在羊群旁的地上, 轻柔地弹奏着乐器。

[ˈnjuːli] [meɪd] [baɪ][hɪm'self] [aʊt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ˈhɒləʊ] [ˈvedʒtəb(ə)l] [stɔːk] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪn][æn; ən]
newly made by himself out of some hollow vegetable stalk , but which in an
新 制成 经过 他自己 出去 的 一些 空洞的 蔬菜 茎 , 但 哪个 在 一个
[ˈaʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] ,
hour or two ,
小时 或者 二 ,

这是他自己用某种空心的蔬菜茎秆新做的，但过一两个小时后，

[ɒn][ɪts] [bɪ'kʌmɪŋ] [draɪ][ɔː(r)] [ˈɪndʒəd] , [hiː; hi] [wʊd] [breɪk] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ə'weɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈjuːsləs]
on its becoming dry or injured , he would break and throw away as a useless
在 它是 成为 干燥 或者 受伤 , 他 会 休息 和 扔 离开 作为 一个 无用
- [bruːzd] [riːd] .
' bruised reed .
- 瘀伤 芦苇 .

如果芦苇干枯或受伤，他就会折断并丢弃，就像丢弃无用的“伤痕累累的芦苇”一样。

- [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [hæz; həz][ˈɒf(ə)n][sæt][æt; ət][hɪz; ɪz] ['kɒtɪdʒ] [dɔː(r)][əd'maɪərɪŋ] [ðiːz] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv]
' The Missionary has often sat at his cottage door admiring these beauties of
- 这 传教士 有 经常 卫星 在 他的 小屋 门 钦佩 这些 美女 的
[ˈneɪtʃə(r)] ,
nature ,
自然 ,

“这位传教士常常坐在他的小屋门口，欣赏这些大自然的美丽景色。”

[wen] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈgreɪsf(ə)l][ˈtɪmɪd] [ˈæntɪləʊp] [hæv; həv][rʌŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n][ɪn]
when unexpectedly a few graceful timid antelopes have run across the garden in
什么时候 不料 一个 很少 优美 胆小 羚羊 有 跑步 穿过 这 花园 在
[frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] ,
front of him ,
正面 的 他 ,

突然，几只优雅而胆怯的羚羊跑过他面前的花园，这让他猝不及防。

[ˈædɪŋ] [laɪf][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['bjʊːti] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] .
adding life as well as beauty to the scene .
添加 生活 作为 出色地 作为 美丽 到 这 场景 .

为场景增添生机与美感。

[ɒn][ə; eɪ] [ˈsʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][ˈɒf(ə)n] [ˈfænsɪd] ['evri] [θɪŋ] [ə'prɪəd] ['klɪərə(r)] ,
On a Sunday morning he often fancied every thing appeared clearer ,
在 一个 星期日 早晨 他 经常 幻想 每一个 事物 出现 更清晰 ,
星期天的早晨，他常常觉得一切都显得更加清晰。

[braɪtə] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['bjʊːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ɒn][ˈʌðə(r)] [deɪz] .
brighter and more beautiful than on other days .
更亮 和 更多的 美丽的 比 在 其他 天 .

比平时更明亮、更美丽。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] , [həʊ'evə(r)] , [wʌŋ] [dɑːk] [klaʊd] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)][ɔːl] [ðɪs] ['lʌvlinəs] ,
There was , however , one dark cloud hanging over all this loveliness ,
那里 曾是 , 然而 , 一 黑暗的 云 绞刑 超过 全部 这 可爱 ,
然而，在这片美好之中，却笼罩着一层阴天。

[ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] - ,
in the fact that the town of Goobbe ,
在 这 事实 那 这 镇 的 - ,

事实上，古布镇

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [wɒz; wəz] [ˈhəʊlɪ] [ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][aɪ'dɒlətri] :
just at the foot of the hill was wholly given to idolatry :
只是 在 这 脚 的 这 爬坡道 曾是 完全 给定 到 偶像崇拜 :

山脚下完全是偶像崇拜的场所：

“ [ˈɛvri] [ˈprɒspekt] [ˈpliːz] ,
“ **Every prospect pleases** ,
“ 每一个 前景 请 ,

每个前景都令人满意，

[ˈəʊnli][ˈmæn][ɪz] [vaɪl] .
Only man is vile .
仅有的 男人 是 卑鄙的 .

只有人才是卑鄙的。

“ [ðə; ði] [ˈmɪʃən(ə)ri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈsɪstənt] [went] [fɔːθ] [ˈderli] [frɒm; frəm][ðəə(r)][pɔː(r); pʊə(r)]
“ **The Missionary and his assistant went forth daily from their poor**
“ 这 传教士 和 他的 助手 去 前进 日常的 从 他们的 贫穷的
[əˈbəʊd] [ˈkæriŋ] [ðə; ði] [ˈrɪtʃɪz] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈɡɒsp(ə)][ˈaɪðə(r)][ˈɪntuː][wʌn][pʊ; əv][ðə; ði] [striːts] [pʊ; əv]
abodes carrying the riches of the Gospel either into one of the streets of
住所 携带 这 财富 的 这 福音 任何一个 进入 一 的 这 街道 的
- ,
Goobbe ,
- ,

“传教士和他的助手每天离开他们简陋的住所，带着福音的宝藏，到古贝的某条街道上去传道；

[ɔː(r)][tuː; tə][sʌm; səm][pʊ; əv][ðə; ði] [ˈnjuːmərəs] [ˈvɪlɪdʒ] [wɪˈðɪn] [ˈsev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [maɪlz] [pʊ; əv][ðə; ði]
or to some of the numerous villages within seven or eight miles of the
或者 到 一些 的 这 很多的 村庄 之内 七 或者 八 英里 的 这
[ˈmɪʃ(ə)n] [ˈkɒtɪdʒ] ,
mission cottage ,
使命 小屋 ,

或者前往距离传教士小屋七八英里内的众多村庄中的一些。

[ænd; ənd] [ˈpriːtʃ] [ɪn][ðə; ði][ˈəʊpən][eə(r)][tuː; tə][æz; əz] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kəˈlekt] ;
and preached in the open air to as many people as they could collect ;
和 布道 在 这 打开 空气 到 作为 许多 人们 作为 他们 可以 收集 ;
他们在露天布道，尽可能多地向人们传道；

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][ˌkɒŋɡrɪˈgeɪ(ə)n][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [əbˈteɪnd] , [ðeɪ] [went] [frɒm; frəm] [haʊs]
and when a congregation could not be obtained , they went from house
和 什么时候 一个 会众 可以 不是 是 获得 , 他们 去 从 房子
[tuː; tə] [haʊs] ,
to house ,
到 房子 ,

当无法找到信众时，他们就挨家挨户地去传道。

[ænd; ənd] [ðʌs] [meɪd] [nəʊn] [ðə; ði][plæn][pʊ; əv][sælˈveɪ(ə)n] .
and thus made known the plan of salvation .
和 因此 制成 已知 这 计划 的 救恩 .

从而宣扬了救恩计划。

[wen] [ðeɪ] [went] [ðə; ði][fɜːst] [taɪm][tuː; tə] [ˈeni] [ˈvɪlɪdʒ] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈætɪtjuːd] [pʊ; əv]
When they went the first time to any village the people stood in the attitude of
什么时候 他们 去 这 第一的 时间 到 任何 村庄 这 人们 站立 在 这 态度 的
[əˈtenʃ(ə)n] ,
attention ,
注意力 ,

他们第一次去到任何一个村庄时，村民们都摆出恭敬的姿态。

[bʌt; bət] [wɒt] [ðeɪ] [hɜːd] [wɒz; wəz][səʊ] [njuː] , [ðæt] [mɔː(r)][pʊ; əv][ˈwʌndə(r)][ðæn; ðən] [ɪnˈtelɪdʒəns]
but what they heard was so new , that more of wonder than intelligence
但 什么 他们 听到 曾是 所以 新的 , 那 更多的 的 想知道 比 智力
[wɒz; wəz] [ˈmænɪfɛstɪd] [baɪ][ɔːl] .
was manifested by all .
曾是 表现出来 经过全部 .

但他们听到的内容如此新奇，以至于所有人都表现出的更多的是惊奇而非智慧。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈvɪzɪts] , [wen] [ˌɪnfəˈmeɪ(ə)n] [hæd; həd] [ɪnˈkriːst] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
After a few visits , when information had increased a little ,
后 一个 很少 访问 , 什么时候 信息 有 增加 一个 小的 ,
几次走访之后, 当信息有所增加之后,

[ðəə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ][ˈmænɪfest][ˌdɪsˌɪnklɪˈneɪ(ə)n][tuː; tə][əkˈsept][ðə; ði] [truːθ] .
there was still a manifest disinclination to accept the truth .
那里 曾是 仍然 一个 显现 不情愿 到 接受 这 真相 .
人们仍然明显不愿意接受真相。

[brɪˈkəz; brɪˈkɒz] ,
Because ,
因为 ,
因为,

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈhɪnduː; ˌhɪnˈduː][tuː; tə][biː; bi][təʊld] [ðæt] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][sælˈveɪ(ə)n][hiː; hi][mʌst; məst]
for a Hindu to be told that in order to salvation he must
为了 一个 印度教徒 到 是 讲述 那 在 命令 到 救恩 他 必须
[fəˈseɪk] [ðə; ði][ˈaɪdəlz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːfɑːðəz] [hæv; həv] [ˈwəːʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv]
forsake the idols which his forefathers have worshipped for hundreds of
背叛 这 偶像 哪个 他的 祖先 有 崇拜 为了 数百 的
[jɪəz] ,
years ,
年 ,

对于一个印度教徒来说, 被告知为了获得救赎, 他必须放弃他的祖先数百年来一直崇拜的偶像,
[ænd; ænd][əˈdɒpt][ðə; ði] [kriːd] [leɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːstrə] [ɒv; əv][əˈnʌðə(r)][ˈneɪ(ə)n] ,
and adopt the creed laid down in the Shastras of another nation ,
和 采纳 这 信条 铺设 向下 在 这 沙斯特拉 的 其他 国家 ,
并采纳他国经典中所规定的信条,

[ɪz][tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [əbˈsɜːdəti] .
is to him the height of absurdity .
是 到 他 这 高度 的 荒谬 .
在他看来, 这简直荒谬至极。

[ænd; ænd][,aɪ ˈtiː] [ˈveri] [ˈfriːkwəntli] [ˈhæpənd] [ðæt][æt; ət][ðə; ði] [kənˈkluːʒn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsɜːmən] [ðə; ði]
And it very frequently happened that at the conclusion of a sermon the
和 它 非常 频繁地 发生 那 在 这 结论 的 一个 讲道 这
[ˈmɪʃən(ə)ri] [wʊd] [hɪə(r)][sʌm; səm][wʌn] [seɪ] ,
Missionary would hear some one say ,
传教士 会 听到 一些 一 说 ,
而且, 经常会有这样的情况: 在布道结束后, 传教士会听到有人说:

“ [ˈveri] [gʊd] , [ɔːl] [ˈveri] [truː] ; [jɔː(r); jə(r)][rɪˈlɪdʒən] [ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ænd][ˈaʊəz] [ɪz] [gʊd]
“ **Very good , all very true ; your religion is good for you , and ours is good**
“ 非常 好的 , 全部 非常 真的 ; 你的 宗教 是 好的 为了 你 , 和 我们的 是 好的
[fɔː(r); fə(r)][juː ˈes] .
for us :
为了 我们 :
“很好, 都很有道理; 你们的宗教对你们有好处, 我们的宗教对我们有好处。”

“ [ˈveri] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [wɜː(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [riːd] ,
“ **Very few of the people were able to read ,**
“ 非常 很少 的 这 人们 是 有能力的 到 读 ,
“当时能识字的人寥寥无几。”

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃn] [ɒv; əv][træktz][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈlɪmɪtɪd] .
so that the distribution of tracts was very limited .
所以 那 这 分配 的 小册子 曾是 非常 有限的 .
因此, 土地的分布非常有限。

[ðeɪ] [ɪnˈvaɪtɪd][ɔ:l] ['sɪəriəs] [ɪnˈkwaɪərə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [tu:; tə][tɔ:k] [əˈbaʊt] [ˌkrɪstiˈænəti] .
They invited all serious enquirers to the cottage to talk about Christianity .
他们 受邀 全部 严肃的 询问者 到 这 小屋 到 讲话 关于 基督教 .

他们邀请所有认真寻求答案的人到小屋来谈论基督教。

[əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [hu:] [keɪm] , [sʌm; səm][hæd; həd] ['sɪkli] [ˈtʃɪldrən] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Amongst the women who came , some had sickly children with them .
在 这 女性 WHO 来了 , 一些 有 病弱的 孩子们 和 他们 .

前来的妇女中, 有些带着体弱多病的孩子。

[ʊn] ['si:ɪŋ] [ðɪs] , ['mɪsɪz][ˈhɒd.sən] [ədˈmɪnɪstəd] [sʌm; səm][ˈsɪmp(ə)l] [ˈmedsnz] , [wɪtʃ] [kɜʊəd] ['sevrəl]
On seeing this , Mrs Hodson administered some simple medicines , which cured several
在 看到 这 , 太太 霍德森 管理 一些 简单的 药物 , 哪个 治愈 一些
 ,
 ,
 ,

看到这种情况, 霍德森太太给病人服用了一些简单的药物, 治好了其中几位。

[ænd; ænd][ðeə(r)][ˈpeərənts] [əˈtrɪbjʊ:tɪŋ] [ðə; ði][kɜʊəd(r)][tu:; tə][ðə; ði][ˈfeɪvə(r)][ʊv; əv][ðə; ði] ['mɪʃənɛrɪz] [ɡɒd]
and their parents attributing the cure to the favour of the Missionary's God
和 他们的 父母 归因 这 治愈 到 这 偏爱 的 这 传教士的 上帝
 ,
 ,
 ,

他们的父母则将孩子的痊愈归功于传教士所信奉的上帝的恩惠。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] ['veri] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][hɪə(r)][mɔ:(r)] [əˈbaʊt][ˈdʒi:zəs] [kraɪst] .
they were for a time very anxious to hear more about Jesus Christ .
他们 是 为了 一个 时间 非常 焦虑的 到 听到 更多的 关于 耶稣 基督 .

他们一度非常渴望了解更多关于耶稣基督的信息。

[rɪˈpɔ:ts] [ʊv; əv] [ði:z] [kɜʊz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪɡˈzædʒəreɪtɪd] ,
Reports of these cures were exaggerated ,
报告 的 这些 治愈 是 夸张的 ,
 ,
 ,

这些疗效的报道有所夸大。

[ænd; ænd][səʊ] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [nju:] ['testəmənt] [əˈkaʊnts] [ʊv; əv][ðə; ði] ['mɪrəklz] [pəˈfɔ:md] [baɪ]
and so mixed up with the New Testament accounts of the miracles performed by
和 所以 混合 向上 和 这 新的 遗嘱 账户 的 这 奇迹 执行 经过
[ˈdʒi:zəs] [kraɪst] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [ded] ,
Jesus Christ in raising the dead ,
耶稣 基督 在 提高 这 死的 ,
 ,
 ,

因此, 这些记载与新约中关于耶稣基督使死人复活的神迹的记载混杂在一起。

['əʊpənɪŋ][ðə; ði] [aɪz] [ʊv; əv][ðə; ði][blaɪnd] , [etˈsetərə] , [ðæt] [wʌn][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈwʊmən] [brɔ:t]
opening the eyes of the blind , etcetera , that one poor woman brought
开幕 这 眼睛 的 这 瞎的 , 等等 , 那 一 贫穷的 女士 带来
[hɜ:(r); hə(r)][tʃaɪld] ,
her child ,
她 孩子 ,
 ,
 ,

让盲人重见光明, 等等, 一位贫穷的妇女带着她的孩子来了,

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [blaɪnd] [θri:] [jɪəz] ,
who had been blind three years ,
WHO 有 到过 瞎的 三 年 ,
 ,
 ,
 ,

他失明三年了,

[ɪn] [həʊps] [ðæt] ['mɪsɪz][ˈhɒd.sən] [wʊd] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [rɪˈstɔ:(r)] [ɪts] [saɪt] .
in hopes that Mrs Hodson would be able to restore its sight .
在 希望 那 太太 霍德森 会 是 有能力的 到 恢复 它是 视线 .
 ,
 ,
 ,

希望霍德森夫人能够恢复它的视力。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði][mɔ:(r)] [ɪn'telɪdʒənt] ['vɪzɪtəz] [wɒz; wəz]['dænjəl] : [ænd; ənd][wʌn] ['i:vniŋ] , [dʒʌst]['ɑ:ftə(r)]
Amongst the more intelligent visitors was Daniel : and one evening , just after
在 这 更多的 聪明的 访客 曾是 丹尼尔 : 和 一 晚上 , 只是 后
[ðə; ði][tent] ,
the tent ,
这 帐篷 ,

在这些比较聪明的访客中，丹尼尔是其中之一：一天晚上，就在帐篷之后，

[æz; əz][ə; eɪ] ['rezɪdəns] , [hæd; həd] [bi:n] [ə'bændənd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [θæt[t] ['kɒtɪdʒ] ,
as a residence , had been abandoned for the thatched cottage ,
作为 一个 住宅 , 有 到过 弃 为了 这 茅草屋顶 小屋 ,
作为住所，它已被废弃，人们搬到了茅草屋。

[ˈmɪsɪz]['hɒd.sən] [went] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tu;; tə] [si:] ['dænjəlz] ['vɪlɪdʒ] ,
Mrs Hodson went with her husband to see Daniel's village , Singonahully .
太太 霍德森 去 和 她 丈夫 到 看 丹尼尔的 村庄 ,
霍德森太太和她的丈夫一起去参观了丹尼尔的家乡辛戈纳胡利村。

[nəʊ] ['ɪŋɡlɪʃ] ['leɪdi][hæd; həd]['evə(r)] [bi:n] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [br'fɔ:(r)] ,
No English lady had ever been in the village before ,
不 英语 女士 有 曾经 到过 在 这 村庄 前 ,
此前从未有英国女士到过这个村庄。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][kən'sɪdəɾəb(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [prə'dju:st] [baɪ][ðə; ði]['vɪzɪt] .
so that there was considerable excitement produced by the visit .
所以 那 那里 曾是 大量 激动 生产 经过 这 访问 .
因此，这次访问引起了相当大的轰动。

[ˈmɪstə(r)][ˈhɒd.sən] [sez] ,
Mr Hodson says ,
先生 霍德森 说道 ,
霍德森先生说：

“ [æz; əz][wi;; wi] [dru:] [nɪə(r)][tu;; tə][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wi;; wi] [sɔ:] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [bɔɪz]
“ **As we drew near to the gate of the village we saw two or three boys**
“ 作为 我们 画 靠近 到 这 门 的 这 村庄 我们 锯 二 或者 三 男孩们
[ˈrʌniŋ] [tu;; tə][let][ðeə(r)][ˈpeərənts][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
running to let their parents and others know that the Missionary and his
跑步 到 让 他们的 父母 和 其他的 知道 那 这 传教士 和 他的
[waɪf][wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmiŋ] .
wife were coming .
妻子 是 未来 .
“当我们靠近村口时，我们看到两三个男孩跑去告诉他们的父母和其他人，传教士和他的妻子来了。

[ɒn] ['entəriŋ] , ['dænjəl] [ʃəʊd] [ju: 'es][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
On entering , Daniel showed us his house ,
在 进入 , 丹尼尔 显示 我们 他的 房子 ,
丹尼尔进门后，带我们参观了他的房子。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɔ:t] [taɪm] ['ni:li] [ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
and in a very short time nearly all the people of the village ,
和 在 一个 非常 短的 时间 几乎 全部 这 人们 的 这 村庄 ,
在很短的时间内，村里几乎所有人，

[men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [wɜ:(r); wə(r)] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] .
men , women , and children , were gathered together .
男人 , 女性 , 和 孩子们 , 是 聚集 一起 .
男人、女人和孩子都聚集在一起。

” [ˈhævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˌkɒŋɡrɪˈgeɪ](ə)n] , [ˈmɪstə(r)] [ˈhɒd.sən] [pri:tʃ] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [ˈsɜ:mən] , [bʌt; bət]
” **Having such a large congregation , Mr Hodson preached a short sermon , but**
” 拥有 这样的 一个 大的 会众 , 先生 霍德森 布道 一个 短的 讲道 , 但
[wɪð] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [gʊd] [ɪˈfekt] ,
with very little good effect ,
和 非常 小的 好的 影响 ,

“由于会众众多，霍德森先生发表了一篇简短的布道，但效果甚微。”

[ɪˈspeʃəli] [ɒn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] ,
especially on the minds of the women ,
尤其 在 这 思想 的 这 女性 ,
尤其是在女性的心中，

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [əˈten](ə)n] [wɒz; wəz] [ˈeɪdəntli] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ˈɒkjupaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [[eɪp] ,
for their attention was evidently much more occupied with the shape ,
为了 他们的 注意力 曾是 显然 很多 更多的 占领 和 这 形状 ,
因为他们的注意力显然更多地集中在形状上。

[ˈkʌlə(r)] [ænd; ənd][məˈtɪəriəl][ɒv; əv][ˈmɪsɪz] [hɑːdsənz] [dres] [ðæn; ðən] [wɪð] [ˈeniθɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd]
colour and material of Mrs Hodson's dress than with anything her husband
颜色 和 材料 的 太太 霍德森 裙子 比 和 任何事物 她 丈夫
[sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
said to them :
说 到 他们 :

比起她丈夫跟他们说的话，霍德森太太的衣服颜色和材质更引人注目。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌfɔːˈti:n] .
Chapter Fourteen .
章 十四 .
第十四章

[ˈvɪlɪdʒ] [ˈwɒʃəmən] .
Village Washerman .
村庄 洗衣工 .
乡村洗衣工。

[ˈdænjəl][wɒz; wəz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈregjələli] [ɪnˈstɔːld] [æz; əz] [ˈmɪʃ(ə)n] [ˈwɒʃəmən] .
Daniel was by this time regularly installed as Mission Washerman .
丹尼尔 曾是 经过 这 时间 经常 已安装 作为 使命 洗衣工 .
这时，丹尼尔已经定期被安排担任传教站的洗衣工。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [ˈpɜːs(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɒʃəwʊmən] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈhɪndʊ] .
There is no such person as a washerwoman amongst the Hindoos .
那里 是 不 这样的 人 作为 一个 洗衣妇 在 这 印度教徒 .
印度教徒中没有洗衣妇这种角色。

[men][duː; də][ðə; ði] [ˈwɒʃɪŋ] [ɪn][ˈɪndiə] ,
Men do the washing in India ,
男人 做 这 洗涤 在 印度 ,
在印度，洗衣工作通常由男性承担。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ˈmænə(r)][ɒv; əv][ˈduːɪŋ] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [məʊd] .
and their manner of doing it is very different from the English mode .
和 他们的 方式 的 正在做 它 是 非常 不同的 从 这 英语 模式 .
他们的做法与英国的做法截然不同。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv][ˈjuːzɪŋ] [wɒʃ] - [tʌb] , [etˈsetərə] , [etˈsetərə] , [æz; əz][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈwɒʃəwʊmən]
Instead of using wash - tubs , etcetera , etcetera , as an English washerwoman
反而 的 使用 洗 - 浴缸 , 等等 , 等等 , 作为 一个 英语 洗衣妇
[dʌz] ,
does ,
做 ,
不像英国洗衣妇那样使用洗衣盆等等，

[ðə; ði][ˈɪndiən] [ˈwɒʃəmən] [ləʊdʒ][ə; eɪ] [ˈdɒŋki] ɔ:(r) [tu:] [wɪð] [ðə; ði][ˈdɜ:ti] [kləʊðz] ,
the Indian washerman loads a donkey or two with the dirty clothes ,
这 印度 洗衣工 负载 一个 驴 或者 二 和 这 肮脏的 衣服 ,
印度洗衣工用一两头驴驮着脏衣服。

[teɪks] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ][tæŋk][ɒv; əv] [gʊd] [kli:n] [ˈwɔ:tə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , [ɪn][ðə; ði][ˈəʊpən][eə(r)]
takes them to a tank of good clean water , **and there , in the open air**
需要 他们 到 一个 坦克 的 好的 干净的 水 , 和 那里 , 在 这 打开 空气
,
.
,
把它们带到一个装满干净水的水槽里，在那里，在露天环境中，

[hi:; hi] [pəˈfɔ:mz] ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈpʊrɪfaɪɪŋ] [ɑ:pəˈreɪnɪz] .
he performs all his purifying operations .
他 表演 全部 他的 净化 运营 .
他执行所有净化操作。

[kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɔ:təz] [edʒ] [ðeə(r)][ɪz] [pleɪst] [ə; eɪ][ˈsləʊpɪŋ] [pi:s] [ɒv; əv] [wʊd] ,
Close to the water's edge there is placed a sloping piece of wood ,
关闭 到 这 水的 边缘 那里 是 放置 一个 倾斜的 片 的 木头 ,
靠近水边的地方放置着一块倾斜的木板。

ɔ:(r)][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [flæt] [stəʊn] .
or a large flat stone .
或者 一个 大的 平坦的 石头 .
或者一块大的扁平石头。

[ðə; ði] [ˈwɒʃəmən] [ˈstændɪŋ] [kləʊz][tu:; tə][aɪ ˈti:] , [dɪps][ðə; ði] [klɒθ] ɔ:(r) [ˈgɑ:mənt] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)]
The washerman standing close to it , dips the cloth or garment into the water
这 洗衣工 常设 关闭 到 它 , 蘸酱 这 布 或者 服装 进入 这 水
,
.
,
洗衣工站在旁边，将布料或衣物浸入水中。

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][wʌn][ənd] [gɪvz] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [dɪp] ,
and taking hold of one end gives the other , which has been dipped ,
和 采取 抓住 的 一 结尾 给予 这 其他 , 哪个 有 到过 浸入 ,
抓住一端，就能拿到蘸过汁的另一端。

[ə; eɪ] [gʊd] [swɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [brɪŋz] [aɪ ˈti:] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [wʊd] ɔ:(r) [stəʊn] [wɪð] [ə; eɪ]
a good swing in the air and brings it down on the wood or stone with a
一个 好的 摇摆 在 这 空气 和 带来 它 向下 在 这 木头 或者 石头 和 一个
[ˈhevi] [ˈsplæʃɪŋ] [θʌmp] .
heavy splashing thump .
重的 溅起水花 扑通 .
用力挥动球杆，球重重地砸在木头或石头上，发出沉闷的水花声。

[ðɪs] [ɪz] [rɪˈpi:tid] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] , [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [klɒθ] ɔ:(r) [ˈgɑ:mənt] [ɪz] [kli:n] .
This is repeated again and again , until the cloth or garment is clean .
这 是 重复 再次 和 再次 , 直到 这 布 或者 服装 是 干净的 .
如此反复，直到布料或衣物干净为止。

[aɪ ˈti:][ɪz] [ðen] [leɪd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [grɑ:s] ɔ:(r) [rɒk] [tu:; tə][draɪ] .
It is then laid out on the grass or rock to dry .
它 是 然后 铺设 出去 在 这 草 或者 岩石 到 干燥 .
然后将其平铺在草地或石头上晾干。

[ɪn] [ðɪs] [wei] ['dænjəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [hæd; həd] [dʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['wɒʃɪŋ] [rɪ'kwaɪəd][baɪ][ðə; ði]
In this way Daniel and his relatives had done all the washing required by the
在 这 方式 丹尼尔 和 他的 亲属 有 完毕 全部 这 洗涤 必需的 经过 这
[fɑːrmərz][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,
farmers and others ,
农民 和 其他的 ,
就这样, 丹尼尔和他的亲戚们为农民和其他人完成了所有需要的洗衣工作。

[ɪn] - [ænd; ənd] - , [fɔː(r); fə(r)]['meni] [j'ɪəz] .
in Goobbe and Singonahully , **for many years** .
在 - 和 - , 为了 许多 年 .
在古贝和辛戈纳胡利, 多年来。

[ɪn][ðeə(r)][keɪsɪz] ['aɪənɪŋ] [ɔː(r)] ['mæŋɡlɪŋ] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] .
In their cases ironing or mangling was never thought of .
在 他们的 案例 熨烫 或者 扭曲 曾是 绝不 想法 的 .
在他们的时代, 熨烫或碾压之类的做法从未被考虑过。

[wen] , ['ðeəfɔː(r)] , ['dænjəl][wɒz; wəz][sent][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] - [haʊs] ['wɒʃɪŋ]
When , therefore , Daniel was sent for to do the Mission - house washing
什么时候, 所以 , 丹尼尔 曾是 发送 为了 到 做 这 使命 - 房子 洗涤
[ænd; ənd] ['aɪənɪŋ] ,
and ironing ,
和 熨烫 ,
因此, 当丹尼尔被派去为传教士之家洗衣服和熨衣服时,

[hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['redɪnəs] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði]['fɔːmə(r)] , [bʌt; bət] ['daʊtɪd] [hɪz; ɪz][ə'bɪləti]
he expressed his readiness to do the former , but doubted his ability
他 表达 他的 准备就绪 到 做 这 以前的 , 但 怀疑 他的 能力
[tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði]['lætə(r)] ,
to perform the latter ,
到 履行 这 后者 ,
他表示愿意做前一件事, 但怀疑自己是否有能力做后一件事。

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] ['meni] [fɪəz] .
and expressed many fears .
和 表达 许多 恐惧 .
并表达了许多担忧。

[bʌt; bət]['mɪsɪz]['hɒd.sən] [əʊ] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə] [wɒʃ] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə]['aɪən][hɜː(r); hə(r)]
But Mrs Hodson shewed him how to wash and also to iron her
但 太太 霍德森 展示 他 如何 到 洗 和 还 到 铁 她
[dresɪz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [wɪft] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [dʌŋ] .
dresses in the way she wished to have them done .
连衣裙 在 这 方式 她 希望 到 有 他们 完毕 .
但霍德森太太教他如何洗衣服, 以及如何按照她希望的方式熨烫她的衣服。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv][æŋ; ən]['aɪən] , [tɔːt] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə][juːz][aɪ'tiː] ,
She made him a present of an iron , taught him how to use it ,
她 制成 他 一个 展示 的 一个 铁 , 教授 他 如何 到 使用 它 ,
她送给他一台熨斗作为礼物, 并教他如何使用。

[səʊ] [ðæt] , [ɪn] [djuː] [taɪm] , [hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz] [prə'naʊnst] [sætɪs'fæktəri] ,
so that , in due time , his work was pronounced satisfactory ,
所以 那 , 在 到期的 时间 , 他的 工作 曾是 发音 令人满意的 ,
因此, 过一段时间后, 他的工作被评为令人满意。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈɑːftə(r)][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] , [ˈmɪstə(r)][ænd; ənd][ˈmɪsɪz][dʒɒn][ˈdʒenʃkɪnz] , [wɪð] [ðeə(r)]
A few days after it was finished , Mr and Mrs John Jenkins , with their
一个 很少 天 后 它 曾是 完成的 , 先生 和 太太 约翰 詹金斯 , 和 他们的
[tʃaɪld] ,
child ,
孩子 ,

完工几天后, 约翰·詹金斯夫妇带着他们的孩子,
[keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət] - , [ænd; ənd][hæd; həd][hɑːf][ðə; ði] [njuː] [haʊs] ([ˈneɪmli] ,
came to live at Goobbe , and had half the new house (namely ,
来了 到 居住 在 - , 和 有 一半 这 新的 房子 (即 ,
来到古贝居住, 并拥有新房子的一半 (即,

[wʌn] [lɑːdʒ] [ruːm] [ænd; ənd] [tuː] [smɔːl] [wʌnz]) [ˈɡɪv(ə)n][ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] ;
one large room and two small ones) given up to them ;
一 大的 房间 和 二 小的 一个) 给定 向上 到 他们 ;
给他们安排了一间大房间和两间小房间;

[ðə; ði] [tuː] [ˈmɪʃ(ə)n] [ˈfæmɪlɪz] [ˈtʃɪəfəli] [ˈsækrɪfaɪsɪŋ][ə; eɪ] [fjuː] [ˈkʌmfət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt]
the two mission families cheerfully sacrificing a few comforts for the benefit
这 二 使命 家庭 愉快地 牺牲 一个 很少 舒适 为了 这 益处
[ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [æn; ən] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˈpriːtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːkɪt] .
of having an additional preacher in the Circuit .
的 拥有 一个 额外的 牧师 在 这 电路 .
这两个传教家庭欣然放弃了一些舒适的生活, 为的是让教区多一位传教士。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [haʊ] [ˈdænjəl] , [ˈiːv(ə)n] [wen] [ə; eɪ] [læd] , [ænd; ənd] [wɪðəʊt] [ðə; ði][ˈɡɒsp(ə)l] ,
We have seen how Daniel , even when a lad , and without the gospel ,
我们 有 已见 如何 丹尼尔 , 甚至 什么时候 一个 小伙子 , 和 没有 这 福音 ,
我们已经看到, 但以理即使在年少时, 在没有福音的情况下, 是如何.....

[ˈtriːtɪd] [ˈaɪdəlz][ænd; ənd][aɪˈdɒlətri] ; [bʌt; bət][ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈɡɒsp(ə)l][hæd; həd] [biːn] [priːtʃ] [tuː; tə]
treated idols and idolatry ; but after the gospel had been preached to
治疗 偶像 和 偶像崇拜 ; 但 后 这 福音 有 到过 布道 到
[hɪm][ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈneiɪbɜːrɪz] ,
him and to his neighbours ,
他 和 到 他的 邻居 ,
他曾反对偶像崇拜; 但福音传给他和他的邻居之后,

[ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvɪlɪdʒ] [keɪm] [raʊnd] [ˈveri] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] ,
the people of his village came round very much to his opinion ,
这 人们 的 他的 村庄 来了 圆形的 非常 很多 到 他的 观点 ,
他村里的人大多都认同他的观点。

[ˈɡreɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪʃənəɪɪz] .
greatly to the encouragement of the Missionaries .
非常 到 这 鼓励 的 这 传教士 .
这极大地鼓舞了传教士们。

[ˈtʃæptə(r)][ˌsɪksˈtiːn] .
Chapter Sixteen .
章 十六 .
第十六章

[æn; ən] [əˈbændənd] [ˈhiːðn] [ˈtemp(ə)l] .
An Abandoned Heathen Temple .
一个 弃 异教徒 寺庙 .
一座废弃的异教神庙。

[ɒn][ðə; ði] 11th [ɒv; əv][ɒkˈtəʊbə(r)] , - , [ˈmɪstə(r)][ˈɑːθə(r)] [dʒɔɪnd][ˈmɪstə(r)][ˈdʒenʃkɪnz][æt; ət] - ,
On the 11th of October , 1839 , Mr Arthur joined Mr Jenkins at Goobbe ,
在 这 11th 的 十月 , - , 先生 亚瑟 加入 先生 詹金斯 在 - ,
1839年10月11日, 亚瑟先生在古布与詹金斯先生会合。

[ænd; ɐnd][baɪ][ðæt][taɪm][ðə; ði][fru:t][ʊv; əv][pɑ:st]['leɪbə(r)][wɒz; wəz][brɪ'ɡɪnɪŋ][tu:; tə][ə'prɪə(r)];
and by that time the fruit of past labour was beginning to appear ;
和 经过 那 时间 这 水果 的 过去的 劳动 曾是 开始 到 出现 ;
到那时，过去努力的成果开始显现；

[nɒt][ɪn][ðə; ði][jeɪp][ʊv; əv][ɪndɪ'vɪdʒuəl][kən'vɜ:ʃnz][bʌt; bət][ɪn][æn; ən][ɪk'stensɪv][nɪ'ɡlekt][ʊv; əv]
not in the shape of individual conversions , but in an extensive neglect of
不是 在 这 形状 的 个人 转换 , 但 在 一个 广泛的 忽视 的
[aɪdl] - ['wɜ:ʃɪp] , [pə'tɪkjələli][ɪn] - .
idol - worship , particularly in Singonahully .
偶像 - 崇拜 , 特别 在 - .
不是以个人皈依的形式，而是以对偶像崇拜的广泛忽视的形式，尤其是在辛戈纳胡利。

[mɪstə(r)]['ɑ:θə(r)][gɪvz][ðə; ði][fɒləʊɪŋ][ə'kaʊnt]: “ [ə'baʊt][ðə; ði][taɪm][ʊv; əv][maɪ][ə'raɪv(ə)] ,
Mr Arthur gives the following account : “ About the time of my arrival ,
先生 亚瑟 给予 这 下列的 帐户 : “ 关于 这 时间 的 我的 到达 ,
亚瑟先生的叙述如下：“大约在我到达的时候，

[ðə; ði][ɪn'hæbətənt][ʊv; əv][ðə; ði][pleɪs][dɪ'kleəd][ðæt][ðeɪ][hæd; həd][ə'bændənd][aɪ'dɒlətri] ,
the inhabitants of the place declared that they had abandoned idolatry ,
这 居民 的 这 地方 声明 那 他们 有 弃 偶像崇拜 ,
当地居民宣称他们已经放弃了偶像崇拜。

[ænd; ɐnd][wʊd][nəʊ][mɔ:(r)]['bʌnə(r)][ðə; ði]['temp(ə)] [ʊv; əv][ru:ŋgə] .
and would no more honour the temple of Runga .
和 会 不 更多的 荣誉 这 寺庙 的 伦加 .
并且不再敬奉伦加神庙。

[tu:; tə][test][ðəə(r)][sɪn'serəti] , [mɪstə(r)][dʒen'kɪnz][wʌn]['mɔ:nɪŋ] , [ɑ:skt][ðem; ðəm]['weðə(r)][hi:; hi]
To test their sincerity , Mr Jenkins one morning , asked them whether he
到 测试 他们的 诚意 , 先生 詹金斯 一 早晨 , 问 他们 无论 他
[maɪt][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði]['temp(ə)] .
might go to the temple .
可能 去 到 这 寺庙 .
为了检验他们的诚意，詹金斯先生一天早上问他们他是否可以去寺庙。

- [əʊ] , [baɪ][ɔ:l] [mi:nz] . -
' O , by all means . '
- 哦 , 经过 全部 方法 . -
“哦，当然可以。”

- [maɪt][wi:; wi]['entə(r)] ? -
' Might we enter ? '
- 可能 我们 进入 ? -
我们可以进去吗？

- [jes] ; [gəʊ][weə(r)][ju:; jʊ][laɪk] . -
' Yes ; go where you like . '
- 是的 ; 去 在哪里 你 喜欢 . -
“是的，你想去哪儿就去哪儿。”

- [maɪt][wi:; wi]['entə(r)][wɪ'dəʊt][tɪkɪŋ][ɒf][aʊə(r)]['ʃu:z] ? -
' Might we enter without taking off our shoes ? '
- 可能 我们 进入 没有 采取 离开 我们的 鞋 ? -
“我们可以不脱鞋就进去吗？ ”

- ['sɜ:t(ə)nli] ; [wi:; wi][dɔʊnt][keə(r)][hu:] [gəʊz] , [ɔ:(r)][haʊ] : [wi:; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ʌp][ðə; ði]['aɪdl] .
' Certainly ; we don't care who goes , or how : we have given up the idol .
- 当然 ; 我们 不 关心 WHO 去 , 或者 如何 : 我们 有 给定 向上 这 偶像 .
“当然；我们不在乎谁去，也不在乎怎么去：我们已经放弃了偶像。”

- [ðɪs] [wɒz; wəz] [strɒŋ] [pru:f] [ðæt] [ðeə(r)][əʊld] ['fi:lɪŋz] [hæd; həd] ['væniʃd] ; [ænd; ənd] , [ə'kɔ:dnli]
- **This was strong proof that their old feelings had vanished ; and , accordingly**
- 这 曾是 强的 证明 那 他们的 老的 情怀 有 消失了 ; 和 , 因此
,
,
,

“这有力地证明了他们过去的感情已经消失；因此，

[æt; ət][ðə; ði][ˈtemp(ə)][wi;; wi] [faʊnd] [nəʊ][ˈbɒstək(ə)][tu;; tə][ˈaʊə(r)] ['entrəns] .
at the temple we found no obstacle to our entrance .
在 这 寺庙 我们 成立 不 障碍 到 我们的 入口 .

我们在寺庙入口处没有遇到任何阻碍。

[ʃɒd] [ænd; ənd] ['kʌvəd] , [wi;; wi] [pɑ:st] [ʌp] [θru:] [ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [ə'pɑ:tmənt] [tu;; tə][ðə; ði]
Shod and covered , we passed up through the outer apartment to the
鞋子 和 涵盖 , 我们 通过了 向上 通过 这 外 公寓 到 这
[ˈsæŋktʃuəri] ,
sanctuary ,
避难所 ,

我们穿着鞋子，披着长袍，穿过外层公寓，来到了圣殿。

[weə(r)] [sæt][ðə; ði][grim] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ru:ŋə] , [ɪnk'ɹɑstɪd] [ɪn][ðə; ði] [kən'dʒi:ld] [ɔɪl][ænd; ənd] [gi:]
where sat the grim image of Runga , incrust ed in the congealed oil and ghee
在哪里 卫星 这 严峻 图像 的 伦加 , 结壳的 在 这 凝固 油 和 酥油
[ɒv; əv] ['meni] [ə'noɪntɪŋz] ,
of many anointings ,
的 许多 膏抹 ,

那里摆放着伦加那张阴森森的画像，画像上沾满了凝固的油和酥油，那是多次涂油仪式留下的痕迹。

[wɪð] [ðə; ði] ['laɪtləs] [ləmp][bɪ'fɔ:(r)][hɪm] , ['feɪdɪd] ['gɑ:ləndz] ['hæŋɪŋ] [raʊnd][hɪz; ɪz] [nek] ,
with the lightless lamp before him , faded garlands hanging round his neck ,
和 这 无光 灯 前 他 , 褪色 花环 绞刑 圆形的 他的 脖子 ,
他面前摆着一盏昏暗的油灯，脖子上挂着褪色的花环。

[ləʊdʒ] [ɒv; əv] [dʌst] ['set(ə)ld][ɒn][hɪz; ɪz]['pɜ:s(ə)n] , [ænd; ənd] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:f] ['fɔ:lɪŋ] [ɪn] [də'rektli]
loads of dust settled on his person , and part of the roof falling in directly
负载 的 灰尘 定居 在 他的 人 , 和 部分 的 这 屋顶 坠落 在 直接地
[ə'bʌv] .
above .
多于 .

他身上落满了灰尘，头顶上方的一部分屋顶也塌了下来。

[nəʊ] [ru:m] [rɪ'meɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] [daʊt] .
No room remained for doubt .
不 房间 剩余 为了 怀疑 .

不容置疑。

[ðə; ði] [feɪθ] [wɪtʃ] [wʌns] [ə'dɔ:rd] [ru:ŋə][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:] [kən'tempt] ; [ænd; ənd][wi;; wi]
The faith which once adored Runga had changed into contempt ; and we
这 信仰 哪个 一次 受人喜爱 伦加 有 已更改 进入 鄙视 ; 和 我们
[ri'dʒɔis] ['əʊvə(r)][ðæt] [fə'seɪkən] ['aɪdl] ,
rejoiced over that forsaken idol ,
欣喜若狂 超过 那 被遗弃的 偶像 ,

曾经崇拜伦加的信仰已转变为蔑视；我们反而为那被遗弃的偶像而欢欣鼓舞。

[æz; əz][æn; ən] ['ɜ:nɪst] [ɒv; əv][ˈbetə(r)] [deɪz] .
as an earnest of better days .
作为 一个 认真 的 更好的 天 .

这是对美好未来的期盼。

[ɒŋ] ['ɑ:ftəwədz] [ɪn'kwaiərəɪŋ] [wɒt] [ɪn'dju:st] [ðem; ðəm][tu:; tə] [wɪð'drɔ:] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ðeɪ]
On afterwards enquiring what induced them to withdraw the confidence they
在 然后 查询 什么 诱导 他们 到 提取 这 信心 他们
[hæd; həd][səʊ] [lɒŋ] [ri'pəuz] [ɪn][ru:ŋgə] ,
had so long reposed in Runga ,
有 所以 长的 安息 在 伦加 ,
事后询问是什么原因导致他们不再信任伦加，

[ðeɪ] ['ɑ:nsə(r)d] , - [ju:; jʊ] , - (['mi:nɪŋ] [ðə; ði] ['mɪʃənəriz]) , - [təʊld][ju: 'es] [ðæt] [ðə; ði][gɒd][dɪd]
they answered , ' You , ' (meaning the Missionaries) , ' told us that the god did
他们 回答 , - 你 , - (意义 这 传教士) , - 讲述 我们 那 这 上帝 做过
[nɒt] [prə'tekt] [ju: 'es] ,
not protect us ,
不是 保护 我们 ,
他们回答说：“你们（指传教士）告诉我们，神没有保护我们。”

[bʌt; bət] [ðæt] [wi:; wi] [prə'tektɪd] [ðə; ði][gɒd] ; [ðæt] [ɪf] [wi:; wi][əʊnli][left] [hɪm][ə'ləʊn] ,
but that we protected the god ; that if we only left him alone ,
但 那 我们 受保护 这 上帝 ; 那 如果 我们 仅有的 左边 他 独自的 ,
但我们保护了神；如果我们不去打扰他，

[wi:; wi][ʊd; jəd] [si:] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm'self] ;
we should see that he could not take care of himself ;
我们 应该 看 那 他 可以 不是 拿 关心 的 他自己 ;
我们应该看出他无法照顾自己；

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm'self] , [haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv]
and if he could not take care of himself , how could he take care of
和 如果 他 可以 不是 拿 关心 的 他自己 , 如何 可以 他 拿 关心 的
[ju: 'es] ?
us ?
我们 ?
如果他连自己都照顾不好，又怎么能照顾我们呢？

[naʊ] [wi:; wi] [θɔ:t] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bʊdi] ['mɑ:tu:] , - ([ə; eɪ] [wɜ:d] [ɒv; əv] [sens]) ,
Now we thought that was a buddhi matu , ' (a word of sense) ,
现在 我们 想法 那 曾是 一个 布迪 马图 , - (一个 单词 的 感觉) ,
现在我们觉得那是一句有道理的话，'

- [ænd; ənd][səʊ][wi:; wi] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [si:] ['weðə(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm'self][ɔ:(r)]
' and so we resolved to see whether he could take care of himself or
- 和 所以 我们 已解决 到 看 无论 他 可以 拿 关心 的 他自己 或者
[nɒt] ;
not ;
不是 ;
于是我们决定看看他能不能照顾好自己；

[fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi] [felt] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm'self] ,
for we felt certain that if he could not take care of himself ,
为了 我们 毛毡 肯定 那 如果 他 可以 不是 拿 关心 的 他自己 ,
因为我们确信，如果他不能照顾好自己，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ju: 'es] .
it was out of the question that he could take care of us .
它 曾是 出去 的 这 问题 那 他 可以 拿 关心 的 我们 .
他根本不可能照顾我们。

[ə'kɔ:dɪŋli] [wi:; wi] [dɪskən'tɪnju:d] ['pu:dʒa:] (['wɜ:ʃɪp]) .
Accordingly we discontinued pooja (worship) .
因此 我们 已停产 祭祀 (崇拜) .
因此，我们停止了祭祀（崇拜）。

[wiː; wi] [suːn] [faʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ki:p] [ðə; ði][læmp] ['bɜ:nɪŋ] , [nɔ:(r)][ðə; ði] ['gɑ:ləndz] [freɪ] ,
We soon found he could not keep the lamp burning , nor the garlands fresh ,
我们 很快 成立 他 可以 不是 保持 这 灯 燃烧 , 也不 这 花环 新鲜的 ,
我们很快发现他既不能让灯一直亮着, 也不能让花环一直保持新鲜。

[nɔ:(r)][ðə; ði]['temp(ə)l] [kli:n] , [nɔ:(r)][duː; də][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm'self] .
nor the temple clean , nor do a single thing for himself .
也不 这 寺庙 干净的 , 也不 做 一个 单身的 事物 为了 他自己 .
他既不打扫寺庙, 也不为自己做任何事。

[ðə; ði][læmp] [went] [aʊt] , [ðə; ði] ['flaʊəz] ['wɪðəd] , [ðə; ði]['temp(ə)l] [br'keɪm] ['dɜ:ti] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
The lamp went out , the flowers withered , the temple became dirty ; and then ,
这 灯 去 出去 , 这 花朵 干枯 ; 这 寺庙 成为 肮脏的 ; 和 然后 ;
灯灭了, 花凋了, 庙宇变得污秽不堪; 然后,

- ([ðeɪ] ['ædɪd] , ['la:fɪŋ]) - [ðə; ði] [ru:f] [fel] [ɪn] , [dʒʌst]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi]
' (they added , laughing) ' the roof fell in , just over his head , and there he
- (他们 额外 , 笑) - 这 屋顶 跌倒 在 , 只是 超过 他的 头 , 和 那里 他
[sæt] ,
sat ,
卫星 ,
(他们笑着补充道)“屋顶塌了下来, 正好盖在他的头上, 他就坐在那里。”

- (['teɪmli]) ['ʌndə(r)][aɪ 'tiː] ; [səʊ][wiː; wi] [sɔː] ['veri] [wel] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [teɪk] [keə(r)]
soommanay (tamely) under it ; so we saw very well he could not take care
- (温顺地) 在下面 它 ; 所以 我们 锯 非常 出色地 他 可以 不是 拿 关心
[ɒv; əv][hɪm'self] .
of himself .
的 他自己 .
soommanay (温顺地) 在下面; 所以我们很清楚地看到他无法照顾自己。

[nɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] ,
Notwithstanding all this ,
虽然 全部 这 ,
尽管如此,

[wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] [fɪəz] [ðæt][ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ænjuəl] [fi:st] - [deɪ] [wʊd] [rɪ'vaɪv]
we had some fears that the return of their annual feast - day would revive
我们 有 一些 恐惧 那 这 返回 的 他们的 年度的 盛宴 - 天 会 复活
[ðeə(r)] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)] ['hi:ðəni] ['meri] - ['meɪkɪŋz] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔ:s] [tuː] [strɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]
their love for heathenish merry - makings with a force too strong for their
他们的 爱 为了 异教徒 欢乐 - 气质 和 一个 力量 也 强的 为了 他们的
[njuː] [kən'vɪkʃənz] .
new convictions .
新的 定罪 .
我们曾担心, 他们一年一度的节日回归, 会让他们重新燃起对异教徒狂欢的热爱, 而这种热爱的力量可能超过了他们新的信仰。

[ðə; ði] [deɪ] [keɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɒt[t] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['nærəʊli] .
The day came , and we watched the village narrowly .
这 天 来了 , 和 我们 观看 这 村庄 勉强 .
那一天终于到来, 我们紧紧地注视着这个村庄。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ka:(r)] , [nəʊ] [prə'seɪ(ə)n] , [nəʊ]['mju:zɪk] : [ænd; ənd] , [wen] [naɪt] [keɪm] , [nəʊ]
There was no car , no procession , no music : and , when night came , no
那里 曾是 不 车 , 不 游行 , 不 音乐 : 和 , 什么时候 夜晚 来了 , 不
[tɒm] - [tɒm][wɒz; wəz]['bi:t(ə)n] ,
tom - tom was beaten ,
汤姆 - 汤姆 曾是 被打败 ,
没有汽车, 没有游行队伍, 没有音乐; 夜幕降临时, 也没有人敲响战鼓。

[nəʊ] [ˈrɒkɪt] [sent] [ʌp] , [nɔː(r)] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [saɪn] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ruːŋɡə] .
no rocket sent up , nor any other sign that it was the day of Runga .
不 火箭 发送 向上 , 也不 任何 其他 符号 那 它 曾是 这 天 的 伦加 .
没有发射火箭, 也没有任何其他迹象表明那天是伦加日。

- [wʌn] [ˈmɔːnɪŋ] , [wen] [ˈpriːtʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
' One morning , when preaching in the village ,
- 一 早晨 , 什么时候 布道 在 这 村庄 ,
一天早晨, 我在村里布道时,

[aɪ] [əbˈzɜːvd] [ðæt] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [huː] [juːst] [tuː; tə] [kənˈdʌkt] [ðə; ði] [ˈsɜːvɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)] ,
I observed that the old man who used to conduct the services of the temple ,
我 观察到 那 这 老的 男人 WHO 用过的 到 执行 这 服务 的 这 寺庙 ,
我注意到, 那位过去负责主持寺庙仪式的老人,

[wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɒŋɡrɪˈgeɪ](ə)n] ; [ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈməʊmənt] ,
was not in the congregation ; and feeling , for the moment ,
曾是 不是 在 这 会众 ; 和 感觉 , 为了 这 片刻 ,
当时不在会众之中; 并且感到, 那一刻,

[ə; eɪ] [səˈspɪʃ(ə)n] [lest] [hiː; hi] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːmə(r)] [ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] , [aɪ] [ɑːskt] ,
a suspicion lest he should have returned to his former occupation , I asked ,
一个 怀疑 免得 他 应该 有 返回 到 他的 以前的 职业 , 我 问 ,
我怀疑他可能重操旧业, 便问道。

- [weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ?
' Where is the poojari ?
- 在哪里 是 这 祭司 ?
祭司在哪里?

- [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ˈɪnstəntli] [rɪˈplaɪd] , [ˈsmaɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈpætɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpɜːs(ə)n] , - [əʊ] ,
' A young man instantly replied , smiling , and patting his person , ' O ,
- 一个 年轻的 男人 即刻 回复 , 微笑 , 和 轻拍 他的 人 , - 哦 ,
一个年轻人立刻笑着拍了拍自己的身体回答道: “哦,

[hiː; hi] [hæz; həz] [ɡɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfiːldz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)] : [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)] [ɪz] [ˈɡɪv(ə)n] [ʌp]
he has gone to the fields with the cattle : now that the temple is given up
他 有 已消失 到 这 字段 和 这 牛 : 现在 那 这 寺庙 是 给定 向上
,
,
,
他已经去田里放牛了: 既然圣殿已被放弃,

[hiː; hi] [mʌst; məst] [duː; də] [ˈslʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] . -
he must do something for his stomach . ' -
他 必须 做 某物 为了 他的 胃 . -
他必须做点什么来改善他的胃病。

” [ˈtʃæptə(r)] [ˌsev(ə)nˈtiːn] .
” Chapter Seventeen .
” 章 十七 .

“第十七章。

[æn; ən] [ˈaɪdl] [θrəʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈtemp(ə)] .
An Idol thrown out of a Temple .
一个 偶像 抛掷 出去 的 一个 寺庙 .
被从神庙里扔出来的偶像。

[ˈmɪstə(r)] [meɪl] , [huː] [səkˈsiːdɪd] [ˈmɪstə(r)] [ˈdʒenkɪnz] [æt; ət] - ,
Mr Male , who succeeded Mr Jenkins at Goobbe ,
先生 男性 , WHO 成功了 先生 詹金斯 在 - ,
接替詹金斯先生担任古贝先生的梅尔先生

[hæz; həz][left][ə'pɒn][ˈrekɔːd; rɪ'kɔːd][ə; eɪ][ˈfɜːðə(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪdɪ]
has left upon record a further account of what happened to the idol
有 左边 之上 记录 一个 更远 帐户 的 什么 发生 到 这 偶像
[ruːŋgə] .
Runga .
伦加 .

留下了关于偶像 Runga 遭遇的进一步记录。

[hiː; hi] [sez] , “ [wʌn] [deɪ] [ɪn] [ˈɔːgəst] , - , [æz; əz][ai][wɒz; wəz] [rɪˈtʃːnɪŋ] [frɒm; frəm] -
He says , “ One day in August , 1842 , as I was returning from Toomcoor
他 说道 , “ 一 天 在 八月 , - , 作为 我 曾是 返回 从 -
[tuː; tə] - ,
to Goobbe ,
到 - ,
他说：“1842年8月的一天，当我从图姆库尔返回古贝时，

[ai] [əʊvə'tʊk] [ə; eɪ] [ˈbrɑːmən] ,
I overtook a Brahman ,
我 超越 一个 婆罗门 ,
我超越了一位婆罗门，

[ænd; ɐnd][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪ(ə)n] [hiː; hi] [ɪn'kwaiəd] [ˈweðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ai][hæd; həd] [hɜːd]
and in the course of conversation he enquired whether or not I had heard
和 在 这 课程 的 对话 他 询问 无论 或者 不是 我 有 听到
[ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [brɪ'fɔːlən] - [ruːŋgə][ˈswɑːmi] .
of what had befallen Singonahully Runga Swami .
的 什么 有 发生 - 伦加 斯瓦米 .
在交谈中，他问我是否听说过辛戈纳胡利·伦加·斯瓦米遭遇了一件事。

[ai] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ai][hæd; həd][nɒt] .
I replied that I had not .
我 回复 那 我 有 不是 .
我回答说我没有。

[hiː; hi] [ðen] [sed] , - [ruːŋgə][ˈswɑːmi][hæz; həz] [biːn] [θrəʊn] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈtemp(ə)l] ,
He then said , ' Runga Swami has been thrown out of his temple ,
他 然后 说 , - 伦加 斯瓦米 有 到过 抛掷 出去 的 他的 寺庙 ,
然后他说：“伦加·斯瓦米被赶出了他的寺庙。”
[ænd; ɐnd][ɪz] [naʊ] [aʊt'saɪd][ðə; ði][dɔː(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stəʊnz] . - “
and is now outside the door among the stones . ' “
和 是 现在 外部 这 门 之中 这 石头 . - “
现在它就在门外的石头堆里。

- [wel] , - [ai] [sed] , - [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] ?
' Well , ' I said , ' what do you think will be done ?
- 出色地 , - 我 说 , - 什么 做 你 思考 将要 是 完毕 ?
“嗯,”我说, “你觉得会怎么样? ”

- [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] , - [waɪ] , [ˈfɔːməli] , [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]
' He answered , ' Why , formerly , a great deal of money would have been
- 他 回答 , - 为什么 , 以前 , 一个 伟大的 交易 的 钱 会 有 到过
[kə'lektɪd] ,
collected ,
集 ,
他回答说：“以前，人们会筹集到大量的资金，

[ænd; ɐnd] [wɪð] [aɪ 'tiː] [ˈmeni] [θɪŋz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [dʌn] [tuː; tə][ˈpʊərɪfaɪ][ðə; ði][gɒd] ;
and with it many things would have been done to purify the god ;
和 和 它 许多 事物 会 有 到过 完毕 到 净化 这 上帝 ;
并以此为契机，做了许多事情来净化神灵；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [rɪˈpleɪsd] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ;
and then he would have been replaced in the temple ;
和 然后 他 会 有 到过 替换 在 这 寺庙 ;

然后他就会被替换掉，不再担任圣殿中的角色；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][keə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt][aɪ ˈtiː] ,
but now the people care nothing about it ;
但 现在 这 人们 关心 没有什么 关于 它 ;

但现在人们对此漠不关心了。

[nəʊ] [ˈmʌni] [wɪl] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] .
no money will be given and nothing will be done .
不 钱 将要 是 给定 和 没有什么 将要 是 完毕 .

不会提供任何资金，也不会采取任何行动。

[ɪf] [ˈeniθɪŋ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] ,
If anything be said to the people of the village on the subject ,
如果 任何事物 是 说 到 这 人们 的 这 村庄 在 这 主题 ,

如果需要就此事向村民们说明情况，

[ðeɪ] [wɪl] [seɪ] , “ [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] ?
they will say , “ What can we do ?
他们 将要 说 , “ 什么 能 我们 做 ?

他们会说：“我们能做什么？”

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] : [wiː; wi][dɪd][nɒt] [θrəʊ] [ðə; ði][ɡɒd][aʊt] , [etˈsetərə] , [etˈsetərə] .
We have nothing to give : we did not throw the god out , etcetera , etcetera .
我们 有 没有什么 到 给 : 我们 做过 不是 扔 这 上帝 出去 , 等等 , 等等 .
“ -
” ,
” -

我们没有什么可以给予的：我们没有驱逐神灵，等等等等。”

“ [ˈmɪstə(r)] [meɪl] [ædz] , “ [ðə; ði][rɪˈmɑːrks][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrɑːmən] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [truː] ,
“ **Mr Male adds , “ The remarks of the Brahman were very true** ,
” 先生 男性 添加 , “ 这 评论 的 这 婆罗门 是 非常 真的 ,

马勒先生补充道：“婆罗门的话非常正确。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][dɪd][nɒt][duː; də] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [rɪːɪnˈsteɪt] [ðə; ði][ˈaɪdl] .
for the people did not do anything to reinstate the idol .
为了 这 人们 做过 不是 做 任何事物 到 恢复 这 偶像 .

因为人们并没有采取任何行动来恢复偶像。

[aɪ] [spəʊk] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [ˈsevrəl] [taɪmz] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈdaʊnfɔːl] [ɒv; əv][ðeə(r)][ɡɒd] ,
I spoke to them several times about the downfall of their god ,
我 辐 到 他们 一些 时代 关于 这 倒台 的 他们的 上帝 ,

我曾多次与他们谈论他们神的陨落，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] [ˈveri] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmætə(r)] .
but they made very light of the matter .
但 他们 制成 非常 光 的 这 事情 .

但他们却对此事轻描淡写。

[haʊˈevə(r)] , [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈaɪdl][hæd; həd] [biːn] [ðʌs] [dɪˈɡreɪɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [wiːks] , [sʌm; səm]
However , after the idol had been thus degraded for many weeks , some
[ˈvɪlɪdʒə] ,
villagers ,
村民们 ,

然而，在偶像被如此亵渎数周之后，一些村民.....

[aʊt][ɒv; əv] ['pɪtɪ][tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] [priːst] ,
out of pity to the poor old priest ,
出去 的 遗憾 到 这 贫穷的 老的 牧师 ,

出于对这位可怜老牧师的怜悯，

[ˈprɒmɪst] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ˌriːɪnˈsteɪt][ðə; ði][ˈaɪdl] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈmʌni] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][peɪ]
promised that they would reinstate the idol when they had money enough to pay
承诺 那 他们 会 恢复 这 偶像 什么时候 他们 有 钱 足够的 到 支付
[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['serɪmənɪz] .
for all the ceremonies .
为了 全部 这 仪式 .

他们承诺，一旦有足够的钱支付所有仪式费用，就会重新安放偶像。

[ðə; ði] [priːst] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [prɪˈzɜːv] [ðə; ði][ˈaɪdl][frɒm; frəm] [ˈfɜːðə(r)] [ɪnˈdɪgnəti] ,
The priest, therefore, in order to preserve the idol from further indignities ,
这 牧师 , 所以 , 在 命令 到 保存 这 偶像 从 更远 侮辱 ,
因此，为了保护偶像免受进一步的侮辱，祭司

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə] [kəˈmens] [ðə; ði][ˈprəʊsəs][ɒv; əv][pʊəərɪfɪˈkeɪ](ə)n] , [pʊt][ˌaɪˈtiː][ˈɪntuː][ə; eɪ] [wel]
and also to commence the process of purification , **put it into a well**
和 还 到 开始 这 过程 的 纯化 , 放 它 进入 一个 出色地
[nɪə(r)][ðə; ði][ˈtemp(ə)] ,
near the temple ,
靠近 这 寺庙 ,

此外，为了开始净化过程，将其放入寺庙附近的井中。

[tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ðeə(r)] , [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒə] [pəˈfɔːmd] [ðeə(r)] [ˈprɒmɪs] .
to remain there, until the villagers performed their promise .
到 保持 那里 , 直到 这 村民们 执行 他们的 承诺 .

留在那里，直到村民们履行承诺为止。

” [ðə; ði][nekst] [ɪˈvent] , [ˈtʃɪərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪʃənərɪz] , [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈbæptɪzəm][ɒv; əv][ˈdænjəl] .
” **The next event, cheering to the Missionaries, was the baptism of Daniel** .
” 这 下一个 事件 , 欢呼 到 这 传教士 , 曾是 这 洗礼 的 丹尼尔 .
“接下来，在为传教士欢呼的人群中，丹尼尔接受了洗礼。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌerˈtiːn] .
Chapter Eighteen .
章 十八 .

第十八章

[ˈbæptɪzəm][ɒv; əv][ˈdænjəl] .
Baptism of Daniel .
洗礼 的 丹尼尔 .

但以理的洗礼。

[ɪn][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] - ,
In the beginning of 1843 ,
在 这 开始 的 - ,

1843年初，

[ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ˈdænjəl][wɒz; wəz] [brɔːt] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpaʊəf(ə)] [ænd; ənd] [ˈɡreɪʃəs]
the mind of Daniel was brought under a very powerful and gracious
这 头脑 的 丹尼尔 曾是 带来 在下面 一个 非常 强大的 和 亲切
[ˈɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhəʊli][ˈspɪrɪt] ,
influence of the Holy Spirit ,
影响 的 这 圣 精神 ,

但以理的思想受到了圣灵强大而恩典的影响。

[wɪtʃ] [prəˈdjuːst] [æn; ən][ˈɑːd(ə)nt][dɪˈzaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][sælˈveɪ](ə)n] .
which produced an ardent desire for salvation .
哪个 生产 一个 热心 欲望 为了 救恩 .

这激起了人们对救赎的强烈渴望。

[ˌhɪðə'tuː] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [æn; ən] [ə'pəʊnənt] [ɒv; əv][aɪ'dɒlətri] ,
Hitherto he had been an opponent of idolatry ,
迄今为止 他 有 到过 一个 对手 的 偶像崇拜 ,
此前他一直反对偶像崇拜。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['mænɪfɛstɪd] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ,
and he had manifested an interest in the doctrines of Christianity ,
和 他 有 表现出来 一个 兴趣 在 这 教义 的 基督教 ,
他对基督教教义表现出了浓厚的兴趣。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [jəʊn] ['eni] [diːp] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪnflɪnəs] [ænd; ənd]
but he had never shown any deep conviction of his sinfulness and
但 他 有 绝不 所示 任何 深的 定罪 的 他的 罪恶 和
[ˈdeɪndʒə(r)] ,
danger ,
危险 ,
但他从未表现出对自己罪恶和危险的任何深刻认识。

[nɔː(r)] ['eni] [dɪ'zəɪə(r)][tuː; tə][əb'teɪn] ['pɑːd(ə)n][ænd; ənd] ['pjʊərəti] .
nor any desire to obtain pardon and purity .
也不 任何 欲望 到 获得 赦免 和 纯度 .
也没有任何获得赦免和纯洁的愿望。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['dɪlɪdʒənt]['hɪərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][gɒd] ,
He had been a diligent hearer of the Word of God ,
他 有 到过 一个 勤奋 听者 的 这 单词 的 上帝 ,
他一直虔诚地聆听上帝的圣言。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['stʌdɪd] [ɪts] [truːðz] [wel] .
and he had studied its truths well .
和 他 有 研究 它是 真相 出色地 .
他深入研究过其中的真理。

[ðə; ði] ['mɪʃənəɪz] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [skuːl] [ɪn] - , [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː]
The Missionaries had established a school in Singonahully , **and visited it**
这 传教士 有 已确立的 一个 学校 在 - , 和 到访 它
[ˈregjələli] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn][ðə; ði] [bɔɪz] .
regularly to examine the boys .
经常 到 检查 这 男孩们 .
传教士们在辛戈纳胡利建立了一所学校，并定期到访该校考察男孩们。

[æt; ət] [ðɪːz] [taɪmz] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['peərənts] [ə'tendɪd] ,
At these times many of the parents attended ,
在 这些 时代 许多 的 这 父母 参加 ,
当时很多家长都出席了，

[ænd; ənd] [tʊk] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] .
and took great interest in the progress of their children .
和 采取 伟大的 兴趣 在 这 进步 的 他们的 孩子们 .
他们对子女的成长非常关心。

[ˈdænjəl] [juːst] [ˈveri] [ˈfriːkwəntli] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlesnz] ,
Daniel used very frequently to sit in the school listening to the lessons ,
丹尼尔 用过的 非常 频繁地 到 坐 在 这 学校 聆听 到 这 课程 ,
丹尼尔过去经常坐在学校里听课。

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [hɪm'self] , [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz]
and , though he was never able to read himself , he had his
和 , 尽管 他 曾是 绝不 有能力的 到 读 他自己 , 他 有 他的
[ˈtʃɪldrən] [tɔːt] ,
children taught ,
孩子们 教授 ,
虽然他自己从未识字，但他却让孩子们学习识字。

[ænd; ɐnd] [meɪd] [ðem; ðəm] [ri:d] [ðə; ði] ['skɪptʃəz] [tu:; tə][hɪm] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'ɪəz] .
and made them read the Scriptures to him day by day for many years .
和 制成 他们 读 这 经文 到 他 天 经过 天 为了 许多 年 .
他让那些人每天给他读圣经，一读就是很多年。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈblesɪd; blest] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [rɪ'tentɪv] ['meməri] [ænd; ɐnd] [wɪð] [gʊd] ['kɒmən] [sens]
He was blessed with a very retentive memory and with good common sense
他 曾是 蒙福 和 一个 非常 保留 记忆 和 和 好的 常见的 感觉
,
.
,
.

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [feə(r)] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri] , [ðə; ði] [baɪ'ɒgrəfi] ,
so that he had a very fair acquaintance with the history , the biography ,
所以 那 他 有 一个 非常 公平的 熟人 和 这 历史 , 这 传记 ,
因此，他对历史、传记等方面都有相当的了解。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [dɒk'traɪnl] ['ti:tʃɪŋ] [ɒv; əv][bəʊθ][ðə; ði][əʊld][ænd; ɐnd][ðə; ði] [nju:] ['testəmənt] .
and the doctrinal teaching of both the Old and the New Testament .
和 这 教义 教学 的 两个都 这 老的 和 这 新的 遗嘱 .
以及旧约和新约的教义教导。

[ænd; ɐnd] [naʊ] , [tu:; tə] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['ædɪd] [ðæt] ['speʃ(ə)l] ['wɜ:kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
And now , to this knowledge , there was added that special working of the
和 现在 , 到 这 知识 , 那里 曾是 额外 那 特别的 在工作的 的 这
[ˈhəʊli][ˈspɪrɪt] ,
Holy Spirit ,
圣 精神 ,
如今，除了这些知识之外，又加上了圣灵的特殊运行。

[wɪtʃ] [prə'dju:st] [di:p] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv][sɪn] , [ænd; ɐnd][æn; ən] ['æŋkʃəs] [drɪ'zæə(r)][tu:; tə] [ɪ'skeɪp]
which produced deep conviction of sin , and an anxious desire to escape
哪个 生产 深的 定罪 的 罪 , 和 一个 焦虑的 欲望 到 逃脱
[ɪ'tɜ:n(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] .
eternal punishment .
永恒 惩罚 .
这使人对罪恶深感愧疚，并迫切希望逃脱永恒的惩罚。

[hi:; hi] [sez] , “ [aɪ] ['regjələli] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['pri:tʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃənəɪz] ,
He says , “ I regularly attended the preaching of the Missionaries ,
他 说道 , “ 我 经常 参加 这 布道 的 这 传教士 ,
他说：“我经常去听传教士布道，

[ænd; ɐnd] [ˈɔ:lweɪz] [felt] [ɪntrəstɪd] [ɪn] [wɒt] [ðeɪ] [tɔ:t] ,
and always felt interested in what they taught ,
和 总是 毛毡 感兴趣的 在 什么 他们 教授 ,
并且一直对他们所教的内容很感兴趣。

老丹尼尔(Old Daniel)

第3/3页

[bʌt; bət][ai][dɪd][nɒt] [fi:l] ['eni] ['siəriəs] [kən'sɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)][sæl'veɪ(ə)n][ʌn'tɪl] ['mɪstə(r)] ['hɑ:rdi:] [keɪm]
but I did not feel any serious concern for salvation until Mr Hardey came

[tu:; tə][lɪv; laɪv][æt; ət] - .
to live at Goobbe - .

但直到哈迪先生搬到古布居住之前，我并没有对救赎感到任何认真的担忧。

['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['ti:tʃɪŋ] [ænd; ænd] [preə(r)z] [ai][wɒz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][ə; eɪ]['betə(r)][maɪnd] ;
Under his teaching and prayers I was brought to a better mind ;

在他的教导和祈祷下，我的心智得到了提升；

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ðen] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm][sɪnz] [wɪtʃ] [ai][dɪd][nɒt] [wɪ] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] .
but even then there were some sins which I did not wish to give up .

但即便如此，我仍然有一些罪过不想放弃。

[ai] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [seɪv] [maɪ][səʊl][ænd; ænd] [jet] [rɪ'teɪn] [sʌm; səm] [prɪ'kju:niəri] [əd'væntɪdʒ] [kə'nektɪd]
I wanted to save my soul and yet retain some pecuniary advantages connected
[wɪð] ['hi:ðənɪzəm] .
with heathenism .

我既想拯救我的灵魂，又想保留一些与异教信仰相关的经济利益。

[ai][ænd; ænd][maɪ]['fæməli][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [kən'vɜ:s] [ə'baʊt]['aʊə(r)][ɔ:l] [brɪ'kʌmɪŋ] ['krɪstjənz] ,
I and my family had often conversed about our all becoming Christians ,
[ænd; ænd] [ðeɪ] ,
and they ,

我和家人经常讨论我们全家成为基督徒的事情，而他们，

['evriwʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɔ:lweɪz] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['fɒləʊ] [em'i:] .
everyone of them , always declared that they would follow me .

他们每个人都曾宣称要追随我。

[ðɪs] [tʃɪəd] [ænd; ænd] ['kʌmfət] [em'i:] .
This cheered and comforted me .

这让我感到振奋和安慰。

[bʌt; bət] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
But , for a long time ,

但是，在很长一段时间里，

[æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][ai][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][gəʊ][ænd; ænd]['əʊpən][maɪ][maɪnd][tu:; tə][ðə; ði] ['mɪʃənəɪz] ,
as often as I decided to go and open my mind to the Missionaries ,

只要我决定去向传教士敞开心扉，

[səʊ][ˈbʌ(ə)n][dɪd][sʌm; səm] [strɒŋ] [temp'teɪ(ə)n] [tɜ:n] [em 'i:][ə'saɪd] .
so often did some strong temptation turn me aside .

所以 经常 做过 一些 强的 诱惑 转动 我 旁边 .

很多时候，强烈的诱惑让我退缩了。

[ai] [fiəd] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['veri][kaɪnd][tu:; tə][em 'i:] .
I feared my uncle who had been very kind to me .

我 害怕 我的 叔叔 WHO 有 到过 非常 种类 到 我 .

我害怕那位对我很好的叔叔。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [θɔ:t] , [ɔ:l][maɪ][rɪ'leɪ(ə)nz] [wɪl] [dis'əʊn] [em 'i:] ,
And then I thought , all my relations will disown me ,

和 然后 我 想法 , 全部 我的 关系 将要 断绝关系 我 ,

然后我想，我的所有亲戚都会和我断绝关系。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ju'naɪt] [wɪð] [ˈʌðə(r)] ['hi:ðn] [ɪn] ['pə:sɪkju:t] [em 'i:] ,
and they will unite with other heathens in persecuting me ,

和 他们 将要 团结 和 其他 异教徒 在 迫害 我 ,

他们将与其它异教徒联合起来迫害我。

[səʊ] [ðæt] [maɪ][laɪf] [wɪl] [bi:; bi] [meɪd] ['mɪzrəbl] .
so that my life will be made miserable .

所以 那 我的 生活 将要 是 制成 悲惨的 .

这样我的生活就会变得痛苦不堪。

[ðʌs] [ai][went][ɒn] [mʌnθ] ['ɑ:ftə(r)] [mʌnθ] .
Thus I went on month after month .

因此 我 去 在 月 后 月 .

就这样，我一个月又一个月地坚持了下来。

[bʌt; bət][æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ɪn][ˈɑ:nsə(r)][tu:; tə][preə(r)] ,
But at length , in answer to prayer ,

但 在 长度 , 在 回答 到 祷告 ,

但最终，在祈祷的回应下，

[ai] [rɪ'si:vɪd] ['paʊə(r)][tu:; tə] [dɪ'saɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [kraɪst] [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɜ:ld] .
I received power to decide for Christ and against the world .

我 已收到 力量 到 决定 为了 基督 和 反对 这 世界 .

我获得了选择基督、反对世界的权力。

[ai] [went] [rɪ'mi:diətli] [ænd; ənd][təʊld][ˈmɪstə(r)] ['hɑ:rdi:] [ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][maɪ] [hɑ:t] .
I went immediately and told Mr Hardey all that was in my heart .

我 去 立即地 和 讲述 先生 哈迪 全部 那 曾是 在 我的 心 .

我立刻去找了哈迪先生，把我心里想的一切都告诉了他。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] , [hi:; hi][ænd; ənd] - , [ðə; ði] ['kætɪkɪst] , ['deɪli] [ɪn'strʌktɪd] [em 'i:][ænd; ənd]
After this , he and Nallamuttoo , the Catechist , daily instructed me and

后 这 , 他 和 - , 这 教理问答教师 , 日常的 指示 我 和

[preɪd] [wɪð] [em 'i:][fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [wi:ks] .
prayed with me for many weeks .

祈祷 和 我 为了 许多 周 .

此后，他和教理老师纳拉穆图每天都指导我，并和我一起祈祷，持续了好几个星期。

[ai][felt][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ti:tɪŋ] , [ænd; ənd][baɪ][dɪ'vaɪn][eɪd][ai][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [seɪ] ,
I felt the benefit of this teaching , and by Divine aid I was able to say ,

我 毛毡 这 益处 的 这 教学 , 和 经过 神圣的 援助 我 曾是 有能力的 到 说 ,

我感受到了这番教导的益处，并且在神的帮助下，我能够说道：

- [ai] [gɪv] [ʌp][ɔ:l][fɔ:(r); fə(r)] [kraɪst] .
' I give up all for Christ .

- 我 给 向上全部 为了 基督 .

我为基督放弃一切。

- [wʌn] [deɪ] [waɪl] [ˈʌndə(r)] [ðɪs] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] ,
' **One day while under this course of instruction** ,
- 一 天 尽管 在下面 这 课程 的 操作说明 ,

“有一天，在接受这门课程的指导期间，

[aɪ][felt] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi][bˈæptʌɪzd] [wɪˈðəʊt] [ˈfɜːðə(r)] [dɪˈleɪ] ,
I felt very anxious to be baptised without further delay ,
我 毛毡 非常 焦虑的 到 是 受洗 没有 更远 延迟 ,
我非常渴望尽快接受洗礼。

[ænd; ənd][aɪ] [ɑːskt] [ˈmɪstə(r)] [ˈhɑːrdiː] [tuː; tə] [fɪks] [əˈpɒn][ə; eɪ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ˈbæptɪzəm] .
and I asked Mr Hardey to fix upon a day for the baptism .
和 我 问 先生 哈迪 到 使固定 之上 一个 天 为了 这 洗礼 .

于是我请哈迪先生确定一个洗礼日期。

[ðɪs] [ˈbiːɪŋ] [dʌn] [aɪ] [went] [həʊm] [ænd; ənd][təʊld][maɪ][waɪf] [ænd; ənd] [tʃɪldrən] [wɒt] [aɪ][hæd; həd]
This being done I went home and told my wife and children what I had
这 存在 完毕 我 去 家 和 讲述 我的 妻子 和 孩子们 什么 我 有
[dʌn] :
done :
完毕 :

做完这些事后，我回到家，把我的所作所为告诉了我的妻子和孩子们：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [sed] , - [wiː; wi] [wɪl] [duː; də][æz; əz][juː; jʊ][duː; də] .
and they all said , ' we will do as you do .
和 他们 全部 说 , - 我们 将要 做 作为 你 做 .

他们都说：“我们会照你们做的做。”

- [ˈmɪstə(r)] [meɪl] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][maɪˈsɔːr] ,
' **Mr Male was at this time living in Mysore** ,
- 先生 男性 曾是 在 这 时间 活的 在 迈索尔 ,

“当时马莱先生居住在迈索尔。”

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌktɪd] [ˌem ˈiː][brɪˈfɔː(r)] [ˈmesəz] [ˈhɑːrdiː] [ænd; ənd]
but as he had known and instructed me before Messrs Hardey and
但 作为 他 有 已知 和 指示 我 前 先生们 哈迪 和

[ˈsɑːn.də.sən] [keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət] - ,
Sanderson came to live at Goobbe ,
桑德森 来了 到 居住 在 - ,

但是，正如他在哈迪先生和桑德森先生搬到古布居住之前就认识并指示我的那样，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪˈkwestɪd] [baɪ][ðəm; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [pəˈfɔːm] [ðɪs] [ˈsækrəmənt][ɒv; əv]
he was requested by them to come and perform this sacrament of
他 曾是 请求 经过 他们 到 来 和 履行 这 圣餐 的
[ˈbæptɪzəm] .
baptism :
洗礼 :

他们请求他来主持洗礼圣事。

[ɒn] [hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [wɪð] [ˌem ˈiː] .
On his arrival he had a long conversation with me .
在 他的 到达 他 有 一个 长的 对话 和 我 .

他到达后和我进行了长时间的谈话。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem ˈiː] [ˈmeni] [ˈkwestʃənz] , [wɔːnd] [ˌem ˈiː][æz; əz][tuː; tə] [ˈkʌmɪŋ] [pɜːsɪkjʊˈʃənz] , [ænd; ənd]
He asked me many questions , warned me as to coming persecutions , and
他 问 我 许多 问题 , 警告 我 作为 到 未来 迫害 , 和
[ɪgˈzɔːt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [ˈwɒtʃfʌnəs] ,
exhorted me to watchfulness ,
劝勉 我 到 警惕 ,

他问了我许多问题，警告我将要遭受的迫害，并劝勉我要警醒。

[preə(r)] , [ænd; ənd] [feiθ] .
prayer , **and** **faith** .
祷告 , 和 信仰 .

祈祷和信仰。

[ai] [sed] , - [ai] [br'li:v] [ðæt] [ɪn] ['evri] ['dɪfɪkəlti] [gɒd] [wɪl] [bi:: bi] [maɪ] [frend] [ænd; ənd] [prə'tektə(r)] .
I said , **I believe that in every difficulty God will be my friend and protector** .
我 说 , - 我 相信 那 在 每一个 困难 上帝 将要 是 我的 朋友 和 保护者 .
我说：“我相信，在每一个困难时刻，上帝都会是我的朋友和保护者。”

[baɪ] [dr'vaɪn] [help] , [ai] [æ; ə] [bi:: bi] ['eɪb(ə)l] [tu:: tə] [ɪn'dʒʊə(r)] :
By Divine help , **I shall be able to endure** :
经过 神圣的 帮助 , 我 将 是 有能力的 到 忍受 :

凭借神力，我必能忍耐下去：

[ænd; ənd] [ai] [eɪ 'em] [prɪ'peəd] [tu:: tə] [gɪv] [ʌp] [ɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)] [kraɪst] . -
and I am prepared to give up all for Christ . '
和 我 是 准备 到 给 向上全部 为了 基督 . -

我已准备好为基督放弃一切。

" [ðə; ði] [deɪ] [fɪkst] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bæptɪzəm] [wɒz; wəz] ['sʌndeɪ] , [ðə; ði] 13th [ɒv; əv] ['ɔ:gəst] , - ;
" **The day fixed for the baptism was Sunday , the 13th of August , 1843** ;
" 这 天 固定的 为了 这 洗礼 曾是 星期日 , 这 13th 的 八月 , - ;
“洗礼日期定在1843年8月13日星期日；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] - ['tʌp(ə)l] , [nɪə(r)] [ðə; ði] [fɔ:t] [geɪt] , [nɒt] [ðə; ði] ['prez(ə)nt]
and the place was the Goobbe chapel , near the fort gate , not the present
和 这 地方 曾是 这 - 教堂 , 靠近 这 堡 门 , 不是 这 展示

['tʌp(ə)l] ,
chapel ,
教堂 ,
而那个地方是古贝教堂，靠近堡垒大门，而不是现在的这座教堂。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wʌn] [wɪt] [wɒz; wəz] [fɜ:st] [bɪlt] [ɪn] [ðæt] [ləʊ'kæləti] .
but the one which was first built in that locality .
但 这 一 哪个 曾是 第一的 建造 在 那 地点 .

但却是当地最早建造的那座。

[aʊt] [ɒv; əv] [kjʊəri'ɒsəti] ['meni] [keɪm] [tu:: tə] [si:] [ə; eɪ] ['bæptɪzəm] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ['sevrəl]
Out of curiosity many came to see a baptism , and amongst them several
出去 的 好奇心 许多 来了 到 看 一个 洗礼 , 和 在 他们 一些

[ɒv; əv] ['dænjəlz] ['relatɪvz] .
of Daniel's relatives .
的 丹尼尔的 亲属 .

出于好奇，许多人前来观看洗礼，其中还有丹尼尔的几位亲戚。

['mɪstə(r)] [meɪl] ['kɒndʌktɪd] [ðə; ði] ['ju:ʒuəl] ['sʌndeɪ] ['mɔ:nɪŋ] ['sɜ:vɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑ:dʒ]
Mr Male conducted the usual Sunday morning service , and the large
先生 男性 实施 这 通常 星期日 早晨 服务 , 和 这 大的

[kɒŋgrɪ'geɪ(ə)n] [wɒz; wəz] ['veri] [ə'tentɪv] ,
congregation was very attentive ,
会众 曾是 非常 细心 ,

梅尔先生主持了周日早晨的例行礼拜，众多信众都非常专注。

[bəʊθ] ['dʒʊəriŋ] [ðə; ði] ['sɜ:mən] [ænd; ənd] [waɪlst] [hi:: hi] [ri:d] [ə; eɪ] ['pɔ:(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæp'tɪzməl]
both during the sermon and whilst he read a portion of the baptismal
两个都 期间 这 讲道 和 而 他 读 一个 部分 的 这 洗礼
['sɜ:vɪs] ;
service ;
服务 ;

在布道期间以及他朗读洗礼仪式的一部分时；

[bʌt; bət] [wen] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mu:vmənts] [aɪ 'ti:] [br'keɪm] ['eɪdənt][tu:; tə] [ðəʊz] ['neɪtɪvz] [ɪn][ðə; ði] **but** **when** **by** **his** **movements** **it** **became** **evident** **to** **those** **natives** **in** **the**
但 什么时候 经过 他的 移动 它 成为 明显 到 那些 本地人 在 这
[kɒŋgrɪ'geɪ](ə)n] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['nɪərɪst] [tu:; tə][hɪm] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm]
congregation **who** **were** **nearest** **to** **him** **that** **he** **was** **about** **to** **make** **some**
会众 WHO 是 最近的 到 他 那 他 曾是 关于 到 制作 一些
[ju:z][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,
use **of** **the** **water** ,
使用 的 这 水 ,

但当他的动作让会众中离他最近的土著居民意识到他即将使用水时，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['ves(ə)l][ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] ,
which **was** **in** **the** **vessel** **on** **a** **table** **in** **front** **of** **him** ,
哪个 曾是 在 这 血管 在 一个 桌子 在 正面 的 他 ,
[wɒz; wəz][ə; eɪ][pænɪk] ,
就放在他面前桌子上的容器里。

[ðeɪ] [rʌŋk] [bæk] [ə'pɒn][ðə; ði]['pi:p(ə)l][br'haɪnd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðeə(r)]
they **shrunk** **back** **upon** **the** **people** **behind** **them** , **and** **in** **a** **moment** **there**
他们 缩小 后退 之上 这 人们 在后面 他们 , 和 在 一个 片刻 那里
[wɒz; wəz][ə; eɪ]['pænɪk] .
was **a** **panic** .
曾是 一个 恐慌 .

他们向后退缩，躲到身后的人群中，片刻间，一片恐慌。

[sʌm; səm] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [ɪg'zæktli] [haʊ] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [wɒd] [bi:; bi] [ju:st] ,
Some , **not** **knowing** **exactly** **how** **the** **water** **would** **be** **used** ,
一些 , 不是 会心 确切地 如何 这 水 会 是 用过的 ,
[ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] [ðæt][ə; eɪ][drɒp][ɔ:(r)] [tu:] [maɪt] [baɪ] [tʃɑ:ns] [fɔ:l][ɒn][ðem; ðəm] ,
and **fearing** **that** **a** **drop** **or** **two** **might** **by** **chance** **fall** **on** **them** ,
和 害怕 那 一个 降低 或者 二 可能 经过 机会 落下 在 他们 ,
[səʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['krɪstʃənz] [wɪ'ðəʊt] [ðeə(r)] [kən'sent] , [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] ;
so **as** **to** **make** **them** **Christians** **without** **their** **consent** , **rushed** **to** **the** **door** ;
所以 作为 到 制作 他们 基督徒 没有 他们的 同意 , 匆忙 到 这 门 ;

有些人并不清楚这些水究竟会如何使用，

[ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] [ðæt][ə; eɪ][drɒp][ɔ:(r)] [tu:] [maɪt] [baɪ] [tʃɑ:ns] [fɔ:l][ɒn][ðem; ðəm] ,
and **fearing** **that** **a** **drop** **or** **two** **might** **by** **chance** **fall** **on** **them** ,
和 害怕 那 一个 降低 或者 二 可能 经过 机会 落下 在 他们 ,
[səʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['krɪstʃənz] [wɪ'ðəʊt] [ðeə(r)] [kən'sent] , [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] ;
so **as** **to** **make** **them** **Christians** **without** **their** **consent** , **rushed** **to** **the** **door** ;
所以 作为 到 制作 他们 基督徒 没有 他们的 同意 , 匆忙 到 这 门 ;

他们担心一两滴水可能会不小心落在他们身上。

[səʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['krɪstʃənz] [wɪ'ðəʊt] [ðeə(r)] [kən'sent] , [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] ;
so **as** **to** **make** **them** **Christians** **without** **their** **consent** , **rushed** **to** **the** **door** ;
所以 作为 到 制作 他们 基督徒 没有 他们的 同意 , 匆忙 到 这 门 ;
[ʌðə(r)z] , [ɪn] ['ɪgnərəns] , ['fɒləʊd] ; [ænd; ənd][æz; əz][ɔ:l] [traɪd] [tu:; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l]
others , **in** **ignorance** , **followed** ; **and** **as** **all** **tried** **to** **get** **out** **of** **the** **chapel**
其他的 , 在 无知 , 随后 ; 和 作为 全部 尝试 到 得到 出去 的 这 教堂
[æt; ət][wʌns] ,
at **once** ,
在 一次 ,

为了在未经他们同意的情况下使他们成为基督徒，他们冲到门口；

[ʌðə(r)z] , [ɪn] ['ɪgnərəns] , ['fɒləʊd] ; [ænd; ənd][æz; əz][ɔ:l] [traɪd] [tu:; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l]
others , **in** **ignorance** , **followed** ; **and** **as** **all** **tried** **to** **get** **out** **of** **the** **chapel**
其他的 , 在 无知 , 随后 ; 和 作为 全部 尝试 到 得到 出去 的 这 教堂
[æt; ət][wʌns] ,
at **once** ,
在 一次 ,

其他人则不明就里地跟着做了；当所有人都试图同时离开教堂时，

[ðə; ði] ['dɔ:weɪ] [wɒz; wəz] [su:n] [blɒkt] [ʌp] .
the **doorway** **was** **soon** **blocked** **up** .
这 门口 曾是 很快 已屏蔽 向上 .

门口很快就被堵住了。

[ðen] [ə; eɪ] [fju:] [men]['skræmb(ə)ld][aʊt][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊz] ;
Then **a** **few** **men** **scrambled** **out** **at** **the** **windows** ;
然后 一个 很少 男人 打乱 出去 在 这 视窗 ;

然后几个男人争先恐后地从窗户爬了出去；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈskʌf(ə)l] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [ˈtʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒkt] [daʊn] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn]
and in the scuffle two or three children were knocked down , but no one
和 在 这 扭打 二 或者 三 孩子们 是 敲门 向下 , 但 不 一
[wɒz; wəz] [ˈsɪəriəsli] [hɜ:t] .
was seriously hurt .
曾是 严重地 伤害 .

混战中两三个孩子被撞倒在地，但没有人受重伤。

[ðə; ði] [kənˈfju:ʒn] [ænd; ənd] [nɔɪz] [pʊt][ə; eɪ][stɒp][tu:; tə][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈsɜ:vɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈsevrəl]
The confusion and noise put a stop to the sacred service for several
这 困惑 和 噪音 放 一个 停止 到 这 神圣 服务 为了 一些
[ˈmɪnɪts] .
minutes .
分钟 .

混乱和喧闹使神圣的仪式中断了几分钟。

[bʌt; bət] [wen] [ɔ:l][ðə; ði][kənɡrɪˈgeɪ(ə)n][hæd; həd] [ɡɒn] [aʊt] [ɪkˈsept] [ˈdænjəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɔ:(r)] [sʌnz]
But when all the congregation had gone out except Daniel and his four sons
但 什么时候全部 这 会众 有 已消失 出去 除了 丹尼尔 和 他的 四 儿子们
,
.
,
.

但会众都出去了，只剩下但以理和他的四个儿子。

[ˈmɪstə(r)] [meɪl] [prəˈsi:did] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsɜ:vɪs] [wɪˈðəʊt] [ˈfɜ:ðə(r)] [ˌɪntəˈrʌp(ə)n] .
Mr Male proceeded with the service without further interruption .
先生 男性 继续 和 这 服务 没有 更远 中断 .
梅尔先生继续进行服务，未受到进一步干扰。

[ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [hu:] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l] [rɪˈmeɪnd] [nɪə(r)][tu:; tə][aɪ ˈti:][ɪn][ðə; ði]
The people who had escaped out of the chapel remained near to it in the
这 人们 WHO 有 逃脱 出去 的 这 教堂 剩余 靠近 到 它 在 这
[stri:t] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [ˈsɜ:vɪs] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] .
street until the service was over .
街道 直到 这 服务 曾是 超过 .

从教堂逃出来的人们一直待在教堂附近的街道上，直到礼拜仪式结束。

[ə; eɪ] [fju:] [pi:p] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][ˈəʊpən][dɔ:(r)][ænd; ənd] [ˈwɪndəʊz] [tu:; tə][ˈɡrætɪfaɪ][ðeə(r)][ˌkjʊəriˈɒsəti] .
A few peeped in at the open door and windows to gratify their curiosity .
一个 很少 偷窥 在 在 这 打开 门 和 视窗 到 满足 他们的 好奇心 .
有些人出于好奇，从敞开的门窗向里窥视。

[ðə; ði][ˈfɑ:ðə(r)][wɒz; wəz] [nemd] [ˈdænjəl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɔ:(r)] [sʌnz] [wɜ:(r); wə(r)] [nemd] [rɪˈspektɪvli]
The father was named Daniel , and his four sons were named respectively
这 父亲 曾是 命名 丹尼尔 , 和 他的 四 儿子们 是 命名 分别
[dʒɒn] , [ˈpi:tə(r)] , [ˈtɪməθi] , [ˈsæmjʊəl] .
John , Peter , Timothy , Samuel .
约翰 , 彼得 , 蒂莫西 , 塞缪尔 .

父亲名叫丹尼尔，他的四个儿子分别名叫约翰、彼得、提摩太、撒母耳。

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm] [ˈhɪndrənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ˈdænjəlz] [waɪf] [ˈbi:ɪŋ] [bˈæptʌɪzd] [wɪð]
There were some hindrances in the way of Daniel's wife being baptised with
那里 是 一些 障碍 在 这 方式 的 丹尼尔的 妻子 存在 受洗 和
[hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] ;
her husband and children ;
她 丈夫 和 孩子们 ;
丹尼尔的妻子与丈夫和儿女一同受洗时遇到了一些阻碍；

[bʌt; bət][æz; əz][ˈmɪstə(r)] [meɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['pɑːsɪŋ] [θruː] - [sɪks][mʌnθs]
but as Mr Male happened to be passing through Goobbe six months
但 作为 先生 男性 发生 到 是 通过 通过 - 六 几个月
[ˈɑːftəwədʒ] ,
afterwards ,
然后 ,

但六个月后，马勒先生恰巧路过古贝，

[hiː; hi][bˈæptʌɪzd][hɜː(r); hə(r)] [ðən] , ['ɡɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˈseərə] , [æz; əz] ['priːviəsli]
he baptised her then , giving her the name of Sarah , as previously
他 受洗 她 然后 , 给予 她 这 姓名 的 莎拉 , 作为 之前
[fɪkst] [əˈpɒn] .
fixed upon .
固定的 之上 .

然后他为她施洗，给她取了之前定好的名字莎拉。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈbæptɪzəm][ɒv; əv][ˈdænjəl][ænd; ənd][ˈseərə] [ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
After the baptism of Daniel and Sarah they continued to live in the village
后 这 洗礼 的 丹尼尔 和 莎拉 他们 持续 到 居住 在 这 村庄
[ɒv; əv] - ,
of Singonahully ,
的 - ,

丹尼尔和莎拉受洗后，继续住在辛戈纳胡利村。

[wɪˈðəʊt] ['eni] ['sɪəriəs] [pɜːsɪˈkjuː](ə)n][frəm; frəm][ðeə(r)] ['hiːðn] ['neɪbɜːrɜː] .
without any serious persecution from their heathen neighbours .
没有 任何 严肃的 迫害 从 他们的 异教徒 邻居 .
[ˈnəʊ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][aɪˈdɒlətri] ,
no love for idolatry ,
不 爱 为了 偶像崇拜 ,
[ˈdʒen(ə)rəli] [əˈpruːvd] [ɒv; əv][ˈdænjəlz] [kənˈdʌkt] [ɪn] [ɪmˈbreɪsɪŋ] [ˌkrɪstiˈænəti] .
generally approved of Daniel's conduct in embracing Christianity .
一般来说 得到正式认可的 的 丹尼尔的 执行 在 拥抱 基督教 .

没有受到异教邻居的任何严重迫害。

[ðɪs] [meɪ] , [pəˈhæps] , [biː; bi] [əˈkaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] ['hævɪŋ]
This may , perhaps , be accounted for on the ground that the villagers having
这 可能 , 也许 , 是 已记录 为了 在 这 地面 那 这 村民们 拥有
[nəʊ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][aɪˈdɒlətri] ,
no love for idolatry ,
不 爱 为了 偶像崇拜 ,
[ˈdʒen(ə)rəli] [əˈpruːvd] [ɒv; əv][ˈdænjəlz] [kənˈdʌkt] [ɪn] [ɪmˈbreɪsɪŋ] [ˌkrɪstiˈænəti] .
generally approved of Daniel's conduct in embracing Christianity .
一般来说 得到正式认可的 的 丹尼尔的 执行 在 拥抱 基督教 .

这或许可以解释为，村民们对偶像崇拜毫无兴趣。

[ˈdʒen(ə)rəli] [əˈpruːvd] [ɒv; əv][ˈdænjəlz] [kənˈdʌkt] [ɪn] [ɪmˈbreɪsɪŋ] [ˌkrɪstiˈænəti] .
generally approved of Daniel's conduct in embracing Christianity .
一般来说 得到正式认可的 的 丹尼尔的 执行 在 拥抱 基督教 .
[ˈtʃæptə(r)] [ˌnaɪnˈtiːn] .
Chapter Nineteen .
章 十九 .

第十九章

[ˈdænjəl][ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [priːst] .
Daniel and the Village Priest .
丹尼尔 和 这 村庄 牧师 .
[ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ˈbæptɪzəm][ˈdænjəl][wɒz; wəz] ['veri] [kənˈsɪstənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
After his baptism Daniel was very consistent in his conduct as a Christian ,
后 他的 洗礼 丹尼尔 曾是 非常 持续的 在 他的 执行 作为 一个 基督教 ,

但以理和乡村牧师。

[ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ˈbæptɪzəm][ˈdænjəl][wɒz; wəz] ['veri] [kənˈsɪstənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
After his baptism Daniel was very consistent in his conduct as a Christian ,
后 他的 洗礼 丹尼尔 曾是 非常 持续的 在 他的 执行 作为 一个 基督教 ,
[ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ˈbæptɪzəm][ˈdænjəl][wɒz; wəz] ['veri] [kənˈsɪstənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
After his baptism Daniel was very consistent in his conduct as a Christian ,
后 他的 洗礼 丹尼尔 曾是 非常 持续的 在 他的 执行 作为 一个 基督教 ,
[ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ˈbæptɪzəm][ˈdænjəl][wɒz; wəz] ['veri] [kənˈsɪstənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
After his baptism Daniel was very consistent in his conduct as a Christian ,
后 他的 洗礼 丹尼尔 曾是 非常 持续的 在 他的 执行 作为 一个 基督教 ,
[ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ˈbæptɪzəm][ˈdænjəl][wɒz; wəz] ['veri] [kənˈsɪstənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
After his baptism Daniel was very consistent in his conduct as a Christian ,
后 他的 洗礼 丹尼尔 曾是 非常 持续的 在 他的 执行 作为 一个 基督教 ,
[ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ˈbæptɪzəm][ˈdænjəl][wɒz; wəz] ['veri] [kənˈsɪstənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
After his baptism Daniel was very consistent in his conduct as a Christian ,
后 他的 洗礼 丹尼尔 曾是 非常 持续的 在 他的 执行 作为 一个 基督教 ,
[ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ˈbæptɪzəm][ˈdænjəl][wɒz; wəz] ['veri] [kənˈsɪstənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
After his baptism Daniel was very consistent in his conduct as a Christian ,
后 他的 洗礼 丹尼尔 曾是 非常 持续的 在 他的 执行 作为 一个 基督教 ,
[ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ˈbæptɪzəm][ˈdænjəl][wɒz; wəz] ['veri] [kənˈsɪstənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
After his baptism Daniel was very consistent in his conduct as a Christian ,
后 他的 洗礼 丹尼尔 曾是 非常 持续的 在 他的 执行 作为 一个 基督教 ,
[ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ˈbæptɪzəm][ˈdænjəl][wɒz; wəz] ['veri] [kənˈsɪstənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
After his baptism Daniel was very consistent in his conduct as a Christian ,
后 他的 洗礼 丹尼尔 曾是 非常 持续的 在 他的 执行 作为 一个 基督教 ,
[ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ˈbæptɪzəm][ˈdænjəl][wɒz; wəz] ['veri] [kənˈsɪstənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
After his baptism Daniel was very consistent in his conduct as a Christian ,
后 他的 洗礼 丹尼尔 曾是 非常 持续的 在 他的 执行 作为 一个 基督教 ,
[ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ˈbæptɪzəm][ˈdænjəl][wɒz; wəz] ['veri] [kənˈsɪstənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
After his baptism Daniel was very consistent in his conduct as a Christian ,
后 他的 洗礼 丹尼尔 曾是 非常 持续的 在 他的 执行 作为 一个 基督教 ,
[ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ˈbæptɪzəm][ˈdænjəl][wɒz; wəz] ['veri] [kənˈsɪstənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
After his baptism Daniel was very consistent in his conduct as a Christian ,
后 他的 洗礼 丹尼尔 曾是 非常 持续的 在 他的 执行 作为 一个 基督教 ,
[ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ˈbæptɪzəm][ˈdænjəl][wɒz; wəz] ['veri] [kənˈsɪstənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
After his baptism Daniel was very consistent in his conduct as a Christian ,
后 他的 洗礼 丹尼尔 曾是 非常 持续的 在 他的 执行 作为 一个 基督教 ,
[ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ˈbæptɪzəm][ˈdænjəl][wɒz; wəz] ['veri] [kənˈsɪstənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
After his baptism Daniel was very consistent in his conduct as a Christian ,
后 他的 洗礼 丹尼尔 曾是 非常 持续的 在 他的 执行 作为 一个 基督教 ,
[ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ˈbæptɪzəm][ˈdænjəl][wɒz; wəz] ['veri] [kənˈsɪstənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
After his baptism Daniel was very consistent in his conduct as a Christian ,
后 他的 洗礼 丹尼尔 曾是 非常 持续的 在 他的 执行 作为 一个 基督教 ,
[ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ˈbæptɪzəm][ˈdænjəl][wɒz; wəz] ['veri] [kənˈsɪstənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
After his baptism Daniel was very consistent in his conduct as a Christian ,
后 他的 洗礼 丹尼尔 曾是 非常 持续的 在 他的 执行 作为 一个 基督教 ,
[ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ˈbæptɪzəm][ˈdænjəl][wɒz; wəz] ['veri] [kənˈsɪstənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
After his baptism Daniel was very consistent in his conduct as a Christian ,
后 他的 洗礼 丹尼尔 曾是 非常 持续的 在 他的 执行 作为 一个 基督教 ,
[ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ˈbæptɪzəm][ˈdænjəl][wɒz; wəz] ['veri] [kənˈsɪstənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
After his baptism Daniel was very consistent in his conduct as a Christian ,
后 他的 洗礼 丹尼尔 曾是 非常 持续的 在 他的 执行 作为 一个 基督教 ,
[ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ˈbæptɪzəm][ˈdænjəl][wɒz; wəz] ['veri] [kənˈsɪstənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
After his baptism Daniel was very consistent in his conduct as a Christian ,
后 他的 洗礼 丹尼尔 曾是 非常 持续的 在 他的 执行 作为 一个 基督教 ,
[ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ˈbæptɪzəm][ˈdænjəl][wɒz; wəz] ['veri] [kənˈsɪstənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
After his baptism Daniel was very consistent in his conduct as a Christian ,
后 他的 洗礼 丹尼尔 曾是 非常 持续的 在 他的 执行 作为 一个 基督教 ,
[ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ˈbæptɪzəm][ˈdænjəl][wɒz; wəz] ['veri] [kənˈsɪstənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
After his baptism Daniel was very consistent in his conduct as a Christian ,
后 他的 洗礼 丹尼尔 曾是 非常 持续的 在 他的 执行 作为 一个 基督教 ,
[ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ˈbæptɪzəm][ˈdænjəl][wɒz; wəz] ['veri] [kənˈsɪstənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
After his baptism Daniel was very consistent in his conduct as a Christian ,
后 他的 洗礼 丹尼尔 曾是 非常 持续的 在 他的 执行 作为 一个 基督教 ,
[ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ˈbæptɪzəm][ˈdænjəl][wɒz; wəz] ['veri] [kənˈsɪstənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
After his baptism Daniel was very consistent in his conduct as a Christian ,
后 他的 洗礼 丹尼尔 曾是 非常 持续的 在 他的 执行 作为 一个 基督教 ,
[ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ˈbæptɪzəm][ˈdænjəl][wɒz; wəz] ['veri] [kənˈsɪstənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
After his baptism Daniel was very consistent in his conduct as a Christian ,
后 他的 洗礼 丹尼尔 曾是 非常 持续的 在 他的 执行 作为 一个 基督教 ,
[ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ˈbæptɪzəm][ˈdænjəl][wɒz; wəz] ['veri] [kənˈsɪstənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
After his baptism Daniel was very consistent in his conduct as a Christian ,
后 他的 洗礼 丹尼尔 曾是 非常 持续的 在 他的 执行 作为 一个 基督教 ,
[ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ˈbæptɪzəm][ˈdænjəl][wɒz; wəz] ['veri] [kənˈsɪstənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
After his baptism Daniel was very consistent in his conduct as a Christian ,
后 他的 洗礼 丹尼尔 曾是 非常 持续的 在 他的 执行 作为 一个 基督教 ,
[ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ˈbæptɪzəm][ˈdænjəl][wɒz; wəz] ['veri] [kənˈsɪstənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
After his baptism Daniel was very consistent in his conduct as a Christian ,
后 他的 洗礼 丹尼尔 曾是 非常 持续的 在 他的 执行 作为 一个 基督教 ,
[ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ˈbæptɪzəm][ˈdænjəl][wɒz; wəz] ['veri] [kənˈsɪstənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
After his baptism Daniel was very consistent in his conduct as a Christian ,
后 他的 洗礼 丹尼尔 曾是 非常 持续的 在 他的 执行 作为 一个 基督教 ,
[ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ˈbæptɪzəm][ˈdænjəl][wɒz; wəz] ['veri] [kənˈsɪstənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
After his baptism Daniel was very consistent in his conduct as a Christian ,
后 他的 洗礼 丹尼尔 曾是 非常 持续的 在 他的 执行 作为 一个 基督教 ,
[ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ˈbæptɪzəm][ˈdænjəl][wɒz; wəz] ['veri] [kənˈsɪstənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
After his baptism Daniel was very consistent in his conduct as a Christian ,
后 他的 洗礼 丹尼尔 曾是 非常 持续的 在 他的 执行 作为 一个 基督教 ,
[ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ˈbæptɪzəm][ˈdænjəl][wɒz; wəz] ['veri] [kənˈsɪstənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
After his baptism Daniel was very consistent in his conduct as a Christian ,
后 他的 洗礼 丹尼尔 曾是 非常 持续的 在 他的 执行 作为 一个 基督教 ,
[ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ˈbæptɪzəm][ˈdænjəl][wɒz; wəz] ['veri] [kənˈsɪstənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
After his baptism Daniel was very consistent in his conduct as a Christian ,
后 他的 洗礼 丹尼尔 曾是 非常 持续的 在 他的 执行 作为 一个 基督教 ,
[ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ˈbæptɪzəm][ˈdænjəl][wɒz; wəz] ['veri] [kənˈsɪstənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
After his baptism Daniel was very consistent in his conduct as a Christian ,
后 他的 洗礼 丹尼尔 曾是 非常 持续的 在 他的 执行 作为 一个 基督教 ,
[ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ˈbæptɪzəm][ˈdænjəl][wɒz; wəz] ['veri] [kənˈsɪstənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
After his baptism Daniel was very consistent in his conduct as a Christian ,
后 他的 洗礼 丹尼尔 曾是 非常 持续的 在 他的 执行 作为 一个 基督教 ,
[ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ˈbæptɪzəm][ˈdænjəl][wɒz; wəz] ['veri] [kənˈsɪstənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
After his baptism Daniel was very consistent in his conduct as a Christian ,
后 他的 洗礼 丹尼尔 曾是 非常 持续的 在 他的 执行 作为 一个 基督教 ,
[ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ˈbæptɪzəm][ˈdænjəl][wɒz; wəz] ['veri] [kənˈsɪstənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
After his baptism Daniel was very consistent in his conduct as a Christian ,
后 他的 洗礼 丹尼尔 曾是 非常 持续的 在 他的 执行 作为 一个 基督教 ,
[ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ˈbæptɪzəm][ˈdænjəl][wɒz; wəz] ['veri] [kənˈsɪstənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
After his baptism Daniel was very consistent in his conduct as a Christian ,
后 他的 洗礼 丹尼尔 曾是 非常 持续的 在 他的 执行 作为 一个 基督教 ,
[ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ˈbæptɪzəm][ˈdænjəl][wɒz; wəz] ['veri] [kənˈsɪstənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
After his baptism Daniel was very consistent in his conduct as a Christian ,
后 他的 洗礼 丹尼尔 曾是 非常 持续的 在 他的 执行 作为 一个 基督教 ,
[ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ˈbæptɪzəm][ˈdænjəl][wɒz; wəz] ['veri] [kənˈsɪstənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
After his baptism Daniel was very consistent in his conduct as a Christian ,
后 他的 洗礼 丹尼尔 曾是 非常 持续的 在 他的 执行 作为 一个 基督教 ,
[ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ˈbæptɪzəm][ˈdænjəl][wɒz; wəz] ['veri] [kənˈsɪstənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
After his baptism Daniel was very consistent in his conduct as a Christian ,
后 他的 洗礼 丹尼尔 曾是 非常 持续的 在 他的 执行 作为 一个 基督教 ,
[ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ˈbæptɪzəm][ˈdænjəl][wɒz; wəz] ['veri] [kənˈsɪstənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
After his baptism Daniel was very consistent in his conduct as a Christian ,
后 他的 洗礼 丹尼尔 曾是 非常 持续的 在 他的 执行 作为 一个 基督教 ,
[ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ˈbæptɪzəm][ˈdænjəl][wɒz; wəz] ['veri] [kənˈsɪstənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
After his baptism Daniel was very consistent in his conduct as a

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [wei] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [prəˈməʊt] [ðə; ði][ˈspɪrɪtʃuəl] [wel] - [ˈbiːɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and in a quiet way attempted to promote the spiritual well - being of his
和 在 一个 安静的 方式 尝试过 到 推动 这 精神 出色地 - 存在 的 他的
[ˈneɪbʜːrɜz] .
neighbours .
邻居 .

他默默地努力提升邻居们的精神福祉。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [ˈkwɒlɪfaɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈskɪptʃəz] [tuː; tə][set] [fɔːθ] [ðə; ði]
He was well qualified by his knowledge of the Scriptures to set forth the
他 曾是 出色地 合格的 经过 他的 知识 的 这 经文 到 放 前进 这
[truːθ] [æz; əz][,aɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ˈdʒiːzəs] ;
truth as it is in Jesus ;
真相 作为 它 是 在 耶稣 ;
[ˈdʒiːzəs] .
他精通圣经，完全有资格阐述耶稣里的真理；

[ænd; ənd][wɒz; wəz] “ [ˈredi] [ˈɔːlweɪz][tuː; tə] [ɡɪv] [æn; ən][ˈɑːnsə(r)][tuː; tə] [ˈevri] [mæn] [ðæt] [ɑːskt] [hɪm]
and was “ ready always to give an answer to every man that asked him
和 曾是 “ 准备好 总是 到 给 一个 回答 到 每一个 男人 那 问 他
[ə; eɪ][ˈriːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][həʊp] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][hɪm] [wɪð] [ˈmiːknəs] [ænd; ənd][fɪə(r)] ;
a reason of the hope that was in him with meekness and fear ;
一个 原因 的 这 希望 那 曾是 在 他 和 谦逊 和 害怕 ;
[ˈdʒiːzəs] .
“凡问他心中盼望缘由的人，他总是以温柔、敬畏的心回答他们；

“ [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːd] [wɒz; wəz][ˈɒf(ə)n] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [wɪð] [dɪˈvaɪn][ˈpaʊə(r)] .
” **and his word was often accompanied with divine power** .
” 和 他的 单词 曾是 经常 伴随 和 神圣的 力量 .
[ˈdʒiːzəs] .
他的话常常带有神力。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɒŋ] [ˌdɪspjuˈteɪʃən] [wɪð] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈpriːst] ,
He had long disputations with the village priest ,
他 有 长的 争议 和 这 村庄 牧师 ,
[ˈdʒiːzəs] .
他与村里的牧师有过长时间的争论，

([ə; eɪ] [ˈnefjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz] [ˈpriːst] [wen] [ðə; ði][ˈaɪdl][wɒz; wəz] [θrəʊn] [aʊt][ɒv; əv]
(**a nephew of the man who was priest when the idol was thrown out of**
(一个 侄子 的 这 男人 WHO 曾是 牧师 什么时候 这 偶像 曾是 抛掷 出去 的
[ðə; ði][ˈtemp(ə)])) .
the temple)) .
这 寺庙)) .
[ˈdʒiːzəs] .
(偶像被扔出神庙时担任祭司的那位祭司的侄子)。

[hɪz; ɪz] [keɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] [wʌn] .
His case is a very interesting one .
他的 案件 是 一个 非常 有趣的 一 .
[ˈdʒiːzəs] .
他的案例非常有趣。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈsɪnˈsɪə(r)][ɪnˈkwaɪərə(r)] , [ænd; ənd] [brˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈregjələ(r)] [əˈtendənt] [æt; ət]
He was a sincere enquirer , and became a regular attendant at
他 曾是 一个 真诚 问询者 , 和 成为 一个 常规的 服务员 在
[ˈdænjəlz] [ˈfæməli] [preə(r)] .
Daniel's family prayer .
丹尼尔的 家庭 祷告 .
[ˈdʒiːzəs] .
他是一位真诚的求知者，并且经常参加丹尼尔家的祈祷会。

[hiː; hi] [sed] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪʃən(ə)ri] , “ [ɔːlˈðəʊ] [aɪ][hæv; həv] [wɔːkt] [ˈdeɪli] [ˈsevrəl] [maɪlz]
He said one day to the Missionary , “ Although I have walked daily several miles
他 说 一 天 到 这 传教士 , “ 虽然 我 有 步行 日常的 一些 英里
[tuː; tə][ˈgæðə(r)] [ˈflaʊəz] ,
to gather flowers ,
到 收集 花朵 ,
[ˈdʒiːzəs] .
有一天，他对传教士说：“虽然我每天步行好几英里去采花，

[ˈɑːftə(r)] [ˈbeɪðɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [bən][maɪ][ˈtemp(ə)] [ˈgɑːmənts] ;
after bathing and putting on my temple garments ;
后 洗澡 和 推杆 在 我的 寺庙 服装 ;
沐浴更衣后，穿上我的圣殿服饰；

[ɔːlˈðəʊ] [aɪ][hæv; həv] [gɒn] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ænd; ənd] [meɪd] [ˈbɒfəɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪdl] ;
although I have gone into the temple and made offerings to the idol ;
虽然 我 有 已消失 进入 这 寺庙 和 制成 供品 到 这 偶像 ;
虽然我曾进入圣殿，向偶像献祭；

[ɔːlˈðəʊ] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ɔːl] [ðɪs] [ɪn] [sɪnˈserəti] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] — [ðɪs] [ˈaɪdl] ,
although I have done all this in sincerity to the present time — this idol ,
虽然 我 有 完毕 全部 这 在 诚意 到 这 展示 时间 — 这 偶像 ,
虽然我至今一直真诚地做着这一切——这个偶像，

[ˈnaɪðə(r)][ɪn][maɪ] [driːmz] [nɔː(r)] [wen] [əˈweɪk] , [hæz; həz][ˈevə(r)] [sed] , - [ðəɪ] [sɪnz][ɑː(r); ə(r)] [fəˈgɪvn]
neither in my dreams nor when awake , has ever said , ' Thy sins are forgiven
两者都不 在 我的 梦境 也不 什么时候 醒 , 有 曾经 说 , - 你的 罪孽 是 已原谅
[ðiː] .
thee .
你 .

无论是在梦中还是在清醒时，祂都从未说过：“你的罪孽已被赦免。”

- [ɔːlˈðəʊ] [frɒm; frəm][fɪə(r)][lest][ðə; ði][ˈaɪdl][ʃʊd; ʃəd] [dɪˈstrɔɪ] [ˌem ˈiː] , [aɪ][hæv; həv][ˈfɑːst, fæst][ænd; ənd]
' Although from fear lest the idol should destroy me , I have fasted and
- 虽然 从 害怕 免得 这 偶像 应该 破坏 我 , 我 有 禁食 和
[preɪd] ,
prayed ,
祈祷 ,

“虽然我害怕偶像会毁灭我，所以我禁食祈祷，

[aɪ ˈtiː][ˈnevə(r)] [sed] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , - [ðəʊ] [[ælt] [ɪˈskeɪp] [hel] [ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪ] [ˈhev(ə)n] .
it never said to me , ' Thou shalt escape hell and enjoy heaven .
它 绝不 说 到 我 , - 你 应 逃脱 地狱 和 享受 天堂 .

它从未对我说过，“你将逃离地狱，享受天堂”。

- [ˈðeəfɔː(r)] [ðə; ði][ˈaɪdl][ɪz][ə; eɪ][laɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [fəˈseɪk] [aɪ ˈtiː] .
' Therefore the idol is a lie , and I forsake it .
- 所以 这 偶像 是 一个 说谎 , 和 我 背叛 它 .

因此，偶像是虚假的，我弃绝它。

[aɪ] [ɪmˈbreɪs] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [æz; əz][maɪ][ˈseɪvə(r)][ænd; ənd][maɪ][gɒd] .
I embrace Jesus Christ as my Saviour and my God .
我 拥抱 耶稣 基督 作为 我的 救主 和 我的 上帝 .
我接受耶稣基督为我的救主和我的神。

” [ˈmɪstə(r)][ˈwɔːkə(r)] [gɪvz] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][hɪm] : — “ [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [əˈgəʊ] ,
” **Mr Walker gives the following account of him : — “ A few days ago** ,
” 先生 沃克 给予 这 下列的 帐户 的 他 : — “ 一个 很少 天 前 ,
沃克先生对他的描述如下：——“几天前，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - , [ˈɑːftə(r)] [ˈpriːtʃɪŋ] ,
just as I was leaving the village of Singonahully , after preaching ,
只是 作为 我 曾是 离开 这 村庄 的 - , 后 布道 ,
我布道结束后正要离开辛戈纳胡利村时，

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [wɪð] [hɪz; ɪz][grɪˈtɑː(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
I saw the poojari with his guitar in his hand ,
我 锯 这 祭司 和 他的 吉他 在 他的 手 ,
我看到祭司手里拿着吉他。

[ˈgəʊɪŋ] [ɒf] [tuː; tə][əˈnʌðə(r)] [ˈvɪlɪdʒ] [tuː; tə][bɛɡ][hɪz; ɪz] [brɛd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] .
going off to another village to beg his bread for the day .
去 离开 到 其他 村庄 到 求 他的 面包 为了 这 天 .

他前往另一个村庄乞讨当天的面包。

[aɪ] [stɒpt] [hɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ˈɛntəd] [ˈɪntuː] [ˌkɒnvəˈseɪ(ə)n] [ɒn][ðə; ði][sɪn][ɒv; əv][ˈaɪdl] - [ˈwɜːʃɪp] .
I stopped him , and we entered into conversation on the sin of idol - worship .
我 停止 他 , 和 我们 进入 进入 对话 在 这 罪 的 偶像 - 崇拜 .

我拦住了他，我们开始谈论偶像崇拜的罪恶。

[aɪ][təʊld][hɪm] [ðæt] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][əbˈteɪn][sælˈveɪ(ə)n][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈæbsəluːtli] [ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)]
I told him that in order to obtain salvation it was absolutely necessary for
我 讲述 他 那 在 命令 到 获得 救恩 它 曾是 绝对地 必要的 为了
[hɪm][tuː; tə][əˈbændən][hɪz; ɪz][ˈaɪdəlz][ænd; ənd] [ɪmˈbreɪs] [kraɪst] [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈəʊnli][ænd; ənd][ˈprez(ə)nt]
him to abandon his idols and embrace Christ as his only and present
他 到 放弃 他的 偶像 和 拥抱 基督 作为 他的 仅有的 和 展示
[ˈseɪvjə(r)] .
Saviour .
救主 .

我告诉他，为了获得救赎，他必须放弃偶像，接受基督作为他唯一且现在的救主。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [əˈpiə(r)] [ˌʌŋkənˈsɜːnd] , [ænd; ənd] [sed] , - [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈgetɪŋ] [leɪt] ; [aɪ][məst; məst]
He tried to appear unconcerned , and said , ' It is getting late ; I must
他 尝试 到 出现 漠不关心 , 和 说 , - 它 是 获得 晚的 ; 我 必须
[gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ɑːmz] ,
go for alms ,
去 为了 施舍 ,

他装作若无其事的样子，说道：“天色已晚，我得去乞讨了。”

- [ænd; ənd] [left] [ˌem ˈiː] .
' and left me .
- 和 左边 我 .

然后就离开了我。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] - [ˈtʃæp(ə)] ,
In a few days he came to the Goobbe Chapel ,
在 一个 很少 天 他 来了 到 这 - 教堂 ,

几天后，他来到了古贝教堂。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈsɜːmən] [aɪ] [spəʊk] [ˈpɔɪntɪdli] [tuː; tə][hɪm] , [ˈɑːskɪŋ] [hɪm] ,
and after the sermon I spoke pointedly to him , asking him ,
和 后 这 讲道 我 辐 尖锐地 到 他 , 问 他 ,

布道结束后，我直截了当地问他：

[ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˌkɒŋgrɪˈgeɪ(ə)n] , [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][dɪˈzaɪərəs][ɒv; əv] [əbˈteɪnɪŋ]
in the presence of the whole congregation , if he was desirous of obtaining
在 这 在场 的 这 所有的 会众 , 如果 他 曾是 渴望 的 获得
[sælˈveɪ(ə)n] .
salvation .
救恩 .

在全体会众面前，如果他渴望获得救赎。

[hiː; hi] [sed] , - [aɪ][ˌeɪ ˈem] .
He said , ' I am .
他 说 , - 我 是 .

他说：“我是。”

- [aɪ] [ɑːskt] [ɪf] [hɪz; ɪz][ˈaɪdəlz][kʊd; kəd] [seɪv] [hɪm] .
' I asked if his idols could save him .
- 我 问 如果 他的 偶像 可以 节省 他 .

我问他，他的偶像们能否拯救他。

[hi:; hi] [ˈɑ:nsə(r)d] , - [nəʊ] .
He answered , ' No .
他 回答 , - 不 .

他回答说：“不。”

- [ai] [ðen] [sed] , - [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] , [wɪð] [ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] , [br'li:v] [ɪn] [kraɪst] [ænd; ənd] [br'kʌm]
' I then said , ' If you will , with all your heart , believe in Christ and become
- 我 然后 说 , - 如果 你 将要 , 和 全部 你的 心 , 相信 在 基督 和 变得
[hɪz; ɪz][dr'saɪp(ə)l] ,
His disciple ,
他的 弟子 ,

我接着说：“如果你愿意全心全意地相信基督，成为他的门徒，

[hi:; hi] [wɪl] [seɪv] [ju:; jʊ] .
He will save you .
他 将要 节省 你 .

他会救你的。

- [θru:'aʊt] [ðɪs] [kənʌv'seɪʃ(ə)n] [ɔ:l][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ɪn] [ə'meɪzmənt] .
' Throughout this conversation all the people looked at him in amazement .
- 自始至终 这 对话 全部 这 人们 看起来 在 他 在 惊愕 .

在整个谈话过程中，所有人都惊奇地看着他。

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ai] [went] [ə'gen] [tu:; tə] - , [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [ɪn]
After a few days I went again to Singonahully , and saw the poojari in
后 一个 很少 天 我 去 再次 到 - , 和 锯 这 祭司 在
[ˈkʌmpəni] [wɪð] [ˈdænjəl] .
company with Daniel .
公司 和 丹尼尔 .

几天后，我又去了辛戈纳胡利，看到祭司和丹尼尔在一起。

[ai] [pri:tʃ] [tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] [kənɡrɪ'geɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪtθ] [ˈtʃæptə(r)]
I preached to a small congregation from a part of the eighth Chapter
我 布道 到 一个 小的 会众 从 一个 部分 的 这 第八 章
[ɒv; əv] [seɪnt] [ˈmæθju:z] [ˈɡɒsp(ə)l] ;
of Saint Matthew's Gospel ;
的 圣 马修的 福音 ;

我向一小群会众讲道，内容是《马太福音》第八章的一部分；

[ænd; ənd][ɪn] [maɪ] [ˈsɜ:mən] [ai] [pru:vɪd] [ðə; ði] [drɪˈvɪnəti] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [lɔ:d] [ˈdʒi:zəs] [kraɪst] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
and in my sermon I proved the divinity of our Lord Jesus Christ from the
和 在 我的 讲道 我 已证实 这 神 的 我们的 主 耶稣 基督 从 这
[mɪˈrækjələs] [kʃʊə(r)][hi:; hi] [rɔ:t] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈlepə(r)] .
miraculous cure he wrought upon the leper .
神奇 治愈 他 锻 之上 这 麻风病人 .

我在布道中，通过主耶稣基督治愈麻风病人的奇迹，证明了他的神性。

[ai] [ʃəʊd] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [ˈleprəsi] [ɒv; əv] [sɪn] ; [ænd; ənd] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈdwelɪŋ] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈɔ:f(ə)l]
I showed to them the leprosy of sin ; and after dwelling upon the awful
我 显示 到 他们 这 麻风 的 罪 ; 和 后 住宅 之上 这 可怕
[ˈkɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [sɪn] ,
consequences of sin ,
结果 的 罪 ,

我向他们展示了罪恶的危害；在详细阐述了罪恶的可怕后果之后，

[ai] [ɪɡˈzɔ:t] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [tu:; tə] [si:k] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈhi:lɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈmælədi] [baɪ]
I exhorted the people to seek for the healing of their spiritual maladies by
我 劝勉 这 人们 到 寻找 为了 这 康复 的 他们的 精神 疾病 经过
[feɪθ] [ɪn] [ˈdʒi:zəs] [kraɪst] .
faith in Jesus Christ .
信仰 在 耶稣 基督 .

我劝勉人们要凭着对耶稣基督的信心，寻求医治他们的精神疾病。

[ðɪs] [dʌn] , [ðə; ði] [ænd; ənd][ˈdænjəl] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [em ˈiː][tuː; tə][maɪ] [haʊs] .
This done , the poojari and Daniel accompanied me to my house .
这 完毕 , 这 祭司 和 丹尼尔 伴随 我 到 我的 房子 .
事情办妥后, 祭司和丹尼尔陪我回了家。

[æt; ət][ˈdænjəlz] [rɪˈkwest] [aɪ] [riːd] [ðə; ði][ˈpærəb(ə)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfærɪsiː] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪkən] , [ænd; ənd]
At Daniel's request I read the parable of the Pharisee and Publican , and
在 丹尼尔的 要求 我 读 这 寓言 的 这 法利赛人 和 酒馆老板 , 和
[kʰɒmentɪd] [ɒn][aɪ ˈtiː] .
commented on it .
评论 在 它 .
应丹尼尔的要求, 我朗读了法利赛人和税吏的比喻, 并作了评注。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ðə; ði] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [əˈgen] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wɪʃt]
The next morning the poojari came to my house again , and said he wished
这 下一个 早晨 这 祭司 来了 到 我的 房子 再次 , 和 说 他 希望
[tuː; tə][biː; bi][bˈæptɪzɪd] .
to be baptised .
到 是 受洗 .
第二天早上, 祭司又来到我家, 说他想接受洗礼。

[aɪ] [ɪgˈzɔːt] [hɪm][tuː; tə][stænd] [ˈstedfɑːst] , [baɪ] [feɪθ] [ɪn] [kraɪst] , [ænd; ənd] [ðen] [preɪd] [wɪð] [hɪm] .
I exhorted him to stand steadfast , by faith in Christ , and then prayed with him .
我 劝勉 他 到 站立 坚定不移 , 经过 信仰 在 基督 , 和 然后 祈祷 和 他 .
我劝勉他要凭着对基督的信心坚定不移, 然后和他一起祷告。

[hiː; hi] [əˈpɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdiːpli] [əˈfektɪd] .
He appeared to be deeply affected .
他 出现 到 是 深 做作的 .
他似乎深受打击。

[hiː; hi] [keɪm] [wɪð] [ˈdænjəl][tuː; tə][ˈaʊə(r)][nekst] [klɑːs] - [ˈmiːtɪŋ] , [ænd; ənd][dʒɔɪnd] [ˈhɑːtɪli] [ɪn][ˈaʊə(r)]
He came with Daniel to our next Class - meeting , and joined heartily in our
他 来了 和 丹尼尔 到 我们的 下一个 班级 - 会议 , 和 加入 衷心地 在 我们的
[drɪˈvəʊʃ(ə)nz] .
devotions .
虔诚 .
他和丹尼尔一起参加了我们下一次的班级聚会, 并热情地参与了我们的灵修。

[ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [əˈgen] ,
In a day or two he came to my house again ,
在 一个 天 或者 二 他 来了 到 我的 房子 再次 ,
过了一两天, 他又来我家了。

[ænd; ənd] [geɪv] [em ˈiː][ðə; ði][ˈaɪdl] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli][hæd; həd] [ˈwəːʃɪp] [fɔː(r); fə(r)]
and gave me the idol which he and his family had worshipped for
和 给予 我 这 偶像 哪个 他 和 他的 家庭 有 崇拜 为了
[ˈmeni] [jɪˈəz] .
many years .
许多 年 .
他把与家人一起供奉多年的偶像送给了我。

” [hiː; hi] [ðen] [went] [həʊm] , [ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz][waɪf] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði][ˈaɪdl] ,
” **He then went home , and told his wife what he had done with the idol ,**
” 他 然后 去 家 , 和 讲述 他的 妻子 什么 他 有 完毕 和 这 偶像 ,
“然后他回到家, 把对偶像所做的事告诉了妻子。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] .
and that he had made up his mind to become a Christian .
和 那 他 有 制成 向上 他的 头脑 到 变得 一个 基督教 .
他已经下定决心成为一名基督徒。

[hɪz; ɪz][waɪf][ɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] [brɪˈɡæən][tu:; tə] [bi:t] [hɜ:(r); hə(r)] [breɪst] [ænd; ənd][kraɪ] [ˈbɪtəli] .
His wife on hearing this began to beat her breast and cry bitterly .
他的 妻子 在 听力 这 开始 到 打 她 胸部 和 哭 苦涩地 .
他的妻子听到这话，开始捶胸顿足，痛哭流涕。

[ʃi:; ji] [ˈθret(ə)nd] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] - [haʊs] , [pʊl] [aʊt][hɜ:(r); hə(r)] [tʌŋ] [ænd; ənd]
She threatened to go to the mission - house , pull out her tongue and
她 威胁 到 去 到 这 使命 - 房子 , 拉 出去 她 舌头 和
[daɪ][ðeə(r)] .
die there .
死 那里 .
她威胁说要去传教站，拔掉自己的舌头，死在那里。

[ðə; ði] [ˈhi:ðn] [ˈpi:p(ə)][ɪn] - ,
The heathen people in Singonahully ,
这 异教徒 人们 在 - ,
辛戈纳胡利的异教徒们，

[ˈhɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [pri:st] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ˈmɪstə(r)][ˈwɔ:kə(r)][ðə; ði][ˈaɪdl] [wɪtʃ] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
hearing that the priest had given Mr Walker the idol which he and his
听力 那 这 牧师 有 给定 先生 沃克 这 偶像 哪个 他 和 他的
[ˈfæməli][hæd; həd] [ˈwə:ʃɪp] ,
family had worshipped ,
家庭 有 崇拜 ,
听说牧师把沃克先生和他家人一直崇拜的偶像送给了他，

[brɪˈkeɪm] [əˈlɑ:md] , [ænd; ənd] [sɪˈkjʊəd] [ðə; ði] [ki:z] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈtemp(ə)l][ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [weə(r)]
became alarmed , and secured the keys of a temple inside the village , where
成为 惊慌 , 和 安全 这 钥匙 的 一个 寺庙 里面 这 村庄 , 在哪里
[ðə; ði] [pri:st] [əˈfɪʃieɪt] [ˈdeɪli] ,
the priest officiated daily ,
这 牧师 裁判 日常的 ,
他感到恐慌，于是设法拿到了村里一座寺庙的钥匙，那座寺庙的祭司每天都在那里主持仪式。

[lest] [ðə; ði][ˈaɪdl][ɪn][aɪ ˈti:][ʃʊd; ʃəd][ˈɔ:lsəʊ][bi:; bi][ˈteɪkən][ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɪʃən(ə)ri] .
lest the idol in it should also be taken and given to the Missionary .
免得 这 偶像 在 它 应该 还 是 已采取 和 给定 到 这 传教士 .
免得里面的偶像也被拿去送给传教士。

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [fju:ɪ] [deɪz] [ðə; ði] [pri:sts] [waɪf] [si:st] [hɜ:(r); hə(r)] [ˌɒpəˈziʃ(ə)n] ,
After a few days the priest's wife ceased her opposition ,
后 一个 很少 天 这 牧师的 妻子 停止 她 反对 ,
几天后，神父的妻子停止了反对。

[ænd; ənd][brɪˈɡæən] [hɜ:ˈself] [tu:; tə] [kənˈvɜ:s] [wɪð] [ˈdænjəlz] [waɪf][ænd; ənd][ˈʌðə(r)z][əˈbaʊt][ðə; ði] [tru:ðz]
and began herself to converse with Daniel's wife and others about the truths
和 开始 她自己 到 交谈 和 丹尼尔的 妻子 和 其他的 关于 这 真相
[ɒv; əv] [krɪstiˈænəti] .
of Christianity .
的 基督教 .
她开始与丹尼尔的妻子和其他人谈论基督教的真理。

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒər] [əˈnɔɪd] [ðə; ði] [pri:st] [ɪn] [ˈevri] [ˈpɒsəb(ə)l] [wei] .
The villagers annoyed the priest in every possible way .
这 村民们 恼怒 这 牧师 在 每一个 可能的 方式 .
村民们想尽一切办法惹恼了牧师。
[æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪˈmeɪn] [ˈpi:səbli] [ɪn][hɪz; ɪz][əʊn] [haʊs] , [hi:; hi][left][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
As he could not remain peaceably in his own house , he left the village ,
作为 他 可以 不是 保持 和平地 在 他的 自己的 房子 , 他 左边 这 村庄 ,
由于无法在自己的家中安宁度日，他离开了村庄。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)rɪ] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [ru:m] [ɒn][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ['premɪsɪz] .
and the Missionary gave him a room on the mission premises .
和 这 传教士 给予 他 一个 房间 在 这 使命 前提 .
传教士在传教站里给他安排了一间房间。

[ˈsʌndeɪ] , [dɪˈsembə(r)] 20th , - , [wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [fɪkst] [ɒn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈbæptɪzəm] .
Sunday , December 20th , 1846 , was the day fixed on for the baptism .
星期日 , 十二月 20th , - , 曾是 这 天 固定的 在 为了 这 洗礼 .
1846年12月20日星期日，被定为洗礼的日子。

[ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)] [ɪn] [wɪtʃ] ['dænjəl][hæd; həd] [bi:n] [b'æptaɪzd][əˈbaʊt] [θri:] [j'iəz]
The place was the chapel in which Daniel had been baptised about three years
这 地方 曾是 这 教堂 在 哪个 丹尼尔 有 到过 受洗 关于 三 年
[ˈpri:vɪəsli] .
previously .
之前 .

这个地方是丹尼尔大约三年前受洗的小教堂。

[ðə; ði][ˌkɒŋɡrɪˈgeɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ʌn'ju:ʒuəli; ʌn'ju:ʒəli] [lɑ:dʒ] , [ænd; ɐnd][ə; eɪ] ['sɒləm] [ɔ:] ['restɪd] [əˈpɒn]
The congregation was unusually large , and a solemn awe rested upon
这 会众 曾是 异常地 大的 , 和 一个 庄严 敬畏 休息 之上
[ðə; ði][ˈpi:p(ə)] .
the people .
这 人们 .

会众人数异常众多，人们脸上都洋溢着庄严肃穆的气氛。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪn'kri:st] [æz; əz][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [prə'si:did] .
The interest increased as the service proceeded .
这 兴趣 增加 作为 这 服务 继续 .
随着服务的进行，兴趣也随之增加。

- [ru:ŋɡə][wɒz; wəz][ðə; ði] [pri:sts] ['hi:ðn] [neɪm] .
Vysha Runga was the priest's heathen name .
- 伦加 曾是 这 牧师的 异教徒 姓名 .
维沙·伦加是这位祭司的异教名字。

[ˈɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [ˈɑ:nsə(r)d] [ɔ:l][ðə; ði] ['kwestʃənz] [prəˈpəʊzd] [tu:; tə][hɪm][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns]
After he had answered all the questions proposed to him in the presence
后 他 有 回答 全部 这 问题 建议的 到 他 在 这 在场
[ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒŋɡrɪˈgeɪʃ(ə)n] ,
of the congregation ,
的 这 会众 ,
在当着会众的面回答了所有提出的问题之后，

[hi:; hi][wɒz; wəz][b'æptaɪzd][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)] , [ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ɐnd][ðə; ði]['həʊli]
he was baptised in the name of the Father , the Son , and the Holy
他 曾是 受洗 在 这 姓名 的 这 父亲 , 这 儿子 , 和 这 圣
[gəʊst] ,
Ghost ,
鬼 ,
他奉圣父、圣子、圣灵的名受洗。

[ænd; ɐnd][wɒz; wəz] [ˌhens'fɔ:θ] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['eɪbrəhæm] .
and was henceforth known by the name of Abraham .
和 曾是 今后 已知 经过 这 姓名 的 亚伯拉罕 .
从此以后，他便被称为亚伯拉罕。

[ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [hi:; hi] ['vɒləntərəli] [tʊk] [fu:d] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] ['krɪstʃənz] ,
On the same day he voluntarily took food with the other Christians ,
在 这 相同的 天 他 自愿 采取 食物 和 这 其他 基督徒 ,
当天，他自愿与其他基督徒一起用餐。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈpʌblɪk] [əˈnaʊnsmənt] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd][ˈbrəʊkən][hɪz; ɪz] [kɑːst] .
as a public announcement that he had broken his caste .
作为 一个 民众 公告 那 他 有 破碎的 他的 种姓 .

以此公开宣布他已打破自己的种姓制度。

[ðə; ði] [ˈmɪʃənəriz] [kənˈsɪdəd] [ðæt][ˈdænjəl][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈɪnstrəmənt] , [ɪn][ðə; ði][hændz]
The Missionaries considered that Daniel was the chief instrument , in the hands
这 传教士 经过考虑的 那 丹尼尔 曾是 这 首席 乐器 , 在 这 双手
[ɒv; əv][gɒd] ,
of God ,
的 上帝 ,

传教士们认为但以理是上帝手中最重要的工具。

[ɒv; əv] [ðɪs] [mænz] [kənˈvɜːʃ(ə)n] .
of this man's conversion .
的 这 男人的 转换 .

这个人的转变。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈtwenti] .
Chapter Twenty .
章 二十 .

第二十章。

[ˈdænjəl] “ [meɪd] [ə; eɪ] [ˈmæɪrɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sʌn] .
Daniel “ made a Marriage for his Son .
丹尼尔 “ 制成 一个 婚姻 为了 他的 儿子 .

丹尼尔为他的儿子安排了一桩婚事。

“ [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [ˈdænjəl] “ [meɪd] [ə; eɪ] [ˈmæɪrɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
“ **In the year 1848 Daniel “ made a marriage for his son** ,
” 在 这 年 - 丹尼尔 “ 制成 一个 婚姻 为了 他的 儿子 ,

1848年，丹尼尔为他的儿子安排了一桩婚事。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪʃənəriz] [ˈfɪrɪŋ] [ðæt][hiː; hi] [maɪt] [gəʊ][tuː; tə][sʌm; səm] [ɪkˈses] [ˈaɪðə(r)][ɪn]
” **and the Missionaries fearing that he might go to some excess either in**
” 和 这 传教士 害怕 那 他 可能 去 到 一些 过量的 任何一个 在
[ɪkˈspendɪtʃə(r)][ɔː(r)][ɪn][sʌm; səm] [ˈwɜːldli] [kənˈfɔːməti] ,
expenditure or in some worldly conformity ,
支出 或者 在 一些 世俗 一致性 ,

传教士们担心他会在开销或世俗习俗方面过度放纵，

[geɪv] [hɪm][ˈspeʃ(ə)l] [ˈwɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [wɒtʃt] [əʊvə(r)][ðə; ði][ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ˈæŋkʃəs] [keə(r)] .
gave him special warning , and watched over the preparations with anxious care .
给予 他 特别的 警告 , 和 观看 超过 这 准备工作 和 焦虑的 关心 .

给予他特别警告，并焦急地关注着准备工作。

[ɒn][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [deɪ][ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfrendz] [ɒv; əv][bəʊθ] [ˈfæmɪlɪz] [əˈsembəld] ,
On the wedding day a great number of the friends of both families assembled ,
在 这 婚礼 天 一个 伟大的 数字 的 这 朋友们 的 两个都 家庭 组装 ,

婚礼当天，双方家庭的众多朋友都到场祝贺。

[ænd; ənd] [əˈmʌŋst] [ðəm; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ˈmeni] [ˈhiːðn] .
and amongst them were many heathens .
和 在 他们 是 许多 异教徒 .

其中有很多异教徒。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈprez(ə)nt][sʌm; səm] [huː] [æt; ət][wʌn][taɪm][hæd; həd] [ˈmænɪfestɪd] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst]
There were present some who at one time had manifested the greatest
那里 是 展示 一些 WHO 在 一 时间 有 表现出来 这 最
[hɒˈstɪləti] [tuː; tə][ˈdænjəl][ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈbæptɪzəm] .
hostility to Daniel on account of his baptism .
敌意 到 丹尼尔 在 帐户 的 他的 洗礼 .

在场的一些人曾经因为但以理受洗而对他表现出极大的敌意。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'fju:zd] [hɪm] ['ækses] [tu:; tə][ðeə(r)] ['haʊzɪz] ,
They had refused him access to their houses ,
他们 有 拒绝 他 使用权 到 他们的 房屋 ,
他们拒绝他进入他们的房屋。

[ænd; ənd] [ɪnv'əʊkt] [ðə; ði][məʊst] ['dredf(ə)] [kə'læmitɪz] [ə'pɒn][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][fɔ:(r); fə(r)]
and invoked the most dreadful calamities upon him and his family for
和 调用 这 最多 可怕 灾难 之上 他 和 他的 家庭 为了
[rɪ'naʊns] [ðə; ði][rɪ'lɪdʒən][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] .
renouncing the religion of his fathers .
放弃 这 宗教 的 他的 父亲们 .
并诅咒他和他的家人因背弃祖辈的宗教信仰而遭受最可怕的灾难。

[haʊ'veə(r)] , [ɪn] ['meni] [θɪŋz] ['dænjəl][hæd; həd] ['prɒspə] :
However , in many things Daniel had prospered :
然而 , 在 许多 事物 丹尼尔 有 繁荣昌盛 :
然而, 但以理在许多方面都取得了成功:

[ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv][gɒd][ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['dɪlɪdʒəns] [hæd; həd] [pleɪst] [hɪm][ɪn]['betə(r)] ['sɜ:kəmstənsɪz]
the blessing of God upon his diligence had placed him in better circumstances
这 祝福 的 上帝 之上 他的 勤勉 有 放置 他 在 更好的 情况
[ðæn; ðən][hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn] [wen] [hi:; hi] [ɪm'breɪst] [krɪsti'ænəti] .
than he was in when he embraced Christianity .
比 他 曾是 在 什么时候 他 拥抱 基督教 .
上帝因他的勤奋而赐福, 使他处于比皈依基督教时更好的境地。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɪf(ə)l] [dʒenə'rɒsəti][ɪn][hɪz; ɪz]['mænə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wel] ['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə]
There was a cheerful generosity in his manner which was well calculated to
那里 曾是 一个 快乐 慷慨 在 他的 方式 哪个 曾是 出色地 计算 到
[rɪ'mu:v] [ʌn'plez(ə)nt] ['fi:lɪŋz] ,
remove unpleasant feelings ,
消除 令人不快的 情怀 ,
他待人热情慷慨, 这种性格很适合消除不愉快的情绪。

[waɪlst] [rɪ'spekt] [wɒz; wəz] [geɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kən'sɪstənt] ['krɪstʃən] [dɪ'pɔ:tmənt] .
whilst respect was gained by his consistent Christian deportment .
而 尊重 曾是 获得 经过 他的 持续的 基督教 仪态 .
他始终如一的基督徒品行赢得了尊重。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪlə'streɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɜ:b] ,
This was an illustration of the proverb ,
这 曾是 一个 插图 的 这 谚语 ,
这是对这句谚语的例证:

" [wen] [ə; eɪ][mænz] [weɪz] [pli:z] [ðə; ði] [lɔ:d] [hi:; hi] ['meɪkɪθ] ['i:v(ə)n][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [tu:; tə][bi:; bi]
" **When a man's ways please the Lord he maketh even his enemies to be**
" 什么时候 一个 男人的 方式 请 这 主 他 制造 甚至 他的 敌人 到 是
[æt; ət] [pi:s] [wɪð] [hɪm] .
at peace with him .
在 和平 和 他 .
“如果一个人的行为蒙耶和华喜悦, 耶和华也会使他的仇敌与他和好。”

" ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['mæɪrɪdʒ] ['serəməni] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ɔ:l] [went] [tə'geðə(r)][tu:; tə] ['dænjəlz] [haʊs] ,
" **After the marriage ceremony was over , all went together to Daniel's house** ,
" 后 这 婚姻 仪式 曾是 超过 , 全部 去 一起 到 丹尼尔的 房子 ,
婚礼仪式结束后, 大家一起去了丹尼尔家。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt] [la:dʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][kən'teɪn] [hɑ:f][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
which was not large enough to contain half of them .
哪个 曾是 不是 大的 足够的 到 包含 一半 的 他们 .
它不够大, 装不下其中一半。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] , [æz; əz][ɪz][ˈju:ʒuəl][ʌn] [ˈfestɪv] [əˈkeɪʒnz] ,
But he had , as is usual on festive occasions ,
但 他 有 , 作为 是 通常 在 节日 场合 ,
但他像往常在节日场合那样,

[ɪˈrektɪd] [ə; eɪ] [ˈtemprəri] [ˈkʌvərɪŋ] [æʔ; əʔ][ðə; ði] [frʌnt] [pɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
erected a temporary covering at the front part of the house , which was
竖立 一个 暂时的 覆盖 在 这 正面 部分 的 这 房子 , 哪个 曾是
[ˈveri] [ku:l] [ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] .
very cool and pleasant .
非常 凉爽的 和 令人愉快的 .

在房子前面搭建了一个临时遮棚，那里非常凉爽舒适。
[hɪə(r)][æʔ; əʔ] [eɪt] [əˈkla:k] [ɪn][ðə; ði] [ˈi:vniŋ] [ðə; ði] [ˈmæɪɪdʒ] [ˈsʌpə(r)] [kəˈmenst] ,
Here at eight o'clock in the evening the marriage supper commenced ,
这里 在 八 点钟 在 这 晚上 这 婚姻 晚餐 开始 ,
晚上八点，婚宴正式开始。

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈdrɔ:bæk] [ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd][ɔ:l] [went] [ʌn] [ˈveri] [ˈplezntli] .
and without a drawback of any kind all went on very pleasantly .
和 没有 一个 退税 的 任何 种类 全部 去 在 非常 愉快 .
一切都进行得非常顺利愉快，没有任何不便之处。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmɪʃənəɪɪz] [felt] [ˈæŋkʃəs] [lest][ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] , [θru:] [mɪˈsteɪkən] [ˈkaɪndnəs] ,
But the Missionaries felt anxious lest there should be , through mistaken kindness ,
但 这 传教士 毛毡 焦虑的 免得 那里 应该 是 , 通过 错误 仁慈 ,
但传教士们担心，出于错误的善意，可能会造成什么后果。

[ə; eɪ] [ˈji:ldɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [dɪˈgri:] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkʌstəmz] [ˈfʊləʊd] [æʔ; əʔ] [ˈhi:ðn] [ˈwedɪŋz] .
a yielding in some degree to the customs followed at heathen weddings .
一个 屈服 在 一些 程度 到 这 海关 随后 在 异教徒 婚礼 .
在某种程度上顺应了异教徒婚礼的习俗。

[ðeɪ] [ˈðeəfɔ:(r)] [dɪˈtɜ:mɪnd] [tu:; tə][gəʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪ(ə)n] - [haʊs] [tu:; tə] - ,
They therefore determined to go from the mission - house to Singonahully ,
他们 所以 决定 到 去 从 这 使命 - 房子 到 - ,
因此，他们决定从传教站前往辛戈纳胡利。

[səʊ][æz; əz][tu:; tə] [əˈraɪv] [əˈbaʊt][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði] [ˈsʌpə(r)] [wʊd] [bi:; bi][ˈəʊvə(r)] ,
so as to arrive about the time when the supper would be over ,
所以 作为 到 到达 关于 这 时间 什么时候 这 晚餐 会 是 超过 ,
这样就能在晚餐结束的时候到达。

[ænd; ənd] [ˈhi:ðn] , [ʌn] [sʌtʃ] [əˈkeɪʒnz] , [wʊd] [kəˈmens] [ðeə(r)][ˈmju:zɪk] , [ˈdɑ:nsɪŋ] , [etˈsetərə] .
and heathens , on such occasions , would commence their music , dancing , etcetera .
和 异教徒 , 在 这样的 场合 , 会 开始 他们的 音乐 , 跳舞 , 等等 .
异教徒们在这种场合会开始他们的音乐、舞蹈等等。

[ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ɪf] [ˈeni] [ɪl] - [ədˈvaɪzɪd] [əˈrendʒmənts] [hæd; həd] [bi:n] [ˈkɒntəmpleɪtɪd] [ðeɪ]
They thought that if any ill - advised arrangements had been contemplated they
他们 想法 那 如果 任何 患病的 - 建议 安排 有 到过 思考 他们
[wʊd] [ðʌs] [bi:; bi] [əˈvɜ:tɪd] ;
would thus be averted ;
会 因此 是 避免了 ;
他们认为，如果之前曾考虑过任何不明智的安排，那么这些安排就可以避免了；

[ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈprez(ə)ns] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [mɑ:k] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [felt] [ɪn][ðə; ði]
and also that their presence would be a mark of interest felt in the
和 还 那 他们的 在场 会 是 一个 标记 的 兴趣 毛毡 在 这
[ˈhæpɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnju:li] - [ˈmæɪɪd] [peə(r)] .
happiness of the newly - married pair .
幸福 的 这 新 - 已婚 一对 .
而且他们的到来也表明了他们对这对新婚夫妇幸福的关心。

[ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃənərɪz] [meɪ] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] [wen] , [æz; əz] [ðeɪ] [epɪ'əʊtʃt]
The delight of the Missionaries may be imagined when , as they approached
这 喜 的 这 传教士 可能 是 想象 什么时候 , 作为 他们 接近
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,

可以想象，当传教士们接近房子时，他们有多么高兴：

[ðeɪ] [nɒt][ʼəʊnli] [faʊnd] [ɔːl][tuː; tə][biː; bi] [piːs] [ænd; ənd] [gʊd] [ˈɔːdə(r)] , [bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][mɔː(r)]
they not only found all to be peace and good order , but what was more
他们 不是 仅有的 成立 全部 到 是 和平 和 好的 命令 , 但 什么 曾是 更多的
[ˈgrætɪfaɪɪŋ] ,
gratifying ,
可喜 ,

他们不仅发现一切都和平有序，而且更令人欣慰的是，

[ðə; ði] ['braɪdgru:m] [wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ][ˈtʃæptə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ŋjuː] ['testəmənt] , [ænd; ənd][ˈdænjəl]
the bridegroom was reading a Chapter of the New Testament , and Daniel
这 新郎 曾是 阅读 一个 章 的 这 新的 遗嘱 , 和 丹尼尔
[wɒz; wəz] ['kɒmentɪŋ] ,
was commenting ,
曾是 评论 ,

新郎正在读《新约》的一章，但以理正在做评论。

[æt; ət][ˈprɒpə(r)] ['ɪntərvɪz] , [əˈpɒn] [wɒt] [wɒz; wəz] [riːd] , [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ænd; ənd] [əˈplaɪ]
at proper intervals , upon what was read , endeavouring to explain and apply
在 恰当的 间隔 , 之上 什么 曾是 读 , 努力 到 解释 和 申请
[ðə; ði] [wɜːdz] .
the words .
这 字 .

在适当的时间间隔，根据所读内容，努力解释和应用其中的词语。

[ðə; ði] ['mɪʃənərɪz] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['tempərəri] [və'rændə] ,
The Missionaries sat down in the temporary verandah ,
这 传教士 卫星 向下 在 这 暂时的 阳台 ,

传教士们在临时搭建的走廊里坐了下来。

[weə(r)] [ðeɪ] [spent] [ə; eɪ] ['hæpi] [hɑːf] - [ˈaʊə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['wedɪŋ] ['pɑːti] [ɪn] [rɪˈlɪdʒəs] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n]
where they spent a happy half - hour with the wedding party in religious conversation
在哪里 他们 花费 一个 快乐的 一半 - 小时 和 这 婚礼 派对 在 宗教 对话
[ænd; ənd] [preə(r)] .
and prayer .
和 祷告 .

他们与婚礼宾客一起度过了愉快的半小时，进行了宗教谈话和祈祷。

[ˈdænjəl][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .
Daniel was full of joy .
丹尼尔 曾是 满的 的 喜悦 .

丹尼尔欣喜若狂。

[ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] “ ['fæməli] [preə(r)] ” [ɒn][ə; eɪ][ˈlɑːdʒə(r)] [skeɪl] [ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl] .
This was his “ family prayer ” on a larger scale than usual .
这 曾是 他的 “ 家庭 祷告 ” 在 一个 更大的 规模 比 通常 .

这是他比以往规模更大的“家庭祈祷”。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ɔːl][ˈprez(ə)nt] , [wɪð] ['grætɪtʃuːd][tuː; tə][ɡɒd] , “ [wen] [aɪ] [br'keɪm] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
He said to all present , with gratitude to God , “ When I became a Christian ,
他 说 到 全部 展示 , 和 感激 到 上帝 , “ 什么时候 我 成为 一个 基督教 ,
他满怀感恩地对在场的所有人说：“当我成为一名基督徒时，

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ðə; ði][sə'saɪəti][wɒz; wəz][ɪn] [det] [tu:; tə][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ə'maʊnt] ,
In the year 1851 , the Society was in debt to a large amount ,
在这 年 - , 这 社会 曾是 在 债务 到 一个 大的 数量 ,
1851年, 该协会负债累累。

[səʊ] [ðæt] [rɪ'trentmənt] [wɒz; wəz] [ri'zɔ:t] [tu:; tə] , [ænd; ənd][ðə; ði][maɪ'sɔ:r] ['dɪstrɪkt][wɒz; wəz][wʌn]
so that retrenchment was resorted to , and the Mysore District was one
所以 那 裁员 曾是 复原 到 , 和 这 迈索尔 区 曾是 一
[ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌfərə] .
of the sufferers .
的 这 受害者 .

因此不得不采取裁员措施, 迈索尔地区是受害者之一。

[ɪn] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['mi:tɪŋ] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][ə'bændən][ðə; ði] - ['sɜ:kɪt] .
In this difficulty the District Meeting decided to abandon the Goobbe Circuit .
在这 困难 这 区 会议 决定 到 放弃 这 - 电路 .

面对这种困境, 地区会议决定放弃古贝巡回赛。

[ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðɪs] [dɪ'sɪz(ə)n] , [nɒt]['əʊnli][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['mɪʃənəɪz] [rɪ'mu:vɪd] , [bʌt; bət]
In accordance with this decision , not only were the Missionaries removed , but
在 根据 和 这 决定 , 不是 仅有的 是 这 传教士 已移除 , 但
[ðə; ði] - ['mɪj(ə)n] - [haʊs] ,
the Goobbe mission - house ,
这 - 使命 - 房子 ,

根据这项决定, 不仅传教士被驱逐, 而且古贝传教站也被拆除。

[ðə; ði] - ['tʃæp(ə)l] , [ɪn] [wɪtʃ] ['dænjəl][hæd; həd] [bi:n] [b'æptʌɪzd] , [ðə; ði] [sku:l] - [rʊmz; ru:mz] ,
the Goobbe chapel , in which Daniel had been baptised , the school - rooms ,
这 - 教堂 , 在 哪个 丹尼尔 有 到过 受洗 , 这 学校 - 房间 ,
[ænd; ənd][ɔ:l][^ðə(r)] ['bɪldɪŋz] , [wɜ:(r); wə(r)][səʊld] .
and all other buildings , were sold .
和 全部 其他 建筑物 , 是 卖 .

丹尼尔受洗的古贝教堂、学校教室和所有其他建筑物都被卖掉了。

[wen] [ðə; ði]['aɪdɪl][wɒz; wəz] ['tʌmbld] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] , [kɪrsti'ænəti] ['traɪʌmft] ;
When the idol was tumbled out of the temple , Christianity triumphed ;
什么时候 这 偶像 曾是 翻滚 出去 的 这 寺庙 , 基督教 胜利 ;

当偶像被从圣殿中推倒时, 基督教取得了胜利;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][gɒd][wɒz; wəz][səʊld] , ['hi:ðənɪzəm] ['traɪʌmft] .
and when the house of God was sold , heathenism triumphed .
和 什么时候 这 房子 的 上帝 曾是 卖 , 异教 胜利 .

当上帝的殿堂被出售后, 异教就得胜了。

[ðæt] [wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli][ə; eɪ]['bɪtə(r)] [deɪ] [tu:; tə] [gʊd] [əʊld]['dænjəl] ,
That was not only a bitter day to good old Daniel ,
那 曾是 不是 仅有的 一个 苦的 天 到 好的 老的 丹尼尔 ,
那不仅是善良的老丹尼尔痛苦的一天,

[bʌt; bət][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [bləʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] [kraɪst] [ɪn] - .
but a terrible blow to the cause of Christ in Goobbe .
但 一个 糟糕的 吹 到 这 原因 的 基督 在 - .

但这对于古贝的基督事业来说是一个沉重的打击。

[ɪn'kwəɪərə(r)][^ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][sæl'veɪj(ə)n] [ɪn'kwəɪəd] [nəʊ][mɔ:(r)] .
Enquirers after the way of salvation enquired no more .
询问者 后 这 方式 的 救恩 询问 不 更多的 .

那些寻求救赎之道的人不再追问。

[sʌm; səm] [hu:] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [fju:] [steps] [ɪn][ðə; ði] ['nærəʊ] [pɑ:θ] [tɜ:nd] [bæk] ,
Some who had taken a few steps in the narrow path turned back ,
一些 WHO 有 已采取 一个 很少 步骤 在 这 狭窄的 小路 转向 后退 ,
一些沿着狭窄小路走了几步的人又折返回来。

[ænd; ənd][ˈnevə(r)] [ˈentəd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] ;
and never entered it again ;
和 绝不 进入 它 再次 ;

之后再也没有进去过；

[waɪl] [ˈevri] [ˈhiːðn] [priːst] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [ˈbreɪkɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)]
while every heathen priest found in this breaking up of the Mission a powerful
尽管 每一个 异教徒 牧师 成立 在 这 打破 向上 的 这 使命 一个 强大的
[ˈɑːɡjʊmənt][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪpl] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] .
argument to keep his disciples out of the way to heaven .
争论 到 保持 他的 门徒 出去 的 这 方式 到 天堂 .

而每一位异教祭司都从这次传教活动的破坏中找到了强有力的理由，阻止他的信徒们进入天堂。

[wenˈevə(r)] [ˈdænjəl] [went] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈvɪlɪdʒ] [tuː; tə] - , [hiː; hi][wɒz; wəz] [diˈraid] [baɪ]
Whenever Daniel went from his own village to Goobbe , he was derided by
每当 丹尼尔 去 从 他的 自己的 村庄 到 - , 他 曾是 嘲笑 经过
[ðə; ði] [ˈhiːðn] ,
the heathen ,
这 异教徒 ,

每当丹尼尔从自己的村庄前往古贝时，他都会受到异教徒的嘲笑。

[æz; əz][ˈpɪlɡrɪm][wɒz; wəz][æt; ət][ˈvænəti][feə(r)] .
as Pilgrim was at Vanity Fair .
作为 朝圣 曾是 在 虚荣 公平的 .

就像朝圣者在名利场一样。

[ðə; ði] [ˈblæsfəmi] [ænd; ənd][ˈrɪdɪkjʊːl] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈseɪl] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlməʊst]
The blasphemy and ridicule with which he was assailed were almost
这 亵渎神明 和 嘲笑 和 哪个 他 曾是 遭受攻击 是 几乎
[ʌnˈbeərəb(ə)] .
unbearable .
难以忍受 .

他所遭受的亵渎和嘲笑几乎令人难以忍受。

[wʌn] [deɪ] [ɪˈspeʃəli] [hiː; hi][wɒz; wəz][məʊst] [sɪˈviəli] [traɪd] .
One day especially he was most severely tried .
一 天 尤其 他 曾是 最多 严重 尝试 .

其中有一天，他受到了最严峻的考验。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] [əˈlɒŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [striːts] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] - [luːd]
As he was going along one of the principal streets some of the ' lewd
作为 他 曾是 去 沿着 一 的 这 主要的 街道 一些 的 这 - 猥亵
[ˈfeləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbeɪsə(r)] [sɔːt] - [wɜː(r); wə(r)][məʊst] [ɪnˈsʌltɪŋ] [ænd; ənd][əˈbjuːsɪv] ;
fellows of the baser sort ' were most insulting and abusive ;
伙伴们 的 这 基础 种类 - 是 最多 侮辱 和 虐待 ;

当他沿着一条主要街道行走时，一些“下流无耻之徒”对他进行了极其侮辱和谩骂；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈʃɒp,kiːpə] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm][ɪn] [ˈrɪdɪkjʊːlɪŋ][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] .
and a few shopkeepers joined them in ridiculing the Christian .
和 一个 很少 店主 加入 他们 在 嘲笑 这 基督教 .

一些店主也加入到嘲笑基督徒的行列中。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [əˈkaʊnt] [ɪz] [ðɪs] : [sʌm; səm] [sed] , “ [wɒt] !
His own account is this : Some said , “ What !
他的 自己的 帐户 是 这 : 一些 说 , “ 什么 !

他自己的说法是这样的：有人说：“什么！

[dɪd][jɔː(r); jə(r)] [ˈmɪʃənəɪrɪz] [liːv] - [brˈkæz; brˈkɒz] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [fuːd] ? “
did your Missionaries leave Goobbe because they had no food ? “
做过 你的 传教士 离开 - 因为 他们 有 不 食物 ? “

你们的传教士离开古贝是因为没东西吃吗？

“ [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [i:t] , [səʊ] [ðeɪ] [səʊld][ðə; ði] [ˈbʌŋɡələʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sku:lz] ,
“ **They had nothing to eat , so they sold the bungalow , and the schools ,**
“ 他们 有 没有什么 到 吃 , 所以 他们 卖 这 平房 , 和 这 学校 ,
[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][gɑ:dz] [haʊs] !
and even God's house !
和 甚至 神的 房子 !

“他们没东西吃，所以就把平房、学校，甚至上帝的房子都卖了！ ”

[sʌt] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [feɪt] .
Such is your fate .
这样的 是 你的 命运 .

这就是你的命运。

[hæv; həv] [ðeɪ] [ˈɡɪv(ə)n][juː; jʊ] [ˈeni][ʊv; əv][ðə; ði] [ˈmʌni] [tuː; tə][lɪv; laɪv][əˈpɒn] ?
Have they given you any of the money to live upon ?
有 他们 给定 你 任何 的 这 钱 到 居住 之上 ?

他们有没有给你一些生活费？

“ [aɪ] [rɪˈplaɪd] , “ [ɡɒd] [wɪl] [nɒt] [fəˈseɪk] [ˌem ˈi:] .
“ **I replied , “ God will not forsake me .**
“ 我 回复 , “ 上帝 将要 不是 背叛 我 :

我回答说：“上帝不会抛弃我。”

[wen] [aɪ][wɒz; wəz][æn; ən] [ˈenəmi] [tuː; tə][ɡɒd] , [hiː; hi] [prəˈtektɪd] [ænd; ənd] [tʊk] [keə(r)][ʊv; əv][ˌem ˈi:] ;
When I was an enemy to God , He protected and took care of me ;
什么时候 我 曾是 一个 敌人 到 上帝 , 他 受保护 和 采取 关心 的 我 ;

当我与上帝为敌时，祂保护我、照顾我；

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ ˈem][hɪz; ɪz][tʃaɪld] , [wɪl] [hiː; hi] [fəˈseɪk] [ˌem ˈi:] ?
and now I am His child , will He forsake me ?
和 现在 我 是 他的 孩子 , 将要 他 背叛 我 ?

如今我是祂的孩子，祂会抛弃我吗？

[ˈnevə(r)] !
Never !
绝不 !

绝不！

“ [ðeɪ] [sed] , “ [wɪl] [jɔ:(r); jə(r)][ɡɒd] [meɪnˈteɪn] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][saɪt] [ˈduːɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət] [həʊm] ?
“ **They said , “ Will your God maintain you if you sit doing nothing at home ?**
“ 他们 说 , “ 将要 你的 上帝 维持 你 如果 你 坐 正在做 没有什么 在 家 ?

他们说：“如果你们坐在家里无所事事，你们的神会供养你们吗？ ”

“ [aɪ] [ˈɑ:nsə(r)d] , “ [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈaɪdlənəs] [tuː; tə][saɪt] [ˈkwaɪətli][æt; ət] [həʊm] .
“ **I answered , “ It is idleness to sit quietly at home .**
“ 我 回答 , “ 它 是 懒惰 到 坐 悄悄 在 家 :

我回答说：“安静地待在家里是懒惰。”

[ɡɒd] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ˌem ˈi:] [streŋθ] [ænd; ənd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [ˈlɪvɪŋ] .
God has given me strength and a mind to work for my living .
上帝 有 给定 我 力量 和 一个 头脑 到 工作 为了 我的 活的 .

上帝赐予我力量和智慧，让我能够靠自己的努力谋生。

“ [wʌn] [sed] , “ [juː; jʊ] [spɔɪld] [jɔ:(r); jə(r)] [kɑ:st] [wen] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈevri] [ˈkʌmfət] ; [juː; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]
“ **One said , “ You spoiled your caste when you had every comfort ; you are**
“ 一 说 , “ 你 被宠坏了 你的 种姓 什么时候 你 有 每一个 舒适 ; 你 是

[mæd] .
mad .
疯狂的 .

“有人说：‘你明明拥有一切舒适的生活，却败坏了你的种姓；你疯了。’”

” [wʌn][mæn] , [wɪ'daʊt] [ə'tempt] [tuː; tə]['rɪdɪkju:l] , [sed] ['sɒləmli] , “ [ɔ:l] [ðæt] [hæz; həz] ['hæpənd]
” **One man , without attempting to ridicule , said solemnly , “ All that has happened**
” 一 男人 , 没有 尝试 到 嘲笑 , 说 庄严地 , “ 全部 那 有 发生
[tuː; tə][hɪm][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [fert] ;
to him was his fate ;
到 他 曾是 他的 命运 ;

一位男士严肃地说：“他所经历的一切都是他的命运；

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] ; [let][hɪm][ə'ləʊn] .
it was written in his forehead ; let him alone .
它 曾是 书面 在 他的 前额 ; 让 他 独自的 .
他额头上已经写着：别管他。

” [ɒv; əv] [kɔːs] ['dænjəl][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'strest] .
” **Of course Daniel was much distressed .**
” 的 课程 丹尼尔 曾是 很多 苦恼 .
“丹尼尔当然非常难过。”

[hiː; hi] [went] [həʊm] [kwɔɪt][kɑːst] [daʊn] ,
He went home quite cast down ,
他 去 家 相当 投掷 向下 ,
他垂头丧气地回了家。

[ænd; ənd][ɪn] [tiəz] [təʊld][hɪz; ɪz][waɪf] [haʊ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][hæd; həd] ['rɪdɪkju:l] [hɪm] , [ænd; ənd] [haʊ]
and in tears told his wife how the people had ridiculed him , and how
和 在 眼泪 讲述 他的 妻子 如何 这 人们 有 嘲笑 他 , 和 如何
[drɪ'dʒektɪd][hiː; hi][felt] .
dejected he felt .
垂头丧气 他 毛毡 .

他含泪告诉妻子人们是如何嘲笑他的，以及他感到多么沮丧。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['kʌmfət] [hɪm][baɪ] ['seɪɪŋ] — “ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [tuː; tə][beə(r)][ɔ:l] [ðɪːz]
But she comforted him by saying — “ We are called to bear all these
但 她 安慰 他 经过 说 — “ 我们 是 称为 到 熊 全部 这些
[ri'prəʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [kraɪsts] [seɪk] ,
reproaches for Christ's sake ,
责备 为了 基督的 清酒 ,

但她安慰他说：“我们蒙召是为了基督的缘故，要忍受这一切羞辱，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [sə'pɔːt] [juː 'es]['ʌndə(r)][ðem; ðəm] ; [hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'seɪk] [juː 'es] .
and He will support us under them ; He will never forsake us .
和 他 将要 支持 我们 在下面 他们 ; 他 将要 绝不 背叛 我们 .
祂必在这些苦难中扶持我们；祂永不抛弃我们。

” [æt; ət] [naɪt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][gɑːdz] [wɜːd] [riːd] [tuː; tə][hɪm][æz; əz]['juːʒuəl] ,
” **At night he had a portion of God's Word read to him as usual ,**
” 在 夜晚 他 有 一个 部分 的 神的 单词 读 到 他 作为 通常 ,
“晚上，他像往常一样听人朗读一段神的话语。”

[ænd; ənd][æt; ət]['fæməli] [preə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['kʌmfət] : [hɪz; ɪz] [feɪθ] [ænd; ənd][həʊp]
and at family prayer he was much comforted : his faith and hope
和 在 家庭 祷告 他 曾是 很多 安慰 : 他的 信仰 和 希望
[wɜː(r); wə(r)] ['streŋθ(ə)nd] .
were strengthened .
是 加强 .

在与家人一起祈祷时，他得到了极大的安慰：他的信仰和希望得到了加强。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hiː; hi] [went] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [j'iəz] ,
In this way he went on for four or five years ,
在 这 方式 他 去 在 为了 四 或者 五 年 ,
他就这样持续了四五年。

[wɪ'dəʊt] ['eni][hju:mən][help] [ɪk'sept] [æn; ən][ə'keɪʒən(ə)] ['vɪzɪt][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)rɪ] , [hu:] , [ɒn] **without any human help except an occasional visit from a Missionary , who , on**
没有 任何 人类 帮助 除了 一个 偶然 访问 从 一个 传教士 , WHO , 在
[ə; eɪ] ['pri:tʃɪŋ] [tʊə(r)] ,
a preaching tour ,
一个 布道 旅游 ,

除了偶尔有传教士来访外，没有任何其他人为帮助，而这些传教士是在巡回布道期间来的。

[tɜ:nd] [ə'saɪd][tu:; tə][spend][ə; eɪ][fju:] [ʼaʊəz] [wɪð] [hɪm] .
turned aside to spend a few hours with him .
转向 旁边 到 花费 一个 很少 小时 和 他 .

转过身去陪他待了几小时。

[ˈdænjəl] [sez] , “ [wʌŋ] [deɪ] [ðə; ði] [ˈrevərənd] [ˈmesəz] [ˈsɑ:n.də.sən][ænd; ənd] [ˈhɑ:rdi:] [kɔ:ld] [tu:; tə] [si:] **Daniel says , “ One day the Reverend Messrs Sanderson and Hardey called to see**
丹尼尔 说道 , “ 一 天 这 牧师 先生们 桑德森 和 哈迪 称为 到 看
[ju: 'es] ,
us ,
我们 ,

丹尼尔说：“有一天，桑德森牧师和哈迪牧师来拜访我们，

[ænd; ənd][aɪ] [ɪk'skleɪmd] , - [əʊ] , [s'ɜ:z] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][left][hɪə(r)][æz; əz] [ʃi:p] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] **and I exclaimed , ‘ O , Sirs , we are left here as sheep without a**
和 我 惊呼 , - 哦 , 先生们 , 我们 是 左边 这里 作为 羊 没有 一个
[ˈʃepəd] .
shepherd .
牧羊人 .

我惊呼道：“哦，先生们，我们就像没有牧羊人的羊群一样被遗弃在这里。”

[ju:; jʊ][hæv; həv][ˈplɑ:ntɪd][ə; eɪ] [jʌŋ] [tri:] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈdaɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][wɒnt] [ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)] .
You have planted a young tree , but it is dying for want of water .
你 有 已种植 一个 年轻的 树 , 但 它 是 垂死 为了 想 的 水 .
你种了一棵小树苗，但它因为缺水而快要死了。

[ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [rɪˈprəʊtʃ] [ju: 'es] , [ˈseɪŋ] , “ [jɔ:(r); jə(r)] [ˈmɪʃənəɪɪz] [ˈhævɪŋ] [nəʊ] [fu:d] , [hæv; həv][səʊld] **The people reproach us , saying , “ Your Missionaries having no food , have sold**
这 人们 责备 我们 , 说 , “ 你的 传教士 拥有 不 食物 , 有 卖
[ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] - [haʊs] , [ðə; ði] [sku:lz] ,
the mission - house , the schools ,
这 使命 - 房子 , 这 学校 ,

人们责备我们说：“你们的传教士没有食物，卖掉了传教站、学校，

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][gɒd] . “ -
and even the house of God . “ ‘
和 甚至 这 房子 的 上帝 . “ ‘

甚至连上帝的殿堂也是如此。”

” [ˈmesəz] [ˈsɑ:n.də.sən][ænd; ənd] [ˈhɑ:rdi:] [dɪd][ænd; ənd] [sed] [ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tu:; tə] [ˈkʌmfət] [ænd; ənd] **” Messrs Sanderson and Hardey did and said all they could to comfort and**
” 先生们 桑德森 和 哈迪 做过 和 说 全部 他们 可以 到 舒适 和
[ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] [fju:] [fə'seɪkən] [ˈkrɪstjənz] ,
encourage the few forsaken Christians ,
鼓励 这 很少 被遗弃的 基督徒 ,

桑德森先生和哈迪先生尽其所能地安慰和鼓励那些少数被遗弃的基督徒。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈefət] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn][veɪn] .
and their effort was not in vain .
和 他们的 努力 曾是 不是 在 徒劳 .

他们的努力没有白费。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈtwenti] [tu:] .
Chapter Twenty Two .
章 二十 二 .

第二十二章。

[ðə; ði] - [ˈsɜ:kɪt] [ˌri:kəˈmenst] .
The Goobbe Circuit Recommended .
这 - 电路 重新开始 .

古贝巡回赛重新开始。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [pʊ; əv] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [j'iəz] [ðəə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪmˈpru:vmənt] [ɪn][ðə; ði]
In the course of three or four years there was an improvement in the
在 这 课程 的 三 或者 四 年 那里 曾是 一个 改进 在 这
[pɪˈkju:niəri] [ˈsɜ:kəmstənsɪz] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈmɪʃən(ə)ri] [səˈsaɪəti] ,
pecuniary circumstances of the Missionary Society ,
金钱 情况 的 这 传教士 社会 ,
三四年间, 传教协会的经济状况有所改善。

[ænd; ənd] [əˈrendʒmənts] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪˈkrʊtɪŋ] [ðə; ði][maɪˈsɔ:r] [ˈdɪstrɪkt] .
and arrangements were made for recruiting the Mysore District .
和 安排 是 制成 为了 招聘 这 迈索尔 区 .
并安排了迈索尔地区的招募工作。

[ɪn] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ði:z] [ˈtʃeɪndʒɪz] , [ˈmɪstə(r)][ˈhɒd.sən] [rɪˈtɜ:nd] [tu;; tə][ˈɪndiə] .
In connection with these changes , Mr Hodson returned to India .
在 联系 和 这些 变化 , 先生 霍德森 返回 到 印度 .
由于这些变化, 霍德森先生返回了印度。

[hi;; hi][ˈləndɪd][æt; ət][məˈdræs; məˈdra:s][ˈdʒænjuəri] 1st , - .
He landed at Madras January 1st , 1854 .
他 登陆 在 马德拉斯 一月 1st , - .
他于1854年1月1日抵达马德拉斯。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [dɪˈteɪnd] [ðəə(r)] [ˈsevrəl] [mʌnθs] , [hi;; hi] [went] [tu;; tə][lɪv; laɪv][æt; ət] [ˈbæŋɡə,lɔ:r] ,
After being detained there several months , he went to live at Bangalore ,
后 存在 被拘留 那里 一些 几个月 , 他 去 到 居住 在 班加罗尔 ,
在那里被拘留几个月后, 他去了班加罗尔居住。

[ænd; ənd] [peɪd] [hɪz; ɪz][fɜ:st][ˈvɪzɪt][tu;; tə] - [pʌn][ðə; ði] 16th [pʊ; əv][ˈeɪprəl] , - .
and paid his first visit to Goobbe on the 16th of April , 1855 .
和 有薪酬的 他的 第一的 访问 到 - 在 这 16th 的 四月 , - .
1855 年 4 月 16 日, 他第一次访问了古贝。

[hi;; hi] [faʊnd] [ðə; ði][əʊld] [ˈmɪ(ə)n] - [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [drɪˈlæpɪdeɪtɪd] [stert] .
He found the old mission - house in a very dilapidated state .
他 成立 这 老的 使命 - 房子 在 一个 非常 破旧的 状态 .
他发现那座旧传教站已经破败不堪。

[aɪˈti:] [hæd; həd] [bɪˈklʌm] [ðə; ði] [ˈprɒpəti] [pʊ; əv] [ˈɡʌvənmənt] ,
It had become the property of Government ,
它 有 变得 这 财产 的 政府 ,
它已成为政府财产,

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈtrævələz] - [ˈbʌŋɡələʊ] — [ə; eɪ][ˈpʌblɪk] [rest] - [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)]
and was used as a travellers ' bungalow — a public rest - house for
和 曾是 用过的 作为 一个 旅行者 - 平房 — 一个 民众 休息 - 房子 为了
[ˈevri] [ˈtrævələ(r)] [ˈpɑ:sɪŋ] [ðæt] [wei] [hu:] [ˈni:ɪdɪd] [ə,kɒməˈdeɪ(ə)n] .
every traveller passing that way who needed accommodation .
每一个 游客 通过 那 方式 WHO 需要 住宿 .
它被用作旅客旅馆——为所有路过此地需要住宿的旅客提供公共休息场所。

[ˈmɪstə(r)][ˈhɒd.sən][ænd; ənd][ˈdænjəl] [su:n] [hæd; həd][æn; ən] [ˈɪntəvjʊ:] ,
Mr Hodson and Daniel soon had an interview ,
先生 霍德森 和 丹尼尔 很快 有 一个 面试 ,
霍德森先生和丹尼尔很快进行了面谈。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɑ:st] [deɪz] [ɒv; əv][ˈtraɪəl][wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [ˈʌndə(r)] [rɪˈvju:] .
and the past days of trial were brought under review .
和 这 过去的 天 的 审判 是 带来 在下面 审查 .
审判前几天的情况也进行了审查。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst] [ɒv; əv][ɔ:l] [ˈdɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd] [pɜ:sɪkj'u:ʃənz] [ˈdænjəl][hæd; həd] - [kept] [ðə; ði] [feɪθ] .
In the midst of all difficulties and persecutions Daniel had ' kept the faith .
在 这 中间 的 全部 困难 和 迫害 丹尼尔 有 - 保留 这 信仰 .
在一切困难和迫害中，但以理始终“持守信仰”。

- [ɪn][hɪz; ɪz] [,kɒnvə'seɪ(ə)n] [wɪð] [ˈmɪstə(r)][ˈhɒd.sən] ,
' In his conversation with Mr Hodson ,
- 在 他的 对话 和 先生 霍德森 ,
在与霍德森先生的谈话中，

[hi;; hi] [rɪˈfɜ:d] [tu;; tə][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði][fɜ:st] [ˈsɜ:mən] [wɒz; wəz] [pri:tʃ] [ɪn] - ,
he referred to the time when the first sermon was preached in Goobbe ,
他 指 到 这 时间 什么时候 这 第一的 讲道 曾是 布道 在 - ,
他指的是第一次在古贝布布布道的那段时间。

[hɪz; ɪz] [ˈbi:ɪŋ] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ][ˈmɪsɪz][ˈhɒd.sən] , [hɪz; ɪz] [kənˈvɪkʃn] [ɒv; əv][sɪn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈbæptɪzəm]
his being employed by Mrs Hodson , his conviction of sin , and his baptism
他的 存在 受雇 经过 太太 霍德森 , 他的 定罪 的 罪 , 和 他的 洗礼
.
:
.

他受雇于霍德森太太，他认识到自己的罪孽，以及他接受洗礼。

[hi;; hi][ˈstetɪd] [wɪð] [ˈwʌndəf(ə)l] [kə'rektnəs] [ˈmeni] [ɪˈvents] [ðæt][hæd; həd] [ˈhæpənd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n]
He stated with wonderful correctness many events that had happened in the Mission
他 声明 和 精彩的 正确性 许多 活动 那 有 发生 在 这 使命
[frɒm; frəm][ɪts] [kəˈmensmənt] [tu;; tə][ðæt] [deɪ] ;
from its commencement to that day ;
从 它是 开始 到 那 天 ;
他非常准确地陈述了从传教站成立到那天发生的许多事件；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðəm; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [rɪˈfɜ:d] [tu;; tə] [wɪð] [di:p] [ˈfi:lɪŋ] .
and some of them were referred to with deep feeling .
和 一些 的 他们 是 指 到 和 深的 感觉 .
其中一些人被提及时饱含深情。

[wen] [ˈmɪstə(r)][ˈhɒd.sən] [sed] , “ [wi;; wi] [wɪl] [traɪ][tu;; tə][ˌɑ:r ˈi:] - [ˈpɜ:tʃəs] [ðɪs] [haʊs] , [bɪld] [ə; eɪ]
When Mr Hodson said , “ We will try to re - purchase this house , build a
什么时候 先生 霍德森 说 , “ 我们 将要 尝试 到 关于 - 购买 这 房子 , 建造 一个
[nju:] [ˈtʃæp(ə)] ,
new chapel ,
新的 教堂 ,
霍德森先生说：“我们将尝试重新买下这栋房子，建造一座新的教堂。”

[ænd; ənd][pʊt] [ə; eɪ] [ˈmɪʃən(ə)rɪ] [tu;; tə][lɪv; laɪv][æt; ət] - [əˈgen] , “ — [ðə; ði] [gʊd] [mæn] [wept]
and put a Missionary to live at Goobbe again , “ — the good man wept
和 放 一个 传教士 到 居住 在 - 再次 , “ — 这 好的 男人 哭泣
[wɪð] [dʒɔɪ] .
with joy .
和 喜悦 .
“再派一名传教士到古贝居住,”——这位好心人喜极而泣。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðɪs] [rɪˈvaɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] [preə(r)] [ænd; ənd] [həʊp]
He said that this revival of the Mission had been his prayer and hope
他 说 那 这 复兴 的 这 使命 有 到过 他的 祷告 和 希望
[ˈevə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [ˈmɪʃənəɪɪz] [went] [əˈweɪ] .
ever since the Missionaries went away .
曾经 自从 这 传教士 去 离开 .

他说，自从传教士离开后，复兴教会一直是他的祈祷和希望。

[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˌɑːr ˈiː - [səʊld][ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] - [haʊs] [tuː; tə][ˈmɪstə(r)][ˈhɒd.sən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
The Government re - sold the mission - house to Mr Hodson for the
这 政府 关于 - 卖 这 使命 - 房子 到 先生 霍德森 为了 这
[sʌm] [ðeɪ] [hæd; həd] [peɪd] [ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] .
sum they had paid the Mission for it .
和 他们 有 有薪酬的 这 使命 为了 它 .

政府以当初支付给教会的金额，将这栋传教士住宅转卖给了霍德森先生。

[ˈʌndə(r)][ˈmɪstə(r)][ˈsʌ.lə.vənɪz] [keə(r)][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [pʊt] [ˈɪntuː] [kəmˈpliːt] [rɪˈpeə(r)] ,
Under Mr Sullivan's care the house was put into complete repair ,
在下面 先生 沙利文的 关心 这 房子 曾是 放 进入 完全的 维修 ,
[sʌm] [ðeɪ] [hæd; həd] [peɪd] [ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] .
sum they had paid the Mission for it .
和 他们 有 有薪酬的 这 使命 为了 它 .

在苏利文先生的照料下，房子得到了彻底修缮。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡʊd] [səbˈstæn(ə)l] [ˈtʃæp(ə)l] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] - .
and a good substantial chapel was built in the town of Goobbe .
和 一个 好的 重大的 教堂 曾是 建造 在 这 镇 的 - .
[sʌm] [ðeɪ] [hæd; həd] [peɪd] [ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] .
sum they had paid the Mission for it .
和 他们 有 有薪酬的 这 使命 为了 它 .

在古贝镇建造了一座坚固的教堂。

[ˈmɪstə(r)][ˈhɒd.sən] [priːtʃ] [ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [ˈsɜːmən] , [dʒuːn] 12th , - .
Mr Hodson preached the opening sermon , June 12th , 1860 .
先生 霍德森 布道 这 开幕 讲道 , 六月 12th , - .
[sʌm] [ðeɪ] [hæd; həd] [peɪd] [ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] .
sum they had paid the Mission for it .
和 他们 有 有薪酬的 这 使命 为了 它 .

霍德森先生于 1860 年 6 月 12 日发表了开幕布道。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈtwenti] [θriː] .
Chapter Twenty Three .
章 二十 三 .
[sʌm] [ðeɪ] [hæd; həd] [peɪd] [ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] .
sum they had paid the Mission for it .
和 他们 有 有薪酬的 这 使命 为了 它 .

第二十三章。

[ə; eɪ] [kənˈvɜːtɪd] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈblæksmɪθ] .
A Converted Village Blacksmith .
一个 转换 村庄 铁匠 .
[sʌm] [ðeɪ] [hæd; həd] [peɪd] [ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] .
sum they had paid the Mission for it .
和 他们 有 有薪酬的 这 使命 为了 它 .

一家由乡村铁匠铺改造而成的店铺。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [siːn] [haʊ] [ˈdænjəl] [traɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈhiːðn] [ˈneɪbɜːrɪz] [ˈɪntuː]
We have already seen how Daniel tried to bring his heathen neighbours into
我们 有 已经 已见 如何 丹尼尔 尝试 到 带来 他的 异教徒 邻居 进入
[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] ;
the way to heaven ;
这 方式 到 天堂 ;
[sʌm] [ðeɪ] [hæd; həd] [peɪd] [ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] .
sum they had paid the Mission for it .
和 他们 有 有薪酬的 这 使命 为了 它 .

我们已经看到但以理是如何努力引导他的异教邻居们走上通往天堂的道路的；

[bʌt; bət] [əˈnʌðə(r)] [ˈɪnstəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [səkˈsesf(ə)l] [ˈefəts] [ɪz] [ˈɡɪv(ə)n] [baɪ] [ˈmɪstə(r)] [ˈsʌləvən] , [ðə; ði]
but another instance of his successful efforts is given by Mr Sullivan , the
但 其他 实例 的 他的 成功的 努力 是 给定 经过 先生 沙利文 , 这
[ðen] [ˈrezɪdənt] [ˈmɪʃən(ə)ri] :
then resident Missionary :
然后 居民 传教士 :

但当时的驻地传教士苏利文先生也举出了他成功努力的另一个例子：

“ [ruːŋgə] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈblæksmɪθ] , [ə; eɪ] [ˈveri] [ɪˈmɒrəl] [mæn] , [huː] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ɪn] - .
“ **Runga was a blacksmith , a very immoral man , who lived in Singonahully .**
” 伦加 曾是 一个 铁匠 , 一个 非常 不道德 男人 , who 居住地 在 - .
[sʌm] [ðeɪ] [hæd; həd] [peɪd] [ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] .
sum they had paid the Mission for it .
和 他们 有 有薪酬的 这 使命 为了 它 .

“伦加是一名铁匠，一个非常不道德的人，他住在辛戈纳胡利。

[ˈdænjəl] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪm][ænd; ənd] [wɔːnd] [hɪm] .
Daniel instructed him and warned him .

丹尼尔 指示 他 和 警告 他 .

但以理指示他并警告他。

[hiː; hi][təʊld][hɪm][ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [hel] ;
He told him of heaven and hell ;

他 讲述 他 的 天堂 和 地狱 ;

他给他讲了天堂和地狱的故事；

[jəʊd] [hɪm] [ðæt] [ənˈles] [hiː; hi] [riˈpent] [ænd; ənd] [brɪˈliːvd] [ɪn] [kraɪst] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [seɪvd] .
showed him that unless he repented and believed in Christ he could not be saved .

已保存 .

他明白，除非悔改并信奉基督，否则就不能得救。

[ˈsʌmtaɪmz] [ruːŋgə][wɒz; wəz] [əˈtentɪv] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [keɪs] [siːmd] [ˈhəʊpf(ə)l] ,
Sometimes Runga was attentive , and his case seemed hopeful ,

有时 伦加 曾是 细心 , 和 他的 案件 似乎 充满希望 ,

有时伦加很专注，他的案子似乎有希望。

[bʌt; bət][æt; ət][ˈʌðə(r)] [taɪmz] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][kwɪt][ðə; ði] [rɪˈvɜːs] .
but at other times it was quite the reverse .

但 在 其他 时代 它 曾是 相当 这 撤销 .

但有时情况却恰恰相反。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][hiː; hi] [ˈjiːldɪd] [tuː; tə] [ˈdænjəlz] [ɪnvrɪˈteɪ(ə)n] ,
At length he yielded to Daniel's invitation ,

在 长度 他 产生 到 丹尼尔的 邀请 ,

最终他接受了丹尼尔的邀请。

[ænd; ənd] [əˈtendɪd] [ˈmɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈiːvnɪŋ] [ɪn] [ˈdænjəlz] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]
and attended morning and evening in Daniel's house at the time for

和 参加 早晨 和 晚上 在 丹尼尔的 房子 在 这 时间 为了

[ˈfæməli][drɪˈvəʊ](ə)nz] .
family devotions .

家庭 虔诚 .

当时，他每天早晚都会到丹尼尔家参加家庭灵修。

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi][brɪˈgæn][tuː; tə] [əˈtend] [drɪˈvaɪn] [ˈsɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði] - [ˈtʃæp(ə)l] .
After that he began to attend divine service in the Singonahully chapel .

后 那 他 开始 到 出席 神圣的 服务 在 这 - 教堂 .

之后，他开始在辛戈纳胡利教堂参加礼拜仪式。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈrɪdɪkjʊːl] [ænd; ənd] [ˈpəːsɪkjuːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈhiːðn] , [bʌt; bət][hiː; hi][held][ɒn][hɪz; ɪz]
He was ridiculed and persecuted by the heathen , but he held on his

他 曾是 嘲笑 和 受迫害 经过 这 异教徒 , 但 他 握住 在 他的

[wei] .
way .

方式 .

他遭到异教徒的嘲笑和迫害，但他坚持走自己的路。

[ðiːz] [miːnz] [ɒv; əv] [greɪs] [wɜː(r); wə(r)][ˈblesɪd; blest][tuː; tə][hɪm] .
These means of grace were blessed to him .

这些 方法 的 优雅 是 蒙福 到 他 .

他蒙受了这些恩典。

[hiː; hi] [brɪˈkeɪm] [ˈpenɪtənt] , [ænd; ənd] [brɔːt] [fɔːθ] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] [rɪˈpentəns] .
He became penitent , and brought forth the fruits of repentance .

他 成为 忏悔者 , 和 带来 前进 这 水果 的 悔改 .

他悔改了，并结出了悔改的果实。

[ðə; ði] [ˌrefəˈmeɪʃn] [ɪn][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [wɒz; wəz] [ˈeɪdənt] [tu;; tə][ɔ:l] [hu:] [əbˈzɜ:vð] [hɪm] .
The reformation in his conduct was evident to all who observed him .
这 改革 在 他的 执行 曾是 明显 到 全部 WHO 观察到 他 .

所有观察他的人都能明显看出他的行为有所改变。

[frɒm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdrʌŋkəd] [hi;; hi] [brˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈsəʊbə(r)][mæn] ;
From being a drunkard he became a sober man ;
从 存在 一个 酒鬼 他 成为 一个 清醒 男人 ;

他从一个酒鬼变成了一个清醒的人；

[ænd; ənd][hi;; hi] [rɪˈzɒlvd] [ˈnevə(r)][tu;; tə] [teɪk] [əˈnʌðə(r)] [drɒp][ɒv; əv] [ɪnˈtɒksɪkeɪtɪŋ] [ˈlɪkə(r)] — [ə; eɪ]
and he resolved never to take another drop of intoxicating liquor — a
和 他 已解决 绝不 到 拿 其他 降低 的 醉人 酒 — 一个
[ˌrezəˈlu:ʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hi;; hi] [ˈfeɪθfəli] [keɪpt] [tu;; tə][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .
resolution which he faithfully kept to the day of his death .
解决 哪个 他 忠实 保留 到 这 天 的 他的 死亡 .

他决心永远不再碰一滴烈酒——他忠实地遵守了这个决心，直到去世的那一天。

[hi;; hi][ˈɔ:lsəʊ] [brˈkeɪm] [ɪnˈdʌstriəs] , [səʊ][ðæt] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] , [hu:] [hæd; həd]
He also became industrious , so that his wife and children , who had
他 还 成为 勤劳 , 所以 那 他的 妻子 和 孩子们 , WHO 有
[ˈfɔ:məli] [bi:n] [hɑ:f] [stɑ:vð] ,
formerly been half starved ,
以前 到过 一半 饥饿 ,

他也变得勤劳起来，以至于他以前经常挨饿的妻子和孩子，

[ænd; ənd] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈkʌvəd] [wɪð] [rægz][ænd; ənd][dɜ:t] , [naʊ] [ɪkˈspɪəriənst] [ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l]
and who were covered with rags and dirt , now experienced a wonderful
和 WHO 是 涵盖 和 破布 和 污垢 , 现在 经验丰富的 一个 精彩的
[tʃeɪndʒ] .
change .
改变 .

那些曾经浑身脏兮兮、衣衫褴褛的人，如今经历了奇妙的变化。

[ðeɪ] [hæd; həd] [əˈbʌndəns] [ɒv; əv] [gʊd] [fu:d] , [wɜ:(r); wə(r)] [wel] [kləʊðd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [haʊs] ,
They had abundance of good food , were well clothed , and their house ,
他们 有 丰富 的 好的 食物 , 是 出色地 穿着衣服 , 和 他们的 房子 ,
[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðeə(r)] [pˈɜ:sənz] ,
as well as their persons ,
作为 出色地 作为 他们的 人 ,

他们食物充足，衣着体面，房屋和自身条件都很好。

[wɒz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ni:t] [ænd; ənd] [kli:n] .
was always neat and clean .
曾是 总是 整洁的 和 干净的 .

总是整洁干净。

[bʌt; bət][ˈdænjəl] , [ðəʊ] [pli:zd] [wɪð] [ðɪs] [ˈaʊtwəd] [ˌrefəˈmeɪʃn] , [wɒz; wəz][nɒt][ˈsætɪsfɑɪd] ;
But Daniel , though pleased with this outward reformation , was not satisfied ;
但 丹尼尔 , 尽管 高兴 和 这 向外 改革 , 曾是 不是 使满意 ;

但丹尼尔虽然对这种外在的改革感到高兴，却并不满足；

[hi;; hi] [nju:] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔ:(r)][wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] .
he knew that something more was necessary .
他 知道 那 某物 更多的 曾是 必要的 .

他知道还需要采取更多措施。

[hi;; hi] [,pəˈsiːviə] [ɪn] [ˌegzɔ:ˈteɪʃn] [ænd; ənd] [preə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [mænz] [kənˈvɜ:ʃ(ə)n] [tu;; tə][gɒd] ;
He persevered in exhortation and prayer for the man's conversion to God ;
他 坚持不懈 在 讲道 和 祷告 为了 这 男人的 转换 到 上帝 ;

他坚持不懈地劝勉和祈祷，希望那人能够皈依上帝；

[ænd; ɐnd][hiː; hi] [wɪft] [hɪm][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ˈəʊpən] [kənˈfeɪ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪθ] [baɪ][ˈbæptɪzəm]
and he wished him to make an open confession of his faith by baptism
和 他 希望 他 到 制作 一个 打开 忏悔 的 他的 信仰 经过 洗礼
.
:
.

他希望他通过洗礼公开表明自己的信仰。

[æz; əz][ˈɒf(ə)n][æz; əz][ˈdænjəl] [prest] [ðɪs] [ˈdjuːti][əˈpɒn][hɪm] , [səʊ][ˈɒf(ə)n][dɪd][ruːŋɡə][dɪˈkleə(r)] ,
As often as Daniel pressed this duty upon him , so often did Runga declare ,
作为 经常 作为 丹尼尔 按下 这 责任 之上 他 , 所以 经常 做过 伦加 宣布 ,
丹尼尔越是强调这项职责, 伦加就越是宣称:

- [aɪ][eɪˈem][nɒt] [ˈwɜːði] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] ;
- I am not worthy to be called a Christian ;
- 我 是 不是 值得 到 是 称为 一个 基督教 ;
“我不配被称为基督徒;

[aɪ][eɪˈem][nɒt] [ˈwɜːði] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
I am not worthy to be as you are .
我 是 不是 值得 到 是 作为 你 是 .
我不配拥有你这样的品质。

[aɪ] [bɪˈliːv] [ɪn] [kraɪst] [fɔː(r); fə(r)][sælˈveɪ(ə)n] , [bʌt; bət][aɪ][eɪˈem] [tuː] [vaɪl] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɒnəd] [wɪð]
I believe in Christ for salvation , but I am too vile to be honoured with
我 相信 在 基督 为了 救恩 , 但 我 是 也 卑鄙的 到 是 荣幸 和
[ˈbæptɪzəm] .
baptism .
洗礼 .

我信基督能救恩, 但我罪孽深重, 不配接受洗礼的荣耀。

- [wʌn] [deɪ] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ˈʃəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [wɪð] [aɪˈdɒlətri] ,
- One day , by way of showing that he had done with idolatry ,
- 一 天 , 经过 方式 的 显示 那 他 有 完毕 和 偶像崇拜 ,
“有一天, 为了表明他已经彻底戒除了偶像崇拜,

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ˈaɪən] [θɪŋz] — [nɒt][ˈaɪdəlz] ,
he took a number of iron things — not idols ,
他 采取 一个 数字 的 铁 事物 — 不是 偶像 ,
他拿走了一些铁器——不是偶像,

[bʌt; bət][ˈɪnstɹəm(ə)nts] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [ɪn] [aɪˈdɒlətrəs] [ˈserɪmənɪz] [baɪ][hɪmˈself][ænd; ɐnd]
but instruments that had been used in idolatrous ceremonies by himself and
但 仪器 那 有 到过 用过的 在 偶像崇拜 仪式 经过 他自己 和
[hɪz; ɪz] [ˈfɔː;fɑːðəz] — [ænd; ɐnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz][hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm][ˈɪntuː] [ˈriːpɪŋ] -
his forefathers — and with his own hands he made them into reaping -
他的 祖先 — 和 和 他的 自己的 双手 他 制成 他们 进入 收割 -
[hʊks] [ænd; ɐnd][ˈʌðə(r)][ˈjuːsf(ə)l] [ˈfɑːmɪŋ] [ˈɪnstɹəm(ə)nts] ,
hooks and other useful farming instruments ,
钩子 和 其他 有用 农业 仪器 ,
但他将自己和祖先在偶像崇拜仪式中使用的器具, 亲手改造成了收割镰刀和其他有用的农具。

[prɪˈsiːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [baɪ][ðə; ði][ˌdekləˈreɪ(ə)n] , - [ðiːz] [θɪŋz] [wʊnt][biː; bi] [ˈwɒntɪd] [ˈeni] [mɔː(r)][ɪn]
preceding his work by the declaration , - These things won't be wanted any more in
前 他的 工作 经过 这 宣言 , - 这些 事物 惯于 是 通缉 任何 更多的 在
[ðeə(r)][ˈprez(ə)nt] [ˈfeɪp] ,
their present shape ,
他们的 展示 形状 ,
在他的作品问世之前, 他宣称: “这些东西将不再需要以现在的形式存在了。”

[səʊ][ai] [wɪl] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] ['ju:sf(ə)l][ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
so I will make something useful of them .
所以 我 将要 制作 某物 有用 的 他们 .

所以我会利用它们做些有用的东西。

- [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ]['fɜ:t(ə)l] [dr'zi:z] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [sed]
' **When he was attacked by a fatal disease , some of the villagers said**
- 什么时候 他 曾是 遭到攻击 经过 一个 致命的 疾病 , 一些 的 这 村民们 说
[tu:; tə][hɪm] [ɪg'zʌltɪŋli] , - [ɑ:] !
to him exultingly , ' Ah !
到 他 欣喜若狂 , - 啊 !

当他患上致命疾病时，一些村民欣喜若狂地对他说：“啊！

[ju:; jʊ][hæv; həv] [br'kʌm] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ; [ju:; jʊ] [trʌst] [ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃənz] [gɒd] ;
you have become a Christian ; you trust in the Christian's God ;
你 有 变得 一个 基督教 ; 你 相信 在 这 基督徒的 上帝 ;

你已成为基督徒；你信奉基督徒的上帝；

[let][ju: 'es] [si:] [ɪf] [hi:; hi] [wɪl] [kjʊə(r)][ju:; jʊ] ; [hi:; hi] ['kænɒt] ; ['aʊə(r)][gɒd] [wɪl] [kɪl] [ju:; jʊ] .
let us see if He will cure you ; He cannot ; our god will kill you .
让 我们 看 如果 他 将要 治愈 你 ; 他 不能 ; 我们的 上帝 将要 杀 你 .

让我们看看祂能否治好你；祂治不好你；我们的神会杀了你。

- ['dænjəl] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [sɪk] [mæn] , - [du:; də][ju:; jʊ] [br'li:v] [ðæt] [ðeə(r)][gɒd][kæn; kən] [hɑ:m] [ju:; jʊ]
' **Daniel said to the sick man , ' Do you believe that their god can harm you**
- 丹尼尔 说 到 这 生病的 男人 , - 做 你 相信 那 他们的 上帝 能 伤害 你
?
?
?

但以理对病人说：“你相信他们的神能害你吗？ ”

- [hi:; hi] [sed] , - [nəʊ] , [nəʊ] !
' **He said , ' No , no !**
- 他 说 , - 不 , 不 !

他说：“不，不！ ”

- ['dænjəlz] [waɪf] [ðen] ['ædɪd] , - [bʌt; bət][wi:; wi][ɔ:l] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wɪl] [daɪ] ; [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ə'freɪd][tu:; tə]
' **Daniel's wife then added , ' But we all think you will die ; are you afraid to**
- 丹尼尔的 妻子 然后 额外 , - 但 我们 全部 思考 你 将要 死 ; 是 你 害怕的 到
[daɪ] ?
die ?
死 ?

丹尼尔的妻子接着说：“但我们都认为你会死；你害怕死吗？ ”

- [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] , - [ai][eɪ 'em][nɒt] [ə'freɪd] ; [ai] [br'li:v] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:d] ['dʒi:zəs] [kraɪst] .
' **He answered , ' I am not afraid ; I believe in the Lord Jesus Christ .**
- 他 回答 , - 我 是 不是 害怕的 ; 我 相信 在 这 主 耶稣 基督 .

他回答说：“我不害怕；我信主耶稣基督。”

- [wen] [hi:; hi] [br'keɪm] [wɜ:s] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt] ['meni]
' **When he became worse , and it was evident that he had not many**
- 什么时候 他 成为 更糟 , 和 它 曾是 明显 那 他 有 不是 许多
['mɪnɪts] [tu:; tə][lɪv; laɪv] ,
minutes to live ,
分钟 到 居住 ,

“当他的病情恶化，明显时日无多时，

['dænjəl] [sed] [tu:; tə][hɪm] , - [ru:ŋgə] , [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [trʌst] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:d] ['dʒi:zəs] [kraɪst] .
Daniel said to him , ' Runga , continue to trust in the Lord Jesus Christ .
丹尼尔 说 到 他 , - 伦加 , 继续 到 相信 在 这 主 耶稣 基督 .

但以理对他说：“伦加，你要继续信靠主耶稣基督。”

- [hi:; hi] [rɪˈplaɪd] , - [ai] [brɪˈli:v] [ˈəʊnli] [ɒn][ðə; ði] [lɔ:d] [ˈdʒi:zəs] [kraɪst] ,
- **He replied** , - **I believe ONLY on the Lord Jesus Christ** ,
- 他 回复 , - 我 相信 仅有的 在 这 主 耶稣 基督 ,
他回答说：“我只信主耶稣基督。”

- [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [hi:; hi][dɑ:d] .
- **and in a few minutes he died** .
- 和 在 一个 很少 分钟 他 死亡 .
几分钟后他就去世了。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈnevə(r)][bˈæptəɪzd] , [bʌt; bət] [ˈdaʊtləs] [hi:; hi][wɒz; wəz] [seɪvd] [θru:] [ðə; ði][ˈmerɪt]
He was never baptised , but doubtless he was saved through the merit
他 曾是 绝不 受洗 , 但 毫无疑问 他 曾是 已保存 通过 这 优点
[ɒv; əv][ˈdʒi:zəs] - [deθ] ,
of Jesus ' death ,
的 耶稣 - 死亡 ,
他从未受洗，但毫无疑问，他因耶稣的死而得救。

[ænd; ənd][ˈdænjəl][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃi:f] [ˈɪnstɾəmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kənˈvɜ:ʃ(ə)n] .
and Daniel was the chief instrument in his conversion .
和 丹尼尔 曾是 这 首席 乐器 在 他的 转换 .
但以理是他皈依基督教的主要推动者。

” [ˈtʃæptə(r)] [ˈtwenti] [fɔ:(r)] .
” **Chapter Twenty Four** .
” 章 二十 四 .
第二十四章。

[nju:] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈtʃæp(ə)] .
New Village Chapel .
新的 村庄 教堂 .
新村教堂。

[ʌp] [tu:; tə][ðə; ði][jɪə(r)] - , [wʌn] [ˈbɪldɪŋ] [ɪn] - ,
Up to the year 1864 , one building in Singonahully ,
向上 到 这 年 - , 一 建筑 在 - ,
截至1864年，辛戈纳胡利的一栋建筑

[hæd; həd] [sɜ:vd] [ðə; ði][ˈdʌb(ə)l] [ˈpɜ:pəs] [ɒv; əv][ˈtʃæp(ə)] [ænd; ənd] [sku:l] - [ru:m] .
had served the double purpose of chapel and school - room .
有 服务 这 双倍的 目的 的 教堂 和 学校 - 房间 .
它曾兼作教堂和教室的双重用途。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ˈdænjəlz] [wɪʃ] .
This was not according to Daniel's wish .
这 曾是 不是 根据 到 丹尼尔的 希望 .
这并非丹尼尔的意愿。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ðəə(r)] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [tu:] [ˈbɪldɪŋz] .
He thought there ought to be two buildings .
他 想法 那里 应该 到 是 二 建筑物 .
他认为应该建两栋楼。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪˈzɒlvd] [tu:; tə] [ɪˈrekt] [ə; eɪ] [sku:l] - [ru:m] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪkˈspens] , [ænd; ənd]
And he resolved to erect a school - room at his own expense , and
和 他 已解决 到 直立 一个 学校 - 房间 在 他的 自己的 费用 , 和
[gɪv] [,aɪˈti:] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] ,
give it to the Mission ,
给 它 到 这 使命 ,
他决定自费建造一间教室，并将其捐赠给教会。

[æz; əz][ə; eɪ] [θæŋk] - ['ɒfəriŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['hɑ:vɪst] ;
as a thank - offering to the Lord for a good harvest ;
作为 一个 感谢 - 提供 到 这 主 为了 一个 好的 收成 ;
作为对上帝赐予丰收的感恩祭；

[fɔ:(r); fə(r)][baɪ] [ðɪs] [taɪm][hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['fɑ:mə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɒʃəmən] .
for by this time he was a farmer as well as a washerman .
为了 经过 这 时间 他 曾是 一个 农民 作为 出色地 作为 一个 洗衣工 .
因为那时他既是农民又是洗衣工。

[fʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] [aɪ'dɪə][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪ(ə)n] - [haʊs] ,
Full of this idea he came to the Mission - house ,
满的 的 这 主意 他 来了 到 这 使命 - 房子 ,
他满怀这种想法来到了传教士之家。

[ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] ['mɒdəsti] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði][plæn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] .
and with great modesty spoke of the plan which he had made .
和 和 伟大的 谦逊 辐 的 这 计划 哪个 他 有 制成 .
他非常谦虚地谈到了他制定的计划。

[ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [ə'pru:vɪd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [tu:] ['bɪldɪŋz] , [bʌt; bət] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv]
The Missionary approved of having two buildings , but suggested that instead of
这 传教士 得到正式认可的 的 拥有 二 建筑物 , 但 建议 那 反而 的
['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [sku:l] - [ru:m] ,
building a school - room ,
建筑 一个 学校 - 房间 ,
传教士同意建造两栋建筑，但建议不要建造教室，

[aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['betə(r)][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['bɪldɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [sku:l] [p'ɜ:pəʊzɪz] ,
it would be better to keep the present building for school purposes ,
它 会 是 更好的 到 保持 这 展示 建筑 为了 学校 目的 ,
[ænd; ənd] [ɪ'rekt] [ə; eɪ] [nju:] ['tʃæp(ə)l] .
and erect a new chapel .
和 直立 一个 新的 教堂 .
最好保留现有建筑用于学校用途，并建造一座新教堂。

[ðə; ði] [sʌm] [wɪtʃ] ['dænjəl][hæd; həd][set] [ə'pɑ:t][wɒz; wəz][fɔ:r] [paʊndz] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʊd] [nɒt] [bɪld]
The sum which Daniel had set apart was 4 pounds , but this would not build
这 和 哪个 丹尼尔 有 放 除 曾是 4 磅 , 但 这 会 不是 建造
[ə; eɪ]['tʃæp(ə)l] .
a chapel .
一个 教堂 .
丹尼尔拿出的钱是 4 英镑，但这点钱不够建一座小教堂。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [prə'pəʊzɪd] [ðæt] ['dænjəl][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [hɪz; ɪz][fɔ:r] [paʊndz] ,
However , the Missionary proposed that Daniel should give his 4 pounds ,
然而 , 这 传教士 建议的 那 丹尼尔 应该 给 他的 4 磅 ,
然而，传教士提议丹尼尔应该捐出他的4英镑。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [fju:] [frendz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɑ:skt] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [dɪ'fɪ(ə)nsi] .
and that a few friends should be asked to make up the deficiency .
和 那 一个 很少 朋友们 应该 是 问 到 制作 向上 这 不足 .
应该请几个朋友来弥补不足。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][wɒz; wəz] [bɪlt] .
This was done , and the chapel was built .
这 曾是 完毕 , 和 这 教堂 曾是 建造 .
事情就这样办成了，小教堂也建成了。

[fɔː(r)] [paʊndz] [meɪ] , [tuː; tə][sʌm; səm] [p'ɜːsənz] , [si:m] [ə; eɪ][smɔːl] [sʌm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [huː] “
Four pounds may , to some persons , seem a small sum , but He who “
四 磅 可能 , 到 一些 人 , 似乎 一个 小的 和 , 但 他 WHO “
[ˈsɜːrtʃɪz] [ðə; ði] [hɑːt] ,
searches the heart ,
搜索 这 心 ,

四英镑对某些人来说可能只是一笔小钱，但祂“监察人心”，

“ [ænd; ənd] [huː] [ə'pruːvd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪdʊwz] [tuː] [maɪts] , ['raɪtli] ['estɪmeɪtɪd] [ðə; ði]['væljuː]
” **and Who approved of the widow's two mites , rightly estimated the value**
” 和 WHO 得到正式认可的 的 这 寡妇的 二 螨虫 , 没错 估计的 这 价值
[ɒv; əv][əʊld] ['dænjəlz] [ɡɪft] ;
of old Daniel's gift ;
的 老的 丹尼尔的 礼物 ;

”并且认可寡妇的两个小钱，正确地估量了老但以理的捐赠的价值；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪəti] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] ['ɪnkʌm] [ðæn; ðən][,aɪ 'tiː] [naʊ]
and the Missionary Society would have a larger income than it now
和 这 传教士 社会 会 有 一个 更大的 收入 比 它 现在
[hæv; həz] ,
has ,
有 ,

传教协会的收入也会比现在更高。

[ɪf] [ɔːl] ['krɪstʃənz] [wʊd] [ɡɪv] [ðə; ði] [seɪm] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɪnkʌm] [æz; əz]['dænjəl] [geɪv] [ɒn]
if all Christians would give the same proportion of their income as Daniel gave on
如果全部 基督徒 会 给 这 相同的 部分 的 他们的 收入 作为 丹尼尔 给予 在
[ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] .
this occasion .
这 场合 .

如果所有基督徒都能像但以理这次一样，捐出他们收入的相同比例。

[ˈtʃæptə(r)] ['twenti] [faɪv] .
Chapter Twenty Five .
章 二十 五 .

第二十五章

['dænjəlz] ['sɪknəs] [ænd; ənd] ['hæpi] [deθ] .
Daniel's Sickness and Happy Death .
丹尼尔的 疾病 和 快乐的 死亡 .

丹尼尔的疾病与安详的死亡。

[wen] ['dænjəl][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ˈsev(ə)nti] [j'ɪəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] ,
When Daniel was over seventy years of age , he said to a friend ,
什么时候 丹尼尔 曾是 超过 七十 年 的 年龄 , 他 说 到 一个 朋友 ,
当但以理七十多岁的时候，他对一个朋友说：

“ [,aɪ 'tiː][hæz; həz] [pliːzd] [ɡɒd][tuː; tə] [teɪk] [maɪ][waɪf][tuː; tə][hɪm'self] ,
” **It has pleased God to take my wife to himself ,**
” 它 有 高兴 上帝 到 拿 我的 妻子 到 他自己 ,
“上帝乐意将我的妻子带走，

[ænd; ənd][aɪ][,eɪ 'em] [naʊ] [æn; ən][eɪdʒd]['pɪlɡrɪm][nɪə(r)][maɪ] ['dʒɜːrnɪz] [end] .
and I am now an aged pilgrim near my journey's end .
和 我 是 现在 一个 老年人 朝圣 靠近 我的 旅程 结尾 .

而我现在是一位年迈的朝圣者，即将走到旅程的终点。

[ai][hæv; həv] [bi:n] [speəd] [tu;; tə] [si:] [maɪ] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] , ['i:v(ə)n][tu;; tə][ðə; ði] [θɜ:d] [ˌdʒenə'reɪ(ə)n]
I have been spared to see my children's children , even to the third generation
我 有 到过 幸存 到 看 我的 孩子们的 孩子们 , 甚至 到 这 第三 一代
.
:
.

我有幸得以见到我的子孙后代，甚至到了第三代。

[ai][hæv; həv][faɪv] [sʌnz] , [twelv] ['græn'tɪldrən] , [ænd; ənd] [ert] [greɪt] - ['græn'tɪldrən] .
I have five sons , twelve grandchildren , and eight great - grandchildren .
我 有 五 儿子们 , 十二 孙辈 , 和 八 伟大的 - 孙辈 .
.
:
.

我有五个儿子，十二个孙子女，八个重孙子女。

[ai] [kə'mɪt] [ðem; ðəm][ɔ:l][tu;; tə][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [gɒd] [hu:m] [ai] [sɜ:v] .
I commit them all to the hand of the great God whom I serve .
我 犯罪 他们 全部 到 这 手 的 这 伟大的 上帝 谁 我 服务 .
.
:
.

我将这一切都交托给我所侍奉的伟大上帝。

[ai] [preɪ] [ðæt] [hi;; hi] [wɪl] [bles] [ðem; ðəm] , [ki:p] [ðem; ðəm][ɔ:l][ɪn][ðə; ði] [wei] [tu;; tə] ['hev(ə)n] ,
I pray that He will bless them , keep them all in the way to Heaven ,
我 祈祷 那 他 将要 保佑 他们 , 保持 他们 全部 在 这 方式 到 天堂 ,
.
:
.

我祈求祂保佑他们，引领他们一路走向天堂。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [meɪ] [mi:t] [ðem; ðəm][ɔ:l][ɪn]['glɔ:ri] .
and that I may meet them all in glory .
和 那 我 可能 见面 他们 全部 在 荣耀 .
.
:
.

愿我能在荣耀中与他们相会。

[meɪ] [hi;; hi][help][em 'i:][tu;; tə] [wert] ['peɪʃntli] [hɪə(r)][ʌn'tɪl][hi;; hi][jæl; ʃəl][kɔ:l][em 'i:]['ɪntu:] ['hev(ə)n]
May He help me to wait patiently here until He shall call me into Heaven
可能 他 帮助 我 到 等待 耐心 这里 直到 他 将 称呼 我 进入 天堂
[θru:] [ðə; ði]['merɪt][ɒv; əv][maɪ] [bɜ:d] [ænd; ənd]['seɪvjə(r)]['dʒi:zəs] [kraɪst] .
through the merit of my Lord and Saviour Jesus Christ .
通过 这 优点 的 我的 主 和 救主 耶稣 基督 .
.
:
.

愿祂帮助我耐心等待，直到祂藉着我的主和救主耶稣基督的功德召唤我进入天堂。

[gɒd] [bles] [ðə; ði] ['mɪʃənəriz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪ(ə)n] [wɜ:k] [ə'bʌndəntli] .
God bless the Missionaries and the Mission work abundantly .
上帝 保佑 这 传教士 和 这 使命 工作 大量 .
.
:
.

愿上帝大大祝福传教士和传教工作。

" [ə'baʊt] [twelv] [mʌnθs] [brɪ'fɔ:(r)][hɪz; ɪz] [deθ] , ['dænjəl] [kɔ:zd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['testɪməni] [tu;; tə]
" **About twelve months before his death , Daniel caused the following testimony to**
" 关于 十二 几个月 前 他的 死亡 , 丹尼尔 导致 这 下列的 见证 到
[bi;; bi] ['rɪt(ə)n] ,
be written ,
是 书面 ,
.
:
.

“丹尼尔去世前大约十二个月，让人写下了以下证词：

" [ai][wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn][sɪn] , [ænd; ənd][ai][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv][ɔ:l][kaɪndz][ɒv; əv][ɪ'nɪkwəti]
" **I was born in sin , and I lived in the practice of all kinds of iniquity**
" 我 曾是 出生 在 罪 , 和 我 居住地 在 这 实践 的 全部 种类 的 罪恶
.
:
.

“我生在罪中，也行各样的不义。”

[ai] [pə'fɔ:md] [ðə; ði] ['serɪmənɪz] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][ʼaʊə(r)][ʼpi:p(ə)l][fɔ:(r); fə(r)]
I performed the ceremonies and followed the customs of our people for
我 执行 这 仪式 和 随后 这 海关 的 我们的 人们 为了
[ˈmeni] [j'iəz] ,
many years ,
许多 年 ,

多年来，我一直遵循我们民族的习俗，主持各种仪式。

[bʌt; bət][ai] [faʊnd] [nəʊ] [pi:s] [ɪn][ðəm; ðəm] .
but I found no peace in them .
但 我 成立 不 和平 在 他们 .

但我在他们身上找不到一丝平静。

[ðen] [ai][br'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [w'ɜ:ʃɪpɪŋ] [ðə; ði][wʌn] [gɒd] , [ɒv; əv] [hu:m] [ai][hæd; həd] [hɜ:d]
Then I began to think about worshipping the one God , of whom I had heard
然后 我 开始 到 思考 关于 崇拜 这 一 上帝 , 的 谁 我 有 听到
[ˈsʌməθɪŋ] ,
something ,
某物 ,

然后我开始思考如何敬拜那位我曾听说过的独一真神。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] ['veri] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [nju:] [nɒt] [haʊ] [tu:; tə] [w'ɜ:ʃɪp] [hɪm] .
but I was very ignorant and knew not how to worship Him .
但 我 曾是 非常 无知 和 知道 不是 如何 到 崇拜 他 .

但我当时非常无知，不知道该如何敬拜他。

[waɪ] [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [mʌt] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] , [ðə; ði] ['mɪʃənərɪz] [keɪm] [ænd; ənd] [pri:tʃ]
While I was thinking much on this subject , the Missionaries came and preached
尽管 我 曾是 思维 很多 在 这 主题 , 这 传教士 来了 和 布道
[ðə; ði][ˈgɒsp(ə)l] .
the Gospel .
这 福音 .

正当我仔细思考这个问题时，传教士来了，并宣讲福音。

[ai] [hɜ:d] [ðə; ði] [tru:θ] ; [ænd; ənd][baɪ][ðəə(r)] ['ti:tʃɪŋ] [ai][wɒz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [ʌndə'stænd] [ðə; ði]
I heard the truth ; and by their teaching I was made to understand the
我 听到 这 真相 ; 和 经过 他们的 教学 我 曾是 制成 到 理解 这
[wei] [ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] .
way of salvation .
方式 的 救恩 .

我听到了真理；通过他们的教导，我明白了得救之道。

[ai] [br'li:vɪd] [ɒn][ðə; ði] [bɔ:d] ['dʒi:zəs] [kraɪst] [wɪð] [maɪ] [həʊl] [hɑ:t] , [ænd; ənd] [ðen] [ai][felt] [ðæt] [gɒd]
I believed on the Lord Jesus Christ with my whole heart , and then I felt that God
我 相信 在 这 主 耶稣 基督 和 我的 所有的 心 , 和 然后 我 毛毡 那 上帝
,
:
,

我全心全意地信奉了主耶稣基督，然后我感受到了神，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [kraɪsts] ['merɪt] , [hæd; həd] ['pɑ:d(ə)n] [ɔ:l][maɪ][sɪnz] .
for the sake of Christ's merit , had pardoned all my sins .
为了 这 清酒 的 基督的 优点 , 有 赦免 全部 我的 罪孽 .

因基督的功德，他赦免了我的一切罪过。

[pi:s] [ænd; ənd][dʒɔɪ] [sprʌŋ] [ʌp][ɪn][maɪ] [hɑ:t] :
Peace and joy sprung up in my heart :
和平 和 喜悦 弹簧 向上 在 我的 心 :

我心中涌起平安和喜乐：

[wiː; wi] [faʊnd] [hɪm] ['sliːpɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['mætrəs] .
We found him sleeping on a mattress .
 我们 成立 他 睡眠 在 一个 床垫 .

我们发现他睡在床垫上。

[hiː; hi] [ə'wəʊk] [suːn] ['ɑːftə(r)][wiː; wi] ['entəd] [hɪz; ɪz] [ruːm] ,
He awoke soon after we entered his room ,
 他 醒来 很快 后 我们 进入 他的 房间 ,

我们进他房间后不久他就醒了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'tendənts] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm] [ʌndə'stænd] [hu:] [wi:; wi]
but the attendants found it difficult to make him understand who we
但 这 服务员 成立 它 难的 到 制作 他 理解 WHO 我们
[wɜ:(r); wə(r)] .
were :
是 :

但服务员们发现很难让他明白我们是谁。

[hi:; hi][dɪd][nɒt][ʼɑ:nsə(r)][ʼaʊə(r)] ['kwɛstʃənz] , [bʌt; bət] ['mʌtə] [ə; eɪ][fju:] [ʃɔ:t] ['sentənsɪz] ,
He did not answer our questions , but muttered a few short sentences ,
他 做过 不是 回答 我们的 问题 , 但 低声说道 一个 很少 短的 句子 ,
他没有回答我们的问题，只是咕哝了几句简短的话。

[ænd; ənd] [ðen] [ʼɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔ:z] , [hi:; hi] [sed] [dɪ'stɪŋktli] , - [əʊ] , ['dʒi:zəs] , [teɪk] [ʼem 'i:][tu:; tə]
and then after a long pause , he said distinctly , ' O , Jesus , take me to
和 然后 后 一个 长的 暂停 , 他 说 明显地 , - 哦 , 耶稣 , 拿 我 到
[ðə'self] ,
Thyself ,
你自己 ,

然后，在长时间的沉默之后，他清晰地说：“哦，耶稣，带我到你那里去吧。”

[teɪk] [ʼem 'i:][tu:; tə] [ðə'self] .
take me to Thyself .
拿 我 到 你自己 .

带我到祢那里去。

- [wen] , [æt; ət][lenkθ; lenθ] , [hɪz; ɪz][sʌn] [meɪd] [hɪm] [ʌndə'stænd] [hu:] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] , [ðə; ði] [gʊd]
' When , at length , his son made him understand who we were , the good
- 什么时候 , 在 长度 , 他的 儿子 制成 他 理解 WHO 我们 是 , 这 好的
[əʊld][mæn][wept] ,
old man wept ,
老的 男人 哭泣 ,

“最后，当他的儿子让他明白我们是谁时，这位善良的老人哭了。”

[ænd; ənd] [sed] , - [ə'ləs] !
and said , ' Alas !
和 说 , - 唉 !

然后说道：“唉！ ”

[aɪ] ['kænɒt] [si:] [ðem; ðəm] .
I cannot see them .
我 不能 看 他们 .

我看不见他们。

- [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ɒv; əv]['klɪərə(r)] ['kɒŋʃəsnəs] , [hɪz; ɪz][sʌn] , [æt; ət]['mɪstə(r)] - [rɪ'kwɛst]
' At this moment of clearer consciousness , his son , at Mr Hocken's request
- 在 这 片刻 的 更清晰 意识 , 他的 儿子 , 在 先生 - 要求
,
,
,

“在意识较为清醒的这一刻，他的儿子应霍肯先生的要求，

[ɑ:skt] [hɪm] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][dʒɔɪ][ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]['dʒi:zəs] .
asked him if he had joy in thinking of Jesus .
问 他 如果 他 有 喜悦 在 思维 的 耶稣 .

问他想到耶稣时是否感到快乐。

[hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , - [jes] , [greɪt] [dʒɔɪ] . -
He replied , ' Yes , great joy . '
他 回复 , - 是的 , 伟大的 喜悦 . -

他回答说：“是的，非常高兴。”

” [ˈmɪstə(r)] [ˈhɑ:kən] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [əˈkaʊnt] : “ [ɒn] [ˈsætədeɪ] [ˈi:vniŋ] , [ɒkˈtəʊbə(r)]
” Mr Hocken has given the following account : “ On Saturday evening , October
先生 霍肯 有 给定 这 下列的 帐户 : “ 在 周六 晚上 , 十月
25th , [ˈmɪstə(r)] [heɪɡ] ,
25th , Mr Haigh ,
25th , 先生 海格 ,

霍肯先生提供了以下陈述: “10月25日星期六晚上, 海格先生,

[ˈmɪsɪz] [ˈhɑ:kən] [ænd; ənd][maɪˈself] [went] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪ(ə)n] - [haʊs] [tu:; tə] [si:] [əʊld][ˈdænjəl] .
Mrs Hocken and myself went from the Mission - house to see old Daniel .
太太 霍肯 和 我 去 从 这 使命 - 房子 到 看 老的 丹尼尔 .
霍肯太太和我从传教士之家去拜访老丹尼尔。

[wi:; wi] [faʊnd] [hɪm] [ˈlaɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][mæt] , [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [waɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [kloʊθ] .
We found him lying on a mat , and covered with a white cloth .
我们 成立 他 说谎 在 一个 垫 , 和 涵盖 和 一个 白色的 布 .
我们发现他躺在垫子上, 身上盖着一块白布。

[hi:; hi] [əˈpiəd] [ʌnˈkɒnʃəs] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈprez(ə)ns] , [ænd; ənd] [mˈɜ:məd] [æz; əz][wʌn][ɪn][ə; eɪ]
He appeared unconscious of our presence , and murmured as one in a
他 出现 无意识 的 我们的 在场 , 和 低声说道 作为 一 在 一个
[dri:m] ,
dream ,
梦 ,
他似乎没有意识到我们的存在, 像在梦中一样喃喃自语。

- [ˈdʒi:zju:] , [ˈswɑ:mɪ] , ([lɔ:d]) , [teɪk] [ˌem ˈi:][tu:; tə] [ðəɪ] [fi:t] .
- Jesu , Swamy , (Lord) , take me to Thy feet .
- 耶稣 , 斯瓦米 , (主) , 拿 我 到 你的 脚 .
耶稣, 斯瓦米 (主), 请带我到您的脚前。

- [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][sʌm; səm][taɪm] [brɪˈfɔ:(r)][hi:; hi][kʊd; kəd] [ʌndəˈstænd] [hu:] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ,
- It was some time before he could understand who we were ,
- 它 曾是 一些 时间 前 他 可以 理解 WHO 我们 是 ,
“他过了好一阵子才明白我们是谁。”

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][kraɪd][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [si:] [ju: ˈes] .
and then he cried because he could not see us .
和 然后 他 哭 因为 他 可以 不是 看 我们 .
然后他哭了, 因为他看不到我们。

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒə] [ˈkraʊdɪd] [raʊnd][ðə; ði][dɔ:(r)] , [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ju: ˈes] [wɪð] [ˈɔ:lməʊst] [ˈdeθli]
The villagers crowded round the door , and watched us with almost deathly
这 村民们 挤 圆形的 这 门 , 和 观看 我们 和 几乎 致命的
[ˈsaɪləns] .
silence .
沉默 .
村民们围在门口, 死一般的寂静地看着我们。

[aɪ][traɪd][tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði][əʊld][mæn][ˈɪntu:] [ˌkɒnvəˈseɪ(ə)n] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][maɪnd] [ˈwɒndə] .
I tried to draw the old man into conversation , but his mind wandered .
我 尝试 到 画 这 老的 男人 进入 对话 , 但 他的 头脑 漫步 .
我试图和老人搭讪, 但他却心不在焉。

[æt; ət] [ˈɪntərvlz] [hi:; hi] [preɪd] [ˈfɜ:vəntli] [tu:; tə][ˈdʒi:zəs] , [ˈlɪŋgəɪŋ] [ˈəʊvə(r)] , [ænd; ənd] [rɪˈpi:tɪŋ]
At intervals he prayed fervently to Jesus , lingering over , and repeating
在 间隔 他 祈祷 热切地 到 耶稣 , 挥之不去的 超过 , 和 重复
[ˈmeni] [taɪmz] , [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˈdʒi:zəs] .
many times , the name of Jesus .
许多 时代 , 这 姓名 的 耶稣 .
他时不时地虔诚地向耶稣祷告, 反复念诵耶稣的名字。

[hɪz; ɪz][maɪnd] [si:mɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnjuəli] ['rʌnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt][hi:; hi][ʃəd; ʃəd] [su:n]
His mind seemed to be continually running on the thought that he should soon
他的 头脑 似乎 到 是 持续 跑步 在 这 想法 那 他 应该 很快
[bi:; bi] [wɪð] ['dʒi:zəs] .
be with Jesus .
是 和 耶稣 .

他似乎一直想着自己很快就要和耶稣在一起了。

[wi:; wi] [preɪd] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˌprepə'reɪ(ə)nɪz][fɔ:(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [hɪm][ðə; ði] [bɔ:dz] ['sʌpə(r)] .
We prayed , and made preparations for giving him the Lord's Supper .
我们 祈祷 , 和 制成 准备工作 为了 给予 他 这 主场 晚餐 .

我们祷告，并准备为他举行圣餐礼。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ai][pʊt][ðə; ði] [ˌsækrə'mentl] [bred] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][hænd] ,
As soon as I put the sacramental bread into his hand ,
作为 很快 作为 我 放 这 圣礼 面包 进入 他的 手 ,

我刚把圣餐饼放到他手里，

[ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [drɪ'vaʊt] [dʒɔɪ] ['laɪtɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
a flash of devout joy lighted up his face ,
一个 闪光 的 虔诚的 喜悦 照明 向上 他的 脸 ,

他脸上闪过一丝虔诚的喜悦，

[ænd; ənd][hi:; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [bred] ['revərəntli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
and he lifted the bread reverently to his mouth .
和 他 抬起 这 面包 虔诚地 到 他的 嘴 .

他恭敬地将面包送到嘴边。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ə'fektɪŋ] [saɪt] [tu:; tə] [si:] [ðɪs] ['wɜ:ðɪ] [əʊld] ['krɪstʃən] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]
It was a very affecting sight to see this worthy old Christian taking the

[ˌsækrəmənt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɑ:st] [taɪm] .
Sacrament for the last time .
圣餐 为了 这 最后的 时间 .

看到这位德高望重的老基督徒最后一次领受圣餐，真是令人动容。

[ɔ:l][hɪz; ɪz]['fæməli][wɜ:(r); wə(r)] ['di:pli] [mu:vd] .
All his family were deeply moved .
全部 他的 家庭 是 深 已搬 .

他的家人都深受感动。

[wen] [wi:; wi] [tʊk] [li:v] [ɒv; əv][hɪm][hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [maɪ] [waɪfs] [hænd] .
When we took leave of him he started as he took my wife's hand .
什么时候 我们 采取 离开 的 他 他 开始 作为 他 采取 我的 妻子的 手 .

我们告别他时，他握住我妻子的手，愣了一下。

[hi:; hi] [sed] , - [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] , [hu:z] [ɪz][aɪ 'ti:] ?
He said , ' This is a little one , whose is it ?
他 说 , - 这 是 一个 小的 一 , 谁 是 它 ?

他说：“这是个小家伙，这是谁的？”

- [ðeɪ] [təʊld][hɪm][aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['mɪsɪz] - .
' They told him it was Mrs Hocken's .
- 他们 讲述 他 它 曾是 太太 - .

他们告诉他那是霍肯太太的。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [bent] ['əʊvə(r)][aɪ 'ti:][ænd; ənd]['blesɪd; blest][hɜ:(r); hə(r)] .
The old man bent over it and blessed her .
这 老的 男人 弯曲 超过 它 和 蒙福 她 .

老人弯下腰，为她祝福。

" [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] , [waɪ] [ðə; ði] ['mɪʃənəɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] - ,
" **A few days after this , while the Missionaries were away from Goobbe ,** ,
" 一个 很少 天 后 这 , 尽管 这 传教士 是 离开 从 - ,
['dænjəl][dɑ:d] ;
Daniel died ;
丹尼尔 死亡 ;

“此后几天，当传教士们离开古贝时，丹尼尔去世了；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæɪtɪkɪst] [ɡɪvz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'kaʊnt] :
and the Catechist gives the following account :
和 这 教理问答教师 给予 这 下列的 帐户 :
教理讲授者作了如下描述：

" [ɒŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [hi:; hi] [ə'prɪəd] [tu:; tə][bi:; bi] [mʌtʃ] ['betə(r)] ;
" **On the day of his death he appeared to be much better ;** ;
" 在 这 天 的 他的 死亡 他 出现 到 是 很多 更好的 ;
“他去世那天，病情似乎好转了很多；

[hɪz; ɪz] ['hɪəriŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [saɪt] [wɜ:(r); wə(r)][bəʊθ] ['pɑ:ʃəli] [rɪ'stɔ:d] .
his hearing and his sight were both partially restored .
他的 听力 和 他的 视线 是 两个都 部分 恢复 .
他的听力和视力都部分恢复了。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] ['eniwʌŋ] ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ru:m] .
He could see anyone moving about the room .
他 可以 看 任何人 移动 关于 这 房间 .
他能看到房间里任何人走动。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , ['bi:ɪŋ] ['kɒŋʃəs] [ðæt][hi:; hi][wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] ,
In the morning , being conscious that he was dying ,
在 这 早晨 , 存在 有意识的 那 他 曾是 垂死 ,
早上，他意识到自己即将死去，

[hi:; hi] [ɑ:skt] [ðæt] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [maɪt] [kʌm] [ə'raʊnd] [hɪm] ,
he asked that all his people might come around him ,
他 问 那 全部 他的 人们 可能 来 大约 他 ,
他请求所有的人都到他身边来，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'sembəld] [hi:; hi] [ɪg'zɔ:t] [ðem; ðəm][ɔ:l][tu:; tə] ['fɒləʊ] [hɪm][tu:; tə]
and when they had assembled he exhorted them all to follow him to
和 什么时候 他们 有 组装 他 劝勉 他们 全部 到 跟随 他 到
['hev(ə)n] .
heaven .
天堂 .

当他们聚集在一起时，他劝勉他们所有人跟随他上天堂。

[hi:; hi] [sed] , - [ɡɪv] [maɪ] [sə'lɑ:m] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪʃənəɪz] , [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][ai][daɪ] ['hæpi] ;
He said , ' Give my salaam to the Missionaries , and tell them I die happy ; ;
他 说 , - 给 我的 萨拉姆 到 这 传教士 , 和 告诉 他们 我 死 快乐的 ;
他说：“请代我向传教士们问好，并告诉他们我死而无憾；

[maɪ] [hɑ:t] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [lʌv] [tu:; tə][ɡɒd] .
my heart is full of love to God .
我的 心 是 满的 的 爱 到 上帝 .
我心中充满了对上帝的爱。

- [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hi:; hi] [fel] [ə'sli:p] .
' **And when he had said this , he fell asleep .**
- 和 什么时候 他 有 说 这 , 他 跌倒 睡着了 .
“说完这些话，他就睡着了。”

" [ðə; ði][end] .
" **The End** .
" 这 结尾 .

“剧终。”

	[ˈprefəs]			[ˈtʃæptə(r)][wʌn]			[ˈtʃæptə(r)][tuːtu:]			[ˈtʃæptə(r)][θri:]			[ˈtʃæptə(r)][fɔːr]			[ˈtʃæptə(r)]
	Preface			Chapter 1			Chapter 2			Chapter 3			Chapter 4			Chapter
	前言			章 1			章 2			章 3			章 4			章
[faɪv]			[ˈtʃæptə(r)][sɪks]			[ˈtʃæptə(r)][ˈsevn]			[ˈtʃæptə(r)][eit]			[ˈtʃæptə(r)][naɪn]			[ˈtʃæptə(r)] -	
5			Chapter 6			Chapter 7			Chapter 8			Chapter 9			Chapter 10	
5			章 6			章 7			章 8			章 9			章 -	
[ˈtʃæptə(r)] -			[ˈtʃæptə(r)] -			[ˈtʃæptə(r)] -			[ˈtʃæptə(r)] -			[ˈtʃæptə(r)] -			[ˈtʃæptə(r)] -	
Chapter 11			Chapter 12			Chapter 13			Chapter 14			Chapter 15			Chapter 16	
章 -			章 -			章 -			章 -			章 -			章 -	
[ˈtʃæptə(r)] -			[ˈtʃæptə(r)] -			[ˈtʃæptə(r)] -			[ˈtʃæptə(r)] -			[ˈtʃæptə(r)] -			[ˈtʃæptə(r)] -	
Chapter 17			Chapter 18			Chapter 19			Chapter 20			Chapter 21			Chapter 22	
章 -			章 -			章 -			章 -			章 -			章 -	
[ˈtʃæptə(r)] -			[ˈtʃæptə(r)] -			[ˈtʃæptə(r)] -										
Chapter 23			Chapter 24			Chapter 25										
章 -			章 -			章 -										

| 前言 || 第一章 || 第二章 || 第三章 || 第四章 || 第五章 || 第六章 || 第七章 || 第八章 || 第九章 || 第十章 |
| 第十一章 || 第十二章 || 第十三章 || 第十四章 || 第十五章 || 第十六章 || 第十七章 || 第十八章 || 第十九章
| | 第二十章 || 第二十一章 || 第二十二章 || 第二十三章 || 第二十四章 || 第二十五章 |

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

